Die Entführung

oder

der alte Bürger-Capitain.

Ein Frankfurter Heroisch-Borjerlich Lustspiel
in 2 Aufzügen.

Nebst erläuterndem Anhang.

Frankfurt am Main, 1820.
gedruckt bei Joh. Friedr. Wenner.

Personen.

Kimmelmeier, Gastwirth und bürgerlicher Capitain.

Lieschen, seine Tochter.

Gretchen, seine Nichte.

Weigenand, Doktor in spe, Lieschens Liebhaber.

von Daxowitz, Cornet bei einem Freicorps.

Miller, Leibschütz des 15 Quartiers.

Eppelmeier,
Dappelius,
Knorzheimer,
Schmuttler,
Leimpfann,
} Bürger.

Ein Buchdruckergesell.

Drei Mägde.

Drei Knechte.

Zwei Tambours

Zwei Pompiers.

Die Zeit der Handlung d. J. 1814.

Vorrede.

Es werd in der Weld viel Spas jetzt gemacht,
Drum war ich, Ihr Leut, uf aach ähn bedacht,
Er kimmt net von Minche, net von Berlin,
Aach net von Leipzig, net emol von Wien;
Bei uns in Frankfort do is er geheckt,
Drum glab ich Ihr Vorjer, daß er Euch schmeckt.
Spas versteht er, des wähs ich recht gut;
Lacht iwer mein, er mecht kän behs Blut.
Es sagt schond e Remer vor Dausend Jahr,
— Ridendo castigat Mores
Des häßt uff Deitsch ganz Sonneklar:
Lacht net blos, denkt aach iwer den Zores.
Drum hoff ich net, daß äner iwel nimmt,
Wann im Komedi zum Vorschein er kimmt:
Offezier, Ferschte, Kaiser un Judde,
Derke, Heide, Kabbezinerkutte.
Korzum des ganze Menschliche Lewe,
Muß Stoff un Nahrung dem Lustspiel ja gewe.
Seegt äner er hätt sein Sach net doher,
Se sagt em, daß å Liener er wehr;
Des Wahre schept jeder aus der Natur,

Er gibt em dann noch e anner Mantur,
Seegt er dann er hets selberscht erdacht,
Glabts net, er hot wos weiß Euch gemacht.
Kähn Dichter, dicht so aus dem Kopp eraus,
Unner die Mensche muß er gehn enaus,
Wann was Lewendiges er will schaffe,
Dann schafft er aach Mensche — kän Affe.
Derft mer net mehr die Mensche kopire
Was blieb dann noch iwrig ufzefihre;
Langweilig mißts ums Theater stehn. —
Mer mißt dann ins Hundskomedi gehn
Des is mein Ansicht von dere Sach,
Es giebt noch e feiner, des wähs ich aach.
Es werd aach e mancher Dummkopp sage,
Der het kenne was Gescheidersch mache.
E Gescheider werd's halte vor Bosse,
Die Frää will ich em herzlich gern losse.
Mir duht er, den greßte Gefalle dermit,
Duht er aach lache, so lach ich noch mit.
Em Annern werd die Sprech net gefalle,
Des kennt awer nor å Auswärtiger seyn;
Dann ze Frankfort redde So mer alle,
Gros klän — ähner wie der anner so fein.

's Hochdeitsch is net de Frankforter ihr Sach,
Es reddes manche, es is aach dernach,
Un selbst im Casino kimmt die Woor net vor,
Liewer Franzesch —. net wohr.
Fregt dann e Mann der uff Weld sich versteht,
Wie hot er, odder was hot er geredt;
Es redd jo e jeder nach seim Schnawwel,
Der Preiß seegt die Jabel — mir die Gawwel,
Der Franzos seegt Serviett — un mir Salvet.
Es redd jo käner wie's geschriwe steht.
Wann ich mein Lustspiel het hochdeitsch gemacht
Gewiß, es het Niemand driwer gelacht
Hot dann des Hochdeitsch e Privilegium,
Dumm Gezeug ze mache un ze schreiwe.
Beinah selt mer meune es wehr so drum,
Von Spas wer nir Guts mehr uszetreiwe.
For Bosse un Speß, baßt unser Sproch aach,
So gut wie e anner, des is kän Frag.
E Prebge dervon wehr uszeweise.
Net genug kann ichs lowe un preiße, —
Es is der Prorekter *) grad wie er war;

*) Ein Schulgespräch in Frankfurter Mundart, das vor ohngefähr 26 Jahren von einem Prima-

Des Ding bleibt noch Schen in hunnert Johr.
Der Bub dersch gemacht hot, was gilt die Wett,
Des war, Ihr kennts glawe, kän Dummkopp
net,
In unsern Buwe stickt e brechtig Blut,
Zieht ersche besser, se wern se aach gut.
Drum Vätter un Mitter, baßt allezeit
Uf, uf der Kinner Spiel un Lustbarkeit
Dann wer die Sach vor änerlä helt,
Kennt net die Mensche, noch die Weld,
In de Spiele der Kinner do blinkt ihr Schenie,
Se seyn ihr prophetisch Biiegraphie
Es hot gewiß meistens der Bunebart
In friher Jugend Saldatges gespielt.
Un sein Kammerade in ihrer Art,
Hawwenen als Deranu recht gefihlt.
Der Mozart hot als e Kind von neun Jahr,
Mer sellt beinah mehne es wehr net wohr,
Konzerte kombenirt, aus ägenuem Plesir,
Se seyn besser, als manche Alte ihr.

---

ner geschrieben wurde; es ist voller Originalität und in seiner Art klasisch. Der Verfasser gesteht gerne, daß diese Kleinigkeit ihm die erste Idee zu gegenwärtiger Komödie gab.

Der Schiller war aach noch ſo halbwechſig,
Wie die Räuwer er hot zum Vorſchein gebracht
Es is manches drinn iwwerrechſig,
Doch wie gros wie erhawe is es gedacht
Noch en Dichter nenn' ich Euch gern:
Es is der Gethé *) mit Orde un Stern.
Der zehlt wäß Gott for mehr als for Sechs,
Un is doch aach nor e hieſig Gewechs.
Uf'm Herſchgrawe ſieht wer noch des Haus
Wo er gebohru is, – es ſieht wie e anwerſch aus.
Es geht im Dag e mancher verbei,
Guckt enuff — un denkt nix derbei
Dem war als Bub des Boppeſpiel ſein Spas;
Er hots ſelbſt geſpielt. — Wer wiſſe will was?
Der leſe die Lehrjahrn un ſein Lewe,
Die kenne am Beſte Auskunft gewe.
Doch wie als Dichter der ſchond war gekreent,
Wer hette vor Zeite des wohl gemeent,
Mecht er aus dem Fauſt, dem Beppeſpiel,
E Dragedie voller Krafft un Gefihl.
Es duht aach in dem ſcheene Gedicht,
Manch ſchen un trefflich Bildge vorkomme,

*) Göthe.

Dem mer ganz klar und deitlich ansicht,
Er hot's aus'm Frankforter Lewe genomme.
Es wärn noch der Jahre viele vergehn,
Eh e Frankforter widder so wos mecht.
Ach! die Verscht — wos seyn die so scheen!
O Weh! wos seyn Mein dergege so schlecht.
Verscht wärn bey uns ziemlich viel jetzt gemacht,
Un mit Reime sich Dag un Nacht geplagt,
Es deht awer Noth mer steckt an die Lichter,
Ze suche in dene Verscht die Dichter.
Ich muß mich jetzt gehorschamst empfehle,
Kann mich mit Versch net länger mehr quele.
Es is emol so e Brebge geweßt
Drum hoff' ich, daß er mit Nachsicht se leßt,
Ich bin jo kän Dichter von Profeßion,
Im Verschtmache hatt' ich nie Lection;
Es is nor so e Newegeschefft,
Dervon mer sich wenig odder gar nir keft
Mein Name brauch ich Eich net ze nenne,
Ich wähs, es dubt mich doch e jeder kenne,
Doch so viel sag ich Eich noch ganz geschwind
Daß ich bin un bleib e Frankforter Kind.

Erſter Aufzug.

Erſter Auftritt.

(Die Bühne ſtellt die Wirthsſtube des Capitains vor; zur Rechten ſteht der Zahltiſch. Vor demſelben ſitzen Lieschen und Gretchen, mit weiblichen Arbeiten beſchäfftigt; zur Linken ſteht ein anderer langer Tiſch für die Schoppengäſte, dahinter das Fenſter auf die Straße.)

Lieschen.

Wo mer der Vatter bleiwe duht?

Gretchen.

Was fregſt de mich? Mir ſeegt erſch net, wo er hin geht.

Lieschen.

Mer werd doch froge derfe; es kennt ja

seyn de wisst's. No — loß nor jetzt gut seyn. — Der Mann is de liewe lange Dag uff de Bahn, wo ersch gar net braicht, un wo ersch noch ewe drein net vertrage kann mit seim Gicht. Awer sag emohl selbst Gretche, des Lahfe des is sein änzig Frahd, un die muß mer'm gunne. — Sein Kabbedehnschaft hot dorch de Primas aach e End gemacht krieht, so daß er jetzt nix mehr hot, als wie die Sprihe im Kwatier —

Gretchen.

Un is Kwatier Vorstand — un Brunnemahster.

Lieschen.

Ja un Bennergeschworner. — Geb emohl der Schawell en Stumper. (Gretchen schiebt Lieschen mit dem Fuße den Schemel zu.) — Sag emohl, wie warsch dann gestert uf dem Bahl hinner der Reos, schehn odder aach net?

Gretchen.

Ach so schehn! awer e bißi ze voll un aach ze gemahn; 'bis gar kähn Uffsicht bei de Billietter; so nach zehe witscht allerla Gezeig erein.

Lieschen.

Guck, ich bin blos dem Weigenand zu Gefalle dehäme geblibe, dann guck der aarm Schelm greemt sich gar ze sehr, wann ich danze gehn un er is net derbei; er hot awer aach recht, dann so wie's zehe Uhr verbei is, do lafe schon unser vornehme junge Herrn im Saal erum, redde Franzeesch, lache lwer ihnser ähn, gucke e jed Medge ins Gesicht, daß es e Schann is, un halte sich iwer Esse un Drinke un die Musik uff; do kann gar kein honett Medge mehr do bleibe. — 'Sis e Schann for so scheene Herrn, sich so ufzefirn, wo doch so viel Geld an ihr Erziehung verschwend werd! (eifrig) Awer mer sellts net mehr leide; es is so e geschlosse Gesellschafft. Ich wollt e mol sehe wann unser ähns uf ihrn Kasinobahl keem was es do geeb. — Ei nor der Weigenand sellt e mol hin gehn, un wann mersch recht beim Licht betracht, so hot mein Aagust drei mol mehr Condewitte, als so e stolzer Kaafmanns-Sohn. Ach! es is gar e gut Kerlche, mein Aagust, guck un so gescheid, un guck un hat mich so

lieb, guck des Lewe leßt er for mich, un daß er doch ner e fremd Medge angucke deht. Geſtert noch hawich en Freiwillige gefregt, der mittem im Feld war, der hat geſagt mit Medergern het er ſich gar net abgewe.

Gretchen.

Des glab der Deiwel, awer ich net. Do mißt mer die Mannsleit net kenne! Verſpreche duhn ſe viel, awer halte wenig; un derzu die Frankferter. — Ja wanns noch e Fremder wehr.

Lieschen.

Netwohr weil dir e Fremder die Kur mecht, Apripo! hot der Vatter noch nix gemerkt?

Gretchen.

Ach geh ewek! du meenſt, des Huſärche? wo wern ich mich mit em Offezier abgewe, der heirath ähm doch net. Spas mach ich gern mittem, dann er is gar ze luſtig, un er redd' ſo aartlich, ſo fremd. Un wann mer aach ſo eme Menſche e freindlich Wort gibt, was is dann des? des muß mer jo ſchond der Kunſchaft halwer duhn.

Lieschen.

Ach Gretche was biſt Du for e Medge; mer ſieht recht, wos de for gute Freindinne hoſt. Laß dich um Gotteswille von der Kurmacherei ewek un bleib ähm getrei, der dich aach heirathe duht. Du kannſt e mal dein ganze gute Ruf verliere; un was het e Medge beſſerſch als den?

Gretchen.

A loß! des is mein Lewe, wann ich recht luſtig unner vornehme junge Leit bin, un kann mich recht fein unnerhalte un ſo e Paar in mich verliebt mache, des is mein änzig Fräd; mer erfehrt doch do aach, wie ſich e Fraunzimmer compertire muß.

Lieschen.

Ach, Gretche wie dauerſcht de mich, daß de ſo denkſt! des is net der Weeg zum Glick. Ähn gern hawe, un immer an den denke, alle Dag neue gute Ägenſchaffte an em entdecke, en alle Dag liwer hawe, un endlich gar net mehr von em loſſe, deß is e Fräd, die mer gar nicht beſchreiwe kann, wanns ähm net ſelbſt emal ſo war.

Gretchen.

Ich verſtehn dich! — Geh mer ner mit deim Auguſt, der wehr nix for mich. Galant is er gar net; ich hab noch net geſehn, daß er der Ebbes kaaft hot, en Kamm e Schälge odder ſonſt ſo was Kläues. Do is zum Beiſpiel der Herr Leidenamt ganz annerſchter, der hot immer Konfekt bei ſich, waart mit allerlä uf, un is des net, ſo brengt er mer Bicher aus der Lesbibledeek for die Bildung.

Lieschen.

Mein Auguſt hot mer ſchond oft ſo Preſenter mache wolle, awer des leid e erndlich Medge nicht von eme Menſche, den ſe lieb hot. Ich hab' ſein Herz, un bin zefridde. Un e Menſch wie mein Auguſt, der werd ſchond e Verſorjung finne; un ſo wie er die hot, ſe Hot der Vatter nix mehr einzewenne.

Gretchen.

A Bapperlabab, wer werd ſo frih heirathe! des haßt ſich ja die ſchenſt Zeit von ſeim Lewe verderwe. Es kann ſich e Medge in ihrm leddige Stand noch viel Pleſir mache, die ſe ſich als Fra vergehn loße muß. — Die Stub

ze reiwe, die Fenſter ze buzze, Kinner ze weſche un ſchlofe ze lege, un en beſoffene Mann, ins Bett ze braklezire, doderzu is noch immer Zeit. Hat mer aach iwer mich reſennirt, ich het mich mit vernehme Herrn abgewe, ſo nemmt mich doch noch e Handwerksmann.

Lieschen.

Hehr uff mit deim Geſchwetz, es werd mer iwel! Ich wähs doch, daß es dein Ernſt net is. Awer ähns gremt mich doch Gretche, du gehſt in gar kän Kerch mehr; du biſt am Sonndag erſchſt widder dernewe geloffe.

Gretchen.

Es is net wohr, ich war dehäm, un hab anere Garnirung geneht; Gearweit is aach Kerch gehalte.

Lieschen.

Des is nu net wohr Mamſell. Der Wärtdag is for die Arweit, un der Sunndag for die Kerch.

Gretchen.

Wie kannſt de nor ſo ſchwetze in unſere ufgeklehrte Zeite?

Lieschen.

Schwei still, es is nix mit der Ufklehrung! der Weigenand hot mersch lang un brät aus ennanner gesetzt; er hot gesagt, mer mißte widder from wern, wie unser Alte warn, sonst megte mer uns stelle wie mer wollte, mer brechte's zu nix. Ach! er hot so schen gesproche wie e Kandidat, nech schener, dann guck er is ganz hitzig worn un hot so en rothe Kopp kricht.

Gretchen.

Ja des is aach so e Scheinheiliger un du, du lesst doch nor de junge Parrer ze gefalle enein. Bei de alte Parrer is es mit Miedergern gar net besetzt.

Lieschen.

Geh eweck mit deim Lästern, du bist schon halb verlohrn. Ich gehn Sonntags in die Kerch, mach du was de willst. Ach Gretche geh doch nor ähnmol widder mit. Guck am Sonntag hawich e Predig in der Spitalskerch geheert, so hab ich noch niemals ähn geheert, es war der Parrer Krafft der se gehalte hot; lang hat se net gedauert, es is kän Wunner,

dann er soll se von der Kanzel erunner aus dem Kopp gehalte hawe; es hot se e jedes verstanne, un alles hot geflennt, so gar der englisch Gummi, der mit seine vier Iwerreck an der Diehr gestanne hot, ich bin dem Mensche seitdem lang net mehr so bees. Guk, alles wor veränigt, ich glab die greßte Feind hette sich verziehe. Er hot grad von der Freindschafft gepreddigt, wie sich die Mensche ennanner lieb hawe mißte, un wie mer uff die schwache Sinder net an ähmfort druf los resenirn sellt, sonnern, wie mersche suche sellt zu bessern.

Gretchen.

(Beklommen) Ach leß gut seyn! Ich gieng gern emol widder mit, awer, ich bin so lang net drin gewese, ich ferchte mich erndlich.

Lieschen.

Ja so gehts! Umsenst hots unser Herrgott net so gemacht, daß mer den siwete Dag Gottes Wort heern soll; dann der Mensch is net do druf eingericht, daß er ohne Schadde viel bese Gedanke lang in sich behalte kann; desweege is es gut, wann sem wechentlich aus-

getriwe wern. Ich wahs es, es is ähm noch der Kerch immer so leicht —

Gretchen.

Nemmst de mich mit bis Sonndag?

Lieschen.

(voller Freude, ihr beide Hände fassend.) Ja gewiß! Bleib mer awer nor bei deim gute Vorsatz, un wahr mer net wankelmithig wie gewneglich.

Gretchen.

Nä! — (läuft ans Fenster) Guck emol geschwind Lieſt, do reit der Werthssohn von Nieder-Linkenem der beym Gebrider Hampelmann Gummi wor, der is jetzt e Ruß; was er en Schnarbart hat, — er is Kriescummesähr.

Lieschen.

Wann mer uf all die Schnorbärt gukke wollt, die mer jetzt sieht, do het mer viel ze duhn.

Gretchen.

Awer guk nor, ich bitte Dich, wos der fein Gaul springe leßt — un die Schildwacht bresentirts Gewehr. — Was es doch e Mensch in der Welt weit brenge kann. — Wer het

ſich von dem ſo was vor zwä Johr gedacht! (ſehr vergnügt) Er macht mer e Komblement, guk nor Lieſi! (ſie nickt wieder) des is ſchehn wann mer ſein alte Freindinne nicht vergeßt. Es is e ſchoener Menſch, — die Ahneform ſteht em recht gut, guk nor!

Lieschen.

Ich hawe kän Gedanke do druff.

Gretchen.

Wos kimmt do vor e Menſcheſpiel die Gaß erunner?

Lieschen.

(geht ans Fenſter). Es werd die Barzenelle ſeyn.

Gretchen.

Nä, es rumpelt mer doch ſo viel derbei. —

Lieschen.

Es ſeyn gewiß räſende Engelenner mit Poſtwäge wo die Frauenzimmer uf dem Bock ſitze un leſe, un die Herrn hinne druf ſtehn.

Gretchen.

Es ſeyn die Kwatierſpritze, die wärn widder ins Spritzehaus gefahrn; es is grad vier Uhr, do lafe ſo viel Buwe mit.

Lieschen.

Do kimmt ja aach der Vatter mit dem Leibschitz.

Gretchen.

We dann?

Lieschen.

Do; siehst'en net?

Gretchen.

Ach ja, do steht er. Alleweil mache die Herrn Spritzemäster ihr Comblement. —

Lieschen.

Un der Herr Stadtbaumäster.

Gretchen.

Alleweil geht er dem Haus erein.

Lieschen.

Des Butzi mecht schond sein Spring der Trepp eruff.

Zweiter Auftritt.

Die Vorigen, der Capitain, der Leibschütz Miller.

(Letzterer öffnet die Thüre, der Capitain tritt graviätisch herein.)

Lieschen.

Gun Dach Vatter!
Gretchen. } zugleich.
Gun Dach Herr Unkel!

Capitain.

Guten Dach, ihr Medergern! — Des war widder e stermischer Morjend heint Morjend — kähn Ageblick Ruh.

Miller.

Ja Herr Kabbedehn, deß is net annerschter! Die Spritz will doch aach brewirt seyn, so gut wie e Kumedi, awer e Kunzert.

Capitain.

Er hot recht Millerche. Es war aach e recht Schauspiel. Wie majestetisch des Wasser net gen Himmel gespritzt is! Bis iwern englische Hof enaus, Gott sells wiße! War-

um warn dann der Herr Friedant Roſeſtengel nicht derbei?

Miller.

Se warn zu Haus, ſe hatte ewens dringende Geſchaffte.

Capitain.

Ja zu Hauſe werd er geweßt ſeyn, do werd er aach drinkende Geſchäffte gehatt hawe.

Lieschen.

Vatter Sie ſin ja uf dem Buckel ganz naß.

Capitain.

Halts Maul, Hahlgans, un unnerbrech mich net, wann ich von Stadtangelegenheite redde duh. Awer Millerche heint hot mer widder recht geſehn, wie's in der Welt zugeht: die zwä Schläich hawe gerennt, die Pump war eingeroſt — kerz nix war in ſeiner Verfaßung.

Miller.

Ja Herr Kabbedehn ich wäß net, es is heint ze Dag gar kän Uffſicht in dene Sache mehr; e jeder mecht nerdſt was er will, vorablich die Hanzeler. — Awer, Gott ver-

damm mich, Herr Kabbebehn des Waſſer läft dem Ihne Ihrige Buckel in Streme erunner.

Capitain.

Ich kammerſch ſchond denke — des wor der ohſig Atzelberjer, der hot mer e mol den Schlauch uf den Buckel gehalte. Wann nordſt bei de Bumpieh morliteeriſch Ordnung wehr, wie beim Landſturm, Gott felts wiße, er mißt mer uf die Mehlwaag.

Gretche heng e mol mein Hut an die Wand (reicht ihr den Hut.) Lieſi, do is mein Barick, un do mein Rock (er giebt Lieschen Perücke und Rock mit feyerlichem Anſtand). Millerche mein Schlofrock! (der Leibſchüß bringt mit vieler Ceremonie einen Schlafrock, und zieht ihn dem Capitain an.) So — (er ſetzt ſich in den Lehnſtuhl; kleine Pauſe).

Lieschen.

'S is mer alle mol Angſt, wann die Spritz browirt werd, gewehneglich brennts bald druff.

Capitain.

Do dervor welle uns Gott bewahrn; awer wanns doch den Winter noch der Fall

seyn sellt, se winscht ich es det Merje brenne, weil grad jetzt die Anstalte so schen derzu getroffe seyn. De kennt mer sich widder recht auszächene. — No wie is ihr Medergern, is noch Niemand do gewese?

Lieschen.

Nä.

Capitain.

Kä Mensch?

Gretchen.

Nä kä Mensch.

Capitain.

Nach net der Weigenand?

Lieschen.

Nä liewer Vatter.

Capitain.

Ich sage dersch Lieſi, des Ding mit dem Weigenand werd mer ze arg. Der Mensch läft den Dag zwanzig mol am Haus verbei, un kimmt zehe mol eruff. Wann de mer kän End draus mechſt, se derf er mer net mehr ins Haus. —

Lieschen.

(etwas Naseweis). Die Werthsstub kenne se'm doch net verwehrn!

Capitain.

Awer Dir kann ich se verwehrn; korz der Weigenand, des is kä Mann vor dich, der kann ka Fra ernehre.

Lieschen.

Wann er awer e Amt kriht, derf ich en do heirathe?

Capitain.

Ja, haß uff, se wern dern dutzwit zum Sengnater mache!

Lieschen.

No, wer wähs; mer het schond ganz annern Sache erlebt. Ich wartenem, un selt ich waarte so lang bis ersch zum Stadtschultes gebracht het; ich nemme kän annern.

Capitain.

Des werd sich seiner Zeit ausweise. Jetzt awer leid ich so kän Liebhabersch-Commersch in meim Haus.

Dritter Auftritt.

Die Vorigen, ein Buchdruckergeſelle.

Buchdrucker.

Herr Kwatierverſtand. —

Capitain.

Was? hier is net von verſtehn die Redd! Kabbedehn bin ich, wann erſch wiſſe will.

Buchdrucker.

Ner nix ver ungut, Herr Kabbedehn, do ſeyn Dauſend Verordnunge aus der Druckerei, de ſelle heint noch im Kwatier erum gewe wern.

Capitain.

'Sis gut! (bei Seite) Het aach Zeit bis Morje.

Buchdrucker.

(geht ab).

Capitain.

Miller! guck er emol was es is.

Miller.

(beſieht eine Verordnung). Es is von wege

der Inkwatirung. Wer en Offezier im Kwatir hot, der ſoll en uf dem Kwatir Amt erbeigewe. Der Stadtkummedant hots befohle; es gewe ſich ſo viel for Offeziern aus, die gar kän ſeyn, un duhn ſich bei den Borjer lege.

Capitain.

Gut! Laaf emol gleich enuf ufs Kwatir-Amt, un ſag, mer hette ſo ähn, mer wißt gar net recht, zu welchem Kohr er geheern deht, es wer e halwer Ruß, un e halwer Preiß. Schon vier Woche leg er bei uns.

Gretchen.

Gleich Herr Unkel! (bei Seite) Mein Huſärche? des wern ich ſchen bleiwe loſſe, des derf mer net auskwatirt wern. (ab)

Capitain.

Do werd mer doch aach emol die ewig Unruh los, die klän Krott mecht en Spektakel im Haus — — — —

Vierter Auftritt.

Die Vorigen, der Cornet.

Cornet.

(Säbel und Tschako, beim Hereintreten, auf einen Tisch werfend.) Das war mal wieder eine Attaque gewesen, aber ich habe die Kerls Mores gelehrt.

Capitain.

No was hets dann schond widder gewe?

Cornet.

Stellen Sie sich vor lieber Captain. Gestern war ich in dem Theater, man gab die Jungfrau von Orleans, eins der besten Kunstwerke fur die deutsche Bühne. — Nun können Sie sich wohl denken, daß wenn man dieses Stück in Berlin, auf einem Berliner Theater, von Berliner Schauspielern gesehen hat, man es unmöglich in Frankfurt ansehn kann. Jott strafe mir! die Kerls spielen man so steif, und deklamiren so schlecht — Ach Captainchen, von Mir müßten Sie mahl den Talbot sehen — Wundervoll! Na, wieder

zur Geſchichte: ich ſtand im Parterre, neben mir ein Menſch in Civilkleidern mit einem Schnurbart, welcher ſich einige Raiſonnemangs über das Stück erlaubte, aber uf Ehre, ſo unſinnig und ungebildet, daß man auch nicht eine Spur von Bildung an ihm bemerkte, welches ich ja von jedem gebildeten Manne verlange. — Im Zwiſchenakt ſagt ich ihm: wie ins Teufels Namen können Sie, mein Herr, an dieſer uf Ehre, erbärmlichen Aufführung Geſchmack finden? Die Schauſpieler reden ja nicht mal ſchrifft teutſch! Was geht das Sie an, mein Herr? ſagt er mir. Herr, hab ich ihm drauf geantwortet, Jott ſtraff mer! vergeſſen Sie ſich nicht, ich bin Leutnant der Teutſchen Legion, ich habe für die jute Sache gefochten, Teutſchland befreit.

Capitain.

Des is ſchond oft do geweſe.

Cornet.

Kurz und gut, Ein Wort gab das andere; er war Offizier und Edelmann, ich forderte ihn, wir ſchlugen uns, aber, ſtraf

mir ein juter Jett! ich hab' ihm eene ausgewiſcht, jomme il faut.

Capitain.

Er lebt doch noch.

Cornet.

J, ja, er lebt noch, wird aber in der Folge ſchon höflicher ſind.

Capitain.

Miller, mer miſſe jetzt noch den bewußte Gang duhn (zu Millern leiſe). Ich muß nordſt mache, daß ich von dem Schwätzer fort komme. (Geht mit dem Leibſchüß ab.)

Fünfter Auftritt.

Der Cornet, Lieschen.

Cornet.

Na, Mademoiſelle Lieschen!

Lieschen.

No, Herr Leidenamt!

Cornet.

Sie beſeelt doch immer dieſelbe Stille, dieſelbe Gelaſſenheit, dieſelbe Anmuth, dieſelbe —

Lieschen.

Ich bitt' Ihne, schweie se Herr Leibenamt, ich hab Ihne schond oft gesacht, daß ich kähn Kombelementer leide kann.

Cornet.

I du meine Jüte, das sind keene Complimente nicht, Wahrheiten sinds man — A propos! Wie kömmt's, daß Mademoiselle Gretchen nicht hier ist?

Lieschen.

Sie is nor wohin, werd awer gleich widder do seyn. Sie wärn verzeihe, der Vatter rift (läuft hurtig ab).

Sechster Auftritt.

Der Cornet (allein).

Na uf Ehre, wenn mich Eine nicht leiden kann, so ist es diese, aber um so besser stehe ich bei der Nichte angeschrieben, die hab ich schon ziemlich kirre gemacht. Das Mädgen ist, Jott straf mer! verliebt wie eine Gatze. Die muß mit, wenigstens bis Leipzig,

da kann man sie wieder retour schicken. Laß sehen, ob nur heute mein Proschekt gelingt, sie zu einer Entführung zu beschwatzen. Vorgearbeitet habe ich, glaub' ich, schon ziemlich gut, mit Romanen aus der Lesebibliothek. Stille, es kommt jemand singend die Treppe herauf! — Ich kenne die Stimme, es ist Gretchen, der kleine süße Schelm.

Siebenter Auftritt.

Der Cornet, Gretchen.

Cornet.

(auf Gretchen zueilend, ihr die Hand küssend).

Schönes, einziges Gretchen —

Gretchen.

Ich bitt' Ihne.

Cornet.

Sie waren man ausgegangen?

Gretchen.

Ja, un wann Se wißte wo.

Cornet.

Na?

Gretchen.

Deß seegt mer net eso.

Cornet.

Wenn ich dir aber bitte, Gretchen?

Gretchen.

No, ich will der'sch nor sage. Du host selle auskwatirt weern —

Cornet.

Ich ausquartirt? Mir ausquartiren? Wer mir ausquartiren?

Gretchen.

Ei, des Kwatiramt —

Cornet.

Donner und Doria! — Das Quartieramt wird's man bleiben lassen; ich bin Offizier, und einen Offizier von der tapfern Legion, einen Sieger von Moskau, von Lützen, von Culm, Bautzen und der Katzbach wird man nicht ausquartiren (er greift nach dem Säbel). Jott verdamme mir! ich muß hin, die Kerls rannschiren —

Gretchen.

Um gotteswille net?

Cornet.

Kein Pardon!

Gretchen.

No hehr ner, ich bitte Dich, beſinn dich, was de duhſt.

Cornet.

(bei Seite). Ja! ja! ohne Zweifel iſt der Stadtkommandant mir auf der Spur und will meinem Leutnantsthum ein Ende machen. Eine infame Geſchichte! es iſt aber ernſtlich Zeit, daß ich fortkomme. (Er eilt auf Gretchen zu und faßt ihre beide Hände) Nun erzähle weiter Gretchen, und verzeih' mir meine Hitze Sieh, Engelsmädgen, wenn ich man in der Rage komme, ſo kenn ich mer ſelber nicht.

Gretchen.

No ich warn uf dem Kwatiramt, un hab geſorgt, deß de noch bei uns bleibſt, Lieber.

Cornet.

(voll Entzücken). Himmliſches Mädgen! (affektirt ſchwermüthig). Schade nur, daß, vielleicht ſehr bald, wir uns trennen müſſen. Grauſames Schickſal, du willſt nicht haben, daß Gretchen die Meinige werde. —

Gretchen.

Wie?

Cornet.

Treffliches Gretchen, ich kann Dir es länger nicht mehr verhehlen; ich muß eilends Frankfurt verlassen. Mein Vater will, daß ich sogleich auf eins seiner Güter reise, um die Verwaltung desselben zu übernehmen —

Gretchen.

Ach, was machst de mich so unglücklich!

Cornet.

Süßes Gretchen, folge mir dahin!

Gretchen.

Ach! mit der gehn — Nä, mein Lebtag net. —

Cornet.

(zärtlich) Gretchen!

Gretchen.

So lieb ich dich hab, awer ich thu's net.

Cornet.

Aber das Glück unsers Lebens hängt davon ab. Und wenn du bleibst, welche Zukunft erwartet dir in diesem Hause? Sieh Gretchen, du reisest mit mir auf das Gut, dort sorge ich

für unſere Trauung durch unſern Paſtor, Wir reiſen zu meinem Vater, werfen uns zu ſeinen Füßen, er verzeiht — und du biſt ewig die Meine!

Gretchen.

Ach! thu mer net ſo weh, mach mer'ſch Herz net ſo ſchwer.

Cornet.

Zott ſtraff mer! Gretchen, ich leſe in deinen holden Augen, du willigſt ein.

Gretchen.

Kann ich annerſcht; ich hab dich zu lieb.

Cornet.

Na, ſo laß uns auch die erſte beſte Gelegenheit benutzen zu entfliehn.

Gretchen.

(beherzt und freudig). Bis Sunntag, wann alles in Bernem is —

Cornet.

Ja wahrlich, iſt nur das Haus einmal rein, für Poſtpferde ſtehe ich dann. Du wirſt mal Augen machen, wenn du die Reſidenz ſiehſt, und meine Iiter —

Gretchen.

Ich höre kommen!

Cornet.

Laß uns das Nähere hier neben besprechen.

(beide gehen durch die Seitenthüre Links ab.)

Achter Auftritt.

Weigenand.

Wenn ich nicht irre, so hört' ich eben den verdammten Deutsch-Russen, oder was er sonst ist, hier sprechen. — Sprechen? Lärmen, wollt ich sagen denn der Bursche lärmt, prahlt und schreit nur. — Dem Kerl ist auch nicht zu trauen, er macht den Mädchen hier im Hause die Köpfe toll Mag er — immerhin; mein Lieschen macht er mir nicht toll, denn das liebe, gute Kind liebt nur mich. Sie ist so gut, so sanft, so anspruchslos. — O! ich Glücklicher! — — Wenn nur der alte Capitain nicht so wunderliche Ideen hätte. — Je nun, ich kanns ihm nicht verdenken, daß er sein einziges Kind, diesen köstlichen Schatz

taire, mir armen Teufel nicht auf gradewohl geben will. Nur Geduld! eine Versorgung wird wohl auch kommen, und wenn die nur einmal da ist, da ist auch Lieschen mein. — Ja so denke ich — ob aber der alte Capitain auch so denkt, das ist noch eine große Frage. Warum sollte er es aber nicht? — — — Es wird doch sein Lieschen am Ende keinem Andern versprochen haben? Das wird sich am Besten zeigen, wenn ich grade zu um ihre Hand bitte. — Frisch gewagt ist halb gewonnen! (ab durch die Thüre Rechts in das Zimmer des Capitains.)

Neunter Auftritt.

Miller, (allein.)

Ich hebs ja immer gesagt: der Herr verleßt ahm net. Gott Leb, Merje is e Leicht! Der Herr Fenerich Zipperis schend widder gestorwe. Es is, Gott strof mich traurig! Frisch un gesund hot er sich ins Bett gelegt,

un doht is er widder ufgestanne. — Es war gar e braver Mann, Gott hob en seelig; wann ich nordst noch an sein letzt verwiche Fennerichs Mohlzeit gedenke, des wor e Mohlzeit, wie seit Kindskinner is kähn gehalte worn, un wie seit Kindskinner kähn werd gehalte wern. — Zwä Mähne voll Brohte hot mein Fra häme gebrocht, benebst verzeh abgengige Botelle Wein, die noch voll worn, un ähneverzig Spahn Säuerchern seyn in allem verzehrt worn. Gott im Himmel, wos is for e Borschelinern Dellerspiel druff gange! dann mir Menner, mir Leibschitze un sonstige Perschone vom Borjermeletär, die ufgewahrt hawe, mir hawe kähn sonnerlich Attanschion uf die Deller gewe kenne. — Wie die Herrn Borjeroffezier emohl e bißi lustig worn, do hawe se mit uns ihrn Schawwernack getriwwe; mir hawe se Werscht in die Batrandasch gesteckt; do hawich en awer gesagt: Meine Harrn, wanns Ihne Vergnige mache duht, se stecke se immer zu, dann mein Batrandasch is Worschtdicht. Hä! hä! hä! hä! — — Ich glawe nu ganz bestimmt, daß wann mer die Harrn

selwige Obend in e feindlich Land gebrocht hett, se hette des Kind im Mutterleib net geschont — Von dem seelig verstorwene Herrn Fennerich seim Herr Schwoger, dem Herr Derrgemißhenneler Batzelab die warn domaliger Zeite Ariedant bei der Oddelawantgard, hab ich von der Fra Liebste en Dukkate Dosehr kricht, weil ich den Herrn Ariedant, so glicklich hähme geliwret hat. Sie hatte sich damale sehr iwernomme — No, des kann awer dem scheenste Mann paßirn. Wann mersch nordst morje aach net eso geht: des Fleisch ist schwach, hasts in der Schrift, un beiere Leicht, do werd aach orndlich zugesproche, zemol wann dem Verstorbene seelig sein Gesundheit getrunke werd; un Owends vom Drehnemahl will ich ganz schweie. Die Leicht werft mer doch was scheenes ab. Zwa Gulde zwa e Verzig for's Lad anzesage; zwa Gulde zwa e Verzig als Kreitztreger — dann lehn ich die Dage un liwer die Flehr, des mecht aach als e Guldener Finf. Un die Zitrone die nemm ich an Zohlung widder retur, do werd den Awend Bunsch derven gemacht. Ach! deht nor alle

Woch ähner abfahrn, die Leibſchitze dehte aach bald Heuſerchern uf Spikelation baue.

(Weigenand und Lieschen kommen betrübt aus des Capitains Zimmer). Aha! un do, do riech ich e Hochzeit, werd widder verdient, un wo's Hochzeit is, do is bald Kindtaaf, do ſteht unſerähner in der Staatsmuntur hinne uf der Kutſch; mecht aach widder en Browenner. Jetzt gehn ich zum Herr Kabbedehn mit der Melding von de heuntige Vorfallenheite. (ab in des Capitains Zimmer.)

Zehnter Auftritt.

Weigenand, Lieschen.

Weigenand.

Ach!

Lieschen.

(ſeufzt ebenfalls.)

Weigenand.

Gar keine Hoffnung ſoll ich mir machen, ſagte er!

Lieschen.

A loß! des Hoffe kann er uns net verwehre, ich bleiwe der trei, un wann's noch e Johr dauert. Ich kenne mein Vatter, er is net eso bees, als wie er duht; am End krie mer uns doch noch enanner. Ich hab noch kähn Comedi gesehn, un noch kähn Buch gelese wo's net aach so komme wehr.

Weigenand.

Liebes Lieschen, du hast Recht — Geduld, Liebe und Treue müssen jetzt unsere Losungsworte seyn.

Lieschen.

Ach am End segt er doch Ja, wann er ner emol sieht, daß — — —

Weigenand.

Daß ich Etwas bin — Höre Lieschen mit dem Docter-werden, wird's nun auch bald vor sich gehen. Das Geld dazu habe ich beisammen — und dies ist die Hauptsache. Und hier (auf den Kopf deutend) ist in fünf Jahren auch manches zusammen gescharrt worden.

Lieschen.

Ja Docter, des is awer nix bei der Stadt!

Weigenand.

Freilich nicht, aber es ist das Mittel vorwärts zu kommen. Und wenn ich den Versicherungen meiner Gönner Glauben beimessen darf, so ist nach erlangter Docterwürde, mir eine Anstellung gewiß.

Lieschen.

Ach! des is ja herrlich — Awer heer, um ähns muß ich dich noch bitte —

Weigenand.

Nun?

Lieschen.

Du mußt net mehr so oft ins Haus komme, des megt den Vatter noch volligster bees mache.

Weigenand.

Ich dich nicht mehr sehn! — Nein nimmermehr!

Lieschen.

Des kann ja doch geschehe. — Du wäßt, ich bin beinah alle Awend bei meiner Fra

Getche, do kannſt de mich ja immer hähme führe. Wart ner ſe gege Acht am Eck von der Haſegaß.

Weigenand.

Ei! Ei! ſo fromm und doch ſo liſtig — Es bleibt dabei, morgen Abend halb Acht gehe ich auf meinen Poſten. Leb' wohl! (ab.)

Eilfter Auftritt.

Lieschen (allein).

Ach, was is des for e braver Menſch! — jed Minut haw ich en liewer; es gibt nor ahn Augusk, — ich dauſche mit kahm Medge in ganz Frankfort. Was er redde kann — es is manichmel ſo ſchehn wie uf dem Theater — un doch laut's net eſo. Ich hammich als erndlich geſcheemt em Antwort ze gewe, weil ich gemeent hab, von der Lieb kennt mer nor hachdeitſch ſprechе. Un ja, ahnmehl da haw ichs emehl brewirt; de ſagt ich zu em: wenn doch unſer ſcheenes Verhaltnüß ewig grünen

blübe. Do hot er mich awer gejagt! Er hot's aach gleich gerothe, daß mich's die Gretche gelernt hot; un die, die hots aus Bicher.

Zwölfter Auftritt.

Lieschen, Capitain und Miller (kommen sprechend aus der Seitenthüre).

Miller.

Ja, Herr Kabbedehn, so is es un net annerschter. Iwermorje brezis um acht Uhr im Sterbhaus in der Bennergaß Ledera M. No. 911 in Barabi-Mundur, Scherf un Däge mit Flohr; un sellts allenfalls regene, se geht alles in Barbeleh vor sich —

Capitain.

Awer doch in Stiwel?

Miller.

Näh, nix Stiwel, Herr Kabbedehn, alles in Schu un Strimp. Der Zuck geht iwern Remerbärg, dorch die Neukräm, iwern Liebfrabärg, un net dorch die Poort erdorch, weil sich's do stoppe meegt, sonnern iwern

klähne Herſchgarawe, dann do an der ſcheppe Kanzel, erum, do wohnt e Herr Vetter von dem ſeelige Verblichene. Dann gehts iwern Roßmark, do bleßt der Kathrine Terner, un iwer die Zeil uff de Peterſchkerchhof; do werd er getrage von vier Vorjer, zwa Gelätsreiter, zwa Schitze, zwa Bumbieh, un vier Kabbedehne halte die Zippel.

Capitain.

Ja ſo hammerſch ja ſchond efter gehabt.

Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen, Eppelmeier, Dappelius.

Eppelmeier.

Guten Dach, Herr Kabbedehn; Nemme Se Platz, Herr Dappelius!

Dappelius.

(indem er ſich niederſetzt). Nach gethaner Arweit — —

Eppelmeier.

Erlawe Se, des geht hier nicht eſo, des ſin ſchond dem Herr Knorzheimer ſein Platz —

rikkeleh e bißi enuf. Es het hier e jedwelcher ſein Platz.

Dappelius.

Des is recht! alles ſein geweißte Weeg in der Welt! (zu Lieschen) Brenge ſe emol e Botell Wein.

Eppelmeier.

Nix do, ich wärn beſtelle; Herr Kabbe. dehn loße ſe uns e Botell von dem Bewußte Elfter von Anno 92 zukomme, hä! hä! hä!

Capitain.

Geh Lieſi, hol emol ähn, mit dem ſchwarze Sichel.

Lieschen.

Ja gleich, befehle ſe aach en Kruk Selzerwaſſer?

Capitain.

Wie kannſt de nor ſo ähnfällig frege? die Herrn drinke kän Selzer Waſſer.

Eppelmeier.

Waßer duht's freilich nicht! — Wer werd ſo e Weinverderwer ſeyn, Nicht wohr, Herr Dappelius?

Dappelius.

Es ſcheint, die annern Herrn wolle ſich nicht ſo zeitig heint einſtelle.

Capitain.

Se ſtehn ſchon e Weilge drunne uf der Gaß; ſe miſſe was ze verſchneide hawe. Der Schmuttler fachirt abſcheulich (zum Fenſter hinaus). Meine Herrn komme ſe eruf der Wein werd ſonſt kalt.

Dappelius.

Ja vom kalte Wein ze redde; — do bin ich letzt nach Haus komme mit ere klähne Spitz, mein Fra lag ſchond im Bett, es war ſo zerka ähn Uhr; do hot ſe ferchterlich gebrummt. Do ſagt ich awer, willſt de ſchweie, du hoſt gut redde, du leiſt do in deim warme Bette un ich muß uf der harte Bank ſitze, un den kalte Wein drinke; do hot ſe awer gelacht! — Es geht nix iwer en gute Einfall.

Eppelmeier.

Des war e Einfall wie e alt Haus!

Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Knorzheimer, Schmuttler.

Knorzheimer.

Felemich ihne, Meine Herrn!

Schmuttler.

Aha! Herr Eppelmeier guten Owend!" sein Sie aach schon do — Junfer Liesi wie gewehneglich, un e Brehdge mit Umstände (Lieschen ab).

Knorzheimer.

Sein Sie aach emol widder do Herr Dappelius, des is recht, daß se sich widder einfinne. Ich bleiwe des ganze Johr in der Freindschafft, netwohr Herr Kabbedehn?

Capitain.

Des is aach recht Herr Vetter; No wos hammer Neues meine Herrn?

Eppelmeier.

De Schnuppe hawich, wolle se mer'n abkafe, Herr Kabbedehn, was gewe se dervor?

Capitain.

Nä! wos hammer Neues? Spas i ba!

Schmuttler.

Mir als Krieg un Dorchmersch!

Miller.

Ja es kimmt so viel Volk, daß sich der Parrthemer bald de Othem ausbleeßt un die weiß Fahnel fengt an schwerz ze wärn.

Schmuttler.

Uf was deite awer die Dorchmersch?

Knorzheimer.

Uf was? uf Krieg!

Dappelius.

Es werd jo in de Nidderlande e Armee zesamme gezoge.

Schmuttler.

In de Nidderlande? un do keme se hie dorch?

Dappelius.

Ei wo dann annerschter? Alles muß dorch Frankfort, e jeder suggelt nordst an Frankfort.

Eppelmeier.

(indem er sich und Dappeliusen einschenkt). Er redt aach wie ersch versteht. Ich wärn Ihne was saage (alle hören ihm aufmerksam zu). Des ist nicht eso zu verstehn, als sellt alle Last uf

die Stadt alleins gewelzt wärn. Mer muß unſere hohe un weiſe Herrſcher nicht gleich ſo kretenſire, ohne von denjenige Sache inſtro-pirt ze ſeyn. Ich wäs es, ich derf nordſt mein Mann net nenne, (geheimnißvoll) awer ich habs von em Mann, derſch wiſſe kann. Des Volk des hie dorchkimmt, des geht zur Opera-tionsarmee an Rhein, die obſervirt nordſt, damit die in de Nidderlande frei Spiel hawe. Es ſcheint mer nun hierherrauſſer hervorzegehn, daß, bei em ausbrechende Krieg, des Kriegs-theater ſich von unſerm pollittiſche Horizent entfernen werd. Es is iwrigens aach de Zei-tungsſchreiwer verbotte, ebbes von dene Dorch-merſch ze ſchreiwe, domits die Franzoſe net gewahre wärn.

Capitain.

Des is nu Recht, dann wann mer dene Menſche nicht Einhalt deht, die dehte Kaiſer un Reich verkafe.

Dappelius.

Wann ſe ſich erinnern, Wes hot ſo e Berſch in de Neunziger Johrn, ze Kiſtins Zeite an-geſtellt!

Schmuttler.

Ja mit dene Messer?

Miller.

Messer? den Deiwel aach! Bankenetter warn's.

Knorzheimer.

Es war e Klubist von Menz — —

Dappelius.

Der die Stadt dorch sein Geschwetz ins Unglick gerennt hot, doderdorch, daß er gesagt hot, die Frankforter Berjer hette die Franzose mit Messer doht gestoche.

Schmuttler.

Nein, des wor pure Verläumdung, so wos duht en Frankforter Berjer nicht. Er is freilich Manns genung sein Feind ins Gesicht anzegreife, wie mer aus dem Ufruf der Schitzegesellschafft ersehe hot, awer sein Feind hinner seim Ricke ricklings ums Lewe ze brenge, nein, sog ich noch emol, des duht en Frankforter Berjer nicht.

Capitain.

Nein gewiß nicht!

Capitain.

Es hot ſich awer erwiſſe, daß kähn Verjer Antheil genemme hot; ſonnern daß es die demahlige Heſſe allähns geweße ſin.

Eppelmeier.

Des war aach in der Ordnung! Dann die hawe ihr Schuldigkeit gethan. Der Verjer awer muß ſich in dem Saldat ſein Geſchäft nicht miſche.

Capitain.

Lieſi, breng mer emohl en Schoppe for mich.

Eppelmeier.

Aach gleich noch e Botell for uns!

Capitain.

Herſcht de, fer die Herrn noch e Botelig!

Lieschen.

Ja. (ſie gebt den Wein zu holen.)

Schmuttler.

Mein! wos ich doch ſage wollt, hawe ſe nix neheres iwer die am Sonntägige Verfallenheit in Binnem uf der Kerb geheert, Herr Eppelmeier?

Eppelmeier.

In Binnem? Nä!

Capitain.

In Ginnem? wos hots do gewe?

Schmuttler.

Schmiß hots gewe, awer werſche kriet hot was ich net, un wer ſe ausgedahlt hot, was ich aach net.

Miller.

Der Ginnemer Schulthes hot ſe kriet, un e Vollezey. Wann ſe erlawe, ich was die ganze Verfallenheit.

Capitain.

Millerche verzehl, wann des waßt.

Miller.

Iwer den ſchebbe Knanzel is es angegange. Der war der Ihne draus geweßt mit dem Barickemacher Rivillié, der als dem Oſchero die Hoorn geſchnitte hot. Die hawe dem Bunnebart des Wort geredt, un hawe geſagt, die Franzoſe keme widder.

Eppelmeier.

Meent mar dann, daß es noch e ſolche Menſchenart von Menſche gewe kennt?

Miller.

Ja, ſe hawe awer ihrn Lohn! Knapp

hotte ſe ausgerett, ſo hot der Knanzel en Eppelwein Kruck uf die Kapp geworfe kriet. Von wem? wäs mer net.

Knorzheimer.

Ganz recht, es wor e Gährtner vom Kihornshof.

Miller.

Do druf is es ewens angegange, un es hot alles immer duſchur uf die zwä hergeloſfenen Kerl druf geſchmiſſe, ſo daß der Rivillis halb dohd ins Feld ennin geloffe is. Jetzt kam der Schulteß mit em Bollezey un wollt Ruh ſtifte. Do wollt awer der Bollezei partu, den Gährtner arretirn. Do is awer geſagt worn, der Mann weer e Borjer, un het Fra un Kinner, den derft mer net arretirn. Do hot awer der Bollezei geſagt, Borjer hin, Borjer her!

Dappelius.

Un der Schultheß, der hot noch den Herr Mähr im Kopp, der het die Leit mit Salve venia — Volleile gehäße.

Miller.

Ja ſo warſch! Nach dieſem hawe ſe ewens

den Bollezey un den Schultes ferchterlich zugericht; dem Bollezei hawe se des Nasebähn verschmisse.

Capitain.

Des wor recht, hette sen doht geschmisse!

Miller.

Se hawe awer geklagt —

Eppelmeier.

Loßt se klage, se hawe ihr Feng, die nemmt en der jung Herr Borjemäster gewiß net ab.

Knorzheimer.

Wos is dann am Parthern ze duhn? des Parreise hot heint so voll Mensche gestanne, die enuf gequckt hawe.

Dappelius.

Ah! im Dumm buzze se die Fenster.

Eppelmeier.

Ich heb schond gedacht es werd e Gerist angemacht, die Alte Junfern wollte de Parthern dehne, hä, hä, hä.

Miller.

Erlawe Se, es häßt der Kaiser wollt sich frisch kreene losse.

Capitain.

Des kennt nix ſchadde —

Fünfzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Schreiner Leimpfann.

Leimpfann.

Allerſeits gun Owend!

Capitain und mehrere Andere.

Gun Owend Herr Leimpann!

Leimpfann.

Keller — Junfer Lieſi wollt ich ſage, e Partion Speenſau un en Schoppe Wein, awer aach e Salveet, wann ich bitte derf. Se kenne ſe anrechne Herr Kabbedehn.

Capitain.

Lieſi, Alleh dutzwitt, wo ſtickt dann die Gretche?

Lieschen.

Sie hot ja die Woch die Woch in der Kich!

Leimpfann.

No! was ſage ſe dann derzu, der Herr Fennerich Zipper is geſtorwe; ich mache de Leichtkerb fer ihne.

Eppelmeier.

Mer wiſſe's ſchond. Awer es häßt die Fra Fennerichin wehr aach krank.

Leimpfann.

Vor mir — die is es ewens die de brave Herr Fennerich geliwert het, mit ihre oſige Schward. Het ſe mer net ewe e Maul angehenkt, wie ich des Moos zum Leichtkerb genumme hab, weil ich die Fiß net am Kratzeiſe abgebutzt hab.

Dappelius.

Ja! in dere Fra ſtickt viel ze viel Vornehmigkeit. Ich wollts er awer austreiwe, wann ich ihr Mann wehr.

Schmuttler.

Ja die Weiwer hawe den Deiwel im Leib mit Vornehmduerey; mer kann ſe gar net kerz genug halte. Des geht in ähm fort — — bald e mohl nach Bernem, bald e mohl nach Owerrod, bald e Collegbahl,

bald e Mitwochsbunneman. Des kennt mern noch nochsehn; awer dann soll der Mann for de Staat derzu sorge, do misse se Schleier, un englische Hitergern hawe, un Feddern druf — dann häßts, liwer Mann kaaf mer doch e poor Halbstiwel un en altdeitsche Riddekihl, un wie se des Deiwelszeug noch enanner hähse.

Eppelmeier.

Ja, for die Lumbereye kennt e ordentlicher Mann manche Schoppe Wein drinke!

Lieschen.

Fuy Deiwel, scheme se sich, so ze redde, Herr Eppelmeier!

Eppelmeier.

Spas! Spas! pure Spas! Awer heint Junfer Lieft, misse Se ins Comedie gehn, zwá Stücker for ähns.

Dappelius.

Des is nix! Letzt hawe se amohl finf uf ähn Awend gespielt, groß un klahn derchenanner.

Lieschen.

Do hot mer aach wos for sein Geld!

Knorzheimer.

Nä! awer heint ſolls ſchehn weern!

Schmuttler.

Es reit gewiß ahner uf em Gaul?

Eppelmeier.

Odder hot der Deiwel den oſige Barbelehmacher von Wien widder do?

Dappelius.

Nä! Se wern e recht Schauſtick mit Verwannelunge uffihrn.

Eppelmeier.

Was heint gewe werd is e Singſtick.

Lieschen.

Wie häßts?

Eppelmeier.

Wann mer recht is: Der Kalif von — von Bacherach.

Lieschen.

Ha, ha, ha! Sie mähne den Kalif von Bagdad, des is ſchond uralt. Un des anner?

Eppelmeier.

Des is e traurig Schauſpiel, des is der Babelino der große Apetit (alle lachen.)

Lieschen.

Daß Sie alles verkehrt leſe miſſe. Abälino der große Bandit häßts —

Eppelmeier.

Ich hab mich nordſt verredt. Erre is menſchlich; humanium, erarium est.

Schmuttler.

Dauſend dunner, der Eppelmeier redt Lateiniſch!

Eppelmeier.

Des will ich mähne, ei eh zwä Jehr vergehn, redt alles lateiniſch. Der dritt Menſch, den mer uf der Gaß begegne duht is jo e Adfekat —

Capitain.

Odder e Dokter Medikus!

Eppelmeier.

Die Theologiſch Facilitaet is aach iwerſetzt.

Dappelius.

Fakkeletet, wolle ſe ſage. Mein Sohn werd einſtens ſtudirn, awer kähns von dene drey. Er genießt e ſchlecht Geſundheit, un do ſoll er die Sach net ze heftig angreife — Ich loß en ſich uf die Dippelematick werfe.

Schmuttler.

Des is aach so e gedippels!

Knorzheimer.

Muß er dann ſtudire? kann er kähn Handwerk lerne?

Capitain.

Sie heerns jo! Herr Knorzheimer, er hot e ſchwächlich Geſundheit.

Eppelmeier.

Dorinn liegt ewens des Unglick der Staate daß käner kan Profeſſion mehr lerne will. Ich loſſe mein Sohn, inzwiſche er viel Anlage hot, nicht ſtudire aus pure Grundſatz, dann Ehr un Emter ſtehn em doch uff; un hot mer net Beiſpiel von Exempel, daß ähner noch ſo viel ſtudirt hot, un is nix worn, un e annerer, der gar nix ſtudirt hot der hots weit gebrocht?

Dappelius.

Redde Se mer nicht do derven, Herr Eppelmeier! Wos mecht dann eme Vatter die greeßte Fräd, als wann ſein Herr Sohn von der Underverſchendeht zerick kimmt un hot brumlefirt? Ich hab dasjenige an dem

Meinige Elteſte erlebt. Der het dorch ſein Studiren ſein Vatter, un ſogar Doktern, die ſchond 20 Johr bracleziren, an Verſtand iwertroffe.

Capitain.

Ah wos! wann ähner kähn Verſtand mitgenomme hot, ſo werd er aach kähn widder mit brenge. Do is jo gleich der Dokter Katzeaag, des is nu e gratelirt Perſohn, der mecht des Dags die ſcheenſte Schriffte, un Owends, wann er hieher kimmt, redt er ſo dumm, wie en Oos. Un Zeug mache ſe jo mit dem verrickte Hofrath, ärger als wie die Buwe mit dem narriche Wolf. —

Dappelius.

Seyn ſe fertig Herr Leimpfann? Wohl bekomms?

Miller.

Gott ſeegens Ihne Herr Leimpann! Ich winſche viele folgende.

Leimpfann.

Danke, Herr Miller! Breng er mer emol mein Peif. Tuwack hab ich kähn, ich wärn

mer awer vom Herr Eppelmeier ſeim Kräitge ausbitte.

Eppelmeier.

Mit Vergnige! avec bocco Blesi, ſegt der Franzos (reicht ihm Tabak hin).

Knorzheimer.

Mit Verlaab, gewe Se emohl des Blettge Herr Kabbedehn.

Capitain.

Miller hol er emehl des Blettge.

Miller.

Do is es, Sie wolle gewiß die erneuerte Offebächer Worſcht Verordnung von anno 1684 nachſehn?

Knorzheimer.

Nä! Es duht gewiß e ſehr ſchehn Dodes-Anzeig von dem Herrn Fennerich Zipper drinn ſtehn; Erlawe Se nor en Ageblick, bis ichs ufgeſucht hab. (Indem er in dem Intelligenz-Blatt blättert, ſpricht er folgende Anfänge einzelner Säze in einem brummenden Ton vor ſich hin.) Bekanntmachung — nix — Preluſiv — nix — Alle diejenige, welche an den Verſtorbenen hieſigen Burger — Mungo Park — nix —

Zur Heilbronner Bleiche — der Schornſtein, feger Milz — nix. In der Debitſache — hochlöbl. Recheney-Amt nix — Ein ſolides Frauenzimmer nix; zwei kupferne Brantweinkeſſel. — Ich warne hiermit Niemand auf meinen Namen — Dodesanzeige, do is es! — Ich wern ſe Ihne vorleſe.

Capitain.

Ufgebaßt! (er ſetzt die Brille auf, um beſſer zuzuhören).

Knorzheimer.

(lieſt). „Mit dem innigſten Dankgefühl, und nicht ohne Schmerz über den harten Schickſalsſchlag, der ihn aus unſerer Mitte zu jenem beſſern Leben riß, zeigen wir einem verehrten Publikum an, daß am 6ten dieſes Nachts um 10 Uhr mein theurer Gatte, wie auch Fähnrich des löblichen 15ten Quartiers und Handelsmann dähier, an den Folgen einer Magenſchwache, die viele Jahre ſchon an ſeiner irdiſchen Hülle genagt, ſein Thatenreiches Leben und Daſeyn endigte. Wer den Seeligen kannte, wird nicht ohne Schmerz, die Leutſeeligkeit ſeiner Geſtalt, ſich ins Ge-

dächtniß zurückrufen, und ohne den gefühlreichen Gedanken in seinem Herzen aufkeimen zu lassen: O! lebte doch der Edle noch! — Was er uns war als Gatte, Vater und dem Quartier als Fähndrich, das suche ein jeder seiner Mitburger in seiner eignen Brust. Unser Schmerz aber verkriegt sich in unsere blutenden Herze. Ruhe seiner Asche!

Zu gleicher Zeit machen wir hiermit bekannt, daß die Wittib des Entschlafenen, vor wie nach, das Spezerey-Geschäft fortführt und um geneigten Zuspruch bittet, besonders empfiehlt sie, die von sich selbst sich empfehlende Kernseife,"

Anna Barbara Zipperin
Fehnrichin.

Peter Heinrich David Zipper
Johann Hartmann Zipper
Jesaias Joachim Zipper
Thekla Euphrosina Zipper.
} Die Vier ungezogne Kinder des Verstorbenen.

Capitain.

Schehn, sehr schehn, kenne se mer net sage wer die Todesanzeig gemacht hot?

Knorzheimer.

E Dellhaus Candidat.

Capitain.

Der soll mer aach mein mache, wann ich sterwe —

(man hört auf der Straße „Feuer!" rufen.)

Lieschen.

Herr Jeche! es brennt!

Capitain.

(zum Fenster hinaus.) Wo?

Eine Stimme auf der Straße.

Hinnerm Pandhaus!

(Die Gäste springen von ihren Sitzen auf, einige leeren eiligst noch ihren Schoppen. Sie laufen durch einander, suchen ihre Hüte, vergessen zu bezahlen und wollen forteilen).

Capitain.

Bleiwe Se, meine Herrn! Es werd wahrscheinlich nor e blinder Lerme seyn. Gucke Se, es is nix wie Beckerraach! (die Gäste kehren um und wollen bezahlen.) Dann so lang ich noch net sterme hehr, so lang glab ichs net.

Lieschen.

(am Fenster). Ach! der Himmel is Feuerroth!

Capitain.

Stermts?

Lieschen.

Ja Vatter, wanns nor net — —

Capitain.

Schwei — Still e bisi (jeder der Anwesenden bleibt unbeweglich stehn und horcht, man hört die drei Schläge der Sturmglocke, bei dem letzten Schlag rennen alle Gäste zur Thür hinaus). Milerche mein Muntur!

Sechszehnter Auftritt.

Die Vorigen, zwei Tambours, zwei Pompiers.

Pompier.

Herr Kabbedehn, den Schlissel zum Spritzehaus!

Capitain.

Gleich!

Tambour.

Selle mer Trummele?

Capitain.

Trummelt dorch alle Gasse! (man hört auf

der Straße trommeln). Alle Hagel! des Mer. liteer trummelt schond. (Tambour ab). Hier meine Herrn, sinn die Schlissel zum Spritze. haus, der Kähn is zum Vorlegschloß, es hot e Geheimnuß, dricke Se nerdst am Schiwerche, verbreche Ses nicht, es is e Mästerstick. Awer nerdst sich geeilt! — geschwind! duht se eraus — daß mer des Bremium krieje (die Pompiers ab). Wann se sich ner eile, die Mensche. (geht ans Fenster) Ach! do komme die Mexter angerumpelt, ach! do des 9te Qwatier, un aach noch die Juddespritz. (den Pompiers zum Fenster hinausrufend) Schickt ins Zeughaus loßt euch Bechkrenz un Bechfackele gewe! Liest mein Hut! (Lieschen nimmt das Licht vom Tisch, und eilt den Hut zu holen). Geb acht ufs Licht, Hahlgans! siehst de net, wie die Funke dervon flieje? do hammersch Exempel. Es werd mer von nun an dato kähns mehr annerschter uf den Boddem gehn, als mit der Ladern.

Miller.

(kommt mit der Uniform zurück). Hier Herr Kabbedehn is die Muntur.

Capitain.

Alleh! (er zieht ſie an. Miller iſt dabei behülflich).

Miller.

Herr Kabbedehn, ich rethe Ihne ziehe ſe ihr Feuerſtiwel an; dann naſſe Fiß, des is ſo e Sach, liewer en naſſe Kopp!

Capitain.

Ja die Feuerſtiwel. (er öffnet einen Schrank nimmt daraus ein paar poßierliche Stiefeln und zieht ſie an; Miller hilft).

Lieschen.

(kommt mit dem Hut zurück). Hier Vatter!

Capitain.

(beſieht den Hut). Des is jo net der recht, der mit der Feuer-Cucard; dummel dich! (Lieschen geht und bringt gleich darauf den andern Hut). So — jetzt is alles in der Ordnung. — Es muß doch e orger Brand ſeyn, der Therner bleeßt an eem Stick (am Fenſter). De reite jo ſchond der Herr Brandcummeſehr zum Brand; wann ſe ſich nor nicht beſchädige. Ihr Perd ſin ſe wild. Se hätte doch liwer zwä Herrn Kutſcher zum Fihre mit nemme ſelle. Mer

hot Beiſpiele, daß ſo e Gaul aus dem Markſtall ſcheu worn is. — No! ich ſehe, es is der alt Schimmel, der als Kommedi mitſpielt, der fercht ſich for Feuer un Licht nicht mehr.

Miller.

Herr Kabbedehn, es is hoch Zeit! mer miſſe — Sehn ſe ich ſein blos deswege mit der Spritz net fort, weil ich gedacht hab in der Stunde der Gefahr muſt du dein Kabbedehn nicht verleſſe.

Capitain.

Schehn von dir, Millerche! Lieſi, leicht!

(Lieschen geht voraus und leuchtet; dann folgt der Capitain mit gezogenem Degen. Miller beſieht die ſtehn gebliebne Schoppen nach der Reihe, und ſteckt einen der noch halb voll iſt in die Taſche.)

Miller.

Des is noch e halwer uf die Rähs!

(ab.)

Siebenzehnter Auftritt.

Gretchen, der Cornet (beide tragen einiges Gepäcke).

Cornet.

So! — das ist der herrlichste Moment zur Flucht. Alles ist ausser dem Hause.

Gretchen.

Ach! es is mer so angst —

Cornet.

Nur Muth gefaßt, theures Wesen —

Gretchen.

Ach! ich kann net —

Cornet.

Du mußt, sonst sind wir beide unglücklich. Jetzt oder nimmermehr! (Er reißt Gretchen mit sich fort.)

Zweiter Aufzug.

Erſter Auftritt.

Miller (allein; er ſitzt an einem Tiſch und frühſtückt; ſein Geſicht iſt von dem Brand her noch mit etwas Kohle beſchmutzt).

Des war emohl widder e Brendge heint Nocht! Hets net gedauert bis drei Uhr de Morjend, ſo ſoll mich der lewendig Deiwel hole! — Es is awer kähn Spas wann mer ſo die ganz Nacht in de Klähder ſtickt, un ſein geherig Nochtruh net hot. Ich hab grad de Katzejammer, als wann ich geſtert noch ſo viel Stoffige geſoffe het, un is mer doch kähn dreppe Bier, geſchweije Stofftge iwer die

Zung komme. Wann ich geſtern Owend des Reſtge Wein net mit perſchwadirt het, ſe het merſch gar net aushalte kenne. Die Uffſicht ze hawe, iwer ſo e Feuerſchbrunſt, des ſoll mer ſeim Feind net winſche! — Awer do (auf die Schnapsflaſche deutend) — do ſteht wos — do kann ſich der Mann dran erhole wann er erſchept is; Cugnac, der is Herr! — vorabſlich des Morjends. — Proſt! (trinkt) — Was ähm net ſo e Werſge den Mage fegt. — No noch ahns! — (trinkt) Awer Schwerhacke, es war kahn Klähnigkeit! Dem Schweinsberger ſein Haus is rumy un ſtumy abgebrennt un e Stall. Wann ſich awer die Berjerſchafft net eſo angeleſſe het, Gott ſells wiſſe! ſe weer die halb Zeil abgebrennt. Alles hett ſein Schuldigkeit gedahn; (er ſchlägt ſich auf die Bruſt). ſogar die Judde! Des dank en awer der Deiwel, des Oſezeug is ja jetzt aach Berjer. Mer het awer geſehn wos e Spritz is, wann ſe uf dem rechte Fleck angebracht is. Viel Nochberſchheuſer ſin dorchgebroche wern um Luft ze mache un de Schläuch die Baſſaſch ze effne. Es is aach erſchrecklich gerett worn.

Ganze Kommoder un Spichel sein dem Fenster enaus geworfe worn, un die Schiwerstähn sein in der Luft erum gefloge wie e Kett Hihner. Nä! — wos awer der Musje Weigenand gedahn hot, des geht iwer alle Mensche Meglichkeit. In die Flamme is er enein wie Worscht! Er hot sich awer aach bees bezahlt; wann mersch recht is, se hawwe se'n gar hähme getrage. — Do derfor hot er awer aach die Fra geheime Räthin Hinkelbach, dem reiche Herr geheime Roth Hinkelbach sein Fra, die Ehr gehatt des Lewe ze rette. — Do werd's aach e schehn Dosehr setze! awer der Musje Weigenand nemmts gewiß net, do getrau ich mich ze barrire, dann in dene Sticke is er e bißi e Schaude.

Zweiter Auftritt.

Miller, der Capitain.

Miller.

Herr Kabbedehn, ich hab die Ehr Ihne wehl geruht gehabt ze hawe ze winsche!

Capitain.

Gleichfalls, Millerche.

Miller.

(reicht dem Capitain ein Glas Schnaps dar). Ich geb mer die Ehr —

Capitain.

Ich drinke um die Zeit kähn Schnaps; erscht muß der Kaffee drunne seyn, un dann e Scherpe Wein un Selberknechelcher odder sunst was Kaltes, dernechender loß ich mer aach e Glas Schnaps gefalle.

Miller.

Nach so ere Anstrengung, wie die gestrich, muß mer e Iwriges duhn (trinkt). Ah! des werme! — Hette se nerdst gesehn wie die Verjerschafft im Dreck gestanne het bis iwer die Knechel, do dehte se aach e Gleß drinke.

Capitain.

Was Deiwel! Miller er is jo ganz schwarz im Gesicht?

Miller.

Es kann meglich seyn; ich bin die Nacht net aus de Klähder kumme; es kann seyn es is so e Schernstähnfäger an mer verbei ge-

sträfft, odder is mer, weil ich so sehr derbei wor, Esch ins Gesicht geflege. Es werd awer gleich abgemacht; ohne Säferege werds nicht gehn.

Capitain.

Hot mer dann noch net eraus krie kenne, dorch was es angange is?

Miller.

Gestern bey'm Brand hot's gehäße, es het e Mähd Gensfett bretzele wolle, un do wer des Fett ins Feuer geloffe —

Capitain.

Do hammersch Exempel, awer heint nemm ich mein Mahd ver!

Miller.

Un wie ich heint Morjend hie uf dem Stuhl derwakirt hab, do hehr ich frey uf der Gaß redde; ich stecke mein Kopp dem Fenster enaus un guck, da warsch die Beckerschmähd un e Balwirerschgesell, die hawe minnanner geredt, un do sagt der Balwirerschgesell, es wehr dorch e Tuwakspeif angange, es het e Kutscher im Stall gemacht. —

Capitain.

Die Knecht wärn aach vergenemme!

Miller.

Un der Balwirerſchgeſell hot die Beckerſchmahd uf Kawalierſch Barol verſichert, es wehr dorch ſo e neumodiſch Feuerzeig angange, wo mer nordſt des Schwewelhelzi in e Gleſi ſtecke duht um's anzuſtecke. Er hot's eſo verzehlt: Die Madame het Narvekoppweh kriht, un do het ſe geſchwind ſchwarze Kaffe koche welle, aach in ſo ere neumodiſche Kaffekann, un mit dem Schwewelhelzi do het ſe welle de Speritus anzinne, un do weer der Speritus iwergeloffe, un in Flamme ufgange, un het de Vorhank erwiſcht —

Capitain.

Do hammer die Beſchehrung mit dere Neimodiſchkeit! die is fer nix gut, als fer die Heuſer anzezinne. Dehte die Leit als Zunner nemme, un en Schwewelfaddem, un en Feierſtähn, un dehte ſe de Kaffe ineme Dippe koche, un ordlich felteire, do wehr erſchtenlich der Kaffe beſſer, un zwettendlich dehts kähn Feierſchbrinſt gewe. — Ich bleiwe beim Alte!

Miller.

Ich aach!

Capitain.

Het mer dann noch net in Erfahrung brenge kenne, wer derjenige Menſch war, der diejenige Perſchon aus dem Feier geholt hot?

Miller.

Ei des war ja der Musje Weigenand!

Capitain.

Wos er ſeegt?

Miller.

Un die Perſchon, des wor die Fra Geheime Räthin Hinkelbach —

Capitain.

Des wehr! — Ja wie ſich der Menſch hervorgedahn hat, — es iſt — — —! Unverachtet ſeiner Studirtheit hot er an der Spritz gebumbt wie e Alter —

Miller.

Des hot er, Herr Kabbedehn, ſoll mich —

Capitain.

Un wos hot der Menſch vor Gedanke ausgeibt: Ähnmol, do hawe die Berjer all in

ähner Reih geſtanne, un hawe ſich des Waſſer gerächt; do kam mein Weigenand, un hot en geſagt, mit Heflichkeit, mer ſelt zwá Reihe mache; in ahner Reih, do ſelt mer die volle Ähmer reeche, un in der annern die leere. Des hot aach gleich e jedermann eingeſehe un bewunnert, bis uf ähn Jud. —

Miller.

(ſchnell einfallend.) Ja, Herr Kabbedehn, e Jud is en Oe!

Capitain.

Was duht awer mein Weigenand? mein Weigenand net faul, der gibt dem Jud en Stumper, daß er grad mit dem Kepp widder e Lahtfaß gefahre is, — do is der Beddem derven eingefalle, un des Waſſer is iwer de Jud ennaus. — Do hot alles gelacht un gejuhwelt, un die Buwe hawwe gepiffe un hawe gerufe: guck! de werd e Jud gedahft! Ich hab mich ſcherp un bucklich gelacht.

Miller.

Ja es is nix in der Welt ſo draurig, wo's net doch aach als en Jux derbei gehd! —

Er ſoll ſich awer bees bezahlt hawe der Musje Weigenand.

Capitain.

Wie ſo?

Miller.

Es is em gewiß e feuriger Balke uf den Aarm gefalle, ſo daß ſen beinah hähme gedrage hawe.

Capitain.

Der ahrm Drepp! — Wann em nordſt ze helfe is! Millerche — es weer, werklich Jammer un Schad — No ich ſage nix. — Millerche jetzt geh enaus un ruf mer die Mähd un die Knecht zeſamme, breng ſe doher, ich will en die Levitte leſe.

Miller.

Ganz wohl Herr Kabbedehn, wie Se befehle! (ab).

Dritter Auftritt.

Capitain (allein).

Wie ſich doch ähn Menſch an dem annern Menſche verqucke kann. — Hett ich des mein Lebstag von dem Weigenand gedacht! — Ich muß mer wahrlich ſelbſt Vorwerf mache, daß ich den Menſche ſo behannelt hab, blos aus der allahnzige Urſach weil er ahrm is. — Fuy Deiwel! — ſchehm dich alter Kabbedehn — is des Chriſtendumm? En Menſche, der e Verjerſchkind is, mer hehrt ſem freilich nicht mehr an, der ſogar mir von dem Herr Parrer recommandirt is, ſo abſpeiſe ze wolle — Nein, geſchwind mach dein Sach widder gut. — Ja er ſolls Lieſi hawe! do haw ich dach en brave Schwigerſohn, der mer mein Mädge net verterwe duht, wann ſe emohl ſein Fra is, un het er zehemol kahn Geld, ſe hott er doch en geſcheide Kopp. — Ich hab mer bei dene ſchlechte Zeite aach was geſpahrt, ſo daß ich meim Lieſi e aartlich Kindsdähl mitgewe kann. — Un wos ſoll des all minanner. —

Wann ſich ähn Menſch ſo vor der annern Menſchheit zeigt, wie dieſer Menſch, do miſſe alle Flauſe ufheern. Alt bin ich! — wer wäs ob ſich mein Lieſi je entſchließe werd en annern ze nemme; do deht ich jo am End kähn Enkelchern erlewe. Näh! — er ſoll ſe hawe! Es is beſchloſſe. Der Allmächtige gewen ſein Seege, der meinige fehlt nicht. Haw ich's en awer ſo lang ſauer gemacht, ſe kenne ſe aach noch e biſſi wahrte. Sie derfes noch net gleich wiſſe. — Heint Awend erſcht do wärn einige gute Freind inventirt, un do werd gleich der Verſpruch gehalte. A ha! do kimmt der Miller mit dem Geſinn.

Vierter Auftritt.

Der Capitain, Miller, drei Knechte und drei Mägde.

Capitain.

(Wirft ſich mit vieler Gravität in einen Lehnſeſſel.) Seid ihr do? — Millerche! die Knecht

uf de rechte Flichel, die Mähd uf de linke Flichel. — Alles in feiner Merlederiſche Ordnung in mei'm Haus. Miller! mein Hut, mein Steck!

Miller.

(indem er dem Capitain Hut und Stock bringt zu dem Geſinde). Jetzt kriht er euer Fett!

Capitain.

(Mit bedecktem Haupt, den Stock in der Rechten.) Satan'sgezeig — vermaladeytes! Wer is Schuld dran, daß greße un klahne Gebeilichkeiten abbrenne, daß ganze Stedt verwiſst wärn, dorch die Flamme? Wer? — Meiſtenthals des Geſinn. Ich will nicht druf ſchwere, daß die Stadt in Ungern, wo dervon in der Nernberjer Zeidung geſtanne hot, net aach dorch e Mahd angange is. — Ich will's Eich gefagt hawwe ahnmehl ver allemehl, daß er mer vorſichtig ſeid mit Feier un Licht! Un vorabelich ihr Vorſch, daß er mer net raacht! — So wie ich ahn begegne duhn mit der Nuddel im Maul, ſe ſchmeiß ich ſem eraus, daß em die Zehn in Hals fahrn! — Un ihr Mähd,

daß er mer net wie bisher geweneglich mit de Lichter im ganze Haus erum flankirt! — Nemmt die Ladern — Schinneser! Un ihr Lisbeth, — tret se emohl erver! — will ich bei der Gelegenheit in Gutem rothe, daß se sich vergehe leßt ohne Käppche auszegehn. Mennt se ich het se net gesehn am Sonndag der Hinnerdihr enaus witsche, im bloße Kepp, mitere rothe Schaal un gäle Schu? — Wo is se dann do hin gange? he? noch Bernem? Schottisch danze? net wohr? — Ich sages Eich noch e mol, ich leide kähn Mahd im bloße Kepp, un aach kähn Hausknecht mit Umschlegstiwel wie ich ihn aach emohl gesehn hab, Valentin. Wo will dann deß enaus? — uf nix als wie uf Lumberey! Un Sie, Kathrine, will ich net noch emohl mit dem Kaufmannsdiener sehn. Meent se, mer wißts net? Ich wäß alles! — doher kimmts, daß die Suppe so versalze wärn; kähn Wunner wann mer des Nochmittags so viel Dorscht hot. — Jetzt Punktum, Strei Sand drum! — Rechts in die Flanke — Rechts um — Packt eich! (Gesinde ab).

Miller.

Des wor recht, Herr Kabbedehn; so sellte die Mensche alle Wech zwähmol hawe.

Fünfter Auftritt.

Die Vorigen, Lieschen.

Lieschen.

Ach! Vatter alles Unglick trifft heint zesamme!

Capitain.

No?

Lieschen.

Der Weigenand, Ach! der hot sich den ganze Ahrm erschrecklich verbrennt.

Capitain.

No! dem wern ich e Plaster verrothe.

Lieschen.

Un (ängstlich). Un —

Capitain.

No! Un?

Lieschen.

Ach! die Gretche! —

Capitain.

No! eraus dermit —

Lieschen.

Ach Vatter! erſchrecke ſe awer net.

Capitain.

Geb's von der!

Lieschen.

Ach! die Gretche is fort — ſchond ſeit geſtert Awend — Ach! un wahrſcheinlich mit dem Offizier.

Capitain.

Dorchgange?

Lieschen.

Ja! Uf ihr'm Diſchi hot ſe den Brief leye leſſe; er is an Ihne (giebt ihm den Brief.)

Capitain.

Ach, was e Schand for uns! (lieſt) an Herrn Zape — Zape — Kabbedehn Kimmelmeyer — (erbricht den Brief und lieſt ferner.)

Liebſter Herr Onkel!

„Verſchiedene Beweggründe haben mich

„bewegen Sie zu verlassen; besonders
„aber die Liebe: die Liebe, ach die Liebe,
„hat mich so weit gebracht!" —

Do hammersch, des kimmt all von dem verfluchte Komedi lahfe — do ewens lerne se die Lumbereye! (fährt fort zu lesen.)

„Der Herr Lieutenant von Daxowitz
„besitzt mein ganzes Herz. Nur in sei-
„nen Armen, werde ich glücklich, werde
„ich die Gattin und Mutter, wie sie
„seyn sollte, seyn.

„Von seiner Liebe, von seiner Treue
„bin ich uberzeugt; deswegen wagte ich
„diesen Schritt. Ich widme ihm mein
„ganzes Leben, er widmet mir sein gan-
„zes Leben.

„Für alles Gute was ich in Ihrem
„Hause empfing, werde ich Ihnen ewig
„dankbar seyn. Auch als Frau von
„Daxowitz werde ich mich zuweilen Ihrer
„Familie erinnern.

Canaille! werschtde!

„Alle weitere Nachforſchungen nach
„mir ſind vergebens — denn ich bin in
„ſichern Händen."

Margerethe, Maria Catharina
Kimmelmeier.

Lieschen.

Den Brief hot er gewiß der Darewiß dektirt.

Capitain.

Der Lump, der Verführer!

Lieschen.

Sie ſin gewiß noch net weit, wann mer ſe verleicht noch ein hole kennt?

Capitain.

Du hoſt recht, Lieſi, — awer wie mache mersch — Die Haaptſach iſt, daß die Sach verdukkelt werd, dann die Schand iwerleb' ich net!

Lieschen.

Wann mer nor wißt, wo ſe enaus wehrn?

Miller.

Lafe ſe uf die Poſt, Herr Rabbedehn, do kenne ſes gewiß erfahrn.

Capitain.

Nor daß nix unner die Leit kimmt!

Lieschen.

Ja Vatter, lahfe se uf die Post.

Capitain.

Es is net annerschter, uf die Post! Miller, mein Hut, mein Stock! — Wahrt Ofemädge, wann ich der uf die Spur komme; dich un dein Lumbige Baron werd der —! Miller, komm er! (Capitain und Miller ab.)

Sechster Auftritt.

Lieschen (allein).

Ach! was Unglick iwer Unglick (sie weint) Ach! het mer die Gretche nor gefolgt, so wehr se net eso ins Verderwe gerennt. Der verflucht Offezier! Die Inkwatirung is doch for nix gut, als Unglicker anzerichte. Ach Gretche, dein Ripetation is verlohrn! de krigst mein Lebtag kahn Mann mehr. Ich hab's immer gesagt: so gehts, wann mer so schehne gute Freindinne hot! Es is awer nie druf gehert

worn. Do is se immer mit des Meyersch Kathringe, mit des Schmidte Sannge un mit des Stumplersch Kathge gange; Uf alle Bähl is se erum fachirt, zwischem Beckemer un Eschemer Dohr is se an ähm fort erum geloffe, un ich will net druff schwern, daß se net aach emohl hähmlich uf dem Offebecher Maskebal war. Doher kimmt awer des Verderwe von de Medergern! dehte se dehähm bleiwe, un hette e sollid Bekanntschafft, do bliewe se bei Ehrn. — Fortzelahfe mit eme Offezier — es is gar ze arg! — Wann se dann abselut nixnutzig het wärn welle — so het se doch besser die Galanderie gelernt, odder wehr ins Kohr gange. — Nä! fortgelahfe mit eme Offezier — des is zu doll! Ach! un mein Aagust der hot sich sein Ährm verbrennt. Wann ich nor wißt wie's em gieng. Er kennt wohl emohl herkomme. — Awer freilich der Vatter hets net gern. — No! in dem Truwel kennt ersch wohl ruskirn.

Siebenter Auftritt.

Lieschen, Knorzheimer (tritt etwas behutsam ein).

Knorzheimer.

Gute Morje! — So allähns, Junfer Wesi?

Lieschen.

Gute Morje, Herr Vetter!

Knorzheimer.

Schond so frih uff? — Ja, uf so e Strawatz schleft mer net gut! — der Herr Kabbebehn sin heint aach schond so frih eraus —

Lieschen.

(Antwortet nicht gleich, später). So?

Knorzheimer.

Enja! So ganz frih schond eraus, des muß —

Lieschen.

Geschäffte.

Knorzheimer.

(etwas leise zu Lieschen). Es het doch nix uff sich?

Lieschen.

Nä!

Knorzheimer.

(eben ſo). Der Miller is awer mit. —

Lieschen.

No! Se wärn uf den Brandblatz gange ſeyn.

Knorzheimer.

Des breßirt awer doch net eſo. — Ich hawem nachgeguckt, ſe ſin dran verbei, die ganz Zeil enuff; ob ſe uf die Friborjergaß ſeyn, des haw ich von wege dem Nachber ſeim Iwerhang net ſehn kenne, awer der Miller hot wos von der Poſt geredt, un der Herr Vetter warn ſehr ſchoffirt. — Ich mecht net frage — Sie wiſſe jo —

Lieschen.

No, wann ſe nu aach uf die Poſt ſin, wos is do? —

Knorzheimer.

No! alſo ſin ſe druff. — Aha! es ſpannt gewiß e fremder Potendaht do um?

Lieschen.

Ich wähs net!

Knorzheimer.

Sie wiſſes! Mir kenne ſe's ſage, ich ſage nix weiter.

Lieschen.

Schehme ſe ſich Herr Vetter, wer werd ſo neuſchierig ſeyn.

Knorzheimer.

Neuſchierig bin ich net. — Awer ich megt doch wiſſe — So frih Morjends mit dem Leibſchutz? hm! hm! — des muß wos uff ſich hawe. Mamſell Lieſi! — Mir ſage ſe's, ich duhn Ihne emehl widder en Gefalle.

Lieschen.

Leſſe ſe mer mein Ruh! — Gehn ſe hin un frage ſe ſen ſelberſcht. — Ich hab kahn Zeit — (will ab).

Knorzheimer.

Junfer Lieſi! Rech ahns!

Lieschen.

A! Wa!

Knorzheimer.

Junfer Lieſi!

Lieschen.

No?

Knorzheimer.

Se krienen — Ich wähs es —

Lieschen.

Was redde se widder so ebsch!

Knorzheimer.

Wann ich Ihne sage, se krienen, den bewußte Liebste —

Lieschen.

Wie ähnfällig!

Knorzheimer.

Ich wähs es bestimmt! — ich hab's aus des Geheime Rathe.

Lieschen.

Uhze se sich mit sich!

Knorzheimer.

Barel! Sage se mer was es uff sich hot mit dem Gang, se sag ich ihne aach ebbes.

Lieschen.

(bei Seite). Ich muß es wisse — des anner bleibt doch net verschwiche. (laut) Se wolle den klähne Offezier verfolge, der hot — der hot — was mitgenomme.

Knorzheimer.

Weiter nix? Die Leindicher, netwohr?

Ja, des mecht die Inkwatirung so! Jetzt Bäst, jetzt hern se mich! Sie krie de Weigenand — der geheime Rath werd for en sorge, von wege der bewußte Heldedaht — des is e Lewens in dem Haus iwer den Mensche.

Lieschen.

Is 's meglich?

Knorzheimer.

Ja, er is schon heint in aller frih an dem Herrn von Nebelstehr seim Haus verbei gange, — do logire jetzt der Herr geheime Roth wege der Einäscherung des Ihrige, — do hot em der Herr Kammerdiner un der Kutscher, — des seyn sonst stolze Mensche, — e Kemblement gemacht — des bedeit was guts. Ich was awer sonst noch aus ere gute Quell, daß der Herr geheime Rath gesagt hawe, Sie wollte for en sorje. Un die geheime Räthin hot gesagt er mißt Ihne hawe kut ki kut (mit Laune). Ich glawe sie deht en uff der Stell selbst nemme, wann se net schon den alte Herr geheime Rath het. — No — es is e schehner Mensch!

Lieschen.

Ach gehn se!

Knorzheimer.

Des werd e Haussteier gewe, die sich gewesche hot! — Der Mann is reich, der vermeg was.

Achter Auftritt.

Die Vorigen, Capitain.

Capitain.

Alles so weit in Ordnung; nix for Ungut, Herr Knorzheimer!

Knorzheimer.

Bitte —

Lieschen.

Hot mer die Spur?

Capitain.

Gottlob ja — nach Fribberg —

Lieschen.

Is dann Jemand nach?

Capitain.

Ja hehr nerdſt! Wie ich zum Herrn Poſtmäſter komme bin, do hab ich em die Sach verzehlt un hawem die Perſchene beſchriwe. Do druff ſagt mer der Herr Poſtmäſter, ſo gege Elf Uhr geſtert Awend, wer e Offezier mit er verſchleierte Mamſell komme, der het e Kutſch nach Fribberg verlangt, un kerz, aller Beſchreiwung nach — warn ſe's. Ich beſinne mich hin — ich beſinn mich her, was ze duhn wehr, endlich ſacht ich zum Herr Poſtmaſter: Spanne ſe e Kutſch nach Fribberg ein, Herr Poſtmäſter, ſacht ich —

Lieschen.

No un?

Capitain.

Um Gottes wille was welle ſe mache, Herr Kabbedehn, ſeegt der Herr Poſtmäſter, wollen Sie verleicht Ihr ſelbſt eige Perſehn um ſo e eſig Medge in Gefahr ſterzen — Nein, dederzu rothe ich Ihne nicht, ſeat der Herr Poſtmäſter. Sie hawe recht, ſagt ich; ich was was ich duhn, ſacht ich.

Lieschen.

(ungedultig). No, was hawe se dann gedahn?

Capitain.

Nordſt Geduld! de ſollſts erfahre — un de werſcht mein Anſtalte bewunnern. Ich lahfe gleich zum Herr Eppelmeier, ſtell em die Sach vor un ſage em: er wehr der Mann dervor, weil er e Gelätsreider is, un wie ich en uff alle Art un Weiß gebitt hab, ſe ſegt er endlich: Ja! zieht ſein Schorzfell aus, duht ſein Gelätsreidermundur an, ſein Fra berſcht ſe'm aus, ſchnallt ſein Säwel an, leßt den Fuchs ſattele, un will fort; da ſag ich awer, Herr Eppelmeier, Sie miſſe Beiſtand hawe. Ich lahfe gleich gegenerwer zum Herrn Bierbrauermähſter Bitterſalz, der leßt ſogleich ſein Rapp aus dem Rollwage ſpanne — es werd em e Sattel ufgelegt; des Millerche ſchnallt e paar Spern an mecht ſich e Peif an, un fort wern ſe alle bähd —

Knorzheimer.

Ich hab's jetzt eweck! — Ich lahfe an's nei Dohr, ich muß ſe komme ſehn — (ab).

Capitain.

Herr Vetter halte se, Bst! en Ageblick! Er is gor net mehr ze halte.

Knorzheimer (vor der Thüre).

Ihne, Junfer Lieſt, wärn ich noch e angenehmer Bott wärn, ich loſſe merſch net nemme.

Lieschen.

Des is nu wohr Vatter, ihr Anſtalte hawwe ſe gut gemacht.

Capitain.

Des Schehnſt is, daß wann 'er ſche net gutwillig eraus gibt, daß do Gewalt gebraucht werd. Sie ſeyn jo doch ſelt zwet. Jetzt. Lieſt, muß ich merſch uf die Strawatze e bißi kommod mache. Hol mer en Scheppe Wein un e bißi was ze kruſtelire, un breng merſch in mein Stub (Lieschen ab).

Neunter Auftritt.

Capitain (allein).

Wann mer nerdſt des vererrt Schaaff widder zur Heerd getriwe werd, dann ſoll

ſich der heintige, ſtermiſche Dag frehlich endige. Sie werd e Braut, awer wiſſe derf ſe's net ehnder, als bis alles in der Ordnung is. (ab in ſein Zimmer. Lieschen folgt ihm mit dem Wein ꝛc. bald darauf nach).

Zehnter Auftritt.

Weigenand (allein, er trägt den Arm in einer Binde).

Hier iſt auch niemand zu finden. Wenn ich nur wüßte, was an dem Gerede wäre. In der ganzen Stadt heißt es, Gretchen Kimmelmeier hätte ein General entführt und Lieschen hätte mit einem andern Offizier durchgehen wollen. Dazu lache ich nun, denn Lieschen entführt mir kein Gott — viel weniger ein Offizier. — Indeſſen möchte ich doch wiſſen wie ſich die Sache verhält; etwas davon muß wohl wahr ſeyn — aha! da kömmt Lieschen!

Eilfter Auftritt.

Weigenand, Lieschen.

Weigenand.

Guten Morgen, Lieschen! Gut, daß du kömmst.

Lieschen.

Ja, schehne Sache!

Weigenand.

Nun?

Lieschen.

Die Grethe hot en schehne Schandal gemacht!

Weigenand.

Man spricht in der Stadt davon.

Lieschen.

Is es meglich? un was dann?

Weigenand.

Ein General hätte sie entführt.

Lieschen.

Nix Jenneral, der klähn Leidenand.

Weigenand.

Dacht ich's doch gleich — Aber es ist

ſchrecklich, wie man hier alles vergrößert! — Stelle dir nur vor, man erzählt ſich ſogar, dich hätte ein anderer Offizier entführen wollen.

Lieschen.

Ach! Ach! Jetzt komm ich aach ins Geredt.

Weigenand.

Ich habe überall dieſes Geſchwätze widerlegt. Laß auch einige unſerer jungen Herren *) deinen Namen eine Zeitlang im Munde führen. —

Lieschen.

Ach, an dene ihrm Geſchwetz leit mer nix, dann die loſſe kähn Medge ungereppt. Dene is noch kähn ſchlecht genug.

Weigenand.

Und vernünftige Leute, die dich und mich kennen, werden nichts der Art dir nachreden.

Lieschen.

Du hoſt mich beruhigt — Awer ſag nor dein Ahrm — ach Gott! — brauchſt de dann was? es is gewiß recht ahrg?

---

*) Hier: unverheirathete Mannsperſonen von 30 bis 50 Jahren.

Weigenand.

Kleinigkeit! es iſt durchaus nichts an dem Arm verbrannt; das Meiſte iſt Geſchwulſt. — Ein brennender Balken ſtürzte herab und mir auf den Arm.

Lieschen.

Net wohr, wie de die geheime Räthin Hinkelbach aus de Flamme geholt host (zärtlich und gerührt). Mein Lieber, guter Auguſt — Ach verzehl!

Weigenand.

Lieschen, ſpare mir die Erzählung, es würde mich Überwindung koſten. — Auf ein andermal ſollſt du alles wiſſen. Du wirſt ja auch den Vorgang ſchon von andern haben erzählen hören; freilich nicht ſo einfach, wie er war, ſondern etwas wohl ausgeſchmückt; ja nun das iſt ſo der poetiſchen Frankfurter Art. Ich war beſorgt es mögten dir ſolche Übertreibungen zu Ohren gekommen ſeyn, deswegen wagt' ich es hierher zu kommen, damit du es ſehen ſollteſt, daß es nicht ſo arg iſt. Aber, höre Lieschen, hat man denn noch

keine Vermuthung, welchen Weg unſer Flüchtling eingeſchlagen hat?

Lieschen.

Gewiß! — Sie ſin nach Fribberg.

Weigenand.

Da müßten ſie wohl noch einzuholen ſeyn: ich will —

Lieschen.

Es werd en ſchond nachgeſetzt.

Weigenand.

Durch wen?

Lieschen.

Der Herr Eppelmeier, der bei de Glähts-reider is, der is en nach, mit dem Leibſchitz.

Weigenand.

Wenn die nur keine dumme Streiche machen!

Lieschen.

Mer wolle des Beſte hoffe.

Zwölfter Auftritt.

Die Vorigen, Capitain.

Weigenand und Lieschen (ſehr betroffen.)

Capitain.

(geht freundlich auf Weigenand zu). No, Herr Weigenand gewe Se mer e Hand! (reicht ihm die Hand zum Handſchlag dar. Weigenand ſchlägt zögernd ein.) So —

Weigenand.

Herr Capitain!

Capitain.

(reicht ihm wieder die Hand). Da! noch emohl (eben ſo) un noch emohl — dann aller gute Dinge ſeyn Drei! Vor Ihne kann nordſt e jeder Frankforter Berjer den Hut abduhn. — Vornehm odder gering — dann was Sie geſtert gedahn hawe, des mecht Ihne kähner ſo leicht nach.

Weigenand.

Ich habe meine Pflicht gethan.

Capitain.

Nä! Se hawe Zehedauſendmohl mehr gedahn. An alle Ecke, wo's gefehlt hot warn ſe. Do mit Roth — ſelt mit Daht. Un daß Se ſich ſo bei der Spritz von unſerm lebliche 15ten Kwadier gehalte hawe, des vergeß ich Ihne mein Lebdag net.

Lieschen.

(mit ſichtbarer Freude). Des war blos aus Anhenglichkeit zu unſerm Haus, dann er het ja ewe ſo gut an ere annern Kwatierſpritz bumpe kenne.

Capitain.

Ja, wahrlich, ſeint Geſtert kann ich Ihne gar net mehr bees ſeyn.

Lieschen.

(freudig hüpfend). Derf ich en —

Capitain.

Schwei! —

Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen, Miller (in Leibschützen-Uniform an den Kamaschen hat er Sporen geschna'n, ohne Hut.)

Capitain.

Millerche! Wie is es?

Miller.

(geht sehr steif). Wer hawwe se!

Capitain, Lieschen, Weigenand.

(zugleich). Die Gretche! Wo?

Miller.

Se werd gleich nachkomme, der Herr Eppelmeier hot se in ere Kutsch, un reit newe her, Gott strof mich! Blank gezoge. Awer hehre se, Herr Kabbedehn, was mer baßirt is —

Capitain.

Doch nix Beeses?

Miller.

Außer en Wolf, den ich mer geritte hab — hehre se nerdst mein Geschicht: Ich reite der Ihne mir nix, dir nix hinner dere Kutsch

her, un denke an gar nix — Uf ähn mohl fengt der Rapp an Mennerchern ze mache. Ich ruf em zu: Fuy Mennche! er ſchärt ſich den Deiwel drumm — un Wub! — ähn Satz — un ich war vor der Kutſch, un verlohr mein Hut. Jetzt krag er awer die Schwerneth in Leib, bluß un ſporrt die Naſelecher uf; Un wie er gar den Parrthern ſah, da wars völligſter aus, do fung des Oos Ihne an ze lahfe, ze lahfe, ze lahfe, daß mer des Heern un Sehn vergung. Do is der Racker ewe geloffe im pleh Korreh, dorch die ganz Stadt, bis in Stoll, un do bin ich.

Weigenand.

Und der Hut?

Miller.

Der is de Katze; ich loſſenen awer doch mit de Umſtänd ins Blettche ſetze.

Weigenand.

Wie habt Ihr dann die Gretchen wieder bekommen?

Miller.

Ey, unſer Lewe hammer dran gewegt.

Des Dos, der Fennerich, hot zwähmol nach dem Seitegewehr gegriffe.

Capitain.

(geht ans Fenster). Victoria! da komme se! (alles läuft nach der Thüre).

Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Gretchen, (in Reisekleidern und verschleiert). Eppelmeier (in Geleitsreuter-Uniform und etwas im Rausch.)

Eppelmeier.

(führt Gretchen herein). De, Herr Kabbedehn, hawich den Deleguent!

Gretchen.

(fällt dem Capitain zu Füßen und weint). Ach! liebster, bester Herr Unkel, verzeihe se mer; ich will's ja mein Lebdag net widder duhn!

Capitain.

So? ich will mersch merke, Karnalie! Eweck mit der Fahnel (reißt ihr den Schleier weg) ich will dich beschleiern: — Steh uff — Sag Medge, was soll ich mit der mache?

Lieschen.

Ach! lieber Vatter, verzeihe fer; sie is ja genung gestraft.

Gretchen.

Ach! gewiß bin ich's, wehr ich doch nor net mitgange!

Lieschen.

Se bereit's ja aach.

Capitain.

So? bereust de's? Dedermit is es awer net abgedahn. Aus dem Haus mußt de — Nix — ich will mein Lebdag nix mehr von der hehrn. Dein Vatter seelig hot dich mir uf mein Seel gebunne; un jetzt mechst de mer so Strähch! Is des der Lohn dervor, daß ich dich von Kinnsbähne ufgezoge hab?

Gretchen.

(weint). Ach, lieber Unkel, ich bin verführt wern.

Capitain.

Mer muß sich net verführe losse, de bist doch warhaftig alt genug, un sellst wisse —

Eppelmeier.

(lallend). Herr Kabbedehn — Mache se

doch kähn Sache — mer wahrn ja aach jung!

Capitain.

Herr Eppelmeier Ihne statt ich mein Dank ab for die richtige Abliwerung dieser Person. — Gretche bedank dich bey'm Herr Eppelmeier!

Eppelmeier.

Is net von nethe — die Junfer hawe sich schond genuq bedankt, un uffrichtig gesagt, se warn sehr froh, wie se mich gesehe hawe.

Capitain.

We war dann des?

Eppelmeier.

Ze Filwel. Weiter sein se net komme. Do war Casinobahl heint Nacht, do hawe se sich uffgehalte. — Es is awer sehr schehn ze Filwel (lachend) e Stotsweinge gibts do im Hersch. Merke se mer nix an, Herr Rabbedehn? ich hammich getroffe, ha, ha, ha! Bei se Ertragelegenheite do muß mer e Iwriges duhn, un in der Mundur haptsächlich, do muß mer e bißi wild seyn. Mer sitzt aach gleich besser bey'm reite.

Gretchen.

Ach, liebster, schehnster Herr Unkel, ich will Ihne alles verzehle.

Capitain.

Red mer nerdst die Wahrheit!

Gretchen.

Wie ich mittem in Filwel war, do is mersch ganz unhähmlich wern, ach! da fing ich an ze flenne, un hab gedacht, wersch de doch net mitgange. Aus all seine Reddensarte hab ich gemerkt, daß er mich anführn will — — — un wie der Herr Eppelmeier komme is, do bin ich gleich zu em, un hawen gebitt, er megt mich doch mitnemme, dann bei dem Mensche wollt ich net bleiwe. Schon wie ich vorm neue Dohr war, hot mich alles gereit, un es war mer so lähd — un uf der Wart do fieng ich laut an ze heile — awer was wollt ich mache?

Capitain.

Ja! wer A seegt, muß B sage!

Lieschen.

(Gretchen die Hand reichend). Mer welle wid. der gute Freindinne seyn, un wann mer de Vatter recht bitte, se verzeiht er der aach,

un nemmt dich widder ze Genade an. Netwohr Vatterche?

Capitain.

Ja, wann er will so gut seyn!

Lieschen.

Es kann ja e jeder Mensch emohl fehle. Verzeihe ser!

Weigenand.

Verzeihung fur Gretchen!

Eppelmeier

Herr Kabbedehn, lesse se's vor desmohl so derbei bewenne, mache se So (er sieht durch die Finger).

Capitain.

No! vor desmal soll der verziehe seyn; awer uff e paar Woche must de mer aus der Stadt, bis de aus dem Geredd bist.

Gretchen.

(küßt dem Capitain die Hand). Ach liebster, Herr Unkel, sie seyn zu gut.

Eppelmeier.

Wann ich Ihne rothe soll, Herr Kabbedehn, so lasse Se die Junfer Gretchen hier — des is sonneklarer Profit for die Werth-

ſchafft; do ſelle ſe e mehl ſehn wie's e per Dag hinnerenanner ſo voll ſeyn werd. E jeder werd ſe ſehn welle — un ſo e jeder drinkt ſein Scheppe Wein.

Weigenand.

Aus Ihnen ſpricht der Wein!

Eppelmeier.

Ja! Wein, des is die Bank!

Capitain.

Awer jetzt zur Hauptſach! Gretche, du biſt geſtraft genug, vor die Dummheite, die de gemacht haſt, dann for des nemm ich's, un vor nix annerſchter. Verzeihe, ſag ich noch emehl, will ich der von Herze gehrn, nor awer beſſer dich! Dir awer Lieſi, dir hab ich en Mann beſtimmt, en Menſch vor dem e Jeder Reſpet hawe muß (er nimmt Weigenand bei der Hand, und führt ihn Lieschen zu). Do hoſt den, — ſei glücklich!

Fünfzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Knorzheimer (tritt eilig mit einem Brief in der Hand auf).

Knorzheimer.

Do is was! — Schwarz uf weiß. — Ach ich sehn schond, es het doch sein Richtigkeit schond, mit Ihne zwäh.

Capitain.

Ja des hets! — (auf Weigenand zeigend). Des is der Zukinftige!

Knorzheimer.

Des hab ich schon lengst so komme sehn. (zu Weigenand) Gratelir! — Do is awer wos von dem Geheime Rath, des sich gewesche het (giebt ihm den Brief). Passe se-uf, es is e Häufi drinn, daß es net eraus fällt.

Weigenand.

(indem er liest). Das ist zu viel! — Nein — Ich kanns nicht annehmen.

Knorzheimer.

Ich hammersch doch gleich gedacht Se dehte Sparjemente mache, deswege haw ich den

Herrn Geheime Rath gebitt, er sellt mirsch ufftrage. Sie warn sehr in Verlegenheit, mit was se sich dankbar bezeige sellte, da hawe Se mich, als en vertraute Mann, um Reth gefragt.

Capitain.

Viel Ehr!

Weigenand.

Lieber Vater lesen Sie! giebt ihm den Brief).

Capitain.

(liest) — E Haus! — was e Mann!

Knorzheimer.

Ja! ewens weil der Herr Geheime Rath gar net gewißt hawe, uf welche Art, se ihr Dankbarkeit beweise sellte — dann Geld, des sagten se selbst, des het nicht gebaßt. Do haw ich Ihne gesagt: do draus vor dem Eschemer Dohr, da hawe se so e Garteheusi; was duhn se dermit, sie wohne ja doch mein Lebstag net brinn, die Spatze baue ja Nester enein — do wersch ja besser die zwäh junge Leut dehte sich e Nestge enein baue.

Weigenand.

Herr Knorzheimer, mit welchem Recht konnt Sie — — —?

Knerzheimer.

Mit welchem Recht? was e Geſchwetz! A, wann mer net vor ſich ſelbſt redde kann, do muß mer Leit hawe, die vor ähm redde.

Weigenand.

Aber unberufen! —

Capitain.

Herr Weigenand, ſie breiche ſich net ze ſchehme; von ſo eme Mann kann mer ſiglich was annemme, derzu e Gartehäuſi! — Ich hab Ihne ja aach des Lieſi, blos von wege Ihre Heldedahte gewe betenke ſe nordſt!

Weigenand.

Nun, es ſey!

Lieschen.

Ach Vatter, ich wahs gar net, was ich ſage ſoll, vor lauder Frähd.

Gretchen.

Ehrlich währt am längſten!

Miller.

Es hot jo lang gedauert, bis ſe ſich kricht hawe.

Weigenand.

Herr Capitain, mein Vater, wie ſoll ich Ihnen danken?

Capitain.

Habt mich lieb, un bleibt ſo brav, ſe bin ich zefridde.

Miller.

Herr Hochzeiter, Junfer Braut, ich gratelirn!

Eppelmeier.

Ewefalls, mein Glickwunſch, Herr Weigenand, Junfer Lieſi Sie hawe des Beſte erwehlt, Junfer Gretche, baldige Nachfolg!

Capitain.

Merk derſch, Gretche, wann de heirothe willſt, in Gottesnahme, awer fang's mit dem Dobleiwe an, mit dem Fortlahfe duht ſichs net.

Eppelmeier.

Sie duhn's gewiß net mehr, ſie hawe e Hoor drin gefunne.

Gretche.

Wer den Schadde hot, derf for den Spott net ſorje.

Weigenand.

Nie mehr ſey die Rede von Gretchens Abentheuer! —

Alle.

Nie!

Weigenand.

Ein Schurcke der sein Wort nicht hält!

Alle.

Es gilt! — topp.

Capitain.

Weil sich dann alles so ufgeklehrt hot, so wolle mer aach den Owend unerenanner vergnigt zubrenge. Drinn uf dem Disch steht schon der Brohte un der Sollat. Uf Lahd folgt Frahd!

Miller.

Mege mer des uns bevorstehende Glick in Ruh un Friede genieße. Die Junfer Braut un der Herr Brattigam solle lewe, un des ganze Kimmelmeierische Hauß dernewe! Hoch!!

Alle.

Hoch!!

Allgemeine Bemerkungen.

Das A wird gröſtentheils wie ein Mittellaut zwiſchen a nnd o ausgeſprochen, wie z. B. in: ich war, ich warn, die Waare, die Wahr.

Das B, wenn es nicht Anfangsbuchſtabe iſt, immer wie w oder ww z. B. die Gabel, die Gawwel, der Jubel, der Juwwel, haben, hawwe, Gabe, Gawe, ſterben, ſterwe, Erbſen, Erweſe.

Das E iſt in allen Endungen ſtumm, wie ohngefähr in den franzöſiſchen Wörtern, *le, te, me*, z. B. Du wie franz. *de*, Bellen wie franz. *belle*, ſollen, ſelle wie franz. *celle*, meinen mäne wie franz. *maine*. Das G öfter wie k, als wie g.

Das P oft wie p, oft auch wie b; z. B. Poſt, Poſt, Perſon, Perſchon, Polizey, Bollezei, Pelz, Belz, das pf durchgängig wie p; z. B. Pfarrer, Parrer, Pfund, Pund, Pfeil, Peil.

Das Sp immer wie ſchp z. B. Spiel — Schpiel.

Das St nach dem Conſonnant r immer wie ſcht z. B. du wirſt, de werſcht, der Fürſt, der Ferſcht, nach allen übrigen Conſonnanten und Vokalen aber immer wie ſt, z. B. du lebſt, de lebſt du nimmſt, de nemmſt, du biſt, de biſt, du haſt, de haſt nicht lebſcht, nemmſcht, biſcht, haſcht, wie in der verwandten Pfälziſchen Mundart.

Das T meiſtens wie D; z. B. Thaten, Dahten, Tiſch, Diſch; Ther, Dohr.

Das U vor einem r immer wie o; z. B. Durſt, Dorſcht; kurz, korz; durch, dorch, Burg, Borg. Doch ſprechen beſonders Frauenzimmer dieſes ſchon in o verwandelte u ſowohl, als auch das urſprüngliche o, oft wie das ſcharfe franz. a aus. Z. B. Wurſt, Warſcht; Durſt, Darſcht; Burſch, Barſch; Perſon, Perſchan; Zitron, Zitran; George, Scharſch. Dieſe Ausſprache rührt wahrſcheinlich von einem gewiſſen Bemühen hochdeutſch (hachdeitſch) zu ſprechen her.'

Das ü vor einem R wie e z. B. Dürr, Derr; Türke, Derk; Bürſte, Berſcht; Bürger, Berjer; dürfen, derfe. Vor den übrigen Conſonnanten lautet es meiſtens wie i oder ie z. B. Schlüſſel, Schlißel; über, iwer; müſſen, miße; Rübe, Rieb.

Das R immer ſehr ſcharf, und wenn es am Ende ſteht, nachſchnarrend. Sehr ſonderbar iſt es, deß was dabey der Frankfurter zu viel thun mag, der ganz in der Nähe wohnende Darmſtädter zu wenig thut, indem er das R faſt gar nicht ausſpricht.

Bei der Endung en wird regelmäßig das n hinweggelaſſen; z. B. genommen, genomme; Mädchen, Medche u. ſ. w.

Alle Endungen auf an, än, en, werden wie der bekannte franzöſiſche Naſenton in dans, fin, lin, u. ſ. w. ausgeſprochen z. B.

Hochd.	allein	Frankf.	allän	wie franz.	allin
	kein	•	kän	• •	kain
	kein	•	kan	• •	quand
	Bein	•	Bän	• •	Bain
	Stein	•	Stän	• •	Schtin

Dieſer Naſenton bleibt auch bei den Endungen auf **ein, aun,** welche Dipthongen die franzöſiſche Sprache nicht hat, z. B. Mein — Mei-n, Schein, Schei-n.

Das Zuſammenziehen zweyer, ſelbſt noch mehrerer Wörter, iſt in der Frankfurter, wie in vielen andern Mundarten ſehr gebräuchlich; z. B. mir es, **merſch**; dir es, **derſch**; haben wir, **hammer**; ſind wir, **ſimmer**; gieb mir, **gemmer**; haben wir es, **hammerſch**; haben mir es, ebenfalls **hammerſch**; (ſtatt **wir** allgemein **mir**); haſt du es, **haſtes.**

Bei allen zweyſilbigen Diminutiven auf **chen** z. B. Mädchen, Thierchen, Kettchen, Käſtchen, wird im Plural vor der Sylbe **chen ein er** eingeſchaltet und das **chen** in **cher** verwandelt, alſo: **Mederchen, Thierercher, Retterchen, Käſterchen.**

Viele, beſonders einſylbige Subſtantive bilden ihr Diminutiv durch ein angehängtes **i** z. B. **Haus, Häuſi**; Tiſch, **Tiſchi.**

Zwiſchen **da** und einer damit verbundenen Präpoſition z. B. **von, mit, zu, für** (Frankf. **vor**), **durch**, wird immer ein **der** eingeſchaltet, alſo: **dader**von, **dadermit, daderzu, dadervor, daderdorch.**

Das, den Participien auf **en** vorgeſetzte **ge** wird

bei den regelmäßigen Verbis immer, bei den unregelmäßigen oft weggelassen, also: er hat mersch gewe, er is komme, er is gange.

Worterklärungen

zu

vorstehender Komödie.

A.

Aartlich, wohlgebildet, gefällig, niedlich, sonderbar.
Aehm, einem.
Aehn, (zählend) einen, ähnänzige, Einen einzigen.
Aemer, Eymer.
Alleh — allez.
Alleweil, jetzt, in diesem Augenblick.
Allähnzig, alleinig.
Als, machmal, zuweilen. Am ganzen Oberrhein gebräuchlich.
Apripo, à propos.
Ariedant, Adjudant.
Awer, aber, sehr oft für **oder** gebraucht.

B.

Badrandasch, Patrontasche.
Bahl, Ball.
Bankenett, Bajonnett.

Barbeleh, Parapluie.
Barick, Perücke.
Barire, Wetten.
Barzenelle, Pollichinello. Männer sprechen gewöhnlich Borzenelle, (siehe allgemeine Bemerkungen.)
Baßasch, Passage.
Bernem, Bornheim, Lustort bei Frankfurt.
Bobbespiel, Puppenspiel.
Boddem, Boden.
Bohnen, putzen, glätten, von bahnen, ebenen.
Bollezei, Polizey, e **Bollezei**, ein Polizey, ein Polizeidiener.
Borsch, Bursche.
Borschelin, Porzellain.
Bottell, Bouteille, scherzhaft **Bordell**.
Brackelezière, prakticiren.
Bredge mit Umstände. Semmel, Brödchen mit Butter und eingelegtem kalten Fleisch, vorzüglich Schinken.
Browenner, Brabanter Thaler.
Brumlesirt, promovirt.
Buckel, Rücken im allgemeinen, bedeutet aber auch Höcker, Auswuchs.
Bumpieh, Pompiers. Löscher.
Buzzi, dim. von **Butz** einem beliebten Hundsnamen, besonders für die Raçe der Spitze.

C.

Colleg, d. i. Collegium, eine, Frankfurt eigne, Art geselliger Zusammenkünfte, die ziemlich ver-

ſchieden von den an andern Orten gewöhnlichen Clubbs, Reſourçen u. ſ. w. und überhaupt ein Mittelding zwiſchen den heutigen öffentlichen Kaffehäuſern, und den ehemahligen, zünftigen, ſogenannten Trinkſtuben iſt.

Collegball, Collegball, ein von der Collegegeſellſchaft veranſtalteter Ball.

Compertire, v. comporter.

Condewitte, Conduite.

Cugnac, Cognac.

D.

De, du. Nur im Affekt wird Du geſagt.

Dellerſpiel, Tellerſpiel (ſiehe Spiel).

Derk, Türke.

Diehr, Thüre.

Diſchi, Tiſchchen.

Dolequent, Delinquent.

Doſehr, Douceur, Geſchenk.

Drehnemahl, Thränenmahl. Abendeſſen, welches bei Burgeroffiziers-Leichenbegängniſſen gebräuchlich war, und ſeinen Namen nicht ganz mit Recht führte.

Dum, die Domkirche.

Dummeln, verb. impers. Dummeln, ſich eilen.

Dunzwitt, tout de Suite.

E.

Ebſch, verkehrt.

Enja, Ja, mit einem gewiſſen Nachdruck, auch ironiſche Bejahung.

Eſo, So, mit eben dieſem Nachdruck, auch alſo.
Erſcht, zuerſt.
Eweck, weg, hinweg.
Ewens, eben.

F.

Fahnel, Fahne, vulgo Schleyer.
Fachiren, mit den Händen herum fahren, verderbt für **agiren** und dem entſprechenden, mit den Händen herum **fahren** wahrſcheinlich, durch Verſetzung des f näher gebracht.
Fennerich, Fähndrich. (ſiehe Kabbedehn)
Fennerichsmahlzeit, Fähndrichsmahlz. (ſ. Kabbedehn)
Ferſcht, Fürſt.
Flauſe, **Flauſe machen**: ſo viel als eigenſinnige Einwendungen, oder Hinderungen entgegenſetzen, wo man vernünftigerweiſe nicht ausweichen kann. So auch: der Menſch is voller Flauſe!
Frey wird oft eingeſchoben, um ein: ungeachtet ich, noch überdieß, obendrein, auszudrücken z. B. Ich habs ja frey auch geſagt!

G.

Gelätereider, Geleitsreiter. Bürgerlicher Cavalleriſt.
Geſtert, geſtern.
Ginnem, Ginheim, Luſtort.
Göthge, auch **Getche**, Diminut. von **Goth**, weiblicher Taufpathe. Der männliche heißt **Petter**.
Gummi, Commis.
Gundach, Guten Tag.

Gunne, gönnen.

Gratelirt Perſohn, graduirte Perſonen waren zu Zeiten der Reichsſtadt beſonders privilegirt, und darum in großem Anſehn.

H.

Halgans, junge, noch nicht ganz ausgewachſene und ungemäſtete Gans, privilegirtes Schimpfwort für erwachſene Töchter, im Gegenſatz der unerwachſenen, welche **Rotznaſen** genannt werden.

Häme, heim.

Hanzeler, Einzler, Stadtfuhrleute, ſo nur mit einem Pferd fahren; es ſind ſehr kräftige Leute, mit großer Willenskraft begabt.

Hauſe, Hauſen, Luſtort bei Frankfurt.

Henſche, Handſchuhe.

Hinkel, Huhn.

J.

Invendirt, invitirt, eingeladen.

Jux, Jubel.

Iwwerrechſig, Ueberreck, nicht an ſeinem Orte.

Iwwerrock, Ueberrock.

K.

Kabbedehn, d. i. Capitain. Es wird nöthig ſeyn, hierunter Folgendes zu bemerken. Die Stadt Frankfurt iſt in 12, Sachſenhauſen in 2; das Ganze mithin in 14 Quartiere eingetheilt. In den Zeiten der reichsſtädtiſchen Verfaſſung machte ein jedes dieſer Quartiere zugleich eine Bürger-

compagnie aus, welcher ein sogenannter bürgerlicher Capitain, ein Lieutenant und ein Fähndrich vorstanden.

Diese Offiziere, und hauptsächlich der Capitain hatten nicht allein das militairische Commando ihrer resp. Compagnie, sondern ausserdem auch zugleich verschiedene Obliegenheiten in Polizeysachen, z. B. bey den gewöhnlichen Hausvisitationen, Aufsicht auf die Spritzen und übrigen Anstalten bey Feuersbrünsten u. s. w. und standen gleichsam als die vorzüglichsten Repräsentanten, des alten ehrenfesten Bürgerthums in sehr hohem Ansehn. Darum wurde denn auch die Ernennung zum Fähndrich, als zum ersten Grade der möglicher Weise zu erlangenden höchsten bürgerlichen Ehre (das Avancement zum Lieutenant und Capitain ging in jedem Quartier nach der Anciennetät, und ward darum nicht so besonders feierlich begangen) mit ganz vorzüglichem Pompe gefeiert. Der Triumpf des Ganzen aber war die sogenannte Fähndrichsmahlzeit, eine wahrhaft abnorme Mahlzeit, welche der Neuerwählte aus eignen Mitteln zu geben verbunden war, wenn er anders den Dienst nicht lieber als Unteroffizier quittiren wollte; und die, was die Quantität der Speisen und Getränke betraf, fast ans Unglaubliche grenzte. Die ungemessene Freigebigkeit des Wirths ward indessen aber auch durch die gewaltigen Leistungen

der Gäste nach Gebühr wacker in Ehren gehalten. Im Schweiße ihres Angesichts versuchten sie das Unmögliche selbst zu zwingen, und wollte endlich keine Anstrengung mehr fruchten, so hatte der vorsichtige Bürger seine Magd mit einem geräumigen Korbe (Mähn) hinter sich placirt, welcher er die Brosamen seines Mahls als eine Erquickung für die nächsten 8 Tage einzupacken hinreichte. — Durch das Institut der Landwehr und schon früher in den sogenannten Zeiten des Primas durch Einführung der Nationalgarde ist natürlich die ganze Einrichtung des bürgerlichen Militairs, der Capitains u. s. w. wesentlich verändert worden. Einigermaßen, indessen doch sehr entfernt entsprechen diesen letztern die jetzigen Quartier-Vorständ e.

Kabbge, Kappchen, Häubchen, wie es die Dienstmädchen, sonst trugen.

Kerb, Kirchweihe.

Kerch, Kirche.

Kistinezeite, Güstinezeiten. Güstine, rückte im Jahr 1792 in Frankfurt ein, und brandschatzte es zum erstenmal in der neuern Zeit.

Krazeise, ein vor der Hausthüre befindliches Eisen, woran man den Schmutz von den Schuhsohlen abstreicht.

Kretensire, kritisiren.

Krusteliere, zwischen der gewöhnlichen Mahlzeit, etwas kaltes Fleisch und Wein genießen, einen Imbiß nehmen.

Aut fi kut, coute qu'il coute.

Aurmacherei, von courmachen, den Hof machen.

L.

Leibschütz, Eigentlich eine Art Ordonnanz des Capitains, die diesem aber zugleich auch bey seinen häuslichen Verrichtungen behülflich war. Unter den Leibschützen fand man häufig Jagdliebhaber.

Leicht, so wohl **Leiche, Leichnam**, als **Leichenbegängniß.**

Leichtkorb, Leichenkorb, ein Sarg.

Leidenamt, Lieutenant. (siehe Kabbedehn)

Leie, liegen.

Lährfaß, Leitfaß. Wasserfaß, zum herbeyfahren des Wassers bei Feuersbrünsten.

M.

Mäd, Maid, Magd.

Mähr, Maire.

Mähn, Mahne, Korb.

Mein! Eine abgekürzte Betheurung, die zu Anfang der Rede häufig gebraucht wird, besonders bei wahrer oder ironisirender Verwunderung; z. B. Mein! vor wen hälst de mich? Mein! wos fällt der ein?

Meenz, Mainz.

Menschespiel (siehe Spiel).

Mersch, man es.

Mexter, i. e. Metzger, Fleischer. Zum Verständniß

mehrerer vorkommenden Andeutungen muß hierbei für Auswärtige erinnert werden, daß die Mitglieder dieser Zunft, welche sich durch körperliche Kraft und Schönheit vorzüglich auszeichnen, besonders durch ihre Thätigkeit bei Feuersbrünsten eines alten, wohlverdienten Ruhmes genießen. Auch verdient es einer ehrenvollen Erwähnung, daß sich in den Jahren 1813 und 1815 besonders viele junge Männer aus derselben zu den Reihen der freiwilligen Vaterlandsvertheidiger gesellten.

Mitwochsbunnement, Mittwochsabonnement, Abonnement im Theater für diejenigen, welche sich nicht für alle Vorstellungen abonniren können oder wollen.

N.

Neuschierig, Neugierig.

Nordst, nor, Nur.

Nuddel, Tabackspfeife.

O.

Oblavandgard, Eau de la vande garde, scherzhaft für Avantgarde. Die Avantgarde einer jeden bürgerlichen Compagnie, bestand gewöhnlich aus 25 – 30 Mann junger Bürger, die im Gegensatz der übrigen Mannschaft, uniformirt und zuweilen sogar auch exercirt war.

Oschero, Augereau, franz. General der in dem Jahr 1806 in Frankfurt eine starke Contribution

erhob, und darum bei den Bürgern noch immer in gutem Andenken steht.

Oos, diminutiv **Esi**. Natürlich verderbt für **Aas**. Ein nach der verschiedenen Art des Tons, worinn es ausgesprochen wird, so mannichfaltiges Wort, daß es in **allen** seinen Bedeutungen wohl nur dem ächten Frankfurter verständlich seyn möchte. Von der höchsten Beschimpfung in der Zusammensetzung von: **du Schinnoos!** oder einfach **des Oos!** an, bis herab zu einer feinen Schmeicheley in dem Diminutiv, des **Esi** oder des **klähn Oos**, begreift es alle, zwischen beyden liegende Grade unter sich, je nachdem es heftiger oder gelinder, warnend oder vertraulich, verabscheuend oder verwundernd gebraucht wird. Doch ist zu merken, daß da, wo in der Zusammensetzung von du Oos, des Oos, des Esi, der Nachdruck auf **Oos, Esi**, gelegt wird, es meist im **bessern**, wenn er aber auf **du, des** liegt, meist im **schlimmern** Sinne genommen ist.

P.

Parrer, Pfarrer.

Parreise, Pfarreisen, Strase in Frankfurt.

Parrthorn, Pfarrthurm.

Partu, par tout.

Pleh correh, pleine carrière.

Prämium. Die drey ersten auf dem Brandplatze sich einfindenden Feuerspritzen, erhalten nach einer sehr löblichen Vorschrift gewisse Prämien.

R.

Reiwe, reiben, wird oft für scheuern gebraucht.

Reddekil, Ridicule, Arbeitsbeutel.

Reckeleb, hinauf rücken, von reculler.

Rollwagen, vierräderiger, niedriger Wagen zum Transport, besonders flüßiger Waare innerhalb der Stadt.

S.

Saferege, Seife und Regenwasser.

Saldat, Soldat.

Salvet, Serviette.

Schaal, Shawl. Diminut. **Schälge**.

Schaude, Schohde, verderbt hebräischer Ausdruck für einen Narren, d. h. meist außergewöhnlicher Menschen, z. B. wer für geleistete Dienste kein baares Geld annehmen will, ist ein **Schaude**.

Schawell, Schemel, Fußschemel.

Scheb, schief.

Scherf, Schärpe.

Schiwerstan, Schieferstein, Laye.

Schond, schon.

Schoppengäste, auch **Schoppenberjer** sind Leute die täglich um eine gewohnte Stunde ein bestimmtes Weinhaus frequentiren, und den Wein, sie mögen trinken so viel sie wollen, Anfangs Schoppen- dann aber halb Schoppenweise vorgestellt, erhalten. Der ächte **Schoppeberjer** fordert gewöhnlich den ersten Schoppen nicht, vielmehr wird

ihm dieſer, ſobald er ſich auf ſeinen gewohnten Platz niedergelaſſen hat ohne Weiteres hingeſtellt, höchſtens begleitet von einem: Wohl bekomms!

Schward, bedeutet 1) alter, böſer Weiber Art; 2) Weiber dieſer Art ſelbſt; 3) Beſonders die Eigenſchaft dieſer Weiber ihre Nächſten mit geläufiger Zunge auszuſchelten, oder ihnen Böſes nachzuſagen.

Sengnatter, Senator.

Solberknechelcher, geſalzene Schweinsrippen.

Sparjemente machen, vorſätzlich ausweichend von der Hauptſache abſpringen. Hängt vielleicht mit dem italiäniſchen Spargimento, Zerſtreuung zuſammen. **Er hat Sparjemente im Kopf**, heißt auch wohl: er hat einen **Sparren**, er will immer anders wo hinaus, als andere Menſchen.

Spas i ba, Spas n part.

Spiel, bedeutet wenn es Subſtantiven angehängt wird, eine unzählbare Menge derſelben; z. B. **Menſchenſpiel, Tellerſpiel.** Unzählige Menſchen, unzählige Teller.

Sterme, Stürmen, die Sturmglocke läuten.

Stiwel, Stiefel.

Stoſrge, d. h. **Stoff**, materia, Trinkſtoff. Ausdruck für Aepfelwein.

Stumper, Stoß.

Suggeln, ſaugen.

T.

Truwel, Trouble.
Tropp, Tropf.

U.

Uhz, Spaß, Neckerei.
Uhze, necken.
Undenverſchendeht, Univerſität.

V.

Verduckele, verheimlichen.
Verſcht, Verſe.
Vor mir, Meinetwegen.
Volleil, Volleule, Trunkenbold.

W.

Wärtdag, Werktag.
Wäſt, Bäschen.
Wirſche, ſich ſchnell und heimlich wegbegeben; es findet ſich noch in: „Entwiſchen."
Wolf. Der Nahme eines in Frankfurt wohl bekannten, halbverrückten Menſchen. Er gehört unter die daſigen **spirits publics**, und iſt wie der Schreck der Jungen, ſo die Luſt der Alten.

Z.

Zores, verderbt hebr. Ausdruck, für Lumperei, Geſindel, Spas, correſpondirt, dem Burſchikoſen, **Tröbel.**
Zuck, Zug.

Kapitain Kimmelmeier.

"Wenn den Winter noch der Fall seyn
sollt — wünscht ich [illegible] Mops [illegible]"

Der
alte Bürger=Capitain
oder
die Entführung.

Ein frankforter heroiſch-borgerlich Luſtſpiel
in zwei Aufzügen.

Nebſt erläuterndem Anhang.

Fünfte vermehrte Auflage.

Mit drei Abbildungen.

Frankfurt a. M.
In Commiſſion bei Franz Varrentrapp.
1836.

GH BIBL. Z. WEIMAR

Vorrede

zur fünften Auflage.

Dem Bürgercapitain wiederfährt die seltene Ehre einer fünften Auflage. Der Verfasser wurde zu deren Veranstaltung durch die häufigen Nachfragen und die Theilnahme, welche sein Charaktergemälde in allen Theilen Deutschlands gefunden, aufgemuntert. Er hatte anfänglich die Absicht, diese fünfte Auflage ohne alle Vorrede in die Welt zu schicken. Ein Frosch wird mit dem fünften Jahre mannbar, d. h. menschlich gesprochen, mündig, und ein Buch also wohl auch mit der fünften Auflage. Wirklich zerschmolzen

jener Absicht gegenüber die Vorreden zur zweiten und dritten Auflage. Die Vorrede zur zweiten Auflage hatte hauptsächlich zum Zwecke gehabt, den Verfasser vom Verdachte zu reinigen, „als hätte er durch dieses Stück, wenn auch nicht Einzelne, doch eine bestimmte Klasse von Einwohnern seiner Vaterstadt lächerlich machen zu wollen.“ Kein Vernünftiger hegt mehr diesen Verdacht und jene Vorrede ist also antiquirt. Die Vorrede zur dritten Auflage war wenig mehr als ein Transportschein oder ein Frachtbrief zu den neu ausgesandten Bücherballen. Also blieb nur die erste, die gereimte Vorrede übrig, welche man da und dort für einen wirklichen Theil des Stückes anzusehen scheint, und welche also der Verfasser nicht amputiren durfte.

Sollte er es dabei bewenden lassen? — Der Verfasser hätte dann den großen Vortheil erreicht, alle Welt bekennen zu sehen, in

ſeiner Vorrede ſei durchaus nichts Ungereimtes. Aber iſt die Dankbarkeit etwas Ungereimtes? (Man frage die Moraliſten!) Oder die Feſtſtellung eines Titels? (Man ziehe Erkundigungen ein beim Staatskalendermacher!) Nur der Dankbarkeit und dem Titel aber ſeyen noch einige Sätze dieſer Vorrede zur fünften Auflage gewidmet.

Von der Dankbarkeit redet der Verfaſſer zuletzt, aber nicht aus Undankbarkeit. Beim Setzen dieſer Vorrede in die Scene bekam ſie nemlich keine andere Stelle, als diejenige, welche ſonſt der Scharfrichter beim Abendmahlgeben einnahm, — und es iſt zuerſt vom Titel die Rede.

Mit dieſem — nemlich mit dem Titel dieſes Buchs — iſt eine Veränderung vorgegangen, die vielleicht Niemand merkte, wenn nicht der Verfaſſer ſie ſeinen Leſern laut in das Ohr rieſe. Sonſt hieß das Stück zunächſt: „Die Entführung,“ und: „Der alte Bürger-

capitain" war nur sein zweiter, sein Schmutztitel. Die Lettern, welche den alten Bürgercapitain bildeten, standen schüchtern und zusammengedrängt, während die Lettern der Entführung sich breit auseinander sperrten. Gegen die Beibehaltung dieser Einrichtung hatte der Verfasser drei Bedenken. Das erste, daß der Geist unserer Zeit, welcher erschrecklich sittlich zu sein prätendirt, das typographische Hervorheben des Wortes: Entführung vielleicht gar übel nähme, in dem die Criminalrechtscompendien eine etwas eigenthümliche Definition jenes Wortes enthalten, und schon ein solches typographisches Hervorheben auf unjuristische und unschuldige Gemüther (gerade ihrer erschrecklichen Unschuld wegen), höchst nachtheilig zu wirken im Stande wäre. Das zweite, daß das Publicum den früheren zweiten Titel vorgezogen hat und nicht von der Entführung, sondern stets vom alten Bürgercapitain, oder vom Bürgercapitain

ſchlechtweg ſpricht. Das Publikum nahm und nimmt das Stück freundlich auf, und ſo iſt es billig, dem Nufnamen, welchen es gewählt, auch von Vaters- und Autorswegen den Vorzug zu geben. Das dritte (und der Verfaſſer hofft, mit dieſem Bedenken beſonders bei ſeinen Recenſenten Ehre einzulegen), das dritte beſteht im Auffinden des äſthetiſchen Grundſatzes, daß bei dramatiſchen Werken, wenn ſie einen Doppeltitel haben ſollen, erſt die Hauptperſon, und dann die Hauptbegebenheit, die Hauptſache genannt werde. So ſchrieb Leſſing ſeine Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück, Werner ſeinen Luther oder die Weihe der Kraft, und Adolph von Schaden ſeinen Schill oder die Beſturmung Stralſund's. (Der Verfaſſer nennt gerade dieſe drei, weil ihre Werke zeitlich — und noch nebenher künſtleriſch — ſehr weit auseinander liegen.) Leicht wäre, noch eine Reihe anderer Beiſpiele anzuführen, aller-

dings auch vom Gegentheile. Aber in einer Zeit, wo man Alles aus Principien ableitet, ist schon genug, ein Princip in Anspruch zu nehmen und es mit einigem Pomp zu behaupten. Das thut der Verfasser hierdurch für den Titel der fünften Auflage des Capitains, aber er räumt Niemanden deßhalb das Recht ein, den Titel zu den vier ersten Auflagen, wo der Capitain erst nach der Entführung kam — zu bekritteln. Nein, auch dafur hätte der Verfasser seine Principien, z. B. daß es in dieser Hinsicht keine Principien gebe, in dem z. B. Shakespeare einen „Heiligen-Dreikönigsabend, oder: Was ihr wollt," geschrieben, was doch völlig principienlos sei, und ein Shakespeare unbedingt das Recht habe, gerade für das Principienlose als Princip Respect zu verlangen.

Jetzt von der Dankbarkeit. Um dem Buche einen Reiz mehr zu geben, — wofur der Verfasser und auch wohl das Publicum

ihm herzlich dankt, — hat Herr Dielmann, ein talentvoller, junger Künstler der Vaterstadt, Zeichnungen dazu geliefert, welche von ächter Charakteristik und glücklicher Auffassung zeugen. Die treffliche Darstellung des Stückes auf unserer Bühne ist dadurch, wenigstens in einigen Hauptpersonen, fixirt. Ebenso ist's die Zeit selbst, welcher jene Gestalten angehörten. Wir würden nach und nach des alten Bürgerthumes weniger lebendig mehr gedenken, wenn nicht die Bürger selbst, in ihrer Kleidung und ihrem ganzen habitus, uns noch entgegen träten, ungefähr so, wie wir lange keine so anschauliche Vorstellung des mittelalterlichen Ritterthumes hätten, wenn nicht Ahnensäule und Rüstkammern uns zugleich das ganze persönliche Wesen desselben fortwährend versinnlichten.

Schade, daß dem Verfasser nicht Böttigers Kunst geworden ist, Bilder zu erklären

und ins rechte Licht zu ſetzen! Wie viel Stoff dafür läge in der trefflichen Stellung des Capitains Kimmelmeier, in ſeinem kurzen Halſe, der vielleicht dem Wein den Weg zum Magen abkürzen will, in ſeinem ruhigen ernſten Blick u. ſ. w.! Eppelmeier könnte ſo in Marmor gehauen werden. Die Stellung iſt echt plaſtiſch. Kräftig klammern ſich ſeine beiden Hände um die theure Waffe. Der Rock hat ſich im Feuer der äußeren Bewegung etwas nach rechts gehoben, und legt damit Zeugniß ab, von der innern Bewegung des mannhaften Geleitsreiters. Aus dem Gekräuſel der Stiefelmanchetten hebt ſich, wie Venus aus dem Meere, das ſtattliche Schenkelpaar. Das Auge verkündet Muth, die Lippe Trotz, die Naſe hat ſchon manche Gluth — die des Vulkan und Bacchus — beſtanden. — Bei Millerchen iſt Alles grau: Hut und Beinkleider grau-grau, der Rock blau-grau, die Weſte gelb-grau, die Kamaſchen weiß-grau.

Welche Farbensymbolik! Und erst das Gesicht dieses menschlichen Leichenhuhns! Alles ist schmerzhaft daran in die Höhe gezogen, während seine Hoffnung auf den nahen Leichenverdienst sich als Grün in den äußersten Hutbüschel zog und mit dem links und rechts an Kleidung zerstreuten Roth der Freude schalkhaft liebäugelt.

Frankfurt a. M. im März 1836.

Der Verfasser.

[illegible] [illegible]

Leibschutz Miller.

" Es is tudt dorf noch traurig, frisch un g'sund hat er sich in's Bett gelegt un dodt is er widder ufg'stanne."

Vorrede.

Es werd in der Weld viel Spas jetzt gemacht,
Drum war ich, Ihr Leut, uf aach äbn bedacht.
Er kimmt net von Minche, net von Berlin,
Aach net von Leipzig, net emol von Wien;
Bei uns in Frankfort do is er gebeckt,
Drum glab ich, Ihr Borjer, daß er Eich schmeckt.
Spas versteht er, des wähs ich recht gut;
Lacht iwer mein, er mecht kän behs Blut.
Es sagt schond e Remer vor Dausend Jahr,
— ridendo castigat mores
Des häßt uf Deitsch ganz Sonneklar:
Lacht net blos, denkt aach iwer den Zores.
Drum hoff ich net, daß äner iwel nimmt,
Wann im Komedi zum Vorschein er kimmt:
Offezier, Ferschte, Kaiser un Judde,
Derke, Heide, Kabbezinerkutte —
Korzum des ganze Menschliche Lewe,
Muß Stoff un Nahrung dem Lustspiel ja gewe.
Seegt äner er hätt sein Sach net doher,
Se sagt em, daß er e Lijener wehr;
Des Wahre scheppt jeder aus der Natur,

Er gibt em dann noch e anner Muntur,
Seegt er dann er hets selbersch erdacht,
Glabts net, er hot wos weiß Sich gemacht,
Kän Dichter dicht so aus dem Kopp eraus,
Wann was Lewendiges er will schaffe,
Unner die Mensche muß er enaus,
Dann schafft er aach Mensche — kän Affe.
Derft mer net mehr die Mensche kopire,
Was blieb dann noch iwrig uffzefihre?
Langweilig mißts ums Theater stehn; —
Mer mißt dann ins Hundskomedi gehn.
Des is mein Ansicht von dere Sach,
Es gicht noch e seiner, des wähs ich aach.
Es werd aach e mancher Dummkopp sage,
Der het kenne was Gescheidersch mache.
E Gescheider werd's halte vor Bosse,
Die Fräd will ich em herzlich gern losse.
Mir thut er den greßte Gefalle dermit,
Duht er aach lache, so lach ich noch mit.
Em annern werd die Sprech net gefalle,
Des kennt awer nor e Auswärtiger sein;
Dann ze Frankfort redde So mer alle,
Gros, klän — ähner wie der anner so fein.
's Hochdeitsch is net de Frankforter ihr Sach,
Es reddes manche, es is aach dernach,
Un selbst im Casino kimmt die Woor net vor,

Liewer Franzeesch — net wohr?
Fregt dann e Mann, der uff Weld sich versteht,
Wie hot er, odder was hot er geredd?
Es redd jo e jeder nach seinem Schnawwel,
Der Preiß seegt die Jabel — mir die Gawwel,
Der Franzos seegt Serviett — un mir Salvet.
Es redd jo käner wie's geschriwe steht.
Wann ich mein Lustspiel het hochdeitsch gemacht,
Gewiß, es het Niemand driwer gelacht.
Hot dann des Hochdeitsch e Privilegium,
Dumm Gezeug ze mache un ze schreiwe?
Beinah selt mer mehne es wehr so drum,
Von Spas wehr nix Guts mehr uffzetreiwe.
For Bosse un Spess basst unser Sprech aach,
So gut wie e anner, des is kän Frag.
E Predge deroon wehr uffzeweise;
Net genug kann ichs lowe un preise, —
Es is der Prorekter*) grad wie er war;
Des Ding bleibt noch scheen in hunnert Johr.

*) Ein Schulgespräch in Frankfurter Wundart, das vor ohngefähr 28 Jahren von einem Primaner geschrieben worden: es ist voller Originalität und in seiner Art klassisch. Der Verfasser gesteht gerne, daß diese Kleinigkeit ihm die erste Idee zu gegenwärtiger Komödie gab.

Der Bub derſch gemacht hot, was gilt die Wett,
Des war, Ihr kennts glawe, kän Dummkopp net,
In unſern Buwe ſtickt e brechtig Blut,
Zieht erſche beſſer, ſe wern ſe aach gut.
Drum Vätter un Mitter, baßt allezeit
Uff, uff der Kinner Spiel un Luſtbarkeit,
Dann wer die Sach vor änerlä heit,
Kennt net die Menſche, noch die Weld.
In de Spiele der Kinner do blinkt ihr Schenie,
Se ſein ihr prophetiſch Bijegraphie;
Es hot gewiß meiſtens der Bunebart
In ſriher Jugend Saldatges geſpielt,
Un ſein Kamerade in ihrer Art,
Hawenen als Derann recht geführt.
Der Mozart hot als Kind von neun Johr,
Mer ſellt beinah mehne, es wer net wohr,
Konzerte kombenirt, aus ägenem Pleſir,
Se ſein beſſer, als manche Alte ihr.
Der Schiller war aach noch ſo halbwechſig,
Wie die Räuwer er hot zum Vorſchein gebracht;
Es is manches drinn inwerrechtig,
Doch wie gros wie erhawe is es gedacht!
Noch en Dichter nenn' ich Eich gern:
Es is der Geethé *) mit Orde un Stern.

---

*) Göthe.

Der zehlt wähs Gott for mehr als for Sechs,
Un is doch aach nor e hiesig Gewechs.
Uff'm Herschgrawe sieht mer noch des Haus,
Wo er gebohrn is, — es sieht wie e annersch aus.
Es geht im Dag e mancher verbei,
Guckt enuff — und denkt nix derbei;
Dem war als Bub des Boppespiel sein Spas.
Er hots selbst gespielt. — Wer wisse will, was?
Der lese die Lehrjahrn un sein Lewe,
Die kenne am Beste Auskunft gewe.
Doch wie als Dichter der schond war gekreent,
Wer hette vor Zeit des wohl gemeent,
Recht er aus dem Faust, dem Boppespiel,
E Dragedie voller Krafft un Gefihl.
Es duht aach in dem scheene Gedicht,
Manch scheen un trefflich Bildge vorkomme,
Dem mer ganz klar und deitlich ansicht,
Er hot's aus'm Frankforter Lewe genomme.
Es wärn noch der Jahre viele vergehn,
Eh e Frankforter widder so wos mecht.
Ach! die Verscht — wos sein die so scheen!
O Weh! wos sein Mein dergegen so schlecht.
Verscht wärn bei uns ziemlich viel jetzt gemacht
Un mit Reime sich Dag un Nacht geplagt,
Es deht awer Noth mer steckt an die Lichter,
Ze suche in dene Verscht die Dichter.

Ich muß mich jetzt gehorschamst empfehle,
Kann mich mit Versicht net länger mehr quele.
Es is emohl so e Brebge gewesst,
Drum hoff' ich, daß er mit Nachsicht se lest;
Ich bin jo kän Dichter von Profession,
Im Verschtmache hatte ich nie Lection;
Es is nor so e Newegeschefft,
Derren mer sich wenig odder gar nix kest.
Mein Name brauch ich Eich net ze nenne,
Ich wähs, es duht mich doch e jeder kenne,
Doch so viel sag ich Eich noch ganz geschwind
Daß ich bin un bleib e Frankforter Kind.

Frankfurt im Februar 1820.

Bei den letzten Aufführungen des Bürgercapitains auf hiesiger Bühne fand man es angemessen, vorstehende Vorrede als Prolog von dem Leibschützen Müller sprechen zu lassen, zu welchem Zwecke durchweg für ich und mich man (Frankfurtisch mer) und statt der letzten vier Verse nachstehender Schluß gesetzt wurde.

Es braucht sich aach Niemand ze schreme,
Wär er studirt, odder gar von de Vornehme,
Wann er gelacht hot aus Herzensgrund
Awwer des Stick — denn lache is gesund.
Zu dem hot mer aus sichern Quelle,

Daß aach der alt Herr Geethé driwwer gelacht,
Wer hett' nor noch denke selle,
Daß uff so en Mann, des Ding en Eindruck macht.
Hier dorch awwer sieht mer, daß wann er schond
lebt drauß,
Der Frankforter noch net is aus em eraus,
Es verlägent ja käner so leicht sein Geschlecht,
Selbst wann er im Stich läßt sein Borgerrecht *).
Jetzt hoffe mer awwer, daß aach in Eich,
Noch die alt Frankforter Lustigkeit stickt,
Halt er Eich aach net zum dreißigste mal **)
die Baich,
So wern mer doch heint mit Ihne Ihrem Beifall beglickt,
Dann des Lisl, der Miller, des Gretche, der
Kabbedehn,
Wern duhn ihr Schuldigkeit — — Ich meen!

---

*) Göthe gab sein Bürgerrecht auf.
**) In der dreißigsten Vorstellung.

Der
alte Bürger-Capitain
oder
die Entführung.

Lustspiel in zwei Aufzügen.

Personen.

Kimmelmeier, Gastwirth und bürgerlicher Capitain.
Lieschen, seine Tochter.
Gretchen, seine Nichte.
Weigenand, Doctor in spe, Lieschens Liebhaber.
Von Darowitz, Cornet bei einem Freicorps.
Miller, Leibschütz des 15. Quartiers.

Eppelmeier,
Dappelius,
Knorzheimer,
Schmutiler,
Leimpfann,
} Bürger.

Ein Buchdruckergesell.
Drei Mägde.
Drei Knechte.
Zwei Tambours.
Zwei Pompiers.

(Die Zeit der Handlung d. J. 1811.)

Erſter Aufzug.

Erſter Auftritt.

(Die Bühne ſtellt die Wirthsſtube des Capitains vor; vorn links ein Fenſter auf die Straße, rechts eine Seitenthüre in des Capitains Zimmer; auf derſelben Seite ganz im Vorgrunde ein langer Tiſch und Stühle für die Schoppengäſte; gegenüber nahe am Fenſter ſitzen Lieschen und Gretchen mit weiblichen Arbeiten beſchäftigt.)

Lieschen.

Wo nor der Vatter bleibe duht?

Gretchen.

Was freagſt de mich? Mir ſeegt erſch net, wo er hin gebt.

Lieschen.

Mer werd doch froge derfe; es kennt ja

ſein de wiſſt's. No — loſſ nor jetz gut ſein. — Der Mann iſ de liewe lange Dag uff de Bähn, wo erſch gar net braicht, un wo erſch noch owedrein net vertrage kann mit ſeim Gicht. Awer ſag emohl ſelbſt Gretche, des Labſe des iſ ſein änzig Frähd, un die muß mer'm gunne. — Sein Kabbedehnſchaft hot dorch de Primas aach e End gemacht krieht, ſo daß er jetzt nix mehr hot, als wie die Spritze im Kwatier.

Gretchen.

Un iſ Kwatier-Vorſtand — un Brunnemähſter.

Lieschen.

Ja un Bennergeſchworner. — Geb emohl der Schawell en Stumper. (Gretchen ſchiebt Lieschen mit dem Fuße den Schemel zu.) — Sag emohl, wie warſch dann geſtern uff dem Bahl hinner der Roos, ſchehn odder aach net?

Gretchen.

Ach ſo ſcheen! awer e biſſi ze voll un aach ze gemähn; 's iſ gar kän Uffſicht bei de Billietter; ſo nach zehe mitſcht allerlä Gezeig erein.

Liesbchen.

Guck, ich bin blos dem Weigenand ze Gefalle dehäme gebliwe, dann guck der aarm Schelm greemt sich gar ze sehr, wenn ich danze gehn un er is net derbei; er hot awer aach recht, dann so wie's gehe Uhr verbei is, do lafe schon unser vornehme junge Herrn im Saal erum, redde Franzeesch, lache iwer unser ähn, gucke e jed Medge ins Gesicht, daß es e Schann is, un halte sich iwer Esse un Drinke un die Musik uff; do kann gar kein banett Medge mehr do bleiwe. — Sis e Schann for so scheene Herrn, sich so uffzefihrn, wo doch so viel Geld an ihr Erziehung verschwend werd (eifrig) Awer mer selts net mehr leide; es is ja e geschlosse Gesellschaft. Ich wollt e mohl sehe wann unser ähns uff ihrn Kasinobahl keem was es do geeb. — Ei nor der Weigenand sellt emohl hin gehn, un wann mersch recht beim Licht betracht, so hot mein Aagust dreimohl mehr Gondewitte, als so e stolzer Kaufmanns-Sohn. Ach! es is gar e gut Kerlche, mein Aagust, guck un so gescheid, un guck un hat mich so lieb, guck des Leme leßt er for

mich, un daß er doch nor e fremd Medge anguke deht. Geſtert noch hawich en Freiwillige gefrogt, der mittem im Feld war, der hat geſagt mit Medergern het er ſich gar net abgewe.

Gretchen.

Des glab der Deiwel, awer ich net. Do miſt mer die Mannsleit net kenne! Verſpreche duhn ſe viel, awer halte wenig; un derzu die Frankforter. — Ja wanns noch e Fremder wehr.

Liesbchen.

Netwohr weil dir e Fremder die Kur mecht. Apripo! het der Vatter noch nix gemerkt?

Gretchen.

Ach geh eweck! du meenſt, des Huſärche? wo wer ich mich mit em Offezier abgewe, der heirath ahm doch net. Spas mach ich gern mittem, dann er is gar ze luſtig, un er redd' ſo aartlich, ſo fremd. Un wann mer aach ſo eme Menſche e freindlich Wort gibt, was is dann des? des muß mer io ſchond der Kundſchaft halwer duhn.

Liesbchen.

Ach Gretche was biſt du for e Medge! mer ſieht recht, was de for gute Freindinne hoſt. Laß dich um Gotteswille von der Kurmacherei ewek un bleib ähm getrei, der dich aach heirathe duht. Du kannſt e mal dein ganze gute Ruf verliere; un was hat e Medge beſſerſch als den?

Gretchen.

A los! des is mein Lewe, wann ich recht luſtig unner vornehme junge Leit bin, un kann mich recht fein unnerhalte un ſo e Paar in mich verliebt mache, des is mein ähnzig Fraad; mer erſehat doch do aach, wie ſich e Frauenzimmer compertire muß.

Liesbchen.

Ach, Gretche wie dauerſcht de mich, daß de ſo denkſt! des is net der Weeg zum Glick. Aehn gern hawwe, un immer an den denke, alle Dag neue gute Aegenſchafte an em entdecke, en alle Dag liewer hawe, und endlich gar net mehr von em loſſe, deß is e Fraad, die mer gar net beſchreiwe kann, wanns ähm net ſelbſt emal ſo war.

Gretchen.

Ich verſtehn dich! — Geh mer nor mit deim Auguſt, der wehr nix for mich. Galant is er gar net; ich hab noch net geſehn, daß er der Ebbes kaaft hot, en Kamm, e Schälche odder ſonſt ſo was Kläues. Do is zum Beiſpiel der Herr Leidenamt ganz annerſchter, der hot immer Confect bei ſich, waart mit allerlä uff, un is des net, ſo brengt er mer Bicher aus der Lesbibledeek for die Bildung.

Liesbchen.

Mein Auguſt hot mer ſchond oft ſo Preſenter mache wolle, awer des leid e ordlich Medge net von eme Menſche, den ſe lieb hot. Ich hab' ſein Herz, un bin zufridde. Un e Menſch wie mein Auguſt, der werd ſchond e Vorſorjung finne; un ſo wie er die hot, ſo hot der Vatter nix mehr einzewenne.

Gretchen.

A bapperlabab, wer werd ſo frih heirathe! des häßt ſich jo die ſchenſt Zeit von ſeim Lewe verderwe. Es kann ſich e Medge in ihrm leddige Stand noch viel Pleſir mache, die ſe ſich als Fra vergehn loſſe muß. — Die Stub ze

Hofmann del. Lith. v. F. C. Streng Ffrt.

Eppelmeier, Geleitsreiter.

"Un in der Stunder hauptsächlich, do muß
mer e bissi wild sein."

reiwe, die Fenster ze buzze, Kinner ze wesche un schlofe ze lege, un en besoffene Mann ins Bett ze braklezire, doderzu is noch immer Zeit. Hat mer noch iwer mich resennirt, ich het mich mit vornehme Herrn abgewe, so nemmt mich doch noch e Handwerksmann un kann Vorjer uff mich wärn.

Lieschen.

Hehr uff mit deim Geschwetz, es werd mer iwel! Ich wähs doch, daß es dein Ernst net is. Awer ähns gremt mich doch Gretche, du gehst in gar kän Kerch mehr; du bist am Sunndag erscht widder dernewe geloffe.

Gretchen.

Es is net wohr, ich war dehäm, un hab anere Garnierung geneht. Gearweit is aach Kerch gehalte.

Lieschen.

Des is nu net wohr Mamsell. Der Wärtdag is for die Arweit, un der Sunndag for die Kerch.

Gretchen.

Wie kannst de nor so schwetze in unsere uffgeklehrte Zeite?

Liesbchen.

Schwei still, es is mir mit der Uffklehrung! der Weigenand hot mersch lang un brät aus ennanner gesetzt; er hot gesagt, mer müßte widder fromm wärn, wie unser Alte warn, sonst megte mer uns stelle wie mer wollte, mer brechte's zu nix. Ach! er hot so scheen gesprochc wie e Kandidat, noch scheener, dann guck er is ganz hitzig wern un hot so en rothe Kopp kricht.

Gretchen.

Ja des is aach so e Scheinheiliger; un du, du lähst doch nor de junge Parrer ze gefalle ein. Bei de alte Parrer is es mit Medergern gar net besetzt.

Liesbchen.

Geh ewek mit deim Lästern, du bist schon halb verlohrn. Ich gehn Sonntags in mein Kerch, mach du was de willst. Ach Gretche geh doch nor ähnmol widder mit. Guck am Sonntag hawich e Preddig in der Spitalskerch geheert, so hab ich noch niemals ähn geheert, es war der Parrer Kraft der se gehalte hot; lang het se net gedauert, es is kän Wunner,

dann er ſoll ſe von der Kanzel erunner aus dem Kopp gehalte hawwe; es hot ſe e jedes verſtanne, un alles hot geflennt, ſogar der engliſch Gummel der mit ſeine vier Iwerreck an der Diehr geſtanne hot, ich bin dem Menſche ſeitdem lang net mehr ſo bees. Guck, alles wor veränigt, ich glab die greßte Feind hette ſich verziehe. Er hot grad von der Freindſchaft gepreddigt, wie ſich die Menſche ennanner lieb hawwe mißte, un wie mer uff die ſchwache Sinder net an ähmfort druff los reſonnirn ſellt, ſonnern, wie merſche ſuche ſellt zu beſſern.

Gretchen.

(beklommen) Ach los gut ſein! Ich ging gern emohl widder mit, awer, ich bin ſo lang net drin geweſe, ich ferchte mich ernblich.

Liesbchen.

Ja ſo gehts! Umſonſt hots unſer Herrgott net ſo gemacht, daß mer den ſiwete Dag Gottes Wort heern ſoll; dann der Menſch is net do druff eingericht, daß er ohne Schadde viel beſe Gedanke lang in ſich behalte kann; deswegge is es gut, wann ſem wechentlich aus-

getriwe wern. Ich wähs es, es is ähm noch der Kerch immer so leicht. —

Gretchen.

Nemmst de mich mit bis Sonndag?

Lieschen.

(voller Freude ihr die Hände fassend.) Ja gewiß! Bleib mer awer nor bei dem gute Vorsatz, un währ mer net wankelmithig, wie gewweglich.

Gretchen.

Nä! — (läuft ans Fenster) Guck emohl geschwind Liesl, do reit der Werthsjohn von Nidder-Linkenem der beim Gebrider Hampelmann Gummi wor, der is jetzt e Ruß; was er en Schnorrbart hot, — er is Kriescummesahr.

Lieschen.

Wann mer uff all die Schnorrbärt gucke wollt, die mer jetzt siehst, do het mer viel ze duhn.

Gretchen.

Awer guck nor, ich bitte dich, wos der sein Gaul springe leßt — un die Schildwacht presentirts Gewehr. — Was es doch e Mensch in der Welt weit brenge kann! — Wer het

ſich von dem ſo was vor zwä Jahr träme loſſe! (ſehr vergnügt) Er mecht mer e Kompliment, guck nor Lieſl! (ſie nickt wieder) des is ſcheen wann mer ſein alte Freindinne nicht vergeßt. Es is e ſcheener Menſch, — die Ahneform ſteht em recht gut, guck nor!

Lieschen.

Ich hawe kän Gedanke do druff.

Gretchen.

Wos kimmt do vor e Menſcheſpiel die Gaſſ' erunner?

Lieschen.

(geht ans Fenſter). Es werd die Barzenelle ſein.

Gretchen.

Nä, es rumpelt mer doch ſo viel derbei. —

Lieschen.

Es ſein gewiß räſende Engelenner mit Poſtwäge wo die Frauenzimmer uff dem Bock ſitze un leſe, un die Herrn hinne druff ſtehn.

Gretchen.

Es ſein die Kwatierſpritze, die wärn widder ins Spritzehaus gefahrn; es is grad vier Uhr, do labſe ſo viel Buwe mit.

Liesbchen.

Do kimmt ja aach der Vatter mit dem Leibschitz.

Gretchen.

Wo dann?

Liesbchen.

Do; siehst' en net?

Gretchen.

Ach ja, do steht er. Alleweil mache die Herrn Spritzemäster ihr Comblement. —

Liesbchen.

Un der Herr Stadtbaumäster.

Gretchen.

Alleweil geht er dem Haus erein.

Liesbchen.

Des Butzi mecht schond sein Spring der Trepp eruff.

Zweiter Auftritt.

Die Vorigen, der Capitain, der Feldschütz Miller.

(Letzterer öffnet die Thüre, der Capitain tritt gravitätisch herein.)

Liechen.

Gun Dach Vatter!

Gretchen. } zugleich.

Gun Dach Herr Unkel!

Capitain.

Guten Dach, ihr Medergern! — Des war widder e stermischer Morjend heint Morjend — kähn Ageblick Ruh.

Miller.

Ja Herr Kabbedehn, des is net annerschter! Die Spritz will aach brewirt sein, so gut wie e Kumedi, awer e Kunzert.

Capitain.

Er hot recht Millerche. Es war aach e recht Schauspiel. Wie majestetisch des Wasser net gen Himmel gespritzt is! Dis iwern englische

Hof enaus, Gott sollts wisse! Warum warn dann der Herr Friedant Rosestengel nicht derbei.

Miller.

Se warn zu Haus, se hatte ewens dringende Geschäfte.

Capitain.

Ja zu Hause werd er gewesst sein, do werd er aach drinkende Geschäfte gehatt hawe.

Liesschen.

Vatter Sie sin ja nss dem Buckel ganz naß.

Capitain.

Halts Maul, Hahlgans, un unnerbrech mich net, wann ich von Stadtangelegenheite redde duh. Awer Millerche heint hot mer widder recht gesehn, wie's in der Welt zugeht: die zwä Schlaich hawe gerennt, die Pump war eingerost — korz nix war in seiner Verfassung.

Miller.

Ja Herr Kabbedehn ich wäß net, es is heint ze Dag gar kan Uffsicht in dene Sache mehr; e jeder mecht nordst was er will, verab-

lich die Hahnzeler. — Awer Gott verdamm mich, Herr Kabbedehn, des Waſſer läſt dem Ihne Ihrige Buckel in Streme erunner.

Capitain.

Ich kann merſch ſchond denke — des wer der ohlig Apelberier, der hot mer e mohl den Schlauch uff den Buckel gehalte. Wann nordſt bei dene Bumpich morliteeriſch Ordnung wehr, wie beim Landſturm, Gott ſelts wiſſe, er mißt mer uff die Mehlwaag.

Gretche heng e mohl mein Hut an die Wand (reicht ihr den Hut.) Lieſt, do is mein Parick, un do mein Rock (er gibt Lieschen Perücke und Rock mit feierlichem Anſtand.) Millerche mein Schlofrock! (der Leibſchüz bringt mit vieler Ceremonie einen Schlafrock, und zieht ihn dem Capitain an) So — (er ſezt ſich in den Lehnſtuhl; kleine Pauſe.)

Lieschen.

'S is mer alle mohl Angſt, wann die Spritz browirt werd, gewehnglich brennts bald druff.

Capitain.

Do dervor wolle uns Gott bewahrn; awer wanns doch den Winter noch der Fall ſein

sellt, se wünscht ich es debt Morje bremme, weil grad jetzt die Anstalte so schern derzu getroffe sein. Do kennt mer sich widder recht auszähene. — No wie is, ihr Medergern, is noch Niemand do gewese?

Liesbchen.

Nä.

Capitain.

Kän Mensch?

Gretchen.

Nä kän Mensch.

Capitain.

Nach net der Weigenand?

Liesbchen.

Nä liwer Vatter.

Capitain.

Ich sage dersch Liesl, des Ding mit dem Weigenand werd mer ze arg. Der Mensch läst den Dag zwanzig mohl am Haus vorbei, un kimmt zehe mohl eruß. Wann de mer kän End draus mechst, se derf er mer net mehr ins Haus.

Lieschen.

(etwas naseweis.) Die Werthsstub kenne se'm doch net verwehrn!

Capitain.

Awer Dir kann ich se verwehrn; korz der Weigenand, des is kan Mann vor dich, der kann kän Fra ernehre.

Lieschen.

Wann er awer e Amt krieht, derf ich en do heirathe?

Capitain.

Ja, has uff, sie wern dern dutzmitt zum Gengnater mache.

Lieschen.

No, wer wähs; mer hot schond ganz annern Sache erlebt. Ich wartenem, un selt ich waarte so lang bis erschy zum Stadtschultes gebracht het; ich nemme kän annern.

Capitain.

Des werd sich seiner Zeit ausweise. Jetzt awer leid ich so kän Liebhaberschy-Gemmerschy in meim Hauk.

Dritter Auftritt.

Die Vorigen. Ein Buchdruckergeselle.

Buchdrucker.

Herr Kwatiervorstand. —

Capitain.

Was? hier is net von vorstehn die Redd! Kabbedehn bin ich, wann ersch wisse will.

Buchdrucker.

Ner nix vor ungut, Herr Kabbedehn, do sein Dausend Verordnungen aus der Druckerei, de selle heint noch im Kwatier erum gewe wern.

Capitain.

'Sis gut! (bei Seite) hot ach Zeit bis Morje.

Buchdrucker.

(geht ab.)

Capitain.

Miller! guck er emohl was es is.

Miller.

(besieht eine Verordnung.) Es is von wege

der Inkwatirung. Wer en Offezier im Kwatir hot, der ſoll en uff dem Kwatir-Amt erbeigewe. Der Stadtkummedant hots befohle; es gewe ſich ſo viel for Offeziern aus, die gar kän nicht ſein, un duhn ſich bei den Vorjer lege.

Capitain.

Gut! Laaf emohl gleich enuff uffs Kwatir-Amt, un ſaq mer dette ſo ähn, mer wißt gar net recht, zu welchem Kohr er geheern deht, es wer e halwer-Ruß un e halwer Preiß. Schon vier Woche leg er bei unk.

Gretchen.

Gleich Herr Unkel! (bei Seite) Mein Huſärche? des wern ich ſcheen bleiwe loſſe, des derf mer net auskwatirt wern. (ab.)

Capitain.

Do werd mer doch aach emohl die ewig Unruh los, die klän Krott mecht en Spektakel im Haus — — — —

mir ein juter Jott! ich hab' ihm eene ausgewischt, jomme il faut.

Capitain.

Er lebt doch noch?

Cornet.

J, ja, er lebt noch, wird aber in der Folge schon beslicher sind.

Capitain.

Miller, mer misse jetzt noch den bewußte Gang duhn (zu Millern leise.) Ich muß nordst mache, daß ich von dem esige Babbelmaul fort komme. (Geht mit dem Leibschutzen ab.)

Fünfter Auftritt.

Der Cornet. Lieschen.

Cornet.

Na, Mademeiselle Lischen!

Lieschen.

Ne, Herr Leidenamt!

Cornet.

Sie beseelt doch immer dieselbe Stille, dieselbe Gelassenheit, dieselbe Anmuth, dieselbe —

Lieschen.

Ich bitt' Ihne, schweie se Herr Leidenamt, ich hab Ihne schond oft gesacht, daß ich kän Kombelementer met leide kann.

Cornet.

I du meine Jute, das sind keene Komplimente nicht, Wahrheiten sinds man — A propos! Wie kömmt's, daß Mademoiselle Gretchen nicht hier ist?

Lieschen.

Sie is nor wohin, werd awwer gleich widder do sein. Sie wern verzeihe, der Vatter riest (läuft schnell ab.)

Sechster Auftritt.

Der Cornet (allein.)

Na uff Ehre, wenn mich Gene nicht leiden kann, so ist es diese, aber um so besser stehe ich bei der Nichte angeschrieben, die hab ich schon ziemlich kirre gemacht. Das Mädgen ist, Jott straf mer! verliebt wie eine Gape.

Vierter Auftritt.

Die Vorigen. Der Cornet.

Cornet.

(Säbel und Tschako, beim Hereintreten, auf einen Tisch werfend.) Das war mal wieder eine Attaque gewesen, aber ich habe die Kerls Mores gelehrt.

Capitain.

Ne was hets dann schend widder gewe?

Cornet.

Stellen Sie sich vor lieber Captain. Gestern war ich in dem Theater, man gab die Jungfrau von Orleans, eines der besten Kunstwerke für die deutsche Bühne. — Nun können Sie sich wohl denken, daß wenn man dieses Stück in Berlin, auf einem Berliner Theater, von Berliner Schauspielern gesehen hat, man es unmöglich in Frankfurt ansehn kann. Jott straſe mir! die Kerls spielen man so steif, und deklamiren so schlecht. — Ach Captainchen, von Mir mußten Sie mahl den Talbot sehn — Wundervoll! Na, wieder zur Geschichte: ich

ſtand im Parterre, neben mir ein Menſch in Civilkleidern mit einem Schnurrbart, welcher ſich einige Raiſonnemangs über das Stük erlaubte, aber uff Ehre, ſo unſinnig und ungebildet, daß man auch nicht eine Spur von Bildung an ihm bemerkte, welches ich ja von jedem gebildeten Manne verlange. — Im Zwiſchenakt ſagt' ich ihm: wie in Teufels Namen können Sie, mein Herr, an dieſer uff Ehre, erbärmlichen Aufführung Geſchmack finden? Die Schauſpieler reden ja nicht mal ſchrifft-teutſch! Was geht das Sie an, mein Herr? ſagt er mir. Herr, hab ich ihm drauf geantwortet, Jott ſtraff mer! vergeſſen Sie ſich nicht, ich bin Leutnant der Teutſchen Legion, ich hab für die jute Sache gefochten, Teutſchland befreit.

Capitain.

Des iſt ſchond oft do geweſe.

Cornet.

Kurz und gut, Ein Wort gab das andere; er war Offizier und Edelmann, ich forderte ihn, wir ſchlugen uns, aber, ſtraft

Die muß mit, wenigstens bis Leipzig, da kann man ſie wieder retour ſchicken. Laß ſehen, ob mir heute mein Projekt gelingt, ſie zu einer Entführung zu beſchwatzen. Vorgearbeitet habe ich, glaub' ich, ſchon ziemlich gut, mit Romanen aus der Leſebibliothek. Stille, es kommt jemand ſingend die Treppe herauf! —, Ich kenne die Stimme, es iſt Gretchen, der kleine ſüße Schelm.

Siebenter Auftritt.

Der Cornet. Gretchen.

Cornet.

(auf Gretchen zueilend, ihr die Hand küſſend.)

Schönes, einziges Gretchen —

Gretchen.

Ich bitt' Ihne.

Cornet.

Sie waren man ausgegangen?

Gretchen.

Ja, un wann Se wiſſte wo.

Cornet.

Na?

Gretchen.

Deß ſeegt mer net eſo.

Cornet.

Wenn ich dir aber bitte, Gretchen?

Gretchen.

No ich will der'ſch nor ſage. Du doſt ſelle auskwatirt wern —

Cornet.

Ich ausquartirt? Mir ausquartiren? Wer mir ausquartiren?

Gretchen.

Ei, des Kwatiramt —

Cornet.

Donner und Doria! — Das Quartiramt wird's man bleiben laſſen, ich bin Offizier, und einen Offizier von der tapfern Legion, einen Sieger von Moskau, von Lützen, von Culm, Bautzen und der Katzbach wird man nicht ausquartiren (er greift nach dem Säbel.) Zott verdamme mir! ich muß hin, die Kerls zannſchiren —

Gretchen.

Um gotteswille net!

Cornet.

Kein Pardon?

Gretchen.

No hehr nor, ich bitte dich, besinn dich, was de duhst.

Cornet.

(bei Seite.) Ja! ja! ohne Zweifel ist der Stadtkommandant mir auf der Spur und will meinem Leutnantsthum ein Ende machen. Eine infame Geschichte! es ist aber ernstlich Zeit, daß ich fortkomme. (Er eilt auf Gretchen zu und faßt ihr beide Hände.) Nun erzähle weiter Gretchen, und verzeih mir meine Hitze. Sieh, Engelsmädgen, wenn ich man in der Rage komme, so kenn' ich mir selber nicht.

Gretchen.

No ich warn uff dem Kwatiramt, un hab gesorgt, daß de noch bei uns bleibst, Lieber.

Cornet.

(voll Entzücken.) Himmlisches Mädchen! (affektirt schwermuthig.) Schade nur, daß vielleicht sehr bald wir uns trennen müssen. Grausames Schicksal, du willst nicht haben, daß Gretchen die Meinige werde.

Gretchen.

Wie?

Cornet.

Treffliches Gretchen, ich kann Dir es länger nicht mehr verhehlen; ich muß eilends Frankfurt verlassen. Mein Vater will, daß ich sogleich auf eins seiner Güter reise, um die Verwaltung desselben zu übernehmen.

Gretchen.

Ach, was machst de mich so unglücklich!

Cornet.

Süßes Gretchen, folge mir dahin!

Gretchen.

Ach! mit der gehn — Nä, mein Lebtag net. —

Cornet.

(zärtlich.) Gretchen!

Gretchen.

So lieb ich dich hab, awer ich thu's net.

Cornet.

Aber das Glück unsers Lebens hängt davon ab. Und wenn du bleibst, welche Zukunft erwartet dir in diesem Hause? Sieh Gretchen, du reisest mit mir auf das Gut, dort sorge ich

für unsere Trauung durch unsern Pastor. Wir reisen zu meinem Vater, werfen uns zu seinen Füßen, er verzeiht — und du bist ewig die Meine!

Gretchen.

Ach! thu mer net so weh, mach mer'sch Herz net so schwer.

Cornet.

Jott straf mer! Gretchen, ich lese in deinen holden Augen, du willigst ein.

Gretchen.

Kann ich annerscht: ich hab dich zu lieb.

Cornet.

Na, so laß uns auch die erste beste Gelegenheit benutzen zu entfliehen.

Gretchen.

(beherzt und freudig.) Bis Sunntag, wann alles in Bernem ist. —

Cornet.

Ja wahrlich, ist nur das Haus einmal rein, für Postpferde stehe ich dann. Du wirst mal Augen machen, wenn du die Residenz siehst, und meine Iter.

Gretchen.

Ich höre kommen?

Cornet.

Laß uns das Nähere hier neben besprechen.

(beide gehen durch die Seitenthüre links ab.)

Achter Auftritt.

Weigenand.

Wenn ich' nicht irre, so hört' ich eben den verdammten Deutsch-Russen, oder was er sonst ist, hier sprechen. — Sprechen? Lärmen, wollt ich sagen, denn der Kurische lärmt, prahlt und schreit nur. — Dem Kerl ist auch nicht zu trauen, er macht den Mädchen hier im Hause die Köpfe toll. Mag er — immerhin; mein Lieschen macht er mir nicht toll, denn das liebe, gute Kind liebt nur mich. Sie ist so gut, so sanft, so anspruchlos. — O! ich Glücklicher! — — Wenn nur der alte Capitain nicht so wunderliche Ideen hätte. — Je nun, ich kanns ihm nicht verdenken, daß er sein einziges Kind, mir armen Teufel nicht

auf gerathewohl geben will. Nur Geduld! eine Versorgung wird wohl auch kommen, und wenn die nur einmal da ist, da ist auch Lieschen mein. — Ja so denke ich — ob aber der alte Capitain auch so denkt, das ist noch eine große Frage. Warum sollte er es aber nicht? — — — Er wird doch sein Lieschen am Ende seinem Andern versprochen haben? Das wird sich am Besten zeigen, wenn ich gradezu um ihre Hand bitte — Frisch gewagt ist halb gewonnen! (ab in das Zimmer des Capitains.)

Neunter Auftritt.

Miller, (allein)

Ich hobs ja immer gesagt: der Herr verleßt ähm net. Gott Lob, Morje is e Leicht! Der Herr Fennerich Zipper is schon widder gestorwe. Es is, Gott stref mich, traurig! Frisch un gesund hot er sich ins Bett gelegt, un dezt is er widder uffgestanne. — Es war

gar e braver Mann, Gott hob en seelig; wann ich nerdst noch an sein letzt verwiche Fennerichs-Mohlzeit gedenke, des wor e Mohlzeit, wie seit Kindskinner is kän gehalte worn, un wie seit Kindskinner kän werd gehalte wern. — Zwä Mähne voll Brehte hot mein Fra häme gebrocht, benebst verzehn abgenalge Botelle Wein, die noch voll wern, un ähnderzig Spahn-Säuerchern sein in allem verzehrt worn. Gott im Himmel, wos is for e Vorschelinern Dellerspiel druff gange! Dann mir Menner, mir Leibschitze und sonstige Perschone vom Vorjermeletär, die uffgewahrt hawe, mir hawe kän sonnerlich Attanschion uff die Deller gewe kenne. — Wie die Herrn Vorjeroffizier emohl e bisi lustig worn, do hawwe se mit uns ihren Schawernack getriwwe; mir hawe se Werscht in die Bastrandasch gesteckt; do hawich en awer gesogt: Meine Harrn, wanns Ihne Vergnige mache duht, se stecke se immer zu, dann mein Bastrandasch is Worschtdicht. Hä! hä! hä! hä! — — Ich glawe nu ganz bestimmt, daß wann mer die Harrn selwige Obend in e feindlich Land gebrocht hett, se hette des Kind im Mut-

terleib net gesthont. — Von dem seelig verstor-
wene Herrn Fennerich seim Herr Schwoger,
dem Herr Derrgemißhenneler Bayeläb, die warn
demeliger Zeite Ariedant bei der Oddelawant-
gard, hab ich von der Fra Liebste en Dukkate
Dosehr kriebt, weil ich den Herrn Ariedant so
glicklich hähme geliwert hat. Sie hatte sich da-
male sehr iwernomme — No, des kann awer
dem scheenste Mann basirn. Wann mersch
nordst morje net aach eso geht: des Fleisch
ist schwach, hässt in der Schrift, und beiere
Leicht, do werd aach endlich zugesproche, ze-
mohl wann dem Verstorbene seelig sein Gesund-
heit getrunke werd; und Owends vom Drehne-
mohl will ich ganz schweie. Die Leicht werft
mer doch was scheenes ab. Zwä Gulde zwä
e Verzig fer's Kädd anzesage; zwä Gulde zwä
e Verzig als Kreitztreger — dann lehn ich die
Däge und liwer die Fiehr, des mecht aach als
e Guldener Finf. Un die Zitrone die nemm
ich an Zehlung widder retur, do werd den
Awend Punsch derron gemacht. Ach! eht mer
alle Woch abner abjahrn, die Leibschitze dehte
aach bald Heuzerher uff Spikelation hawe.

(Weigenand und Liechen kommen betrübt aus des Kapitains Zimmer.) Aha! nun do, do riech ich e Hochzeit, werd widder verdient, un wo's Hochzeit is, do is bald Kindtaaf, do steht unſerähner in der Staatsmuntur binne uff der Kutſch; mecht aach widder en Browenner. Jetzt gehn ich zum Harr Kabbedehn mit der Melding von de heuntige Verfallenheite. (ab in des Kapitains Zimmer.)

Zehnter Auftritt.

Weigenand. Liechen.

Weigenand.

Ach!

Liechen.

(ſeufzt ebenfalls.)

Weigenand.

Gar keine Hoffnung ſoll ich mir machen, ſagte er!

Lieschen.

A loß! des Hoffe kann er uns net verwehre, ich bleiwe der trei, un wann's noch e Johr dauert. Ich kenne mein Vatter, er iß net eso beeß, alß wie er dukt; am End krie mer uns doch noch enanner. Ich hab noch kän Comedi gesehn, un noch kän Buch gelese wo's net aach so kömme wehr.

Weigenand.

Liebes Lieschen, du hast Recht — Geduld, Liebe und Treue müssen jetzt unsere Losungsworte sein.

Lieschen.

Ach am End segt er doch Ja, wann er ner emohl sieht, daß — — —

Weigenand.

Daß ich Etwas bin. — Höre Lieschen mit dem Doctorwerden wird's nun auch bald vor sich gehn. Das Geld dazu habe ich beisammen — und dies ist die Hauptsache. Und hier (auf den Kopf deutend) ist in funf Jahren auch manches zusammen gescharrt worden.

Lieschen.

Ja Doctor, des is awer nix bei der Stadt!

Weigenand.

Freilich nicht, aber es ist das Mittel vorwärts zu kommen. Und wenn ich den Versicherungen meiner Gönner Glauben beimessen darf, so ist nach erlangter Doctorwürde mir eine Anstellung gewiß.

Lieschen.

Ach! des is ja herrlich — Awwer heer, um ähns muß ich doch noch bitte. —

Weigenand.

Nun?

Lieschen.

Du mußt net mehr so oft ins Haus komme, des meegt den Vatter noch volligster bees mache.

Weigenand.

Ich dich nicht mehr sehen! — Nein, nimmermehr!

Lieschen.

Des kann ja doch geschehe. — Du wäßt, ich bin beinah alle Awend bei meiner Frä

Geetche, do kannſt de mich ſo immer hähme führn. Wart nor ſo gegen Acht am Eck von der Haſegaß.

Weigenand.

Ei! ei! ſo fromm und doch ſo liſtig — Es bleibt dabei, morgen Abend halb Acht gehe ich auf meinen Poſten. Leb' wohl! (ab.)

Eilfter Auftritt.

Lieschen (allein.)

Ach, was is des ſer e braver Menſch! — jed Minut hab ich en liewer: es gibt nor ähn Auguſt, — ich dauſche mit kähm Medge in ganz Frankfort. Was er redde kann — es is manichmal ſo ſcheen wie uff dem Theater — un doch laut's nett eſo. Ich hammich als endlich geſcheemt em Antwort ze gewe, weil ich gemeent hab, von der Lieb kennt mer nor hochdeitſch ſprechе. Un ja, ähnmohl da haw ichs emohl probirt; do ſagt ich zu em: wenn doch unſer ſcheenes Verhältnüß ewig grünen blübe. Do hot

er mich awwer gejagt! Er hot's aach gleich gerothe, daß mich's die Gretche gelernt hot; an die hots aus Bicher.

Zwölfter Auftritt.

Liesgen, Capitain und Miller (kommen ſprechend aus der Seitenthüre).

Miller.

Ja, Herr Kabbedehn, ſo iß es un net anneriſchter. Iwermorje brezis um acht Uhr im Sterbhaus in der Bennergaß Ledera M. No. 911 in Barabi-Mundur, Scherf un Dage mit Flohr, un fellts allenfalls regene, ſo gebt alles in Barbeleh vor ſich —

Capitain.

Awwer doch in Stiwel?

Miller.

Nah, nir Stiwel Herr Kabbedehn, alles in Schu und Strimp. Der Zuk gebt iwern Remerberg, dorch die Neukreem, iwern Liebfrabährg, un net dorch die Poort erdorch, weil ſich's do ſtoppe mecht, ſonnern iwern

flähne Herſchgrawe, dann do an der ſcheyne Kanzel erum, do wohnt e Herr Vetter von dem ſeelige Verblichene. Dann gehts imern Reſimark, do bleſt der Kathrine Terner, un iwer die Zeil uſſ de Peterſchkerchhof; do werd er getrage von vier Verjer, zwa Gelätöreiter, zwä Schitze, zwä Bumbjeh, un vier Kabbedehne halte die Zippel.

Capitain.

Ja ſo hammerſch ja ſchond efter gehatt.

Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen. Eppelmeier. Dappelius.

Eppelmeier.

Guten Dach, Herr Kabbedehn; Nemme Se Platz, Herr Dappelius!

Dappelius.

(indem er ſich niederſetzt.) Nach gethaner Arweit — —

Eppelmeier.

Erlawe Se, des geht hier net eſo, des ſin ſchon dem Herr Knerzheimer ſein Platz —

riffeleh e bißi enuff. Es hat hier e jedwelcher ſein Platz.

Dappelius.

Des is recht! alles ſein geweißte Weeg in der Weld! (zu Lieschen.) Brenge ſe emohl e Botell Wein.

Eppelmeier.

Nix do, ich warn beſtelle; Herr Kabbedehn loſſe ſe uns e Botell von dem bewußte Elſter von Anno 92 zukomme, hä! hä! hä!

Capitain.

Geh Lieſl, hol emohl ähn, mit dem ſchwarze Eichel.

Lieschen.

Ja gleich, befehle ſe aach en Kruk Selzerwaſſer?

Capitain.

Wie kannſt de nor ſo ähnfällig froge? die Herrn drinke kan Selzer Waſſer.

Eppelmeier.

Waſſer duht's freilich nicht! — Wer werd ſo e Weinverderwer ſein! Nicht wohr, Herr Dappelius?

Dappelius.

Es scheint, die annern Herrn wolle sich nicht so zeitig heint einstelle.

Capitain.

Se stehn schon e Weilche drunne uff der Gaß; se misse was ze verschneide hawe. Der Schmuttler fachirt abscheulich (zum Fenster hinaus.) Meine Herrn komme se eruff, der Wein werd sonst kalt.

Dappelius.

Ja vom kalte Wein ze redde; — do bin ich letzt nach Haus komme mit ere kläne Spitz, mein Fra lag schond im Bett, es war so zerka ähn Uhr; do hot se ferchterlich gebrummt. Do sagt ich awwer, willst de schweie, du host gut redde, du leist do in deim warme Bett un ich muß uff der harte Bank sitze, un den kalte Wein drinke; do hot se awwer gelacht! — Es geht mir iwer en gute Einfall.

Eppelmeier.

Des war e Einfall wie e alt Haus!

Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Knorzheimer. Schmuttler.

Knorzheimer.

Fehlemich ihne, meine Herrn!

Schmuttler.

Aha! Herr Eppelmeier guten Owend! sein Sie aach schon do — Jungfer Liesi wie gewehneglich, un e Brehdge mit Umstände (Lieschen ab).

Knorzheimer.

Sein Sie aach emohl widder do Herr Dappelius, des is recht, daß se sich widder einfinne. Ich bleiwe des ganze Johr in der Freindschaft, netwohr Herr Kabbedehn?

Capitain.

Des is aach recht, Herr Vetter. No wos hammer Neues meine Herrn?

Eppelmeier.

De Schnuppe hawich, wolle se mer'n abkase, Herr Kabbedehn, was gewe se dervor?

Capitain.

Nä! wos hammer Neues? Spas i ba!

Schmuttler.

Nix als Krieg un Dorchmersch!

Miller.

Ja es kimmt so viel Volk, daß sich der Parrtherner bald de Othem ausbleest un die weiß Fahnel fengt an schwerz ze wern.

Schmuttler.

Uff was deite awer die Dorchmersch?

Knorzheimer.

Uff was? uff Krieg!

Dappelius.

Es werd jo in de Nidderlande e Armee zesamme gezoge.

Schmuttler.

In de Nidderlande? un do leme se die dorch?

Dappelius.

Ei wo dann anwerschter, Alles muß dorch Frankfort, e jeder fingaelt nordst an Frankfort.

Eppelmeier.

(indem er sich und Dappelius einschikt): Er redt auch wie erich verstehe. Ich wärn Ihne was saage (alle hören ihm aufmerksam zu) Des ist nicht eso zu verstehn, als sellt alle Last uff

die Stadt alleins gewälzt wärn. Mer muß unsere hohe un weise Herrscher nicht gleich so kretensire, ohne von denjenige Sache instropirt ze sein. Ich wähs es, ich derf nordst mein Mann net nenne, (geheimnißvoll) awwer ich habs von eme Mann, dersch wisse kann. Des Volk des hie dorchkimmt, des geht zur Aperationsarmee an Rhein, die observirt nordst, damit die in de Nidderlande frei Spiel hawe. Es scheint mer nun hierherrausser hervorzegehn, daß, bei eme ausbrechende Krieg, des Kriegstheater sich von unserm pollittische Horizont entfernen werd. Es is iwrigens gach de Zeitungsschreiwer verbotte, ebbes von dene Dorchmersch ze schreiwe, domits die Franzose net gewahre wärn.

Capitain.

Das is nu Recht, dann wann mer dene Mensche nicht Einhalt deht, die dehte Kaiser un Reich verkafe.

Dappelius.

Wann se sich erinnern, Wos hot so e Vorsch in de Neunziger Johrn, ze Kistins Zeite angestellt!

Schmuttler.

Ja mit dene Meſſer?

Miller.

Meſſer? den Deiwel aach! Vankenetter warn's.

Knorzheimer.

Es war e Klubiſt von Meenz — —

Dappelius.

Der die Stadt durch ſein Geſchwetz ins Unglick gerennt hot, do derdorch, daß er geſagt hot, die Frankforter Berjer hette die Franzoſe mit Meſſern dodt geſtoche.

Schmuttler.

Nein, des wor pure Verläumdung, ſo wos duht en Frankforter Berjer nicht. Er is freilich Manns genung ſein Feind ins Geſicht anzegreife, wie mer aus dem Uffruf der Schitzegeſellſchaft erſehe hot, awwer ſein Feind hinner ſeim Ricke ricklings ums Lewe zo bringe, nein, ſog ich noch emohl, des duht en Frankforter Berjer nicht.

Capitain.

Nein gewiß nicht!

Capitain.

Es hot ſich awwer erwiſſe, daß kän Berjer Antheil genomme hot; ſonnern daß es die domalige Heſſe allähns geweſe ſin.

Eppelmeier.

Des war aach in der Ordnung! Dann die hawe ihr Schuldigkeit gethan. Der Berjer awwer muß ſich in dem Saldat ſein Geſcheft nicht miſche.

Capitain.

Lieſle, breng mer emohl en Schoppe for mich.

Eppelmeier.

Aach gleich e Botell for uns!

Capitain.

Herſcht de, for die Herrn noch e Botelly!

Lieschen.

Ja. (ſie geht den Wein zu holen.)

Schmuttler.

Mein? was ich doch ſage wollt, hawe ſe nix neheres iwer die am Sontägige Vorfallenheit in Ginnem uff der Kerb geheert, Herr Eppelmeier?

Eppelmeier.

In Ginnem? Nä!

Capitain.

In Ginnem? was hots do gewe?

Schmuttler.

Schmiß hots gewe, awer werſche kriet hot wähs ich net, un wer ſe ausgezählt hot, wähs ich auch net.

Miller.

Der Ginnemer Schultheß hot ſe kriet un e Vollezey. Wann ſe erlawe, ich wähs die ganze Vorfallenheit.

Capitain.

Millerche verzehl, wann des wäßt.

Miller.

Iwwer den ſchebbe Knanzel iſt es angegange. Der war der Ihne drauß geweßt mit dem Barukemacher Rivillié, der als dem Dichero die Hoorn geſchnitte hot. Die hawe dem Bunnehart des Wort geredt, un hawe geſaat, die Franzoſe kemte widder.

Eppelmeier.

Meent mer dann, daß es noch e ſolche Menſcheart von Menſche gewe kennt?

Miller.

Ja, ſe hawe awwer ihrn Lohn! Knapp

hotte se ausgeredt, so hot der Knanzel en Eppelweinkruck uff die Kopp geworfe kriet. Von wem? wähs mer net.

Knorzheimer.

Ganz recht, es wohr e Gährtner vom Kihornshof.

Miller.

Do druff is es ewens angegangt, un es hot alles immer duschur uff die zwa hergeloffene Kerl druff geschmisse, so daß der Rivillió halb dohd ins Feld ennin geloffe is. Jetzt kam der Schulthes mit em Bollezey un wollt Ruh stifte. Do wollt awwer der Bollezey partu den Gährtner arretirn. Do is awwer gesagt worn, der Mann weer e Borjer, un hät Fra und Kinner, den derft mer net arretirn. Do hot awwer der Bollezey gesagt, Borjer hin, Borjer her!

Dappelius.

Un der Schulthes, der hot noch den Herr Mähr im Kopp, der hot die Leit mit Salvevenia — Volleile gehäße.

Miller.

Ja so warsch! Nach diesem hawe se ewens

den Vollezey un den Schulthes ferchterlich zugericht: dem Vollezey hawe se des Naſebähn verſchmiſſe.

Capitain.

Des wor recht, hette jen doht geſchmiſſe!

Miller.

Se hawe awwer geklagt —

Eppelmeier.

Loſt ſe klage, ſe hawe ihr Feng, die nemmt en der jung Herr Vorjermäſter gewiſſ net ab.

Knorzheimer.

Was is dann am Parthorn ze duhn? des Parreiſe hot heint ſo voll Menſche geſtanne, die enuff geguckt hawe.

Dappelius.

Ah, im Dumm buzze ſe die Fenſter.

Eppelmeier.

Ich hob ſchond gedacht es werd e Geriſt angemacht, die Alte Junfern wollte de Parthorn bohne, hä, hä, hä.

Miller.

Erlawe Se, es hätt der Kaiſer wollt ſich friſch kreene loſſe.

Capitain.

Des kennt nix ſchadde. —

Fünfzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Schreiner Leimpfann.

Leimpfann.

Allerſeits gun Owend!

Capitain und mehrere Andere.

Gun Owend Herr Leimpann.

Leimpfann.

Keller — Junfer Lieſi wollt ich ſage, e Partion Spreenſau un en Schoppe Wein, awwer aach e Salvet, wann ich bitte derf. Se kenne ſe anrechne Herr Kabbedehn.

Capitain.

Lieſi, Alleh duzwitt, wo ſtickt dann die Gretche?

Lieschen.

Sie hot ja die Woch die Woch in der Kich!

Leimpfann.

No! was sage se dann derzu, der Herr Fennerich Zipper is gestorwe; ich mache de Leichtkorb for ihne.

Eppelmeier.

Mer wisse's schond. Awer es hähßt die Fra Fennerichin wehr aach krank.

Leimpfann.

Vor mir — die is es ewens die de brave Herr Fennerich geliwert hot, mit ihre ossige Schward. Hot se mer net ewe e Maul angehenkt, wie ich des Moos zum Leichtkorb genumme hab, weil ich die Fieß net am Kratzeise abgebutzt hab.

Dappelius.

Ja! in dere Fra stickt viel ze viel Vornehmigkeit. Ich wollts er awer austreiwe, wann ich ihr Mann wehr.

Schmuttler.

Ja, die Weiwer hawe den Deiwel im Leib mit Vornehmduerei; mer kann se gar net korz genug halte. Des geht in ahm

fort — — bald e mohl noch Vernem, bald e mohl noch Owerrod, bald e Collegbahl, bald e Mitwochsbunnemang. Des kennt mern noch nochsehn; awwer dann soll der Mann for de Staat derzu sorje, do misse se Schleier, un englische Hiterchern hawe, un Feddern druff — dann hähßts, liewer Mann kaaf mer doch e poor Halbstiwel un en altdeitsche Riddekiehl, un wie se des Deiwelszeug nochenanner hähße.

Eppelmeier.

Ja, for die Lumbereye kennt e ordentlicher Mann manche Schoppe Wein trinke!

Lieschen.

Fuy Deiwel, scheme se sich, so ze redde Herr Eppelmeier!

Eppelmeier.

Spas! Spas! pure Spas! Awer heint Junfer Liesi, misse Se ins Comedi gehn, zwä Stücker for ähns.

Dappelius.

Des is nix! Letzt hawe se ämohl finf uff ähn Awend gespielt, groß und klähn dorchenanner.

Lieschen.

Do hot mer aach wos for sein Geld!

Knorzheimer.

Nä; awwer heint ſolls ſcheen wärn!

Schmuttler.

Es reit gewiß ähner uff em Gaul?

Eppelmeier.

Oder hot der Deiwel den eſige Barbelehmacher von Wien widder do?

Dappelius.

Nä! Se wern e recht Schauſtick mit Verwannelunge uffihrn.

Eppelmeier.

Was heint gewe werd iß e Singſtick.

Lieschen.

Wie häßts?

Eppelmeier.

Wann mer recht is: Der Kalif von — ven Vacherach.

Lieschen.

Ha, ha, ha, Sie mähne den Kalif von Bagdad, des is ſchond uralt. Und des anner?

Eppelmeier.

Des is e trauriq Schauſpiel, des is der Babelino der große Apetit. (Alle lachen.)

Liesschen.

Daß ſie alles verkehrt leſe miſſe. Abällino der große Bandit häßts —

Eppelmeier.

Ich hab mich nordſt verredt. Erre iſ menſchlich; humanium, erarium est.

Schmuttler.

Dauſend Dunner, der Eppelmeier redt Lateiniſch!

Eppelmeier.

Des will ich mähne, ei eh zwä Johr vergehn, redt alles lateiniſch. Der dritt Menſch, dem mer uff der Gaß begegne duht iſ jo e Adfekat —

Capitain.

Odder e Doktor Medikus!

Eppelmeier.

Die Theologiſch Facilitaet iſ aach inverſetzt.

Dappelius.

Fakeleteet, wolle ſe ſage. Mein Sohn werd einſtens ſtudirn, awer fähns von dene drey. Er genießt e ſchlecht Geſundheit, un do ſoll er die Sach net ze heftig angreiſe — Ich loß en ſich uff die Dippelematik werfe.

Schmuttler.

Des is auch so e gedippels!

Knorzheimer.

Muß er dann ſtudire! kann er kän Handwerk lerne!

Capitain.

Sie beerns jo! Herr Knorzheimer, er genießt e ſchwächlich Geſundheit.

Knorzheimer.

(bei Seite) E ſcheen ſchwechlich Geſundheit, frißt alle Morjend en Schweinebaſchpel zum Fribſtick.

Eppelmeier.

Dorin liegt ewens des Unglick der Staate daß käner kän Profeſſion mehr lerne will. Ich leße mein Sohn, inzwiſche er viel Anlage hot, nicht ſtudire aus pure Grundſaß, dann Ehr un Emter ſtehn em doch uff; un hot mer net Beiſpiel von Grempel, daß ähner noch ſo viel ſtudirt hot, un is nix worn, un e anderer, der gar nix ſtudirt hot der hots weit gebrocht?

Dapvelius.

Redde Se mer nicht do derven, Herr Eppelmeier! Wos mecht dann eme Vater die greeßte Fräde, als wann ſein Herr Sohn

von der Undenverschendeht zerick kimmt un hat brumlesiert? Ich hab dasjenige an dem Meinige Elteste erlebt. Der hot dorch sein Studirn sein Vatter, un sogar Doktern, die schond zwanzig Johr braclizire, an Verstand iwertroffe.

Capitain.

Ah wos! wann ähner kähn Verstand mitgenomme hot, so werd er aach kähn widder mit brenge. Do is jo gleich der Dokter Katzeaag, des is nu e gratelirt Persohn, der mecht des Dags die scheenste Schriffte, un Owens, wann er hieher kimmt, redt er so dumm, wie en Oos. Un Zeug mache se jo mit dem verrickte Hofrath, ärger als wie die Buwe mit dem narriche Wolf. —

Dappelius.

Sein se fertig Herr Leimpfann? Wohl bekomms!

Miller.

Gott seegens Ihne Herr Leimpfann! Ich winsche viele folgende.

Leimpfann.

Danke, Herr Miller! Breng er mer emohl mein Peif. Tuwack hab ich kähn, ich wärn mer awwer vom Herrn Eppelmeier Kräitge ausbitte.

Eppelmeier.

Mit Vergnige! avec bocco Blesi, ſegt der Franzos (reicht ihm den Tabak hin).

Dappelius.

Ah! vous barl france, Musjé Eppelmeyer.

Eppelmeier.

Oui Mussje aussi in pé (un peu)

Capitain.

Langſam, meine Herrn, Sie bawe ja erſcht annerthalbe Schoppe, do redd mer noch kan franzeeſch derron.

Knorzheimer.

Mit Verlaab, gewe Se emohl des Blettge Herr Kabbedehn.

Capitain.

Miller hol er emohl des Blettge.

Miller.

Do iß es, Sie wolle gewiß die erneuerte Offebächer Werſcht-Verordnung von anno 1648 nachſehn?

Knorzheimer.

Nä! Es duht gewiß e ſehr ſcheen Todes-Anzeig von dem Herr Fennrich Zipper drinn ſtehn: Erlawe Se nor en Aageblick, bis ichs

ufgesucht hab. (Indem er in dem Intelligenz-Blatt blättert, spricht er folgende Anfänge einzelner Sätze in einem brummenden Ton vor sich hin) Bekanntmachung — nix — Preluſiv — nix — Alle diejenigen, welche an den verſtorbenen hieſigen Bürger — — nix — Zur Heilbronner Bleiche — der Schornſteinfeger Milz — nix. In der Debitſache — hochlobl. Rechener-Amt nix — Ein ſolides Frauenzimmer, nix; zwei kupferne Brantweinkeſſel — Ich warne hiermit Niemand auf meinen Nam — Todesanzeige, do iſ es! — Ich wärn ſe Ihne vorleſe.

Capitain.

Ufgebaßt? (er ſetzt die Brille auf um beſſer zuzuhören).

Knorzheimer.

(lieſt). „Mit dem innigſten Dankgefühl, und nicht ohne Schmerz über den harten Schickſalsſchlag, der ihn aus unſerer Mitte zu jenem beſſern Leben rief, zeigen wir einem verehrten Publikum an, daß am 6ten dieſes Nachts um 10 Uhr mein theurer Gatte, wie auch Fähnrich des löblichen 15ten Quartiers und Handelsmann dahier, an den Folgen einer Magen-

schwäche, die viele Jahre schon an seiner irdischen Hülle genagt, sein Thatenreiches Leben und Dasein endigte. Wer den Seeligen kannte, wird nicht ohne Schmerz die Leutseeligkeit seiner Gestalt, sich ins Gedächtniß zurückrufen, und ohne den gefühlreichen Gedanken in seinem Herzen aufkeimen zu lassen: O! lebte doch der Edle noch! — Was er uns war als Gatte, Vater und dem Quartier als Fähnrich, das suche ein jeder seiner Mitbürger in seiner eignen Brust. Unser Schmerz aber verkriegt sich in unsere blutenden Herzer. Ruhe seiner Asche!

Zu gleicher Zeit machen wir hiermit bekannt, daß die Wittib des Entschlafenen, vor wie nach, das Spezerey-Geschäft fortfuhrt und um geneigten Zuspruch bittet, besonders empfiehlt sie, die von sich selbst sich empfehlende Kernseife."

Anna Barbara Zipperin
Fehnrichin.

Peter Heinrich David Zipper Johann Hartmann Zipper Jesaias Joachim Zipper Thekla Euphrosina Zipper	Die vier ungezogene Kinder des Verstorbenen.

Capitain.

Scheen, sehr scheen! kenne se mer net sage wer die Todesanzeige gemacht hot?

Knorzheim.

Der Candedat aus der Dollkerch.

Capitain.

Der soll mer aach mein mache, wann ich sterwe — (man hört auf der Straße „Feuer!“ rufen.)

Lieschen.

Herr Jeche! es brennt!

Capitain.

(zum Fenster hinaus.) Wo?

Eine Stimme auf der Straße.

Hinnerm Pandhaus!

(Die Gäste springen von ihren Sitzen auf, einige leeren eiligst noch ihren Schoppen. Sie laufen durch einander, suchen ihre Hüte, vergessen zu bezahlen und wollen forteilen.)

Capitain.

Bleiwe Se, meine Herrn! Es werd wahrscheinlich nör e blinder Lerme sein. Gucke Se, es is nix wie Beckerraach! (die Gäste kehren um und wollen bezahlen.) Dann so lang ich noch net sterme dehr, so lang glaab ichs net.

Lieschen.

(am Fenster.) Ach! der Himmel is Feuerroth!

Capitain.

Stermts?

Lieschen.

Ja Vatter, wanns nor net — —

Capitain.

Schwei — Still e bißi (jeder der Anwesenden bleibt unbeweglich stehen und horcht, man hört die drei Schläge der Sturmglocke, bei dem letzten Schlag rennen alle Gäste zur Thür hinaus.) Millerche mein Muntur!

Sechszehnter Auftritt.

Die Vorigen. Zwei Tambours. Zwei Pompiers.

Pompier.

Herr Kabbedehn, den Schlissel zum Spritzehaus!

Capitain.

Gleich!

Tambour.

Solle mer trummele?

Capitain.

Trummelt dorch alle Gaſſe! (man hört auf der Straße trommeln.) Alle Hagel! des Merlteer trummelt ſchond. (Tambour ab.) Hier meine Herrn, ſinn die Schliſſel zum Spritzehaus; der klähn is zum Vorlegſchloß, es hot e Geheimnuß, dricke Se nordſt am Schiwerche, verbreche Ses nicht, es is e Mäſterſtick. Awer wordſt ſich geeilt! — geſchwind! duht ſe raus — daß mer des Premium krieje (die Pompiers ab). Wann ſe ſich nor eile, die Menſche. (geht ans Fenſter) Ach! do komme die Mexter angerumpelt, ach! do des 9te Quatier, un aach noch die Juddeſpritz. (den Pompiers zum Fenſter hinaus zurufend) Schickt ins Zeughaus loßt euch Bechkrenz un Bechfackele gewe! Lieſi mein Hut! (Lieschen nimmt das Licht vom Tiſche und eilt den Hut zu holen). Geb acht uffs Licht, Hablqans! ſiehſt de net, wie die Funke dervon flieje? do hammerſch Grempel. Es werd mer von nun an dato kahns mehr annerſchter uff den Bobbdm gehn, als mit der Ladern.

Miller.

(kommt mit der Uniform zurück) Hier Herr Kabbedehn is die Montur.

Capitain.

Allch! (er zieht ſich an. Miller iſt dabei behülflich.)

Miller.

Herr Kabbedehn, ich rothe Ihne ziehe ſe ihr Feuerſtiwel an; dann naſſe Fieß, des is ſo e Sach, lieber en naſſe Kopp!

Capitain.

Ja die Feuerſtiwel. (er öffnet einen Schrank nimmt daraus ein paar poſtierliche Stiefeln und zieht ſie an; Miller hilft.)

Lieschen.

(kömmt mit dem Hut zurück.) Hier Vatter!

Capitain.

(beſieht den Hut.) Des is jo net der recht; der mit der Feuer-Cucard; dummel dich! (Lieschen geht und bringt gleich darauf den andern Hut.) So — jetzt is alles in der Ordnung. — Es muß doch e erger Brand ſein, der Ihrner bläßt an ähm Stück (am Fenſter.) Do reite ſo ſchend der Herr Brandcummeſehr zum Brand; wann ſe ſich nor nicht beſchädige. Ihr Perd ſin ſo wild. Se hätte doch limer zwä Herrn-Kutſcher zum Fihre mitnemme ſolle. Mer hot

Beiſpiele, daß ſo e Gaul aus dem Markſtall ſcheu worn iſt. — No! ich ſehe, es iſt der alt Schimmel, der als Kommedi mitſpielt, der fercht ſich for Feuer un Licht nicht mehr.

Miller.

Herr Kabbedehn, es iſt hoch Zeit! mer miſſe — Sehn ſe ich ſein blos deswege mit der Spritz net fort, weil ich gedacht hab in der Stunde der Gefahr muſt du dein Kabbedehn nicht verloſſe.

Capitain.

Scheen von dir, Millerche! Lieſt, leicht! (Lieſchen geht voraus und leuchtet; dann folgt der Capitain mit gezogenem Degen, Miller beſieht die ſtehn gebliebenen Schoppen nach der Reihe, und ſteckt einen der noch halb voll iſt in die Taſche.)

Miller.

Des iſt noch e halber uff die Rähs!

(ab.)

Siebenzehnter Auftritt.

Gretchen, der Cornet (beide tragen einiges Gepäcke.)

Cornet.

So! — das ist der herrlichste Moment zur Flucht. Alles ist ausser dem Hause.

Gretchen.

Ach! es is mer so angst —

Cornet.

Nur Muth gefaßt, theures Wesen —

Gretchen.

Ach! ich kann net —

Cornet.

Du mußt, sonst sind wir beide unglücklich. Jetzt oder nimmermehr! (Er reißt Gretchen mit sich fort.)

Zweiter Aufzug.

Erſter Auftritt.

Miller, (allein; er ſizt an einem Tiſch und früh-ſtückt; ſein Geſicht iſt von dem Brand her noch mit etwas Kohle beſchmuzt).

Des war emohl widder e Brendge heint Nocht! Hots net gedauert bis drei Uhr de Morjend, ſo ſoll mich der lewendig Deiwel hole! — Es is awwer kän Spas wann mer ſo die ganz Nacht in de Klähder ſtickt, un ſein geberig Nachtruh net hot. Ich hab grad de Katzejammer, als wann ich geſtert noch ſo viel Stoſtge geſoffe det, un is mer doch kän Droppe Bier, geſchweije Stoſtge iwer die

Zung komme. Wann ich gestert Owend des Reisge Wein net mitverschwadirt het, se het mersch gar net aushalte kenne. Die Uffsicht ze habe iwer so e Feuerschbrunst, des soll mer seim Feind net winsche! — Awer do (auf die Schnapsflasche deutend) — do steht wos — do kann sich der Mann dran erhole wann er erschopt is; Gunjak, der is Herr! — vorabslich des Morjends. — Prost! (trinkt) — Was ähm net so e Werfge den Mage fegt. — No noch ähns! — (trinkt) Awwer Schwerbacke, es war fän Klähnigkeit! Dem Schweinsberger sein Haus is rump und stump abgebrennt un e Stall. Wann sich awwer die Verjerschaft net eso angeloße het, Gott solls wisse! se wehr die halb Zeil abgebrennt. Alles hot sein Schuldigkeit gedahn (er schlägt sich auf die Brust) sogar die Judde! Des dank en awer der Deiwel, des Ofezeug is jo jetzt aach Verjer. Wer hot awwer gesehn wos e Spritz is, wann se uff dem rechte Fleck angebracht is. Viel Nachbarschbreuser sin dorchgebroche worn um Luft ze mache un de Schläuch die Vaßaasch ze effne. Es is aach erschrecklich gerett worn.

Ganze Kommoder un Spichel sein dem Fenster enaus geworfe worn, un die Schiwerstän sein in der Luft erum gefloge wie e Kett Hihner. Nä! — wos awwer der Musje Weigenand gedahn hot, des geht iwer alle Mensche Meglichkeit. In die Flamme is er enein wie Worscht! Er hot sich awwer aach bees bezahlt; wann mersch recht is, so hawe se'n gar hähme getrage. — Do derfor hot er awwer aach der Fra geheime Räthin Hinkelbach, dem reiche Herr geheime Roth Hinkelbach sein Fra, die Ehr gehatt des Lewe ze rette. — Do werd's aach e scheen Dosehr setze! awwer der Musje Weigenand nemmts gewiß net, do getrau ich mich ze barrire, dann in dene Sticke is er e bißi e Schaude.

Zweiter Auftritt.

Miller. Der Capitain.

Miller.

Herr Kabbedehn, ich hab die Ehr Ihne wohl geruht gehabt ze hawe ze winsche!

Capitain.

Gleichfalls, Millerche.

Miller.

(reicht dem Kapitain ein Glas Schnaps dar).
Ich geb mer die Ehr —

Capitain.

Ich drinke um die Zeit kähn Schnaps; erscht muß der Kaffee drunne sein, un dann — e Schorre Wein un Selberknechelcher odder sunst was Kaltes, dernochender leß ich mer ooch e Glas Schnaps gefalle.

Miller.

Noch so ere Anstrengung, wie die gestrig, muß mer e Zwriges duhn (trinkt) Ah! des wermt! — Hette se nordst gesehn wie die Herrschaft im Dreck gestanne dot bis iwer die Knechel, do dehte se ooch e Gieß drinke.

Capitain.

Was Deiwel, Miller, er is so ganz schwarz im Gesicht!

Miller.

Es kann meglich sein; ich bin die Nacht net aus de Klader kumme; es kann sein es is so e Schornsteinfeger an mer verbei ge-

sträft, odder is mer, weil ich so sehr derbei wor, Esch ins Gesicht gefloge. Es werd awer gleich abgemacht; ohne Säferege werds net gehn.

Capitain.

Hot mer dann noch net eraus krie kenne, dorch was es angange is?

Miller.

Gestert beim Brand hot's gehäbße, es het e Mähd Gensfett brotzele wolle, un do wehr des Fett ins Feuer geloffe —

Capitain.

Do hammersch Exempel, awwer heint nemm ich mein Mähd vor!

Miller.

Un wie ich heint Morjend hie uff dem Stuhl berwakiet hab, do hehr ich frei uff der Gaß redde; ich stecke mein Kopp dem Fenster anaus un guck, da warsch die Beckerschmähd un e Balwirerschgesell, die hawe minnanner geredt, un do sagt die Beckerschmähd, es wehr dorch e Tuwakspeif angange, es het e Kutscher im Stall geraacht. —

Capitain.

Die Knecht wärn aach vorgenomme!

Miller.

Un der Valwirerſchgeſell hot die Beckerſchmähd uff Kawalierſch Parol verſichert, es wehr dorch ſo e neimodiſch Feierzeig angange, wo mer nordſt des Schwewelhelzi in e Gleſi ſtecke duht um's anzuſtecke. Er hot's eſo verzehlt:— Die Madam het Narvekoppweh kriht, un do het ſe geſchwind ſchwarze Kaffe koche wolle, aach in ſo ere neimodiſche Kaffekann, un mit dem Schwewelhelzi do het ſe wolle de Speritus anzinne, un do weer der Speritus iwergeloffe, un in Flamme uffgange, un het de Vorhank erwiſcht —

Capitain.

Do hammer die Beſcherung mit dere Neimodiſchkeit! die is for nix gut, als for die Heuſer anzezinne. Dehte die Leit als Zunner nemme, un en Schwewelſaddem, un en Feierſtän, un dehte ſe de Kaffe in eme Dippe koche, und ernblich felterire, do wehr erſchtenlich der Kaffe beſſer, und zwettendlich dehts kän Feierſchbrinſt gewe. — Ich bleiwe beim Alte!

Miller.

Ich auch!

Capitain.

Hot mer dann noch net in Erfahrung brenge kenne, wer derjenige Mensch war, der diejenige Perſohn aus dem Feier gehollt hot?

Miller.

Ei des wor ja der Musje Weigenand!

Capitain.

Was er ſeegt!

Miller.

Un die Perſohn, des wor die Fra Geheimeräthin Hinkelbach —

Capitain.

Des wehr — Ja wie ſich der Menſch hervorgedahn hat, — es iſt! — — Unverachtet ſeiner Studirtheit hot er an der Spritz gebumbt wie e Alter —

Miller.

Des hot er, — wanns net wehr iſt Herr Kabbedehn, ſo ſoll mich un Ihne des Gewitt —

Capitain.

(verweiſend.) A Miller — Un was hot der Menſch vor Gedanke aufgeibt: Rehnnol, do

hawe die Berjer all in ähner Reih gestanne, un hawe sich des Wasser gerabcht; do kam mein Weigenand, un hot en gesagt, mit Heflichkeit, mer selt zwa Reihe mache; in ahner Reih, do sellt mer die volle Aehmer rabche, un in der annern die leere. Des hot aach gleich e jedermann eingesehe un bewunnert, bis uff ähn Jud. —

Miller.

(schnell einfallend) Ja, Herr Kabbedehn e Jud is en Oos!

Capitain.

Was duht awwer mein Weigenand? mein Weigenand net faul, der gibt dem Jud en Stumper, das er grad mit dem Kopp widder e Lahtfaß gefahrn is, — do is der Boddem derven eingefalle, un des Wasser is iwer den Jud ennaus. — Do hot alles gelacht un gejuwwelt, un die Buwe hawe gepiffe un hawe geruse: guck! do werd e Jud gedahft! Ich hab mich schepp un bucklich gelacht.

Miller.

Ja es is nir in der Welt so draurig, wo's net doch aach als en Jur derbei gehb? —

Er ſoll ſich awwer beed bezahlt hawe der Mutje Weigenand.

Capitain.

Wie ſo?

Miller.

Es iſ em gewiß e feuriger Valle uff den Arm gefalle, ſo daß ſen beinah hähne gedrage hawe.

Capitain.

Der ahrm Dropp! — Wann em wedſt ze helfe iſ! Millerche — es weer werklich Jammer un Schad — No ich ſage nix. — Millerche jetzt geh enaus un ruf mer die Mähd un die Knecht zuſamme, breng ſe daher, ich will en die Lewitte leſe.

Miller.

Ganz wohl Herr Kabbedehn, wie Se befehle! (ab.)

Dritter Auftritt.

Capitain (allein).

Wie ſich doch ähn Menſch an dem annern Menſche verquke kann. — Hett ich des mein Lebdag von dem Weigenand gedacht! — Ich muß mer wahrlich ſelbſt Verwerf mache, daß ich den Menſchen ſo behannelt hab, blos aus der allähnzige Urſach weil er ahrm iß. — Fun Deiwel, — ſchehm dich alter Kabbedehn — iß des Chriſtendumm? En Menſche, der e Verjerſchkind iß, mer behrt ſem freilich nicht mehr an, der ſogar mir von dem Herr Parrer recommandirt iß, ſo abſpeiſe ze wolle — Nein, geſchwind mach dein Sach widder gut. — Ja er ſolls Lieſt hawe! do haw ich aach en brave Schwiegerſohn, der mer mein Mädge net verderwe dubt, wann ſe emohl ſein Fraa iß, un hot er zehemohl kän Geld, ſe het er doch en geſcheide Kerr. — Ich hab mer bei dene ſchlechte Zeite aach was geſpahrt, ſo daß ich meim Lieſi e aartlich Kindsdähl mitgewe kann. — Un wos ſoll des all minanner. —

Wann ſich ähn Menſch ſo ver der annern Menſchheit zeigt, wie dieſer Menſch, do miſſe alle Flauſe uffheern. Alt bin ich! — wer wähs ob ſich mein Lieſi je entſchlieſſe werd en annern ze nemme, do deht ich je am End kän Enkelchern erlewe. Nä — er ſoll ſe hawe! Es is beſchloſſe. Der Allmächtige gewen ſein Seege, der meinige fehlt nicht. Haw ich's en awwer ſo lang ſauer gemacht, ſe kenne ſe aach noch e biſſi wahrte. Sie derfes noch net gleich wiſſe. — Heint Awend erſcht do wärn einige gute Freind inventirt, un do werd gleich Verſpruch gehalte. E ha! do kimmt der Miller mit dem Geſinn.

Vierter Auftritt.

Der Capitain, Miller, drei Knechte und drei Mägde.

Capitain.

(wirft ſich mit vieler Gravität in einen Lehnſeſſel.) Seid ihr do? — Millerche! die Knecht

uff de rechte Flichel, die Mähd uff de linke Flichel. — Alles in seiner merledehrische Ordnung in mei'm Haus. Miller! mein Hut, mein Stock!

Miller.

(indem er dem Capitain Hut und Stock bringt zu dem Gesinde) Jetzt kriht er euer Fett.

Capitain.

(mit bedecktem Haupt, den Stock in der Rechten) Satansgezeig — vermaladeytes! Wer is Schuld dran, daß große und klahne Gebeilichkeite abbrenne, daß ganze Stedt verwißt wärn, dorch die Flamme? Wer? — Meistenthäls des Gesinn. Ich will nicht druff schwere, daß die Stadt in Ungern, wo dervon in der Nernberjer Zeidung gestanne hot, net aach dorch e Mähd angange is. — Ich will's Eich gesagt hawe ähnmohl vor allemohl, daß er mer vorsichtig seid mit Feier un Licht! Un vorablich ihr Vorsch, daß er mer net raacht! — So wie ich ähn begegne duhn mit der Nuddel im Maul, se schmeiß ich sem eraus, daß em die Zähn in Hals fahrn! — Un ihr Mähd,

daß er mer net wie bisher gewöhnlich mit de Lichter im ganze Haus errum flankirt! — Nemmt die Kabern — Schinneser! Un ihr Liebeth, — trett se emohl hervor! — will ich bei der Gelegenheit in Gutem rothe, daß se sich vergehe lejt, ohne Käppche auszegehn. Meent se ich het se net gesehn am Sonntag der Hinnerdihr enaus witsche, im bloße Kopp, mitere rothe Schaal un gale Schu? — Wo is se dann do hin gange? he? noch Bernem? Schottisch danze? net wahr? — Ich sag es Eich noch e mohl, ich leide kän Mädd im bloße Kopp, un aach kähn Hauskrecht mit Umschlegstiwel wie ich ihn aach emohl gesehn hab, Valentin. Wo will dann deß enaus? — uff mir als wie uff Lumberey! Un Sie, Katherine, will ich net noch emohl mit dem Kaafmannsdiener sehn. Meent se, mer wißts net? Ich wähß alles! — daher kimmts, daß die Suppe so versalze wärn; kän Wunner wann mer des Nachmittags se viel Dorscht hot. — Jetzt Punktum, Strei Sand drum! — Rechts in die Flanke — Rechts um — Packt eich!

(Gesinde ab.)

Miller.

Des wer recht, Herr Kabbedehn; so sellte die Menſche alle Woch zwämol hawe.

Fünfter Auftritt.

Die Vorigen. Lieschen.

Lieschen.

Ach! Vatter alles Unglick trifft heint zesamme!

Capitain.

No?

Lieschen.

Der Weigenand, ach! der hot ſich den ganze Ahrm kriminal verbrennt.

Capitain.

No! dem wern ich e Plaſter verrothe.

Lieschen.

Un (ängſtlich) un —

Capitain.

No! Un?

Lieschen.

Ach! die Gretche! —

Capitain.

No! eraus dermit —

Lieschen.

Ach Vatter! erſchrecke ſe awwer net.

Capitain.

Geb's von der!

Lieschen.

Ach! die Gretche iſ fort — ſchond ſeit geſtert Awend — Ach! un wahrſcheinlich mit dem Offizier.

Capitain.

Derchgange?

Lieschen.

Ja! Uff ihr'm Diſchi hot ſe den Brief leye loſſe; er iſ an Ihne (gibt ihm den Brief.)

Capitain.

Ach, was e Schand for uns! (lieſt) an Herrn Jaye — Jaye — Kabbedehn Kimmelmeyer (erbricht den Brief und lieſt ferner)

Liebſter Herr Onkel!

„Verſchiedene Beweggründe haben mich

„bewogen Sie zu verlaſſen; beſonders
„aber die Liebe: die Liebe, ach die Liebe
„hat mich ſo weit gebracht!“ —

Do hammerſch, des kimmt all von dem verfluchte Komedi laaſe — do ewens lerne ſe die Lumbereye! (fährt fort zu leſen.)

„Der Herr Lieutenant von Darowitz
„beſitzt mein ganzes Herz. Nur in ſei-
„nen Armen, werde ich glücklich, werde
„ich die Gattin und Mutter, wie ſie
„ſein ſollte, ſein.

„Von ſeiner Liebe, von ſeiner Treue
„bin ich überzeugt; deswegen wagte ich
„dieſen Schritt. Ich widme ihm mein
„ganzes Leben, er widmet mir ſein gan-
„zes Leben.

„Für alles Gute was ich in Ihrem
„Hauſe empfing, werde ich Ihnen ewig
„dankbar ſein. Auch als Frau von
„Darowitz werde ich mich zuweilen Ihrer
„Familie erinnern.

Familie! verſchtde?

„Alle weiteren Nachforſchungen nach
„mir ſind vergebens — denn ich bin in
„ſichern Händen.“

Margerethe, Maria Catharina
Kimmelmeier.

Lieschen.

Den Brief hot er gewiß der Dorewih diktirt.

Capitain.

Der Lump, der Verführer!

Lieschen.

Sie ſin gewiß noch net weit, wann mer ſe vielicht noch eindole kennt?

Capitain.

Du host recht, Lieſi, — awwer wie mache merſch — die Haaptſach iſt, daß die Sach verduffelt werd, dann die Schand imwerleb' ich net!

Lieschen.

Wann mer ner wißt, wo ſe enoms wehne?

Miller.

Laaſe ſe uff die Poſt, Herr Kabbedehn, do kenne ſes gewiß erfahre.

Kapitain.

Nor daß nix unner die Leit kimmt.

Lieschen.

Ja Vatter, laaſe ſe uff die Poſt.

Kapitain.

Es is net annerſchter, uff die Poſt! Miller, mein Hut, mein Stock! — Wahrt Oſemadge, wann ich der uff die Spur komme; dich un dein lumbige Baron werd der —! Miller, komm er! (Kapitain und Miller ab.)

Sechster Auftritt.

Lieschen (allein)

Ach! was Unglick iwer Unglick (ſie weint) Ach! het mer die Gretche nor gefolgt, ſo wehr ſe net eſo ins Verderwe gerennt. Der verflucht Offezier! Die Inkwatirung is doch for nix gut, als Unglicker anzerichte. Ach Gretche, dein Ripetazion is verlohrn! de krigſt mein Lebtag kahn Mann mehr. Ich hab's immer geſagt: ſo gehts, wann mer ſo ſcheene gute Freindinne hot! Es is awwer nie druff gehehrt

wern. Do is se immer mit des Meyerſch Kathrinche, mit des Schmidte Sannche un mit des Stumplerſch Käthche gange. Uff alle Bähl is se erum fachirt, zwiſchem Bockemer un Eſchemer Dohr is se an ähm fort erum geloffe, un ich will net druff ſchwern, daß se net aach emohl hähmlich uff dem Offebecher Maskebahl war. Dober kimmt awwer des Verderwe von de Madergern! debte se dehähm bleiwe, un hette e ſollid Bekantſchaft, do bliewe se bei Ehrn. — Fortzelaafe mit eme Offezier — es is gar ze arg! — Wann se dann abſelut nirnutzig det wärn wolle — ſo het se doch beſſer die Galanderi gelernt, odder wehr ins Rohr gange. — Na! fortzelaafe mit eme Offezier — des is zu doll! Ach! un mein Aaguſt der hot ſich ſein Ahrm verbrennt. Wann ich nor wißt wie's em gieng. Er kennt wohl emohl herkomme. — Awwer freilich der Vatter hots net gern. — No! in dem Lumpel kennt erſch wohl reskirn.

Siebenter Auftritt.

Lieschen, Knorzheimer (tritt etwas behutſam ein).

Knorzheimer.

Gute Morje! — So allähns, Junfer Weſl?

Lieschen.

Gute Morje! Herr Vetter!

Knorzheimer.

Schond ſo frih uff? — Ja, uff ſo e Strawatz ſchleft mer net gut! — der Herr Kabbedehn ſin heint aach ſchond ſo frih eraus —

Lieschen.

(antwortet nicht gleich, ſpäter). So?

Knorzheimer.

Gnia! So ganz frih ſchond eraus, des muß —

Lieschen.

Geſchäfte.

Knorzheimer.

(etwas leiſe zu Lieschen). Es hot doch nix uff ſich?

Liesschen.

Nä!

Knorzheimer.

(eben so.) Der Miller is awwer mit. —

Liesschen.

No! Se wärn uff den Brandblatz gange sein.

Knorzheimer.

Des brefsiert awwer doch net eso. — Ich hawen nachgequckt, se sin dran verbei, die ganz Zeit enuff; ob se uff die Friderjergaß sein, des haw ich von wege dem Nachber seim Zwerhang net sehn kenne, awwer der Miller hot wos von der Post gered, un der Herr Vetter wann sebe schoffiert. — Ich mocht net frage — Sie wisse jo —

Liesschen.

No, wann se nu auch uff die Post sin, wos is do? —

Knorzheimer.

No! also sin se druff. — Aha! es spannt gewis e fremder Potendadt do um?

Liesschen.

Ich wäs net!

Knorzheimer.

Sie wiſſes! Mir kenne ſe's ſage, ich ſage nix weiter.

Lieschen.

Schehme ſe ſich Herr Vetter, wer werd ſo neuſchierig ſein.

Knorzheimer.

Neuſchierig bin ich net. — Awwer ich megt doch wiſſe — So frih Moriends mit dem Leibſchitz? hm! hm! — des muß wos uff ſich hawe. Mamſell Lieſi! — Mir ſage ſe's, ich duhn Ihne emohl widder en Gefalle.

Lieschen.

Loſſe ſe mer mein Ruh! — Gehn ſe hin un frage ſe ſen ſelberſcht. — Ich hab kän Zeit — (will ab).

Knorzheimer.

Junfer Lieſi! Noch ähns!

Lieschen.

A! Wa!

Knorzheimer.

Junfer Lieſi!

Lieschen.

No?

Knorzheimer.

Se frienen — Ich wähs es —

Lieschen.

Was redde se widder ſo ebſch!

Knorzheimer.

Wann ich Ihne ſage, ſe frienen, den bewußte Liebſte —

Lieschen.

(ſich zierend) Wie ähnfällig!

Knorzheimer.

Ich wähs es beſtimmt! — ich hab's aus des Geheime Rathe.

Liesche'n.

Uhze ſe ſich mit ſich!

Knorzheimer.

Barol! Sage ſe mer was es uff ſich hot mit dem Gang, ſe ſag ich Ihne aach ebbes.

Lieschen.

(bei Seite.) Ich muß es wiſſe — des anner bleibt doch net verſchwiche. (laut) Se wolle den flähne Offezier verfolge, der hot — der hot — was mitgenomme.

Knorzheimer.

Weiter nix? Die Leindicher, netwohr? Ja,

des mecht die Inkwatirung so! Jetzt Wäß, jetzt behrn se mich! Sie krie de Weigewand — der geheime Roth werd for en sorje, von wege der bewußte Heldedabt — des is e Lowens in dem Haus inwer den Mensche!

Liesbchen.

Is's meglich?

Knorzheimer.

Ja, er is schon heint in aller Frih an dem Herr von Rebelflohr seim Haus verbei gange, — do logire jetzt der Herr geheime Roth von wege der Einäscherung des ihne ihrige, — do hot em der Herr Kammerdiener un der Kutscher, — des sein sonst stolze Mensche, — e Komblement gemacht — des bedeit was gutes. Ich wähs awwer sonst noch aus ere gute Quell, daß der Herr geheime Roth gesagt hawe, Sie wollte for en sorje. Un die geheime Räthin hot gesagt er mißt Ihne hawe fut ki fut (mit Laune). Ich glawe, sie debt en uff der Stell selbst nemme, wann se net schon den alte Herrn geheime Roth het. — No — es is e scheener Mensch!

Lieschen.

Ich gehn se!

Knorzheimer.

Des werd e Hausfleier gewe, die sich gewesche hot! — Der Mann is reich, der vermag wat.

Achter Auftritt.

Die Vorigen. Capitain.

Capitain.

Alles so weit in Ordnung; nix vor Ungut, Herr Knorzheimer!

Knorzheimer.

Bitte. —

Lieschen.

Hot mer die Spur?

Capitain.

Gottlob ja — nach Fribberg —

Lieschen.

Is dann Jemand nach?

Capitain.

Ja hehr nordst! Wie ich zum Herrn Postmähster komme bin, do hab ich em die Sach verzehlt un hawem die Perschone beschriwe. Dodruff sagt mer der Herr Postmähster, so gege Elf Uhr gestert Awend, wehr e Offezier mit er verschleierte Mamsell komme, der het e Kutsch nach Fribberg verlangt, un korz, aller Beschreiwung nach — warn se's. Ich, besinne mich hin — ich besinn mich her, was ze duhn wehr, endlich sacht ich zum Herr Postmähster: Spanne se e Kutsch nach Fribberg ein, Herr Postmähster, sacht ich —

Lieschen.

No un?

Capitain.

Um Gotteswille, was wolle se mache Herr Kabbedehn, seegt der Herr Postmähster, wollen Sie vielleicht Ihr selbsteige Persohn um so e ossig Medge in Gefahr sterze — Nein, doderzu rothe ich Ihne net, segt der Herr Postmähster. Sie hawe recht, sacht ich; ich wähs was ich duhn, sacht ich.

Lieschen.

(ungeduldig). Nu, was hawe se dann gedahn?

Capitain.

Nerdſt Geduld! de ſollſts erfahrn — un de werſcht mein Anſtalte bewunnern. Ich laaſe gleich zum Herrn Eppelmeier, ſtell em die Sach vor und ſaq em: er wehr der Mann derver, weil er e Gelahtsreiter is, un wie ich en uff alle Art un Weiß gebitt hab, ſe ſegt er endlich: Ja! zieht ſein Schorzfell aus, duht ſein Gelahtsreidermundur an, ſein Fra berſcht ſe'm aus, ſchnallt ſein Sabel an, leßt den Fuchs ſattele, un will fort; da ſaq ich awwer, Herr Eppelmeier, Sie miße Beiſtand hawe. Ich laaſe gleich gegenerwer zum Herrn Bierbrauermäbſter Bitterſalz, der leßt ſogleich ſein Rapp aus dem Rollwage ſpanne — es werd em e Sattel uffgelegt; des Millerche ſchnallt e paar Spern an, mecht ſich e Peif an, un fort wehrn ſe alle bädd —

Knorzheimer.

Ich hab's jetzt ewek! — Ich laaſe an's nei Dohr, ich muß ſe komme ſehn — (ab).

Capitain.

Herr Vetter halte se, Bst! en Ageblick! Er is gar net mehr ze halte.

Knorzheimer (vor der Thür.)

Ihne, Junfer Liesl, wärn ich noch e angenehmer Bott wärn, ich losse mersch net nemme.

Lieschen.

Des is nu wohr Vatter, ihr Anstalte hawe se gut gemacht.

Capitain.

Des Scheenst is, daß wann er sche net gutwillig eraus gibt, daß do Gewalt gebraucht werd. Sie sein jo doch selt zwet. Jetzt, Liesl muß ich mersch uff die Strawatze e bißi kommod mache. Hol mer en Schoppe Wein un e bißi was ze krustelire, un breng mersch in mein Stub (Lieschen ab).

Neunter Auftritt.

Capitain (allein.)

Wann mer nordst des vererrt Schaaf widder zur Heerd getriwe werd, dann soll

ſich der heutige, ſtürmiſche Tag freudlich endige. Sie werd e Braut awwer wiſſe derf ſe'ß net ehnder, als bis alles in der Ordnung iſt. (ab in ſein Zimmer. Lieschen folgt ihm mit dem Thee ꝛc. bald darauf nach).

Zehnter Auftritt.

Weigenand (allein, er trägt den Arm in einer Binde.)

Hier iſt auch niemand zu finden. Wenn ich nur wüßte, was an dem Gerede wäre. In der ganzen Stadt heißt es, Gretchen Rimmelmeier hätte ein General entführt und Lieschen hätte mit einem andern Offizier durchgehen wollen. Dazu lache ich nun, denn Lieschen entführt mir kein Gott — viel weniger ein Offizier. — Indeſſen möchte ich doch wiſſen wie ſich die Sache verhält; etwas davon muß wohl wahr ſein — aha! da kömmt Lieschen!

Eilfter Auftritt.

Weigenand. Lieschen.

Weigenand.

Guten Morgen, Lieschen! Gut, daß du kommst.

Lieschen.

Ja, schöne Sache!

Weigenand.

Was?

Lieschen.

Die Gretche hat en schöne Schandthat gemacht!

Weigenand.

Man spricht in der Stadt davon.

Lieschen.

Is es möglich? was denn?

Weigenand.

Ein General hätte sie entführt.

Lieschen.

Nix Jenneral, der klan Leidenand.

Weigenand.

Dacht ich's doch gleich — Aber es ist

schrecklich, wie man hier alles vergrößert! — Stelle dir nur vor, man erzählt sich sogar, dich hätte ein anderer Offizier entführen wollen.

Lieschen.

Ach! Ach! Jetzt komm ich aach ins Geredt.

Weigenand.

Ich habe überall dieses Geschwätze widerlegt. Laß auch einige unserer jungen Herren*) deinen Namen eine Zeitlang im Munde führen. —

Lieschen.

Ach, an dene ihrem Geschwätz leit mer nix, dann die losse kän Medge ungeroppt. Dene is noch kän schlecht genug.

Weigenand.

Und vernünftige Leute, die dich und mich kennen, werden nichts der Art dir nachreden.

Lieschen.

Du hest mich beruhigt — Awwer sag nor dein Ahrm — ach Gott! — brauchst de dann wos; es is gewiß recht ahrg?

---

*) Hier: unverheirathete Mannspersonen von 30 bis 50 Jahren.

Weigenand.

Kleinigkeit! es ist durchaus nichts an dem Arm verbrannt; das Meiste ist Geschwulst. — Ein brennender Ballen stürzte herab und mir auf den Arm.

Lieschen.

Net mehr, wie de die geheime Räthin Hinkelbach aus de Flamme geholt host (zärtlich und gerührt.) Mein lieber, guter August — Ich verzeih!

Weigenand.

Lieschen, spare mir die Erzählung, es würde mich Ueberwindung kosten. — Auf ein andermal sollst du alles wissen. Du wirst ja auch den Vorgang schon von andern haben erzählen hören: freilich nicht so einfach, wie er war, sondern etwas wohl ausgeschmückt: ja nun das ist so der poetischen Frankfurter Art. Ich war besorgt es mogte dir solche Uebertreibung zu Ohren gekommen sein, deswegen wagt' ich es hierher zu kommen, damit du es sehen solltest, daß es nicht so arg ist. Aber, horr Lieschen, hat man denn noch

keine Vermuthung, welchen Weg unser Flüchtling eingeschlagen hat?

Lieschen.

Gewiß! — Sie sin nach Fribberg.

Weigenand.

Da müßten sie wohl noch einzuholen seyn, ich will —

Lieschen.

Es werd en schond nachgesetzt.

Weigenand.

Durch wen?

Lieschen.

Der Herr Eppelmeier, der bei de Glähtsreider is, der is en nach, mit dem Leibschitz.

Weigenand.

Wann die nur keine dummen Streiche machen!

Lieschen.

Mer wolle des Beste hoffe.

Zwölfter Auftritt.

Die Vorigen. Capitain.

Weigenand und Liechen (ſehr betroffen.)

Capitain.

(geht freundlich auf Weigenand zu.) No, Herr Weigenand gewe Se mer e Hand! (reicht ihm die Hand zum Handſchlag dar. Weigenand ſchlägt zögernd ein) So —

Weigenand.

Herr Capitain!

Capitain.

(reicht ihm wieder die Hand). Da! noch e mohl (eben ſo) un noch emohl — dann aller gute Dinge ſein Drei! Vor Ihne kann vordt e jeder Frankforter Berjer den Hut abdubn. — Vornehm odder gering — dann was Sie geſtert gedahn hawe, des mecht Ihne kähner ſo leicht nach.

Weigenand.

Ich habe meine Pflicht gethan.

Capitain.

Nä! Se hawe Zehedauſendmohl mehr gedahn. An alle Ecke, wo's gefehlt hot, warn ſe. Do mit Noth — ſelt mit Dahte. Un daß Se ſich ſo bei der Spritz von unſerm lebliche 15te Kwadier gehalte hawe, des vergeß ich Ihne mein Lebdag net.

Lieschen.

(mit ſichtbarer Freude.) Des war blos aus Anhenglichkeit zu unſerm Haus, dann er het ja ewe ſo gut an ere ännern Kwatierſpritz humpe kenne.

Capitain.

Ja, wahrlich! ſeint Weſtert kann ich Ihne gar net mehr bees ſein.

Lieschen.

(freudig hüpfend.) Derf ich en —

Capitain.

Schwei!

Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen, Miller (in Leibschützen-Uniform an den Kamaschen hat er Sporen geschnallt, ohne Hut.)

Capitain.

Millerche! Wie is es?

Miller.

(geht sehr steif.) Wer hawe se!

Capitain, Lieschen, Weigenand.

(zugleich.) Die Gretche? Wo?

Miller.

Se werd gleich nachkomme, der Herr Oppelmeier hot se in ere Kutsch, un reit newe her, Gott straf mich! Blank gezoge. Awwer behre se, Herr Kabbedehn, was mer basirt is —

Capitain.

Doch nix Verseh?

Miller.

Außer en Wolf, den ich mer geritte hab — behre se nordst mein Geschicht: Ich reite der Ihne mir nix, dir nix hinner dere Kutsch

her, un denke an gar nix — Uff ähn mohl sengt der Napp an Mennerchern ze mache. Ich ruf em zu: Fuy Mennche! er schärt sich den Deiwel drum — un Wub! — ähn Satz — un ich war vor der Kutsch, un verlohr mein Hut. Jetzt krag er awwer die Schwernoth in Leib, bluß un sporr die Naselecher uff; un wie er gar den Parrthorn sah, da wars volligster aus, do fung des Oos der Ihne an ze lahse, ze lahse, ze lahse, daß mer des Heern un Sehn vergung. Do is der Racker ewe geloffe im pleh Korreh, durch die ganz Stadt bis in Stall, un do bin ich.

Weigenand.

Und der Hut?

Miller.

Der is de Katze; ich lossenen awwer doch mit de Umständ ins Blettche setze.

Weigenand.

Wie habt Ihr dann die Gretchen wieder bekommen?

Miller.

Ey, unser Lewe hammer dran gewogt. Des

Dos, der Fennerich, hot zwähmol nach dem Seitegewehr gegriffe.

Capitain.

(geht ans Fenster.) Victoria! da kommt se! (alles läuft nach der Thure).

Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Gretchen (in Reisekleidern und verschleiert) Eppelmeier (in Geleitsreuter-Uniform und etwas im Rausch.)

Eppelmeier.

(führt Gretchen herein.) Do, Herr Kabbedehn, hawich den Dolequent!

Gretchen.

(fällt dem Capitain zu Füßen und weint). Ach! liebster, bester Herr Unkel, verzeihe se mer; ich will's ja mein Lebdag net widder duhn!

Capitain.

So? ich will mersch merke, Karnalie! Ewek mit der Fahnel (reißt ihr den Schleier weg) ich will dich beschleiern. — Steh uff — Sag Medje, was soll ich mit der mache?

Liesbchen.

Ach! lieber Vatter, verzeihe fer; ſie iſt ja genung geſtraft.

Gretchen.

Ach! gewiß bin ich's, mehr ich doch ner net mitgange!

Liesbchen.

Se bereit's ja auch.

Capitain.

So? bereuſt de's? Dodermit iſt es awwer net abgedahn. Aus dem Haus muſt de — Mir — ich will mein Lebdag nix mehr von der hehrn. Dein Vatter ſeelig hot dich mir uff mein Seel gebunne; un jetzt mechſt de mer ſo Sträch! Is des der Lohn dervor, daß ich dich von Kindsbähne an uffgezoge hab?

Gretchen.

(weint). Ach! lieber Unkel, ich bin verführt worn.

Capitain.

Mer muß ſich net verführen loſſe, de biſt doch wahrhaftig alt genug, un ſellſt wiſſe —

Eyelmeier.

(lallend). Herr Kabbedehn — Mache ſe

doch kan Sache — mer wahrn ja aach jung!

Capitain.

Herr Eppelmeier Ihne statt ich mein Dank ab for die richtige Abliwerung dieser Person. — Gretche bedank dich bei'm Herr Eppelmeier!

Eppelmeier.

Is net von uethe — die Junfer hawe sich schond genug bedankt, un uffrichtig gesagt, se warn sehr froh, wie se mich gesehe hawe.

Capitain.

Wo war dann des?

Eppelmeier.

Ze Filwel. Weiter sein se net komme. Do war Casinobahl heint Nacht, do hawe se sich uff gehalte. — Es is awwer sehr scheen ze Filwel (lachend.) e Stoptsweinche gibts do im Hersch. Merke se mer nix an, Herr Kabbedehn? ich hammich getroffe, ha, ha, ha! Bei so Extragelegenheite do muß mer e Jwriges duhn, un in der Mundur haptsächlich, do muß mer e bißi wild sein. Mer sitzt aach gleich besser bei'm reite.

Gretchen.

Ach, liebster, ſcheenſter Herr Unkel, ich will Ihne alles verzehle.

Capitain.

Red mer nordſt die Wahrheit!

Gretchen.

Wie ich mittem in Filwel war, do iſt merſch ganz unbähmlich worn, ach! da fing ich an ze flenne, un hab gedacht, meerſchſt de doch net mitgange. Aus all ſeine Redensarte hab ich gemerkt, daß er mich anführn will — — — un wie der Herr Eyerlmeier komme iſt, do bin ich gleich zu em, un hawen gebitt, er mecht mich doch mitnemme, dann bei dem Menſche wollt ich net bleime. Schon wie ich vorm neue Dohr war, hot mich alles gereit, un es war mer ſo lähd — un uff der Wart do fing ich laut an ze hetle — awwer was wollt ich mache?

Capitain.

Ja! wer A ſeegt, muß B ſage!

Lieschen.

(Gretchen die Hand reichend). Mer wolle wid-der gute Freindinne ſein, un wann mer de Vatter recht bitte, ſe verzeiht er der aach, un

nemmt dich widder zu Genade an. Retwohr Vatterche?

Capitain.

Ja, wann er will so gut sein!

Liesbchen.

Es kann ja e jeder Mensch emohl fehle. Verzeihe ser!

Weigenand.

Verzeihung für Gretchen!

Eppelmeier.

Herr Kabbedehn, losse se's vor desmohl so derbei bewenne, mache se So (er sieht durch die Finger)

Capitain.

No! vor desmal soll der verziehe sein; awwer uff e paar Woche must de mer aus der Stadt, bis de aus dem Gerebb bist.

Gretchen.

(küßt dem Capitain die Hand). Ach liebster Herr Unkel, sie sein zu gut.

Eppelmeier.

Wann ich Ihne rothe soll, Herr Kabbedehn, so lasse Se die Junfer Gretchen hier — des is sonneklarer Brosit for die Werth-

ſchaft; do ſolle ſe e mohl ſehn wie's e vor Dag dinnernanner ſo voll ſein werd. E jeder werd ſe ſehn wolle — un ſo e jeder drinkt ſein Schoppe Wein.

Weigenand.

Aus Ihnen ſpricht der Wein!

Gypelmeier.

Ja! Wein, deß iß die Bank!

Miller.

(bei Seite) Er hot!

Capitain.

Awwer jetzt zur Haaptſach! Gretchen, du biſt geſtraft genug, vor die Dummheite, die de gemacht haſt, dann for deß nemm ich's, un vor nix annerſchter. Verzeihe, ſag ich noch emohl, will ich der von Herze gern, nor awwer beſſer dich! Dir awwer Lieſi, dir hab ich en Mann beſtimmt, en Mann vor dem e Jeder Reſpect hawe muß (er nimmt Weigenand bei der Hand, und führt ihn Lieſchen zu). Do hoſt en, — ſei glicklich!

Fünfzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Knorzheimer (tritt eilig mit einem Brief in der Hand auf.)

Knorzheimer.

Do is was! — Schwarz uff weiß. — Ach ich sehn schond, es dot doch sein Richtigkeit schond mit Ihne zwäh.

Capitain.

Ja des dots! — (auf Weigenand zeigend). Des is der Zukinftige!

Knorzheimer.

Des hab ich schon lengst so komme sehn. (zu Weigenand) Gratelier! — Do is awwer was von dem geheime Rath, des sich geweschte dot (gibt ihm den Brief). Basse se uff es is e Häuft drinn, daß es net eraus fällt.

Weigenand.

(indem er liest). Das ist zu viel! — Nein — ich kanns nicht annehmen.

Knorzheimer.

Ich hammersch doch gleich gedacht Se dehte Sparjemente mache, deswege haw ich den Herrn

Geheime Rath gebitt, er ſellt mirſch ufftrage. Sie warn ſehr in Verlegenheit, mit was ſe ſich dankbar bezeige ſellte, da bawe Se mich, als en vertraute Mann, um Roth gefragt.

Capitain.

Viel Ehr!

Weigenand.

Lieber Vater leſen Sie! (gibt ihm den Brief).

Capitain.

— — O Haus! — was e Mann!

Knorzheimer.

Ja! ewens weil der Herr Geheime Rath gar net gewißt bawe, uff welche Art ſe ihr Dankbarkeit beweiſe ſellte — dann Geld, des ſagten ſe ſelbſt, des det nicht gehaßt. Do ham ich Ihne geſagt: do draus vor dem Eſchemer Dohr, da bawe ſe ſo e Gartehenſi; was duhn ſe dermit, ſie wohne ja doch mein Lebdag net drinn, die Spatze baue ja Neſter enein — do werſch ja beſſer die zwah junge Leut dehte ſich e Neſige enein baue.

Weigenand.

Herr Knorzheimer, mit welchem Rechte konnten Sie — — —?

Knorzheimer.

Mit welchem Recht? was e Geschwetz: A, wann mer net vor sich selbst redde kann, do muß mer Leit hawe, die vor ähm redde.

Weigenand.

Aber unberufen! —

Capitain.

Herr Weigenand, se breiche sich net ze schehme; von so eme Mann kann mer siglich was annemme, derzu e Gartehäusi! — Ich hab Ihne ja aach des Lieſi, blos von wege Ihre Heldedahte gewe — bedenke se nordst!

Weigenand.

Nun, es sey!

Liechen.

Ach Vatter, ich wäbs gar net, was ich sage soll, vor lauder Frähd.

Gretchen.

Ehrlich währt am längste!

Miller.

Es hot jo lang gedauert, bis se sich kricht hawe.

Weigenand.

Herr Capitain, mein Vater, wie soll ich Ihnen danken?

Capitain.

Habt mich lieb, un bleibt so brav, se bin ich zefridde.

Miller.

Herr Hochzeiter, Junfer Braut, ich gratelirn!

Eppelmeier.

Owefalls, mein Glückwunsch, Herr Weigenand, Junfer Liesi Sie hawe des beste erwehlt, Junfer Gretche, baldige Nachfolg!

Capitain.

Merk derich, Gretche, wann de heirothe willst, in Gottesname, awwer fang's mit dem Dobleiwe an, mit dem Fortlaafe duht sichs net.

Eppelmeier.

Sie duhn's gewiß net mehr, se hawe e Hore drin gefunne.

Gretchen.

Wer den Schadde hot, derf for den Spott net sorje.

Weigenand.

Nie mehr sei die Rede von Gretchens Abentheuer! —

Alle.

Nie!

Weigenand.

Ein Schurke der ſein Wort nicht hält!

Alle.

Es gilt! — topp.

Capitain.

Weil ſich dann alles ſo uffgeklebrt hot, ſo wolle mer aach den Owend unnerenanner vergnigt zubrenge. Drinn uff dem Diſch ſteht ſchond der Brothe un der Sallat. Uff Kähd folgt Frädd!

Miller.

Wege mer des uns bevorſtehende Glick in Ruh un Friede genieße. Die Junfer Braut un der Herr Braitigam ſolle lewe, un des ganze Kimmelmeierriſche Hauß dernewe! Hoch!!

Alle.

Hoch!!

Allgemeine Bemerkungen.

Das A wird gröſtentheils wie ein Mittellaut zwiſchen a und o ausgeſprochen, wie z. B. in: ich
o o
war, ich warn, die Waare, die Wahr.

Das B, wenn es nicht Anfangsbuchſtabe iſt, immer wie w oder ww z. B. die Gabel, die Gawwel, der Jubel, der Juwwel, haben, hawwe, Gabe, Gawe, ſterben, ſterwe, Erbſen, Erweſe.

Das E iſt in allen Endungen ſtumm, wie ohngefähr in den franzöſiſchen Wörtern, le, te, me, z. B. Da wie franz de, Bellen wie franz. belle, ſollen, ſolle wie franz celle, meinen, mäne wie franz. maine. Das F öfter wie f, als wie g.

Das P oft wie p, oft auch wie b; z. B. Peſt, Poſt, Perſon, Perſchon, Polizey, Bollezei, Pelz, Belz; das Pf durchgängig wie p, z. B. Pfarrer, Parrer, Pfund, Pund, Pfeil, Peil.

Das Sp immer wie ſchp z. B. Spiel — Schpiel.

Das St nach dem Conſonant r immer wie ſcht, z. B. du wirſt, de werſcht, der Fürſt, der Ferſcht, nach allen übrigen Conſonanten und Vokalen aber immer wie ſt, z. B. du lebſt, de lebſt, du nimmſt, de nemmſt, du biſt, de biſt, du haſt, de haſt, nicht

lebiche, nemmiche, biſche, haſche, wie in der verwandten Pfälziſchen Mundart.

Das T meiſtens wie D; z. B. Thaten, Dahten, Tiſch, Diſch, Ther, Dohr.

Das U vor einem r immer wie o; z. B. Durſt, Dorſcht; kurz, Korz; durch, dorch; Burg, Borg. Doch ſprechen beſonders Frauenzimmer dieſes ſchon in o verwandelte u ſowohl, als auch das urſprüngliche o, oft wie das ſcharfe franz. a aus. Z. B. Durſt, Warſche; Durſt, Darſche; Durſch, Darſch; Perſon, Perſchan; Zitron, Zitran; George, Scharſch. Dieſe Ausſprache rührt wahrſcheinlich von einem gewiſſen Bemühen hochdeutſch (dachdeutſch) zu ſprechen her.

Das ü vor einem R wie e: z. B. Dürr, Derr; Türke, Derk; Burſte, Berſte; Burger, Berjer; durfen, derfe. Vor den übrigen Conſonanten lautet es meiſtens wie i oder ie; z. B. Schlüſſel, Schliſſel; über, iwer; müſſen, miſſe; Rübe, Riwe.

Das R immer ſehr ſcharf und wenn es am Ende ſteht, nachſchnarrend. Sehr ſonderbar iſt es, daß, *was dabei der Frankfurter zu viel thun mag*, der ganz in der Nähe wohnende Darmſtädter zu wenig thut, indem er das R faſt gar nicht ausſpricht.

Bei der Endung en wird regelmäßig das n hinweggelaſſen; z. B. genommen, genomme; Mädchen, Mädche u. ſ. w.

Alle Endungen auf an, än, en, werden wie der bekannte französische Nasenton in daus, sin, lin, u. s. w. ausgesprochen, z. B.

Hochd.	allein	Frankf.	allän	wie	franz.	allin
„	kein	„	kän	„	„	kain
„	kein	„	kan	„	„	quand
„	Bein	„	Bän	„	„	Bain.
„	Stein	„	Stän	„	„	Schtin,

Dieser Nasenton bleibt auch bei den Endungen auf ein, aun, welche Diphtongen die französische Sprache nicht hat, z. B. Mein — Mei-n; Schein — Schei-n; braun — brau-n.

Das Zusammenziehen zweier, selbst noch mehrerer Wörter, ist in der Frankfurter, wie in vielen andern Mundarten sehr gebräuchlich; z. B. mir es, mersch; dir es, dersch; haben wir, hammer; sind wir, simmer; gieb mir, gemmer; haben wir es, hammersch; haben mir es, ebenfalls hammersch; (statt wir allgemein mir); hast du es, hastes.

Bei allen zweisylbigen Diminutiven auf chen z. B. Mädchen, Thierchen, Kettchen, Kästchen, wird im Plural vor der Sylbe chen ein er eingeschaltet und das chen in cher verwandelt, also Medercher, Thierercher, Kettercher, Kästercher.

Viele, besonders einsylbige Substantive bilden ihr Diminutiv durch ein angehängtes i; z. B. Haus, Häusi; Tisch, Dischi.

Zwiſchen da und einer damit verbundenen Präpoſition, z. B. von, mit, zu, für, (Frankf. vor), durch, wird immer ein der eingeſchaltet, alſo: dadervon, dadermit, daderzu daderver, daderdorch.

Das, den Participien auf en vorgeſetzte ge wird bei den regelmäßigen Verbis immer, bei den unregelmäßigen oft weggelaſſen, alſo: er hat merſch gewe, er iſt komme, er iſt gange.

Worterklärungen zu vorſtehender Komödie.

II.

Aartlich, wohlgebildet, gefällig, niedlich, ſonderbar.
Aehm, einem.
Aehn, (zählend) einen, ähnänzige, Einen einzigen.
Aewer, Eymer.
Alleh — allez.
Alleweil, jetzt, in dieſem Augenblick.
Allahnig, alleinig.
Als, manchmal, zuweilen. (Am ganzen Oberrhein gebräuchlich.)
Apripo, à propos.
Ariedant, Adjutant.
Awer, aber, ſehr oft für oder gebraucht.

B.

Badrandaich, Patrontasche.
Babl, Ball.
Bankeneer, Bajonett.
Barbeleh, Parapluie.
Barick, Perücke.
Barire, Wetten.
Barzenelle, Pollichinelle, Männer sprechen gewöhnlich Porzenelle, (siehe allgemeine Bemerkungen.)
Baßabsch, Passage.
Benner, Binder, Faßbinder, Kieser.
Bernem, Bornheim, Lustort bei Frankfurt.
Bewakirt, bivouagirt, in den Kriegsjahren 1813 bis 1815 sehr gebräuchlicher Ausdruck für Nachtwachen u. dergl.
Bobbeipiel, Puppenspiel.
Boddem, Boden.
Bohnen, putzen, glätten, von bahnen, ebenen.
Bollezei, Polizey, e Bollezei, ein Polizey, ein Polizeidiener.
Borsch, Bursche.
Borschelihn, Porzellain.
Borell, Bouteille, scherzhaft Pordell.
Brackleziere, prakticiren.
Bredge mir Umständе. Semmel-Brödchen mit Butter und eingelegtem kalten Fleisch, vorzüglich Schinken.
Browenner, Brabanter Thaler.
Brumlefirt, promovirt.

Buckel, Rucken im allgemeinen, bedeutet aber auch Hocker, Auswuchs.

Bumpjeh, Pompiers. Löscher.

Bunnebart, Bonaparte.

Buzzi, Dim. von Buz, einem beliebten Hundsnamen, besonders für die Race der Spitze.

C.

Colleg, d. i. Collegium, eine, Frankfurt eigene, Art geselliger Zusammenkünfte, die ziemlich verschieden von den an andern Orten gewöhnlichen Clubbs, Ressourcen u. s. w. und überhaupt ein Mittelding zwischen den heutigen öffentlichen Kaffehäusern, und den ehemaligen, zünftigen, sogenannten Trinkstuben ist.

Collegbahl, Collegball, ein von der Colleggesellschaft veranstalteter Ball.

Compertire, v. comporter.

Condewitte, Conduite.

Cunjac, Cognac.

D.

De, du. Nur im Affect wird Du gesagt.

Derrgemiesbenneler, Dörrgemüßhändler, Hülsenfruchteverkäufer.

Dellerspiel, Tellerspiel (siehe Spiel).

Derk, Türke.

Diehr, Thüre.

Dischi, Tischchen.

Dolequent, Delinquent.

Dollkerch, Tollkirche, auch Tollhauskirche, Betsaal des Irrenhauses. Bei dem ſruher daſelbſt gehaltenen Gottesdienſt predigten in der Regel die jungſten Candidaten der Theologie.

Doſehr, Honneur, Reſpect.

Drehnemal, Thranenmahl, Abendeſſen, welches bei Burgeroffiziers Leichenbegangniſſen gebräuchlich war, und ſeinen Namen nicht ganz mit Recht fuhrte.

Dum, die Zeitkirche.

Dummeln, verb. impers. tummeln, ſich eilen.

Durzwirr, tout de Suite.

E.

Ebich, verkehrt.

Enja, Ja, mit einem gewiſſen Nachdruck, auch ironiſche Bejahung.

Eſo, So mit eben dieſem Nachdruck, auch alſo.

Erbeigewe, herbeigeben, angeben, anzeigen. Vorzuglich unter Schulern gebrauchlich in: Ich geb' dich erbei; ich zeige deine Unart dem Lehrer an.

Erſcht, zuerſt.

Ewegk, weg, hinweg.

Ewene, eben.

F.

Fahnel, Fahne, vulgo Schleier.

Fadiren, mit den Handen herum fahren, verderbt fur agiren und dem entſprechenden, mit den Han-

den herum fahren wahrscheinlich, durch Versetzung des f nahergebracht.

Kennerich, Kahndrich. (siehe Kahbedehn).

Kennerichsmahlzeit, Kahndrichsmahlz (s. Kahbedehn).

Kericht, Kurzt

Klause, Klause machen: so viel als eigensinnige Einwendungen, oder Hinderungen entgegensetzen, wo man vernunftigerweise nicht ausweichen kann. So auch: der Mensch is voller Klause!

Frey wird oft eingeschoben, um ein: ungeachtet ich, noch überdies, obendrein, auszudrucken z. B. Ich habs ja frey gesagt!

Freundschaft ist meist identisch mit Verwandtschaft.

G.

Geläbereider, Geleitsreuter. Burgerlicher Cavallerist im Mittelalter, reisige Burger, welche Reisende und Guter zur Messe geleiteten.

Acht Tage vor Anfang jeder Messe, an dem sogenannten Geleitstage, hatten die Geleitsreuter aufzusitzen und dem Geleite (den Geleitstruppen bewaffneter Reichsstande) bis an die Grenze des Stadtbannes entgegen zu rucken, oder, wie man es schlechtweg nannte, das Geleite einzuholen. Dem jedesmaligen jungsten Rathsgliede lag es hierbei ob, den Zug zu Pferde in schwarzer Amtskleidung zu eroffnen und am Orte der Zusammenkunft eine Begrüßungsrede abzuhalten. Nach dieser pflegten

die beiderſeitigen Geleitstruppen durch Speiſe und Wein (aus dem Rathskeller) mannhaft erquickt zu werden. Durch die Kriegsunruhen beim Ausbruch der franzöſiſchen Revolution, ward der Act des Geleiteeinholens auf mehrere Jahre eingeſtellt, bis er im Jahre 1803 wieder ſtatt fand. Doch mit Auflöſung des Reichsverbandes erloſch, mit ſo vielem Andern, auch dieſes alte Herkommen, und von der ganzen Ceremonie blieb nichts übrig, als der Ritt nach dem, der ehemaligen Geleitsgränze nahe gelegenen Forſthause, woſelbſt die feuhere Bewirthung fremder Gäſte auf ſich allein übertragen wurde. Ein ſolches Ausrucken pflegte man, nach den von den Reitern als Frühſtück zu einem Glaſe Wein eingenommenen üblichen Geleitspfänneln, ſcherzhafterweiſe als Präzelritt zu bezeichnen und die Reiter ſelbſt mit dem Spottnamen: Präzelreiter zu belegen. Wirklich gab auch die Rückkehr der Geleitsreiter zu manchen Ergötzlichkeiten Anlaß, indem bei dem Mahle tapfer eingehauen und der Flaſche weidlich zugeſprochen wurde, wodurch, je nachdem der Wein ſeine Wirkung verſchieden äußerte, die Einen theils den feſten Sitz verloren, Andere aber zu den kühnſten Reiterkunſten angefeuert wurden, die um ſo poſſierlicher ausfielen, als die meiſt alten und feiſten Roſſe ſich nur ſelten damit einverſtanden zeigten. Glücklich der, welcher bei einbrechender Nacht ſein Haus wiederfinden konnte, ohne der Zurechtweiſung der muthwilligen Schuljugend zu ver-

fallen, die nicht selten, der schlaffen Zügel der Pferde sich bemächtigend, den überseligen Reitersmann den ängstlich harrenden Angehörigen in die Arme führte.

Nichts deſtoweniger leiſtete das Corps bei der franzöſiſchen Retirade 1813 der Vaterſtadt die weſentlichſten Dienſte, indem durch ſeine Unerſchrockenheit und ſeinen Eifer für das gemeine Wohl, den wiederholten Exceſſen, ja oft der Plünderung der retirirenden Franzoſen Einhalt gethan wurde, welches löbliche Benehmen die franzöſiſche Generalität ihrerſeits dadurch anerkannte, daß ſie die Geleitsreiter während der verhängnißvollen drei letzten Tage des Octobers 1813 den Dienſt gemeinſchaftlich mit der franzöſiſchen Gensdarmerie thun ließ. Es zeigte ſich hierbei, wie bei vielen andern Gelegenheiten, recht augenſcheinlich, daß der Werth einer Landwehrbewaffnung mehr in dem moraliſchen Werth der Einzelnen, als in einer ſtrengen militäriſchen Organiſation beſtehe. Minder glänzend erſchien wenige Wochen nachher, beim Einzuge der verbündeten Monarchen, dieſes Corps in der Manöverkunſt. Denn als der Befehlshaber der im feierlichſtem Aufmarſche einrückenden Reitergeſchwader, die durch ihre Aufſtellung ſeine evolutionen hindernden Geleitsreiter, nach vergeblicher Aufforderung zu einer Abſchwenkung, (ein Manöver, zu deſſen Ausführung weder die Geſchicklichkeit der Mannſchaft, noch die Dreſſur der Pferde ausreichte), mit einem martialiſchen

„Furt" angedonnert hatte, stiebte das ganze Corps nach allen Richtungen auseinander, um sich nie wieder zu vereinigen. Bald darauf erfolgte nämlich die gänzliche Umgestaltung des Bürgermilitärs, aus welcher das trefflich organisirte Corps der freiwilligen Stadtwehrreiterei hervorging.

Die hier beigefügte Abbildung des Herrn Eppelmeier zeigt die für die damalige Zeit geschmackvolle und reiche Uniformirung. Die Tressen der Gemeinen waren von Silber, die der Offiziere und Unteroffiziere von Gold. Außer den Reichen, welche Luxuspferde hielten, bildeten diejenigen Bürger, welche zu ihren Gewerben der Pferde benöthigt waren, als Bierbrauer, Lohnkutscher, Einzler u. s. w. den Kern dieser Schaar, die Mehrzahl jedoch bediente sich der Miethpferde.

Gestert, gestern.

Ginnem, Ginheim, Lustort.

Göthge, auch Gerche, Diminut. von Goth, weiblicher Taufpathe. Der männliche heißt Petter.

Gummi, Commis.

Gundach, Guten Tag.

Gunne, gönnen.

Gratelirt Persohn, graduirte Personen waren zu Zeiten der Reichsstadt besonders privilegirt, und darum in großem Ansehn.

H.

Hahlgans, junge, noch nicht ganz ausgewachsene

und ungemäßete Gans, privilegirtes Schimpfwort für erwachsene Töchter, im Gegensatz der unerwachsenen, welche Rotznasen genannt werden.

Hame, heim.

Hanieler, Einzler, Stadtfuhrleute, so nur mit einem Pferd fahren: es sind sehr kräftige Leute, mit großer Willenskraft begabt.

Hause, Hausen, Dorf bei Frankfurt.

Henche, Handschuhe.

Herichgrawe, Hirschgraben, (Straße).

Hinkel, Huhn.

J.

Invendiert, invitirt, eingeladen.

Jur, Jubel.

Iwwerechtig, Uebereck, nicht an seinem Orte.

Iwwerreck, Ueberreck.

K.

Kabbedehn, d. i. Capitain. Es wird nöthig sein, hierunter Folgendes zu bemerken. Die Stadt Frankfurt ist in 12, Sachsenhausen in 2; das Ganze mithin in 14 Quartiere eingetheilt. In den Zeiten der reichsstädtischen Verfassung machte ein jedes dieser Quartiere zugleich eine Bürgercompagnie aus, welcher ein sogenannter bürgerlicher Capitain, ein Lieutenant und ein Fähndrich vorstanden.

Diese Officiere, und hauptsächlich der Capitain, hatten nicht allein das militärische Com-

mando ihrer resp. Compagnie, sondern außerdem auch zugleich verschiedene Obliegenheiten in Polizeisachen, z. B. bei gewöhnlichen Feuerspritzen, Aufsicht auf die Spritzen und übrigen Anstalten bei Feuersbrünsten u. s. w. und standen gleichsam als die vorzüglichsten Repräsentanten des alten ehrenfesten Bürgerthums in sehr hohem Ansehn. Darum wurde denn auch die Ernennung zum Fähndrich, als zum ersten Grade der möglicher Weise zu erlangenden höchsten bürgerlichen Ehre (das Avancement zum Lieutenant und Capitain ging in jedem Quartier nach der Ancienneität, und ward darum nicht so besonders feierlich begangen) mit ganz vorzüglichem Pompe gefeiert. Der Triumph des Ganzen aber war die sogenannte Fähndrichsmahlzeit, eine wahrhaft abnorme Mahlzeit, welche der Neuerwählte aus eignen Mitteln zu geben verbunden war, wenn er anders den Dienst nicht lieber als Unteroffizier quittiren wollte: und die, was die Quantität der Speisen und Getränke betraf, fast ans Unglaubliche grenzte. Die unzemessene Freigebigkeit des Wirths ward indessen aber auch durch die gewaltigen Leistungen der Gäste nach Möglichkeit wacker in Ehren gehalten. Im Schweiße ihres Angesichts versuchten sie das Unmögliche selbst zu zwingen, und wollte endlich keine Andeutung mehr fruchten, so hatte der vorsichtige Wirth seine Wand mit einem geräumigen Becke (Wahn) hinter sich placirt, welcher er die Geräthschaften seines Mahls

als eine Erquickung für die nächsten 8 Tage einzupacken hinreichte. — Durch das Institut der Landwehr und schon früher in den sogenannten Zeiten des Primas durch Einführung der Nationalgarde ist natürlich die ganze Einrichtung des bürgerlichen Militairs, der Capitains u. s. w. wesentlich verändert worden. Einigermaßen, indessen doch sehr entfernt, entsprechen diesen letztern die jetzigen Quartier-Vorstände.

Käbge, Käppchen, Häubchen, wie es die Dienstmädchen sonst trugen.

Kerb, Kirchweihe.

Kerch, Kirche.

Kistinszeite, Cüstinszeiten. Cüstine rückte im Jahr 1792 in Frankfurt ein, und brandschatzte es zum erstenmal in der neuern Zeit.

Kratzeise, ein vor der Hausthüre befindliches Eisen, woran man den Schmutz von den Schuhsohlen abstreicht.

Kretensire, Kritisiren.

Krott, Krote, Schimpfnamen für kleine Personen.

Krusteliere, zwischen der gewöhnlichen Mahlzeit etwas kaltes Fleisch und Wein genießen, einen Imbiß nehmen.

Kut ki kut, coute qu'il coute.

Kurmacherei, von courmachen, den Hof machen.

L.

Leibschütz, eigentlich eine Art Ordonnanz des Capitains, die diesem aber zugleich auch bei seinen

häuslichen Verrichtungen behülflich war. Unter den Leibschützen fand man häufig Jagdliebhaber.

Leicht, so wohl Leiche, Leichnam, als Leichenbegängniß.

Leichtkorb, Leichenkorb, ein Sarg.

Leidenamt, Lieutenant, (siehe Kabbedehn.)

Leie, begen.

Lähtfaß, Leitfaß, Wasserfaß, zum herbeifahren des Wassers bei Feuersbrünsten.

M.

Mäd, Maid, Magd.

Mähr, Maire.

Mähn, Mähne, Korb.

Mein! Eine abgekürzte Betheurung, die zu Anfang der Rede häufig gebraucht wird, besonders bei wahrer oder ironisirender Verwunderung; z. B. Mein! vor wen hältst de mich? Mein! wos fällt der ein.

Meenz, Mainz.

Mehlwaage, so wird das Arresthaus für Bürger, von der in demselben Lokale befindlichen Mehl- und Malzwaage, genannt.

Menschespiel, (siehe Spiel).

Mersch, man es; mir es.

Merter, i. e. Metzger, Fleischer. Zum Verständniß mehrerer vorkommenden Andeutungen muß hierbei für Auswärtige erinnert werden, daß die Mitglieder dieser Zunft, welche sich durch körperliche Kraft

und Schönheit vorzüglich auszeichnen, besonders durch ihre Thätigkeit bei Feuersbrünsten eines alten, wohlverdienten Ruhmes genießen. Auch verdient es einer ehrenvollen Erwähnung, daß sich in den Jahren 1813 und 1815 besonders viele junge Männer aus derselben zu den Reihen der freiwilligen Vaterlandsvertheidiger gesellten.

Mitwochsbunnement, Mittwochsabonnement, Abonnement im Theater für diejenigen, welche sich nicht für alle Vorstellungen abonniren können oder wollen.

N.

Neusibierig, neugierig.

Nordst, nor, nur.

Nuddel, Tabakspfeife.

O.

Odlawandgard, Eau de la vande garde, scherzhaft für Avantgarde. Die Avantgarde einer jeden bürgerlichen Compagnie, bestand gewöhnlich aus 25—30 Mann junger Bürger, die im Gegensatz der übrigen Mannschaft, uniformirt und zuweilen exercirt war.

Oschero, Augereau, franz. General der in dem Jahr 1806 in Frankfurt eine starke Contribution erhob, und darum bei den Bürgern noch immer in gutem Andenken steht.

Oos, diminutiv Eß. Natürlich verderbt für Aas. Ein nach der verschiedenen Art des Tons, worin es ausgesprochen wird, so mannigfaltiges Wort, daß

es in allen ſeinen Bedeutungen wohl nur dem ächten Frankfurter verſtändlich ſein möchte. Von der höchſten Beſchimpfung in der Zuſammenſetzung von: du Schinnoos! oder einfach des Oos! an, bis herab zu einer feinen Schmeichelei in dem Diminutiv, des Eſi oder des klän Oos, begreift es alle, zwiſchen beiden liegende Grade unter ſich, je nachdem es heftiger oder gelinder, warnend oder vertraulich, verächtlichend oder verwundernd gebraucht wird. Doch iſt zu merken, daß da, wo in der Zuſammenſetzung von du Oos, des Oos, des Eſi, der Nachdruck auf Oos, Eſi, gelegt wird, es meiſt im beſſern, wenn er aber auf du, des liegt, meiſt im ſchlimmern Sinne genommen iſt.

P.

Parrer, Pfarrer.

Parreiſe, Pfarreiſen, Straße in Krankfurt.

Parrehorn, Pfarrthurm. Parrihorn lohne.

Partu, part tout.

Perſchwadiren, mitperſchwadiren, wegperſchwadiren, enzuperſchwadiren, v. persuader, überreden, im engeren Sinne aber: etwas in der Stille mitnehmen oder auch Jemanden ohne Anwendung äußerer Gewalt zu irgend etwas vermögen; insbeſondere aber heißt hinauszuperſchwadiren: einen Ruheſtörer auf Landboden u. ſ. w. vor die Thüre bringen, ohne ihn ſo eigentlich hinaus zu werfen.

Pleh correh, pleine carriere.

Prämium. Die drei ersten auf dem Brandplatze sich einfindenden Feuerspritzen, erhalten nach einer sehr löblichen Vorschrift gewisse Prämien.

R.

Reiwe, reiben, wird oft für scheuern gebraucht.

Riddekiel, Ridicule, Arbeitsbeutel.

Rickeleh, hinauf rücken, von reculez.

Rollwagen, vierrädriger, niedriger Wagen zum Transport, besonders flüssiger Waare innerhalb der Stadt.

S.

Säserege, Seife und Regenwasser.

Saldat, Soldat.

Salvet, Serviette.

Schaal, Shawl. Diminut. Schälge.

Schaude, Schohde, verderbt hebräischer Ausdruck für einen Narren, d. h. meist außergewöhnlichen Menschen, z. B. wer für geleistete Dienste kein baares Geld annehmen will, ist ein Schaude.

Schawell, Schemel, Fußschemel.

Scheb, schief.

Scherf, Schärpe.

Schiwerstän, Schieferstein, Laye.

Schond, schön.

Schoppengäste, auch Schoppenberjer sind Leute die täglich um eine gewohnte Stunde ein bestimmtes Weinhaus frequentiren, und den Wein, sie

mögen trinken so viel sie wollen, Anfangs Schoppen- dann aber halb-Schoppenweise vorgestellt erhalten. Der ächte Schoppenberjer fodert gewöhnlich den ersten Schoppen nicht, vielmehr wird ihm dieser, sobald er sich auf seinen gewohnten Platz niedergelassen hat, ohne Weiteres hingestellt, höchstens begleitet von einem: Wohl bekomms!

Schwarb, bedeutet 1) alter, böser Weiber Art; 2) Weiber dieser Art selbst; 3) Besonders die Eigenschaft dieser Weiber ihre Nächsten mit geläufiger Zunge auszuschelten, oder ihnen Böses nachzusagen.

Sengnater, Senator.

Solberknechelcher, gesalzene Schweinsrippen.

Sparjemente mache, vorsätzlich ausweichend von der Hauptsache abspringen. Hängt vielleicht mit dem italianischen Spargimento, Zerstörung zusammen. Er hat Sparjemente im Kopf, heißt auch wohl: er hat einen Sparren, er will immer anderswo hinaus, als andere Menschen.

Spas i ba, Spas a part.

Spansau, Spanferkel. Es ist bemerkenswerth, daß die erste Sylbe dieses Wortes von allen Selbstlautern den Ton hat, je nachdem es im Munde vornehmer oder geringer Bürger, Weiber oder Bauersleuten erklingt, nämlich: Spau- Spen- Spin- Spon- Spunsau.

Spiel, bedeutet, wenn es Substantiven angehängt wird, eine unzählbare Menge derselben; z. B.

Menſchenſpiel, Dellerſpiel. Unzählige Menſchen. Unzählige Teller.

Sturme, Sturmen, die Sturmglocke läuten.

Stiwel, Stiefel.

Stotze, d. h. Stock, materia, Trinkſtock. Ausdruck im Kartenſpiel.

Stumper, Stock.

Suggeln, ſaugen.

T.

Trurel, Trouble.

Tropp, Trupp.

U.

Ufruf der Schützengeſellſchaft. Aufruf der Schützengeſellſchaft. — Dieſer Aufruf zur Bildung eines Schützencorps ergieng an Frankfurts Bürger bei Annäherung des franzöſiſchen Revolutions-Heeres in Form einer Subſcriptionsliſte; er mag als Beleg dienen wie enthuſiaſtiſch unſere Vorväter für die Erhaltung der alten Ordnung geſtimmt waren. Hier das Actenſtück in extenso:

Aufruf zu den Waffen

an

Frankfurts biedere Bürger.

Der Zeitpunkt iſt erſchienen, wo Deutſchlands Einwohner den ungeheuchelſten Beweis ablegen müſſen, daß das koſtbare Gluth ihrer edlen Vorfahrer auch in ihren Adern noch fortwalle.

Das Franzöſiſche Volck, ſelbſt Weiber und Kinder ſteht an und innerhalb den Gränzen des Teutſchen Vaterlandes unter Waffen, und lauert auf die erſte Gelegenheit, durchbrechen zu können um ſeiner verjahrten Gewohnheit nach zu rauben zu brennen und zu morden.

Zwar ſind ihm tapfere, und mit den Kriegserfahrenſten Feldherren und Befehlshabern Verſehene Teutſche Heere entgegengeſtellt:

Allein wer iſt uns Bürge, daß es einer Räuberhorde jenes Volks, aller Wachſamkeit dieſer Heere ohngeachtet, nicht gelingen konnte, einen Streifzug zu wagen? Zumalen wann der Rhein und Mayn-ſtrohm zufrieren ſollten, das bei dem jetzigen unerhörten kleinen Waßer ſehr zu befürchten iſt.

Einem Volck, das ſich durch die bereits bekannte Greuelthaten ausgezeichnet, das Gott verläugnet — und das die Chriſtliche Religion — ohne die Leben, und Eigenthum der Menſchen nie ſicher ſeyn kann, abſchwört, iſt alles zu wagen möglich!

Eine unabſehbare Menge Mordgewehre ſind alſo gegen uns gerichtet.

Nur Bewaffnung kann uns, unſre Weiber Kinder und Eigenthum ſchützen!

So groß auch das Unglück iſt, welches unſrer geliebten Vaterſtadt zu drohen ſcheinet, ſo beruhigender iſt doch der Gedanke, daß wir, wann wir uns in ernſtlichen Vertheidigungsſtand ſetzen, nie in

den Fall kommen können, uns wirklich vertheidigen zu müssen.

Dann einmal: wagt es ein fliegender Haufe bewafneter Räuber (und sollte er auch aus 20000 Mann bestehen) nie, eine regelmäßige im Vertheidigungsstande stehende Festung anzugreifen, und wenn Tollkühnheit ihn doch zum Angriff reizen sollte, so kann er, da ihm Belagerungs nachzuhohlen ganz unthunlich ist, wie alle Kriegskenner wißen, unmöglich etwas ausrichten. Vorausgesetzt: daß an der Festung keine Blöße sich befinde.

Zum andern, ist gar nicht zu zweifeln, daß alle Stände Teutschlands dem Beispiel der in jetzigen Zeitläuften so berühmten und beliebten Stadt Frankfurth, gewiß und um so mehr nachfolgen werden; als jeder Sachverständige einsieht: daß Teutschland bei der jetzigen Verfassung Frankreichs für die künftige Zeiten nie über seye, wann es sich nicht in Vertheidigungs Stand setzet, und das Kriegs Wesen nach Art der Schweizer, wo jeder Einwohner Krieger ist, einrichtet.

Muß alsdann nicht jeder Feind zurückbeben wenn die Einrichtung so getroffen wird: daß durch Vermauern, und Verm Stücke ganz Teutschland in wenigen Stunden unter Waffen stehen kann?

Wann demnach zum Treffen die uns vorgelegenen Lande im Vertheidigungs Stande stehen; so muß das Französische Volk schon ungemein viel leiden, bis es an die Gränze von Frankfurth gelangen kann.

Und ſollte es wieder alles Vermuthen doch ſo weit verſchreiten, ſo ſtehen die Lande hinter uns zur Hilfe bereit, und gelangen noch vor ihm in den Frankfurther Fluren an, um es zu empfangen und zurückzuſchlagen. Wenigſtens können wir die Franzoſen, wann keine Lucke an der Feſtung iſt, ſo lange aufhalten bis Hilfe kommt.

Die Erwägung dieſer für das Wohl Frankfurths ſo triftig und wichtigen Vorliegenheiten hat eine löbliche Scharfſchützen Geſellſchaft auf dem St. Gallen Wall bewogen, auf die Vermehrung ihrer Glieder, auf eine zur Vertheidigung geſammter Feſtungswerke hinlängliche Anzahl zu denken. —

Alle biedere und rechtſchafne Burger ohne Anſehen des Standes, welche in dieſe Scharfſchützen Geſellſchaft zu tretten geneigt ſind, werden daher dringend eingeladen, ſich **ohnverzüglich** zu entſchließen, und ihre werthe Nahmen hier zu unterzeichnen. Worauf ſodann augenblicklich der Ort der Zuſammenkunft, und die weitere Einrichtung bekannt gemacht werden ſoll; wo im übrigen gar nichts daran gelegen iſt, ob ſie ſchießen können oder nicht, indem ſie die jetzigen Glieder der Scharfſchützen Geſellſchaft in ſehr kurzer Zeit zu künftigen Schützen bilden werden.

Frankfurth den 9. December 1793.

Schützenmeiſter und Glieder der Burgerlichen öffentlichen Schießgeſellſchaft auf dem St. Gallen Wall.

Ubz, Spas, Neckerei.
Ubze, necken.
Undenverschendebt, Universität.

V.

Verduckele, verheimlichen.
Verscht, Verse.
Vor mir, Meinetwegen.
Volleil, Volleule, Trunkenbold.

W.

Wärtag, Werktag.
Wäsi, Gäschen.
Witsche, sich schnell und heimlich wegbegeben; es findet sich noch in: „Entwischen."
Wolf. Der Name eines in Frankfurt wohl bekannten, halbverrückten Menschen. Er gehört unter die dasigen public men und ist wie der Schreck der Jungen, so die Lust der Alten.

Z.

Zores, verderbt hebr. Ausdruck, für Lumperei, Gesindel, Spas, correspondirt dem Burschikosen Trödel.
Zuck, Zug.

Bei dem Verleger dieſes Schriftchens ſind ferner erſchienen:

Herr Hampelmann, oder die Landparthie nach Königstein, Frankfurter Lokal-Skizze in vier Bildern. 3te Auflage mit einer Abbildung. 8. geh. 36 kr.

Die Junglern Köchinnen, Lokalpoſſe in einem Akt. Vom Verfaſſer des Bürgercapitains und der Hampelmanniaden. Mit einer Abbildung. 8. geb. 45 kr.

Herr Hampelmann im Eilwagen, Hampelmanniade in ſechs Bildern; vom Verf. des Bürgercapitains. Mit einer Abbildung. 8. geb. 48 kr.

— und noch folgende Lokalſchriften in Frankfurter Mundart ſtets zu erhalten:

Das Stelldichein im Tivoli, oder Schuſter und Schneider als Nebenbuhler, Frankfurter Lokalpoſſe mit Geſang in 2 Akten. geh. 45 kr.

Der Gräff, wie er leibt und lebt. Eine wahrhafte Schulſcene. Luſtſpiel in Frankfurter Mundart. 3te vermehrte Auflage, nebſt Titelvignette. 8. geh. 20 kr.

Der Prorector, Luſtſpiel in 2 Aufzügen. 12. geh. 12 kr.

Der Amerikaner, Scene aus dem Volksleben in einem Akt, vom Verfaſſer des Graeff. 2te vermehrte Auflage, mit Vignette. 8. geh. 20 kr.

Carl Malß

Volkstheater

in

Frankfurter Mundart.

Frankfurt a. M.
J. D. Sauerländers Verlag.
1819.

KOEN. FRIED.
UNIVERS.
ZU HALLE

Inhalt.

Der alte Bürgercapitain, oder die Entführung. Luſtſpiel in 2 Aufzügen.

Herr Hampelmann im Eilwagen. Hampelmanniade in 6 Bildern.

Die Landparthie nach Königſtein. Frankfurter Lokal-Skizze in 4 Bildern.

Herr Hampelmann ſucht ein Logis. Lokal-Luſtſpiel in 5 Bildern.

Die Bauern. Genrebild in einem Akt. In Wetterauer Mundart.

Die Borzenelle-Comödie.

Erklärung der Holzschnitte.

Erſtes Bild.

Figur oben links:	Miller	„der alte Bürgercapitain“	pag.	30
„ „ mittler.	Capitain	„ „ „	„	20
„ „ rechts:	Eyrelmeier	„ „ „	„	73
„ unten links:	Knorzheimer	„ „ „	„	36
„ „ mittler.	Cornet	„ „ „	„	24
„ „ rechts:	Tambour	„ „ „	„	17

Zweites Bild.

Figur oben links:	Hampelmann	„Landpartbie nach Königstein“	pag.	36
„ „ mittler.	Matthes	„Hampelmann im Eilwagen“	„	22
„ „ rechts:	Hampelmann	„ „ „	„	
„ unten links:	Schieß			
„ „ mittler.	Bärbel	„die Bauern“	„	27
„ „ rechts:	Dudes			

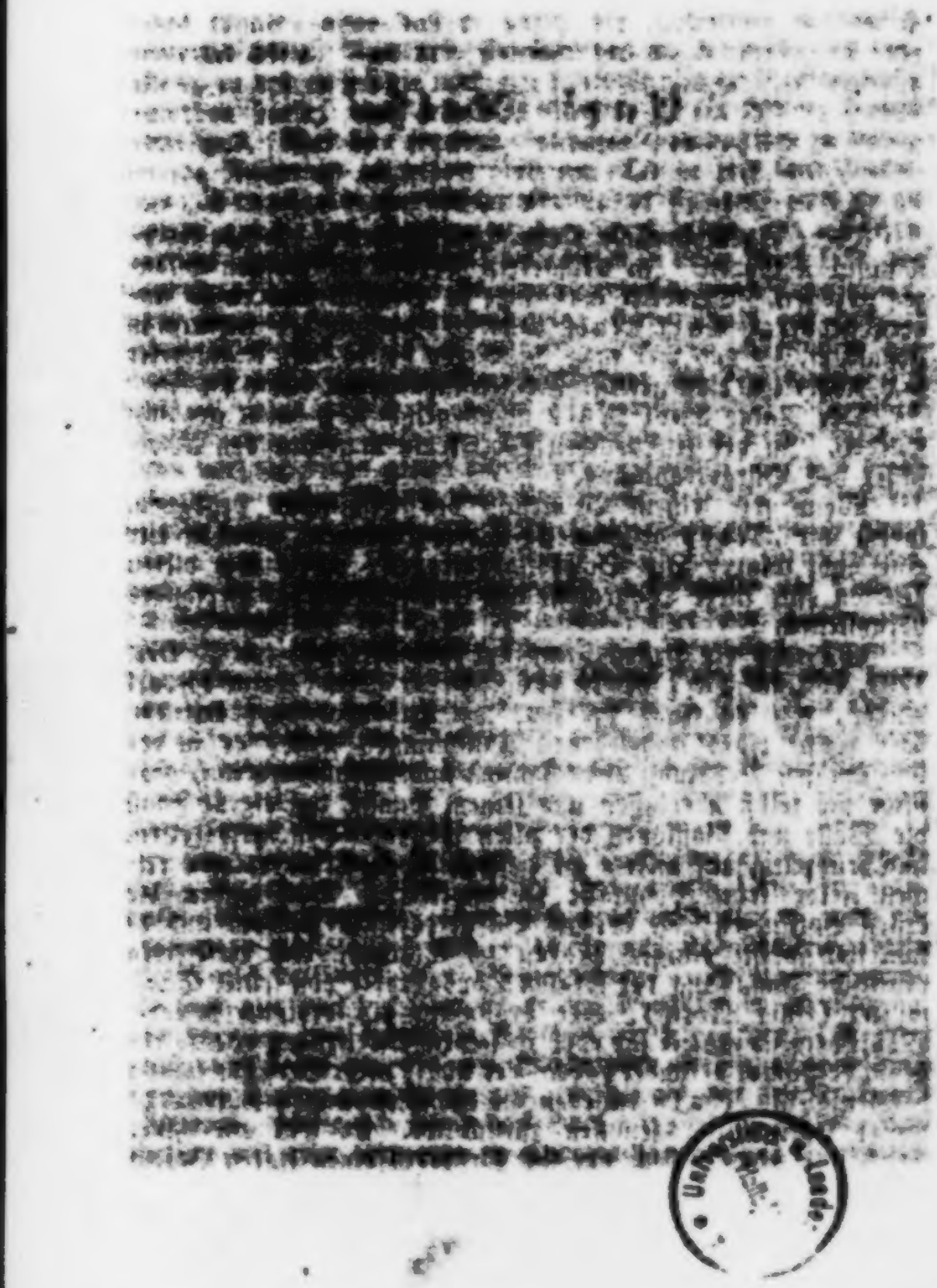
Carl Malß.

Jede eigenthümliche Natur gedeiht nur in dem ihr eigenthümlichen Boden. In Miſtbeeten werden die edelſten Pflanzen gezogen. Demokrit war nicht in Sparta, ſondern in Abdera geboren; Carl Malß nicht in Schulpforte, ſondern in Frankfurt, — und wer mag in Abrede ſtellen, daß Frankfurter und Abderiten eine gewiſſe Familienähnlichkeit haben?

Der Name Carl Malß iſt öffentlich noch nicht genannt worden. In der literariſchen Welt kennt man nur den „Verfaſſer des Bürgercapitains."

Wenn wir einem Bedürfniß des Publikums begegnen, indem wir „Malß geſammelte Werke" bringen, glauben wir eine nicht minder alte Schuld abzutragen, indem wir dieſen Werken eine kurze Biographie und Charakteriſtik des Verfaſſers voranſtellen.

Während die Heſſen Frankfurt bombardirten, am 2. Dez. 1792, erblickte Carl Malß das Licht der Welt. Seine Geburt wurde, wie die eines Prinzen, mit Kanonendonner begrüßt. Der Sohn eines angeſehenen Kaufmanns, wuchs er in der ihm läſtigen Behütung alter Tanten und Dienſtboten auf, oder blieb ſich ſelbſt überlaſſen und ſeinem Hange, auf eigene Fauſt die Wälle und Baſtionen der alten Reichsſtadt zu durchſtreifen, und frühzeitig auf dieſem an geſchichtlichen Erinnerungen reichen Felde ſeine Phantaſie zu erweitern. Das waren die erſten Vorſtudien, die er zum Bürgercapitain machte, und es kam ihm dabei einiger Maßen zu Statten, daß dieſe rein praktiſche Auffaſſung der lokalen Topographie von ſeiner Stiefmutter (einer Moritz), eher begünſtigt als behindert wurde. Wahrſcheinlich mochte ſich eben in ſeinen Streifzügen bereits ein genialer Humor bekundet haben, der um ſo mehr Berückſichtigung verdiente, als Malß daneben an Schulkenntniſſen keineswegs hinter ſeinen Altersgenoſſen zurückblieb. Er war ein offner Kopf, dem alles zufloß, der ſich zur Noth einen klaren Begriff



Carl Malß.

Jede eigenthümliche Natur gedeiht nur in dem ihr eigenthümlichen Boden. In Mißbeeten werden die edelſten Pflanzen gezogen. Demokrit war nicht in Sparta, ſondern in Abdera geboren; Carl Malß nicht in Schulpforte, ſondern in Frankfurt, — und wer mag in Abrede ſtellen, daß Frankfurter und Abderiten eine gewiſſe Familienähnlichkeit haben?

Der Name Carl Malß iſt öffentlich noch nicht genannt worden. In der literariſchen Welt kennt man nur den „Verfaſſer des Bürgercapitains.“

Wenn wir einem Bedürfniß des Publikums begegnen, indem wir „Malß geſammelte Werke“ bringen, glauben wir eine nicht minder alte Schuld abzutragen, indem wir dieſen Werken eine kurze Biographie und Charakteriſtik des Verfaſſers voranſtellen.

Während die Heſſen Frankfurt bombardirten, am 2. Dez. 1792, erblickte Carl Malß das Licht der Welt. Seine Geburt wurde, wie die eines Prinzen, mit Kanonendonner begrüßt. Der Sohn eines angeſehenen Kaufmanns, wuchs er in der ihm läſtigen Behütung alter Tanten und Dienſtboten auf, oder blieb ſich ſelbſt überlaſſen und ſeinem Hange, auf eigene Fauſt die Wälle und Baſtionen der alten Reichsſtadt zu durchſtreifen, und frühzeitig auf dieſem an geſchichtlichen Erinnerungen reichen Felde ſeine Phantaſie zu erweitern. Das waren die erſten Vorſtudien, die er zum Bürgercapitain machte, und es kam ihm dabei einiger Maßen zu Statten, daß dieſe rein praktiſche Auffaſſung der lokalen Topographie von ſeiner Stiefmutter (einer Moritz), eher begünſtigt als behindert wurde. Wahrſcheinlich mochte ſich eben in ſeinen Streifzügen bereits ein genialer Humor bekundet haben, der um ſo mehr Berückſichtigung verdiente, als Malß daneben an Schulkenntniſſen keineswegs hinter ſeinen Altersgenoſſen zurückblieb. Er war ein offner Kopf, dem alles zufloß, der ſich zur Noth einen klaren Begriff

bilden konnte, ohne daß er zuvor die Definition mechanisch memorirt hatte. Aus der Pension des H. Kemmeter entlassen, in der er sich die nöthigen kaufmännischen Vorkenntnisse erworben hatte, trat er als Volontair in ein Lyoner Handlungshaus. Aber das trockene Geschäftsleben bot ihm zu wenig geistige Nahrung; es widerte ihn an. Ob er wie sein Landsmann Brentano die Geschäftsbriefe versifizirte, statt sie zu copiren, und den Fuhrleuten die Frachtbriefe in deutschen Jamben schrieb? — jedenfalls war's ihm in Lyon schon klar geworden, daß es ihm zum Kaufmann zwar nicht an Kenntnissen, wohl aber an der Natur mangele. Hätte Malß den leichten Sinn eines Champfort gehabt, der den Menschen als Springer betrachtete und die Gesellschaft als das Brett, auf dem er seine Sprünge macht, er würde mit demselben Gleichmuth, mit dem ein Schachspieler den ursprünglichen Plan verläßt, einen neuen Beruf erwählt haben, der ihm mehr zusagte; — aber Malß war eine ernste tiefe Natur, und bis in ihm dieser Entschluß zur Reife kam, verging eine geraume Zeit. Im Jahr 1812 nach seiner Vaterstadt zurückgekehrt, trat er in das Frankfurter Freicorps, und machte als Offizier die Feldzüge von 1813 und 1815 mit. Vor den Wällen von Straßburg, wo er mit seinen Landsleuten bivouakirte, die meist den niedern Ständen angehörten, scheint ihm die erste Idee zum Frankfurter Local-Lustspiel erwachsen zu sein. Die Unterhaltung, die dort am Wachtfeuer geführt wurde, mag häufig ebenso originell wie die der Schoppengäste im Bürgercapitain gewesen sein, die man bereits mit Shakspear'schen Kneipscenen verglichen hat.

Nach beendigtem Feldzuge kam Malß wieder nach Frankfurt, wo er bei seinem älteren Bruder ein gastliches Dach fand. Es ist parador, aber doch nicht anders: er war ein „lachender Philosoph," und — theils aus Kränklichkeit, theils als Mensch mit verfehlten Lebenszwecken — ein Hypochondrist. Er kam nur mit der Familie seines Bruders in Berührung, und verrieth eine besondere Vorliebe für seinen kleinen Neffen; sonst aber lebte er wie ein Misanthrop völlig abgeschlossen von der Welt, ging selten aus, verpappte alle Fenster seines Zimmers, hackte sich selbst das Holz mit seinem Säbel, und studirte mit aller ihm eigenen Energie Mathematik und Latein,

um ſich für die Univerſität Gießen vorzubereiten, die er kurze Zeit darauf als angehender Architekt bezog. In Mainz fand er unter der Leitung Moller's die erſte Beſchäftigung bei öffentlichen Bauten, und ſpäter wurde er als Ingenieur beim Coblenzer Feſtungsbau dauernd angeſtellt. In dieſe Zeit fällt hauptſächlich ſeine wiſſenſchaftliche Ausbildung. Er fühlte, wie er Manches nachzuholen hatte, und da er nichts weniger als ein einſeitiger Menſch war, beſchränkte er ſich nicht auf ſein Fachſtudium, wohl aber gab ihm daſſelbe Veranlaſſung, in die verwandten Fächer überzugreifen. So warf er ſich auf das Studium der Kunſt, der Naturwiſſenſchaften und der Geſchichte. Auch beſchäftigte er ſich mit Spezialien, die beſonders Intereſſe für ihn hatten, mit den Militärwiſſenſchaften, der Coſtüm-Kunde ꝛc. Er bereicherte ſich niemals aus Sammelwerken, er liebte das Quellenſtudium nur zu ſehr. An alten Chroniken, ſchweinsledernen Scharteken hatte er eine kindiſche Freude. In dieſen Studien ging er völlig planlos zu Werk, ſprang vom Hundertſten in's Tauſendſte, beſaß aber ein Claſſificationstalent, das Alles zu ſichten wußte, und einen guten Magen, der, ſoviel ihm auch zugemuthet wurde, Kraut und Rüben durcheinander verdaute. So iſt er ein lebendiges Converſationslexicon geworden, das keine Frage ſchuldig blieb, ein geiſtreicher, witziger Geſellſchafter, dem der Stoff nie ausging, der ſich jedem Alter, jedem Stand, jedem Erkenntnißvermögen ſeiner Zuhörer zu bequemen wußte. Großartig war ſeine Kenntniß der Dialekte. Er unterſchied genau zwiſchen einem Altgäſſer und einem Breitengäſſer, — ſo fein war ſein Gehör. Es waren ihm außer ſämmtlichen deutſchen auch einige franzöſiſche Dialecte geläufig. Von einem Dialect in den andern wußte er die ſchnurrigſten Ableitungen zu machen. Sein „Wörterbuch zum Bürgercapitain" iſt eine Art Luſtſpiel. Es liegt unendlich viel Humor in dieſem Antibarbarus, dieſer Grammatik der Sprachverwirrung.

Das Unerklärlichſte bleibt, wie und wo Maiß den Frankfurter Mittelſchlag, den er ſo charakteriſtiſch zeichnete, ſtudirt haben mag, da er an öffentlichen Orten wenig zu ſehen war, niemals Wirthshäuſer beſuchte, auch nicht als literariſcher Anekdotenjäger mit der Schreibtafel über den Gemüſemarkt ging und Bonmots notirte, die er provozirt hatte. Er war

eben Menſchenkenner von Haus aus. Ebenſo gut wie die Mittelſchichten kannte er die höhern Stände und bedauerte häufig, daß es ihm durch die Verhältniſſe nicht geſtattet ſei, die Frankfurter haute-volée, in der ſich bekanntlich die größten Hampelmänner bewegen, auf die Bühne zu bringen.

Indem ihm die Frankfurter Theater-Actien-Geſellſchaft die Direktion des Theaters anbot, wurde Malß, nachdem er zuvor mit Moriz v. B. . . . . eine Reiſe nach Wien unternommen hatte, angeregt, ſeine im Feld ſchon begonnene Poſſe „der alte Bürgercapitain" zu vollenden. Dieſelbe ging am 13. Aug. 1821 mit ungeheurem Beifall über die Bühne. Es war eine durchaus originelle Erſcheinung. Der Bürgercapitain iſt nicht der bekannte Maulheld, der in den Luſtſpielen faſt aller Nationen eine ſtehende Figur geworden iſt; er hat durchaus nichts mit dem „miles gloriosus" des Plautus, nichts mit dem major of „Garat Foote's" gemein; daß er aber dieſen claſſiſchen Werken würdig zur Seite ſtehe, beweiſen die gleichlautenden Urtheile zweier berühmter Frankfurter, die, ob ſie ſich gleich in den ſchroffſten Gegenſätzen fortwährend begegneten, doch in dem Einen Punkt übereinſtimmten: in der kritiſchen Anerkennung unſers lachenden Philoſophen. Wir meinen Göthe und Börne.

Malß fühlte ſich durch dieſe Würdigung ermuntert, und ſchrieb in der Folge die Hampelmanniaden, die im Frankfurter Bühnenrepertoir unentbehrlich geworden ſind, und durch die Kunſtreiſen des Komikers Haſſel aller Orten mit Beifall über die Bretter gingen.

Die Stellung eines Theaterdirectors iſt nicht beneidenswerth. Wer die ewigen Plackereien kennt, denen er ausgeſetzt iſt, weiß, daß dieſe Carriere die unſeligſte iſt, die ein Humoriſt ergreifen kann. Bei Malß trat der mißliche Umſtand hinzu, daß er neben dem Directorium auch genöthigt ward, ſelbſt Unternehmer zu werden, wodurch ſeine Lage immer ſchwieriger wurde. Seine Hypochondrie wuchs zuſehends. Eine langſame Krankheit zehrte an ſeinen Lebenskräften. Fortwährende Beklemmung verurſachte ihm die ſchrecklichſten Qualen. Er ſtarb tief betrauert von Allen, die ihn kannten, am 3. Juny 1848.

Der

alte Bürger-Capitain

oder

die Entführung.

Luſtſpiel in zwei Aufzügen.

Vorrede.

Es werd in der Welt viel Spas jetzt gemacht,
Drum war ich, Ihr Leut, uf aach ähn bedacht.
Er kimmt net von Minche, net von Berlin,
Aach net von Leipzig, net emol von Wien;
Bei uns in Frankfort, do is er gebeckt,
Drum glab ich, Ihr Borjer, daß er Eich schmeckt.
Spas versteht er, des wähs ich recht gut;
Lacht iwer mein, er mecht kän behs Blut.
Es sagt schond e Remer vor Dausend Jahr,
— ridendo castigat mores
Des häßt uf Deitsch ganz Sonneklar:
Lacht net blos, denkt aach iwer den Zores.
Drum hoff ich net, daß äner iwel nimmt,
Wann im Komedi zum Vorschein er kimmt:
Offezier, Ferschte, Kaiser un Judde,
Derke, Heide, Kabbezinerkutte

Korzum des ganze Menſchliche Lewe,
Muß Stoff un Nahrung dem Luſtſpiel ja gewe.
Seegt äner er hätt ſein Sach net doher,
Se ſagt em, daß er e Lijener wehr;
Des Wahre ſcheppt jeder aus der Natur,
Er gibt em dann noch e anner Muntur,
Seegt er dann er hets ſelberſch erdacht,
Glabts net, er hot wos weiß Eich gemacht,
Kän Dichter dicht ſo aus dem Kopp eraus,
Wann was Lewendiges er will ſchaffe,
Unner die Menſche muß er enaus,
Dann ſchafft er aach Menſche — kän Affe.
Derft mer net mehr die Menſche kopire,
Was blieb dann noch iwrig uffzefihre?
Langweilig mißts ums Theater ſtehn; —
Mer mißt dann ins Hundskomedi gehn.
Des is mein Anſicht von dere Sach,
Es gibt noch e feiner, des wähs ich aach.
Es werd aach e mancher Dummkopp ſage,
Der het kenne was Geſcheiderſch mache.
E Geſcheider werd's halte vor Boſſe,
Die Frād will ich em herzlich gern loſſe.
Mir thut er den greßte Gefalle dermit,
Duht er aach lache, ſo lach ich noch mit.

Em annern werd die Sproch net gefalle,
Des kennt awer nor e Auswärtiger sein;
Dann ze Frankfort redde So mer alle;
Gros, klän — ähner wie der anner so fein.
's Hochdeitsch is net de Frankforter ihr Sach,
Es reddes manche, es is aach dernach,
Un selbst im Kasino kimmt die Woor net vor,
Liewer Franzeesch — net wohr?
Fregt dann e Mann, der uff Weld sich versteht,
Wie hot er, odder was hot er geredd?
Es redd jo e jeder nach seinem Schnawwel,
Der Preiß seegt die Jabel — mir die Gawwel,
Der Franzos seegt Serviett — un mir Salvet.
Es redd jo käner wie's geschriwe steht.
Wann ich mein Lustspiel het hochdeitsch gemacht,
Gewiß, es het Niemand driwer gelacht.
Hot dann des Hochdeitsch e Privilegium,
Dumm Gezeug ze mache un ze schreiwe?
Beinah selt mer mehne es wehr so drum,
Von Spas wehr nix Guts mehr uffzetreiwe.
Zor Bosse un Speß baßt unser Sproch aach,
So gut wie e anner, des is käu Frag.
E Prebge dervon wehr uffzeweise;
Net genug kann ichs lowe un preise, —

Es is der Prorektor*) grad wie er war;
Des Ding bleibt noch ſcheen in hunnert Jahr.
Der Bub, derſch gemacht hot, was gilt die Welt,
Des war, Ihr kennts glawe, kän Dummkopp net.
In unſern Buwe ſtickt e brechtig Blut,
Zieht erſche beſſer, ſe wern ſe aach gut.
Drum Vätter un Mitter, baßt allezeit
Uff, uff der Kinner Spiel un Luſtbarkeit,
Dann wer die Sach vor änerlä helt,
Kennt net die Menſche, noch die Weld.
In de Spiele der Kinner do blinkt ihr Schenie,
Se ſein ihr prophetiſch Bijegraphie;
Es hot gewiß meiſtens der Bunebart
In friher Jugend Saldatges geſpielt,
Un ſein Kamerade in ihrer Art.
Hawenen als Derann recht gefihlt.
Der Mozart hot als Kind von neun Johr,
Mer ſellt beinah mehne, es wer net wohr,
Konzerte kombenirt, aus ägenem Pleſir,
Se ſein beſſer, als manche Alte ihr.

*) Ein Schulgeſpräch in Frankfurter Mundart, das vor ohngefähr 26 Jahren von einem Primaner geſchrieben worden: es iſt voller Originalität und in ſeiner Art klaſſiſch. Der Verfaſſer geſteht gerne, daß dieſe Kleinigkeit ihm die erſte Idee zu gegenwärtiger Komödie gab.

Der Schiller war aach noch ſo halbwechſig,
Wie die Räuwer er hot zum Vorſchein gebracht;
Es is manches drinn iwwerrechſig,
Doch wie gros wie erhawe is es gedacht!
Noch en Dichter nenn' ich Eich gern:
Es is der Geethé*) mit Orde un Stern.
Der zehlt wähs Gott ſor mehr als ſor Sechs,
Un is doch aach nor e hieſig Gewechs.
Uff'm Herſchgrawe ſieht mer noch des Haus,
Wo er gebohrn is, — es ſieht wie e annerſch aus.
Es geht im Dag e mancher verbei,
Guckt enuff — und denkt nix derbei;
Dem war als Bub des Boppeſpiel ſein Spas.
Er hots ſelbſt geſpielt. — Wer wiſſe will, was?
Der leſe die Lehrjahrn un ſein Lewe,
Die kenne am Beſte Auskunft gewe.
Doch wie als Dichter der ſchond war gekreent,
Wer hette vor Zeit des wohl gemeent,
Mecht er aus dem Fauſt, dem Boppeſpiel,
E Dragedie voller Krafft un Gefihl.
Es duht aach in dem ſcheene Gedicht,
Manch ſcheen und trefflich Bildge vorkomme.

*) Göthe.

Dem mer ganz klar und deitlich anſicht,
Er hot's aus'm Frankforter Lewe genomme.
Es wärn noch der Jahre viele vergehn,
Eh e Frankforter widder ſo wos mecht.
Ach! die Verſcht — wos ſein die ſo ſcheen!
O Weh! wos ſein Mein dergegen ſo ſchlecht.
Verſcht wärn bei uns ziemlich viel jetzt gemacht
Un mit Reime ſich Dag un Nacht geplagt,
Es deht awwer Noth mer ſteckt an die Lichter,
Ze ſuche in dene Verſcht die Dichter.
Ich muß mich jetzt gehorſchamſt empfehle,
Kann mich mit Verſcht net länger mehr quele.
Es is emohl ſo e Brebge geweßt,
Drum hoff' ich, daß er mit Nachſicht ſe leßt;
Ich bin jo kän Dichter von Profeſſion,
Im Verſchtmache hatte ich nie Lection;
Es is nor ſo e Newegeſchefft,
Dervon mer ſich wenig odder gar nix keft.
Mein Name brauch ich Eich net ze nenne,
Ich wähs, es duht mich doch e jeder kenne,
Doch ſo viel ſag ich Eich noch ganz geſchwind
Daß ich bin und bleib e Frankforter Kind.

Frankfurt im Februar 1820.

Bei ſpäteren Aufführungen des Bürgercapitains auf hieſiger Bühne fand man es angemeſſen, vorſtehende Vorrede als Prolog von dem Leibſchützen Miller ſprechen zu laſſen, zu welchem Zwecke durchweg für ich und mich man (Frankfurtiſch mer) und ſtatt der letzten vier Verſe nachſtehender Schluß geſetzt wurde.

Es braucht ſich aach Niemand ze ſcheeme,
Wär er ſtudirt, odder gar von de Vornehme,
Wann er gelacht hot aus Herzensgrund
Iwwer des Stick — denn lache iſt geſund.
Zu dem hot mer aus ſichern Quelle,
Daß aach der alt Herr Goethe driwwer gelacht,
Wer hett' nor noch denke ſelle,
Daß uff ſo en Mann, des Ding en Eindruck macht.
Hier dorch awwer ſieht mer, daß wann er ſchond lebt drauß,
Der Frankforter noch net is aus em graus,
Es verläugent ja käner ſo leicht ſein Geſchlecht,
Selbſt wann er im Stich läßt ſein Borgerrecht *).
Jetzt hoffe mer awwer, daß aach in Eich,
Noch die alt Frankforter Luſtigkeit ſtickt,
Halt er Eich aach net zum dreißigſte mal **) die Baich,
So wern mer doch heint mit Ihne Ihrem Beifall beglickt,
Dann des Liſi, der Miller, des Gretche, der Kabbedehn',
Wern duhn ihr Schuldigkeit — — Ich meen!

*) Göthe gab ſein Bürgerrecht auf.

**) In der dreißigſten Vorſtellung.

Der

alte Bürger-Capitain

oder

die Entführung.

Luſtſpiel in zwei Aufzügen.

Personen.

Kimmmelmeier, Gastwirth und bürgerlicher Capitain.
Lieschen, seine Tochter.
Gretchen, seine Nichte.
Weißenand, Doctor in spe, Lieschens Liebhaber.
Von Darowitz, Cornet bei einem Freicorps.
Miller, Leibschütz des 15. Quartiers.
Eppelmeier,
Dappelius,
Knorzheimer,
Schmuttler,
Leimysann,
} Bürger.
Ein Buchdruckergesell.
Drei Mägde.
Drei Knechte.
Zwei Tambours.
Zwei Pompiers.

(Die Zeit der Handlung d. J. 1814.)

Erſter Aufzug.

Erſter Auftritt.

(Die Bühne ſtellt die Wirthsſtube des Capitains vor; vorn links ein Fenſter auf die Straße, rechts eine Seitenthüre in des Capitains Zimmer, auf derſelben Seite ganz im Vordergrunde ein langer Tiſch und Stühle für die Scheppengäſte; gegenüber nahe am Fenſter ſitzen Lieschen und Gretchen mit weiblichen Arbeiten beſchäftigt.)

Lieschen. Wo nor der Vatter bleiwe duht?

Gretchen. Was freegſt de mich? Mir ſeegt erſch net, wo er hin geht.

Lieschen. Mer werd doch froge derfe; es kennt ja ſein de wißt's. No — loß nor jetz gut ſein. — Der Mann is de liewe lange Dag uff de Bähn, wo erſch gar net braicht, un wo erſch noch ewedrein net vertrage kann mit ſeim Gicht. Awer ſag emohl ſelbſt Gretche, des Labſe, des is ſein änzig Fräyd, un die muß mer'm gunne. — Sein Kabbedehnſchaft hot dorch de Primas aach e End gemacht kricht, ſo daß er jetzt nix mehr hot, als wie die Spritze im Kwatier.

Gretchen. Un is Kwatier-Vorſtand — un Brunnemähſter.

Lieschen. Za un Donnergeschworner. — Geb emohl der Schawell en Stumper. (Gretchen schubt Lieschen mit dem Ende den Schawl zu.) — Sag emohl, wie warsch dann gestern uff dem Bahl hinner der Roos, schehn odder aach net?

Gretchen. Ach so scheen! awer e bißi ze voll un aach ze gemähn; 's is gar kän Uffsicht bei de Billiettes; so nach zehe witscht allerlä Gezeig errein.

Lieschen. Guck, ich bin blos dem Weigenand ze Gefalle dehäme gebliwe, dann guck der aarm Schelm greemt sich gar ze sehr, wann ich danze gehn un er is net derbei; er hot awer aach recht, dann so wie's zehe Uhr verbei is, do lase schon unser vornehme junge Herrn im Saal erum, redde Franzeesch, lache iwer unser ähn, gucke e jed Medge ins Gesicht, daß es e Schann is, un halte sich iwer Esse un Drinke un die Musik uff; do kann gar kein hanett Medge mehr do bleiwe. — 'Sis e Schann for so scheene Herrn, sich so uszefihrn, wo doch so viel Geld an ihr Erziehung verschwend werd. (Eifrig) Awer mer sells net mehr leide; es is ja e geschlosse Gesellschaft. Ich wolt e mohl sehe wann unser ähns uff ihrn Kasinobahl keem was es do geeb. — Ei nor der Weigenand sellt emohl hin gehn, un wann mersch recht beim Licht betracht, so hot mein Aagust dreimohl mehr Condewitte, als so e stolzer Kaafmanns-Sohn. Ach! es is gar e gut Kerlche, mein Aagust, guck un so gescheid, un guck un hat mich so lieb, guck des Lewe lebt er for mich, un daß er doch nor e fremd Medge angucke deht. Gestert noch hawich en Freiwillige gefregt, der mittem im Feld war, der hat gesagt, mit Medergern het er sich gar net abgewe.

Gretchen. Des glab der Deiwel, awer ich net. Do mißt mer die Mannsleit net kenne! Verſpreche duhn ſe viel, awer halte wenig; un derzu die Frankforter. — Ja wanns noch e Fremder wehr.

Lieschen. Netwehr weil dir e Fremder die Kur mecht. Apripo! hot der Vatter noch nix gemerkt?

Gretchen. Ach geh ewack! du meenſt, des Huſärche? wo wern ich mich mit em Offezier abgewe, der heirath ähm doch net. Spas mach ich gern mittem, dann er iſ gar ze luſtig, un er redd' ſo aartlich, ſo fremd. Un wann mer aach ſo eme Menſche e freindlich Wort gibt, was iſ dann des? des muß mer jo ſchond der Kundſchaft halwer duhn.

Lieschen. Ach Gretche, was biſt du ſor e Medge! mer ſieht recht, was de ſor gute Freindinne heſt. Laß dich um Gotteswille von der Kurmacherei ewack un bleib ähm getrei, der dich aach heirathe duht. Du kannſt e mal dein ganze gute Ruf verliere; un was hat e Medge beſſerſch alé den?

Gretchen. A loß! des iſ mei Lewe, wann ich recht luſtig unner vornehme junge Leit bin, un kann mich recht fein unnerhalte un ſo e Paar in mich verliebt mache, des iſ mein ähnzig Frähd; mer erfehrt doch do aach, wie ſich e Frauenzimmer comportire muß.

Lieschen. Ach, Gretche wie dauerſcht de mich, daß de ſo denkſt! des iſ net der Weeg zum Glick. Aehn gern hawwe, un immer an den denke, alle Dag neue gute Aegenſchafte an em entdecke, en alle Dag liewer hawwe, und endlich gar net mehr von em loſſe, deß iſ e Frähd, die mer gar net beſchreiwe kann, wanns ähm net ſelbſt emal ſo war.

Gretchen. Ich verſtehn dich! — Geh mer nor mit deim Aaguſt, der wehr nix for mich. Galant is er gar net; ich hab noch net geſehn, daß er der Ebbes kaaft hett, en Kamm, e Schälche odder ſonſt ſo was Klänes. Do is zum Beiſpiel der Herr Leidenamt ganz annerſchter, der hot immer Confect bei ſich, waart mit allerlä uff, un is des net, ſo brengt er mer Bicher aus der Lesbibliedeek for die Bildung.

Lieschen. Mein Aaguſt hot mer ſchond oft ſo Preſenter mache wolle, awer des leid e ordnlich Medge net von eme Menſche, den ſe lieb hot. Ich hab' ſein Herz, un bin zufridde. Un e Menſch wie mein Aaguſt, der werd ſchond e Verſorjung finne; un ſo wie er die hot, ſo hot der Vatter nix mehr einzewenne.

Gretchen. A bapperlabab, wer werd ſo frih heirathe! des häßt ſich jo die ſchenſt Zeit von ſeim Lewe verderwe. Es kann ſich e Medge in ihrm leddige Stand noch viel Pleſir mache, die ſe ſich als Fra vergehn loſſe muß. — Die Stub ze reiwe, die Fenſter ze buzze, Kinner ze weiche un ſchloſe ze lege, un en beſoffene Mann ins Bett ze braklezire, dodezu is noch immer Zeit. Hat mer aach iwer mich reſennirt, ich het mich mit vornehme junge Herrn abgewe, ſo kemmt mich doch noch e Handwerksmann un kann Borjer uff mich wärn.

Lieschen. Hehr uff mit deim Geſchwetz, es werd mer iwel! Ich wähs doch, daß es dein Ernſt net is. Awer ähns gremt mich doch Gretche, du gehſt in gar kän Kerch mehr; du biſt am Sunndag erſcht widder derneme geloſſe.

Gretchen. Es is net wohr, ich war dehäm, un hab anere Garnirung geneht. Gearweit is aach Kerch gehalte.

Liesbchen. Des is nu net wehr Mamsell. Der Wärtdag is for die Arweit, un der Sunndag for die Kerch.

Gretchen. Wie kannst de ner so schwetze in unsere uffgeklehrte Zeite?

Liesbchen. Schwei still, es is nix mit der Ufflehrung! der Weigenand hot mersch lang un brät aus einanner gesetzt; er hot gesagt, mer müßte widder fromm wärn, wie unser Alte warn, sonst megte mer uns stelle wie mer wollte, mer brechte's zu nix. Ach! er hot so scheen geschroche wie e Kandidat, noch scheener, dann guck, er is ganz bitzig wern un hot so en rothe Kopp kricht.

Gretchen. Ja des is aach so e Scheinheiliger; un du, du lähst doch ner de junge Parrer ze gefalle ein. Bei de alte Parrer is es mit Medergern gar net besetzt.

Liesbchen. Geh ewreck mit deim Lästern, du bist schon halb verlohrn. Ich gehn Sonntags in mein Kerch, mach du was de willst. Ach Gretche geh doch ner ähmol widder mit. Guck am Sonntag hawich e Predig in der Spitalskerch geheert, so hab ich noch niemals ähn geheert, es war der Parrer Kraft der se gehalte hot; lang hat se net gedauert, es is kän Wunner, denn er soll se von der Kanzel erunner aus dem Kopp gehalte hawwe; es hot se e jedes verstanne, un alles hot gestennt, sogar der englisch Gummi der mit seine vier Zwerreck an der Diehr gestanne hot, ich bin dem Mensche seitdem lang net mehr so bees. Guck, alles wer veränigt, ich glab die greßte Feind hette sich verziehe. Er hot grad von der Feindschaft gepredigt, wie sich die Mensche einanner lieb hawwe müßte, un wie mer uff die schwache Sinder net an

ähmfort druff los reſonnirn ſellt, ſonnern, wie merſche ſuche ſellt zu beſſern.

Gretchen. (bellemmen.) Ach los gut ſein! Ich ging gern emohl widder mit, awer, ich bin ſo lang net drin geweſe, ich ferchte mich orndlich.

Lieschen. Ja ſo gehts! Umſonſt hots unſer Herrgott net ſo gemacht, daß mer den ſiwete Dag Gottes Wort heern ſoll; dann der Menſch is net do druff eingericht, daß er ohne Schadde viel beſe Gedanke lang in ſich behalte kann; desweege is es gut, wann ſem wechentlich ausgetriwe wern. Ich wähs es, es is ähm noch der Kerch immer ſo leicht. —

Gretchen. Remmſt de mich mit bis Sonndag?

Lieschen. (voller Freude ihr die Hände faſſend.) Ja gewiß! Bleib mer awer nor bei dem gute Vorſatz, un währ mer net wankelmithig, wie gewenelich.

Gretchen. Nä! — (läuft ans Fenſter) Guck emohl geſchwind Lieſi, do reit der Werthsſohn von Ridder-Linkenem der bei Gebrider Hampelmann Gummi wor, der is jetzt e Ruß; was er en Schnorrbart hot, — er is Kriescummeſähr.

Lieschen. Wann mer uff all die Schnorrbärt gucke wollt, die mer jetzt ſieht, do het mer viel ze duhn.

Gretchen. Awer guck nor, ich bitte dich, wos der ſein Gaul ſpringe leßt — un die Schildwacht breſentirts Gewehr. — Was es doch e Menſch in der Welt weit brenge kann! — Wer het ſich von dem ſo was vor zwä Jahr träme loſſe! (ſehr vergnügt) Er mecht mer e Komblement, guck nor Lieſi! (ſie nickt wieder) des is ſcheen, wann mer ſein alte Freindinne

nicht vergeßt. Es is e ſcheener Menſch, die Abneform ſteht em recht gut, guck nor!

Lieschen. Ich hawe kän Gedanke do druff.

Gretchen. Wos kimmt do vor e Menſchſpiel die Gaſſ' erunner?

Lieschen. (geht ans Fenſter.) Es werd die Barzuelle ſein.

Gretchen. Nä, es rumpelt mer doch ſo viel derbei.

Lieschen. Es ſein gewiß räſende Engelenner mit Poſtwäge wo die Frauenzimmer uff dem Bock ſitze un leſe, un die Herrn hinne druff ſtehn.

Gretchen. Es ſein die Kwatierſpritze, die wärn widder ins Spritzehaus gefahrn; es is grad vier Uhr, do lahfe ſo viel Bube mit.

Lieschen. Do kimmt ja aach der Vatter mit dem Leibſchitz.

Gretchen. Wo dann?

Lieschen. Do; ſiehſt' en net?

Gretchen. Ach ja, do ſteht er. Alleweil mache die Herrn Spritzemäſter ihr Comblement.

Lieschen. Un der Herr Stadtbaumäſter.

Gretchen. Alleweil geht er dem Haus erein.

Lieschen. Des Butzi mecht ſchond ſein Sprung der Trepp eruff.

Zweiter Auftritt.

Die Vorigen, der Capitän, der Leibſchütz Miller.

(Letzterer öffnet die Thüre, der Capitain tritt gravitätiſch herein.)

Lieschen. Gun Dach Vatter!
Gretchen. Gun Dach Herr Unkel! } zugleich.

Capitain. Guten Dach, ihr Medergern! — Des war widder e ſtermiſcher Morjend heint Morjend — kähn Ageblick Ruh.

Miller. Ja Herr Kabbedehn, des is net annerſchter! Die Spritz will aach browirt ſein, ſo gut wie e Kumedi, awer e Kunzert.

Capitain. Er hot recht Millerche. Es war aach e recht Schauſpiel. Wie majeſtätiſch das Waſſer net gen Himmel geſpritzt is! Bis iwern engliſche Hof enaus, Gott ſolls wiſſe! Warum warn dann der Herr Ariedant Roſeſtengel nicht derbei?

Miller. Se warn zu Haus, ſe hatte ewens dringende Geſchäfte.

Capitain. Ja zu Hauſe werd er geweßt ſein, do werd er aach drinkende Geſchäfte gehatt hawe.

Lieschen. Vatter Sie ſin ja uff dem Buckel ganz naß.

Capitain. Halts Maul, Hahlgans, un unnerbrech mich net, wann ich von Stadtangelegenheite redde duh. Awer Millerche heint hot mer widder recht geſehn, wie's in der Welt zugeht: die zwä Schläich hawe gerennt, die Pumy war eingeroſt — korz nix war in ſeiner Verfaſſung.

Miller. Ja Herr Kabbeebn ich wän net, es is heint ze Dag gar kän Uffsicht in dene Sache mehr; e jeder mecht nordst was er will, vorablich die Hahnzeler. — Awer Gott verdamm mich, Herr Kabbedehn, des Waſſer läſt dem Ihne Ihrige Buckel in Streme erunner.

Capitain. Ich kann merſch ſchond denke — des wer der ehſig Apelberier, der hot mer e mohl den Schlauch uff den Buckel gehalte. Wann nordst bei dene Bumyrich merli teeriſch Ordnung wehr, wie beim Landſtorm, Gott ſells wiſſe, er mißt mer uff die Mehlwaag.

Gretche heng e mohl mein Hut an die Wand (reicht ihr den Hut.) Lieſt, do is mein Barik und do mein Rock (er gibt Lieschen Perücke und Rock mit feierlichem Anſtand.) Millerche mein Schlafrock! (der Leibſchütz bringt mit vieler Ceremonie einen Schlafrock und zieht ihn dem Capitain an) So — (er ſetzt ſich in den Lehnſtuhl; kleine Pauſe.)

Lieschen. 'S mer alle mohl Angſt, wann die Spritz browirt werd, gewehnetlich brennts bald druff.

Capitain. Do dervor wolle uns Gott bewahrn; awer wanns doch den Winter noch der Fall ſein ſellt, ſe wünſcht ich es deht Morje brenne, weil grad jetzt die Anſtalte ſo ſchern derzu getroffe ſein. Do kennt mer ſich widder recht auszächene. — No wie is, ihr Medergern, is noch Niemand do geweſe?

Lieschen. Nä.

Capitain. Kän Menſch?

Gretchen. Nä kän Menſch.

Capitain. Aach net der Weigenand?

Lieschen. Nä iwer Vatter.

Capitain. Ich ſage derſch Lieſi, des Ding mit dem Weigenand wird mer ze arg. Der Menſch läſt den Dag zwanzig mohl am Haus vorbei, un kimmt zehe mohl eruff. Wann de mer kän End draus mechſt, ſe derf er mer net mehr ins Haus.

Lieschen. (etwas naſeweis) Die Werthsſtub kenne ſe'm doch net verwehrn!

Capitain. Awer Dir kann ich ſe verwehrn; korz der Weigenand, des is kän Mann vor dich, der kann kän Fra ernehre.

Lieschen. Wann er awer e Amt kricht, derf ich en do heirathe?

Capitain. Ja, daß uff, ſie wern dern dußwitti zum Sengnater mache.

Lieschen. No, wer wähs; mer hot ſchond ganz annern Sache erlebt. Ich wartenem, und ſelt ich waarte ſo lang bis erſch zum Stadtſchultes gebracht het; ich nemme kän annern.

Capitain. Des werd ſich ſeiner Zeit ausweiſe. Jetzt awer leid ich ſo kän Liebhaberſch-Commerſch in meim Haus.

Dritter Auftritt.

Die Vorigen. Ein Buchdruckergeſell.

Buchdrucker. Herr Awatiervorſtand. —

Capitain. Was? hier is net von vorſtehn die Redd! Kabbedehn bin ich, wann erſch wiſſe will.

Buchdrucker. Nor nix vor ungut, Herr Kabbedehn, do ſein Dauſend Verordnungen aus der Druckerei, de ſelle heint noch im Kwatier erum gewe wern.

Capitain. 'Sis gut! (bei Seite) hot aach Zeit bis Morje.

Buchdrucker. (geht ab.)

Capitain. Miller! guck er emohl was es is.

Miller. (beſieht eine Verordnung.) Es is von wege der Inkwatirung. Wer en Offezier im Kwatir hot, der ſoll en uff dem Kwatir-Amt erbeigewe. Der Stadtkummedant hots befohle; es gewe ſich ſo viel for Offeziern aus, die gar kän nicht ſein, un duhn ſich bei den Borjer lege.

Capitain. Gut! Laaf emohl gleich enuff uffs Kwatir-Amt, un ſag mer hätte ſe ähn, mer wißt gar net recht, zu welchem Kehr er gehoern doht, es wer e halwer Ruß un e halwer Preiß. Schon vier Woche leg er bei uns.

Gretchen. Gleich Herr Unkel! (bei Seite) Mein Huſärche? des wern ich ſcheen bleiwe leſſe, des derf mer net auskwatirt wern. (ab.)

Capitain. Do werd mer doch aach emohl die ewig Unruh los, die klän Krott mecht en Spektakel im Haus — —

Vierter Auftritt.

Die Vorigen. Der Cornet.

Cornet. (Säbel und Tſchako beim Hereintreten auf einen Tiſch werfend.) Das war mal wieder eine Attaque geweſen, aber ich habe die Kerls Mores gelehrt.

Capitain. No was hots dann schond widder gewe?

Cornet. Stellen Sie sich vor lieber Capitain. Gestern war ich in dem Theater, man gab die Jungfrau von Orleans, eines der besten Kunstwerke für die deutsche Bühne. — Nun können Sie sich wohl denken, daß wenn man dieses Stück in Berlin, auf einem Berliner Theater, von Berliner Schauspielern gesehen hat, man es unmöglich in Frankfurt ansehen kann. Jott straſe mir! die Kerls spielen man so steif, und deklamiren so schlecht. — Ach Capitainchen, von Mir mußten Sie mal den Talbot sehn — Wundervoll! Na, wieder zur Geschichte: ich stand im Parterre, neben mir ein Mensch in Civilkleidern mit einem Schnurrbart, welcher sich einige Raisonnemangs über das Stück erlaubte, aber uff Ehre, so unsinnig und ungebildet, daß man auch nicht eine Spur von Bildung an ihm bemerkte, welches ich ja von jedem gebildeten Manne verlange. — Im Zwischenakt sagt' ich ihm: wie in Teufels Namen können Sie, mein Herr, an dieser uff Ehre, erbärmlichen Aufführung Geschmack finden? Die Schauspieler reden ja nicht mal schriftteutsch! Was geht das Sie an, mein Herr? sagt er mir. Herr, hab ich ihm darauf geantwortet, Jott straff mer! vergessen Sie sich nicht, ich bin Leutnant der Teutschen Legion, ich hab für die jute Sache gefechten, Teutschland befreit.

Capitain. Des is schond oft do gewese.

Cornet. Kurz und gut, Ein Wort gab das andere; er war Offizier und Edelmann, ich forderte ihn, wir schlugen uns, aber, straſe mir ein juter Jott! ich hab' ihm eene ausgewischt, komme il faut

Capitain. Er lebt doch noch?

Cornet. J, ja, er lebt noch, wird aber in der Folge ſchon höflicher ſind.

Capitain. Miller, mer miſſe jetzt noch den bewußte Gang duhn (zu Millern leiſe.) Ich muß nerdſt mache, daß ich von dem eſige Babbelmaul fort komme. (Geht mit dem Leibſchützen ab.)

Fünfter Auftritt.

Der Cornet. Lieschen.

Cornet. Na, Mademoiſelle Lischen!

Lieschen. Ne, Herr Leibenamt!

Cornet. Sie beſitzt doch immer dieſelbe Stille, dieſelbe Gelaſſenheit, dieſelbe Anmuth, dieſelbe —

Lieschen. Ich bitt' Ihne, ſchweie ſe Herr Leibenamt, ich hab Ihne ſchond oft geſacht, daß ich kän Kombelemenler net leide kann.

Cornet. J du meine Jüte, das ſind keine Complimente nicht, Wahrheiten ſinds man — A propos! Wie kömmt's, daß Mademoiſelle Gretchen nicht hier iſt?

Lieschen. Sie iſ ner wohin, werd awwer gleich wieder do ſein. Sie wern verzeihe, der Vatter rieft. (Läuft ſchnell ab.)

Sechſter Auftritt.

Der Cornet (allein.)

Na uff Ehre, wenn mich Eene nicht leiden kann, ſo iſt es dieſe, aber um ſo beſſer ſtehe ich bei der Nichte angeſchrieben.

die hab ich ſchon ziemlich kirre gemacht. Das Mädgen iſt, Jott ſtraf mer! verliebt wie eine Gatze. Die muß mit, wenigſtens bis Leipzig, da kann man ſie wieder retour ſchicken. Laß ſehen, ob mir heute mein Proſchekt gelingt, ſie zu einer Entführung zu beſchwatzen. Vorgearbeitet habe ich, glaub' ich, ſchon ziemlich gut, mit Romanen aus der Leſebibliothek. Stille, es kommt jemand ſingend die Treppe herauf! — Ich kenne die Stimme, es iſt Gretchen, der kleine ſüße Scheim.

Siebenter Auftritt.

Der Cornet. Gretchen.

Cornet. (auf Gretchen zueilend, ihr die Hand küſſend.) Schönes, einziges Gretchen —

Gretchen. Ich bitt' Ihne.

Cornet. Sie waren man ausgegangen?

Gretchen. Ja, un wann Se wißte wo.

Cornet. Na?

Gretchen. Deß ſeegt mer net eſo.

Cornet. Wenn ich dir aber bitte, Gretchen?

Gretchen. No ich will der'ſch nor ſage. Du boſt ſelle auskwatirt wern —

Cornet. Ich ausquartirt? Mir ausquartiren? Wer mir ausquartiren?

Gretchen. Ei, des Kwatiramt —

Cornet. Donner und Doria! — Das Quartieramt wird's man bleiben laſſen, ich bin Offizier, und einen Offizier

von der tapfern Legion, einen Sieger von Moskau, von Lützen, von Culm, Bautzen und der Katzbach wird man nicht ausquartiren (er greift nach dem Säbel.) Zott verdamme mir! ich muß hin, die Kerls rannschiren —

Gretchen. Um gotteswille net!

Cornet. Kein Pardon?

Gretchen. No hehr nor, ich bitte dich, besinn dich, was de duhst.

Cornet. (bei Seite.) Ja! ja! ohne Zweifel iſt der Stadtkommandant mir auf der Spur und will meinem Leutnantsthum ein Ende machen. Eine infame Geſchichte! es iſt aber ernſtlich Zeit, daß ich fortkomme. (Er eilt auf Gretchen zu und faßt ihr beide Hände.) Nun erzähle weiter Gretchen, und verzeih mir meine Hitze. Sieh, Engelsmädgen, wenn ich man in der Rage komme, ſo kenn' ich mir ſelber nicht.

Gretchen. No ich warn uff dem Kwatiramt, un hab geſorgt, daß de noch bei uns bleibſt, Lieber.

Cornet. (voll Entzücken.) Himmliſches Mädchen! (taſtelnd ſchwermüthig) Schade nur, daß vielleicht ſehr bald wir uns trennen müſſen. Grauſames Schickſal, du willſt nicht haben, daß Gretchen die Meinige werde.

Gretchen. Wie?

Cornet Treffliches Gretchen, ich kann Dir es länger nicht mehr verhehlen; ich muß eilends Frankfurt verlaſſen. Mein Vater will, daß ich ſogleich auf eins ſeiner Güter reiſe, um die Verwaltung deſſelben zu übernehmen.

Gretchen. Ach, was mechſt de mich ſo unglücklich!

Cornet. Süßes Gretchen, folge mir dahin!

Gretchen. Ach! mit der gehn — Nä, mein Lebtag net. —

Cornet. (zärtlich.) Gretchen!

Gretchen. So lieb ich dich hab, awer ich thu's net.

Cornet. Aber das Glück unſers Lebens hängt davon ab. Und wenn du bleibſt, welche Zukunft erwartet dir in dieſem Hauſe? Sieh Gretchen, du reiſeſt mit mir auf das Gut, dort ſorge ich für unſere Trauung durch unſern Paſtor. Wir reiſen zu meinem Vater, werfen uns zu ſeinen Füßen, er verzeiht — und du biſt ewig die Meine!

Gretchen. Ach! thu mer net ſo weh, mach mer'ſch Herz net ſo ſchwer.

Cornet. Zott ſtraf mer! Gretchen, ich leſe in deinen holden Augen, du willigſt ein.

Gretchen. Kann ich annerſcht: ich hab dich zu lieb.

Cornet. Na, ſo laß uns auch die erſte beſte Gelegenheit benutzen zu entfliehen.

Gretchen. (beherzt und freudig.) Bis Sunntag, wann alles in Bernem iſt. —

Cornet. Ja wahrlich, iſt nur das Haus einmal rein, für Poſtpferde ſtehe ich dann. Du wirſt mal Augen machen, wenn du die Reſidenz ſiehſt, und meine Jiter.

Gretchen. Ich höre kommen?

Cornet. Laß uns das Nähere hier neben beſprechen.

(Beide gehen durch die Seitenthüre links ab.)

Achter Auftritt.

Weigenand (allein.)

Wenn ich nicht irre, ſo hört' ich eben den verdammten Deutſch-Ruſſen, oder was er ſonſt iſt, hier ſprechen. — Sprechen? Lärmen, wollt ich ſagen, denn der Burſche lärmt, prahlt und ſchreit nur. — Dem Kerl iſt auch nicht zu trauen, er macht den Mädchen hier im Hauſe die Köpfe toll. Mag er — immerhin; mein Lieschen macht er mir nicht toll, denn das liebe, gute Kind liebt nur mich. Sie iſt ſo gut, ſo ſanft, ſo anſpruchslos. — O! ich Glücklicher! — — Wenn nur der alte Capitain nicht ſo wunderliche Ideen hätte. — Je nun, ich kanns ihm nicht verdenken, daß er ſein einziges Kind mir armen Teufel nicht auf geradewohl geben will. Nur Geduld! eine Verſorgung wird wohl auch kommen, und wenn die nur einmal da iſt, da iſt auch Lieschen mein. — Ja ſo denke ich — ob aber der alte Capitain auch ſo denkt, das iſt noch eine große Frage. Warum ſollte er es aber nicht? — — — Er wird doch ſein Lieschen am Ende keinem Andern verſprochen haben? Das wird ſich am beſten zeigen, wenn ich geradezu um ihre Hand bitte. — Friſch gewagt iſt halb gewonnen! (ab in das Zimmer des Capitains.)

Neunter Auftritt.

Miller (allein.)

Ich hobs ja immer geſagt: der Herr verleßt ähm nix. Gott Lob, Morje is e Leicht! Der Herr Kennerich Zipper is

ſchon widder geſtorwe. Es iſ, Gott ſtrof mich, traurig! Friſch un geſund hot er ſich ins Bett gelegt, un doht iſ er widder uffgeſtanne. — Es war gar e braver Mann, Gott hob en ſeelig; wann ich nordſt noch an ſein letzt verwiche Fennerichs-Mohlzeit gedenke, des wor e Mohlzeit, wie ſeit Kindskinner iſ kän gehalte worn, un wie ſeit Kindskinner kän werd gehalte wern. — Zwä Mähne voll Brohte hot mein Fra häme gebrocht, benebſt verzehn abgengige Botelle Wein, die noch voll worn, un ähneverzig Spahn-Säuerchern ſein in allem verzehrt worn. Gott im Himmel, wos iſ for e Borſchelinern Dellerſpiel druff gange! dann mir Menner, mir Leibſchitze und ſonſtige Perſchone vom Borjermeletär, die uffgewahrt hawe, mir hawe kän ſonnerlich Attanſchion uff die Deller gewe kenne. — Wie die Herrn Borjeroffizier emohl e bißi luſtig worn, do hawwe ſe mit uns ihren Schawwernack getriwwe; mir hawe ſe Werſicht in die Batrandaſch geſteckt; do hawich en awer geſagt: Meine Harrn, wanns Ihne Vergnige mache duht, ſe ſtecke ſe immer zu, dann mein Batrandaſch iſ Worſchtdicht. Hä! hä! hä! hä! — — Ich glawe nu ganz beſtimmt, daß wann mer die Harrn ſelwige Obend in e feindlich Land gebrocht hett, ſe hette des Kind im Mutterleib net geſchont. — Von dem ſeelig verſtorwene Herrn Fennerich ſeim Herr Schwoger, dem Herr Derrgemißhenneler Baßeläb, die warn domoliger Zeite Ariedant bei der Oddelawantgard, hab ich von der Fra Liebſte en Dukkate Doſehr kricht, weil ich den Herrn Ariedant ſo glicklich hähme geliwert hat. Sie hatte ſich dqmals ſehr iwernomme — No, des kann awer dem ſcheenſte Mann baßirn. Wann merſch nordſt morje net aach eſo geht:

des Fleiſch iſt ſchwach, häßt in der Schrift, und beiere Leicht, do werd aach ordlich zugeſprochc, zemohl wann dem Verſtorbene ſeelig ſein Geſundheit getrunke werd; und Owends vom Drehnemahl will ich ganz ſchweie. Die Leicht werft mer doch was ſcheenes ab. Zwä Gulde zwä e Verzig for's Lähd anzeſage; zwä Gulde zwä e Verzig als Kreißtreger — dann lehn ich die Däge und liwer die Flehr, des mecht aach als e Guldener Finf. Un die Zitrone die nemm ich an Zohlung widder retur, do werd den Awend Bunſch dervon gemacht. Ach! deht nor alle Woch ähner abfahrn, die Leibſchitze dehte aach bald Heuſercher uff Spikelation baue.

(Weigenand und Lieschen kommen betrübt aus des Capitains Zimmer.)

Aha! un do, do riech ich e Hochzeit, werd widder verdient, un wo's Hochzeit is, do is bald Kindtaaf, do ſteht unſerähner in der Staatsmuntur hinne uff der Kutſch; mecht aach widder en Browenner. Jetzt gehn ich zum Harr Kabbedehn mit der Melding von de beuntige Verfallenheite. (ab in des Capitains Zimmer.)

Zehnter Auftritt.

Weigenand. Lieschen.

Weigenand. Ach!

Lieschen. (ſeufzt ebenfalls.)

Weigenand. Gar keine Hoffnung ſoll ich mir machen, ſagte er!

Lieschen. A loß! des Hoffe kann er uns net verwehre, ich bleiwe der trei, un wann's noch e Jehr dauert. Ich kenne

mein Vatter, er is net eſo bees, als wie er duht; am End krie mer uns doch noch enanner. Ich hab noch kän Comedi geſehn, un noch kän Buch geleſe wo's net aach ſo komme wehr.

Weigenand. Liebes Lieschen, du haſt Recht — Geduld, Liebe und Treue müſſen jetzt unſere Loſungsworte ſein.

Lieschen. Ach am End ſegt er doch Ja, wann er nor emohl ſieht, daß — — —

Weigenand. Daß ich Etwas bin. — Höre Lieschen mit dem Doctorwerden wird's nun auch bald vor ſich gehn. Das Geld dazu habe ich beiſammen — und dies iſt die Hauptſache. Und hier (auf den Kopf deutend) iſt in fünf Jahren auch manches zuſammen geſcharrt worden.

Lieschen. Ja Doctor, des is awer nir bei der Stadt!

Weigenand. Freilich nicht, aber es iſt das Mittel vorwärts zu kommen. Und wenn ich den Verſicherungen meiner Gönner Glauben beimeſſen darf, ſo iſt nach erlangter Doctorwürde mir eine Anſtellung gewiß.

Lieschen. Ach! des is ja herrlich — Awwer heer, um ähns muß ich dich doch noch bitte.

Weigenand. Nun?

Lieschen. Du mußt net mehr ſo oft ins Haus komme, des meegt den Vatter noch volligſter bees mache.

Weigenand. Ich dich nicht mehr ſehen! — Nein, nimmermehr!

Lieschen. Des kann ja doch geſchehe. — Du wäßt, ich bin beinah alle Awend bei meiner Fra Geetche, do kannſt de mich jo immer hähme fihrn. Wart nor ſo gegen Acht am Eck von der Haſegaß.

Weigenand. Ei! ei! ſo fromm und doch ſo liſtig — Es bleibt dabei, morgen Abend halb Acht gehe ich auf meinen Poſten. Leb' wohl! (ab.)

Elfter Auftritt.

Lieschen (allein.)

Ach, was is des for e braver Menſch! — jed Minut hab ich en liewer: es gibt nor ähn Aaguſt, — ich dauſche mit kähm Medge in ganz Frankfort. Was er redde kann — es is manichmal ſo ſcheen wie uff dem Theater — un doch laut's nett eſo. Ich hammich als ordlich geſcheemt em Antwort ze gewe, weil ich gemeent hab, von der Lieb kennt mer nor hochdeitſch ſprechc. Un ja, ähnmehl da haw ichs emehl brewirt; do ſagt ich zu em: wenn doch unſer ſcheenes Verhältnüß ewig grünen blübe. Do hot er mich awwer gejagt! Er hot's aach gleich gerothe, daß mich's die Greiche gelernt hot; un die hots aus Bicher.

Zwölfter Auftritt.

Lieschen, Capitain und Miller (kommen ſprechend aus der Seitenthüre).

Miller. Ja, Herr Kabbedehn. ſo is es un net annerſchter. Zwermorje brezis um 8 Uhr im Sterbhaus in der Ben-

nergaß Ledera M No. 911 in Baradi-Mundur, Scherf un Däge mit Flohr, un fellts allenfalls regene, ſo geht alles in Barbeleh vor ſich —

Capitain. Awwer doch in Stiwel?

Miller. Näh, nix Stiwel Herr Rabbedehn, alles in Schuh und Strimp. Der Zuck geht iwern Remerberg, derch die Neukreem, iwern Liebfrabährg, un net derch die Poort erderch, weil ſich's do ſtoppe mecht, ſonnern iwern klähne Herſchgrawe, dann de an der ſcheppe Kanzel erum, de wohnt e Herr Vetter von dem ſeelige Verblichene. Dann gehts iwern Roßmark, de bleßt der Kathrine-Terner, un iwer die Zeil uff de Peterſchkerchhof; de werd er getrage von vier Berjer, zwa Gelätereiter, zwä Schipe, zwä Bumbjeh, un vier Rabbedehne halte die Zippel.

Capitain. Ja ſo hammerſch ja ſchond efter gehatt.

Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen. Eppelmeier. Dappelius.

Eppelmeier. Guten Dach, Herr Rabbedehn; Remme Se Platz, Herr Dappelius!

Dappelius. (indem er ſich niederſetzt.) Nach gethaner Arweit — —

Eppelmeier. Erlawe Se, des geht hier net eſo, des ſin ſchon dem Herr Knerzheimer ſein Platz — rikkeleh e biß enuff. Es hot hier e jedwelcher ſein Platz.

Dappelius. Des is recht! alles fein geweißte Weeg in der Weld! (zu Lieschen.) Brenge Se emoł e Botell Wein.

Eppelmeier. Nir do, ich wärn beſtelle; Herr Kabbedehn loſſe ſe uns e Botell von dem bewußte Elfter von Anno 92 zukomme, hä! hä! hä!

Capitain. Geh Lieſi, hol emoht ähn, mit dem ſchwarze Sichel.

Lieschen. Ja gleich, befehle ſe aach en Kruk Selzerwaſſer?

Capitain. Wie kannſt de nor ſo ähnfällig froge? die Herrn drinke kän Selzer Waſſer.

Eppelmeier. Waſſer duht's freilich nicht! — Wer werd ſo e Weinverderwer ſein! Nicht wohr, Herr Dappelius?

Dappelius. Es ſcheint, die annern Herrn wolle ſich nicht ſo zeitig heint einſtelle.

Capitain. Se ſtehn ſchon e Weilche drumme uff der Gaß; ſe miſſe was ze verſchneide hawe. Der Schmuttler fachirt abſcheulich (zum Fenſter hinaus.) Meine Herrn komme ſe eruff, der Wein werd ſonſt kalt.

Dappelius. Ja vom kalte Wein ze redde; — do bin ich letzt nach Haus komme mit ere kläne Spitz, mein Fra lag ſchond im Bett, es war ſo zerka ähn Uhr; do hot ſe ferchterlich gebrummt. Do ſagt ich awwer, willſt de ſchweie, du hoſt gut redde, du leiſt do in deim warme Bett un ich muß uff der harte Bank ſitze, un den kalte Wein drinke; do hot ſe awwer gelacht! — Es geht nir iwer en gute Einfall.

Eppelmeier. Des war e Einfall wie e alt Haus!

Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Knorzheimer. Schmuttler.

Knorzheimer. Fehlemich ihne, meine Herrn!

Schmuttler. Aha! Herr Eppelmeier guten Owend! sein Sie aach schon do — Jungfer Lieſi wie gewehneglich, un e Brehdge mit Umſtände (Lieſchen ab).

Knorzheimer. Sein Sie aach emohl widder do Herr Dappelius, des is recht, daß se ſich widder einfinne. Ich bleiwe des ganze Johr in der Freindſchaft, netwohr Herr Kabbedehn?

Capitain. Des is aach recht, Herr Vetter. No wos hammer Neues meine Herrn?

Eppelmeier. De Schnuppe hawich, wolle se mer'n abkafe, Herr Kabbedehn, was gewe se dervor?

Capitain. Nä! wos hammer Neues? Spas i ba!

Schmuttler. Nix als Krieg un Dorchmerſch!

Miller. Ja es kimmt ſo viel Volk, daß ſich der Parrtherner bald de Othem ausbleeßt un die weiß Fahnel fengt an ſchworz ze wern.

Schmuttler. Uff was deite awer die Dorchmerſch?

Knorzheimer. Uff was? uff Krieg!

Dappelius Es werd ſo in de Nidderlande e Armee zeſamme gezoge.

Schmuttler. In de Nidderlande? un do keme ſe hie dorch?

Dappelius. Ei wo dann annerſchter, Alles muß dorch Frankfort, e jeder ſuggelt nordſt an Frankfort.

Eppelmeier. (indem er ſich und Dappelins einſchenkt.) Er redt aach wie erſch verſteht. Ich wärn Ihne was ſaage (alle hören ihm aufmerkſam zu.) Des is nicht eſo zu verſtehn, als ſellt alle Laſt uff die Stadt alleins gewälzt wärn. Mer muß unſere hohe un weiſe Herrſcher nicht gleich ſo kretenſire, ohne von denjenige Sache inſtropirt ze ſein. Ich wähs es, ich derf nordſt mein Mann net nenne, (geheimnißvoll) awwer ich habs von eme Mann, derſch wiſſe kann. Des Volk des hie derchkimmt, des geht zur Operationsarmee an Rhein, die obſervirt nordſt, damit die in de Nidderlande frei Spiel hawe. Es ſcheint mer nun hierherrauſſer hervorzegehn, daß, bei eme ausbrechende Krieg, des Kriegstheater ſich von unſerm pollitiſche Horizont entfernen werd. Es is iwrigens aach de Zeitungsſchreiwer verbotte, ebbes von dene Derchmerſch ze ſchreiwe, domits die Franzoſe net gewahre wärn.

Capitain. Das is nu recht, dann wann mer dene Menſche nicht Einhalt deht, die dehte Kaiſer un Reich verkaufe.

Dappelius. Wann ſe ſich erinnern, wos hot ſo e Vorſch in de Neunziger Johrn, ze Kiſtins Zeite angeſtellt!

Schmuttler. Ja mit dene Meſſer?

Miller. Meſſer? den Deiwel aach! Vankenetter warn's.

Knorzheimer. Es war e Klubiſt von Meenz —

Dappelius. Der die Stadt derch ſein Geſchwetz ins Unglick gerennt hot, do derderch, daß er geſagt hot, die Frankforter Berjer hette die Franzoſe mit Meſſern doht geſtoche.

Schmuttler. Nein, des wor pure Verläumdung, ſo wos duht en Frankforter Berjer nicht. Er is freilich Manns genung ſein Feind ins Geſicht anzegreife, wie mer aus dem

Uffruf der Schitzegeſellſchaft erſehe hot, awwer ſein Feind hinner ſeim Ricke ricklings ums Lewe ze bringe, nein, ſog ich noch emohl, des duht en Frankforter Berjer nicht.

Capitain. Nein gewiß nicht!

Dappelius. Es hot ſich awwer erwiſſe, daß kän Berjer Antheil genomme hot; ſonnern daß es die domalige Heſſe allähns geweße ſin.

Eppelmeier. Des war aach in der Ordnung! Dann die hawe ihr Schuldigkeit gethan. Der Berjer awwer muß ſich in dem Saldat ſein Geſchäft nicht miſche.

Capitain. Lieſie, breng mer emohl en Schoppe for mich.

Eppelmeier. Aach gleich e Botell for uns!

Capitain. Herſcht de, for die Herrn noch e Botellg!

Lieschen. Ja. (Sie geht den Wein zu holen.)

Schmuttler. Mein? was ich doch ſage wollt, hawe ſe nir neheres iwer die am Sonntägige Vorfallenheit in Ginnem uff der Kerb geheert, Herr Eppelmeier?

Eppelmeier. In Ginnem? Nä!

Capitain. In Ginnem? was hots do gewe?

Schmuttler. Schmiß hots gewe, awer werſche kriet hot wähs ich net, un wer ſe ausgedählt hot, wähs ich aach net.

Miller. Der Ginnemer Schulthes hot ſe kriet un e Bollezey. Wann ſe erlawe, ich wähs die ganze Vorfallenheit.

Capitain. Millerche verzehl, wann des wäßt.

Miller. Iwwer den ſchebbe Knanzel iſt es angegange. Der war der Ihne draus geweßt mit dem Barickemacher Rivillié, der als dem Oſchero die Hoorn geſchnitte hot. Die

hawe dem Bunnebart des Wort geredt, und hawe gesagt, die Franzose kennte widder.

Eppelmeier. Meent mer dann, daß es noch e solche Menscheart von Mensche gewe kennt?

Miller. Ja, se hawe awwer ihrn Lohn! Knapp hette se ausgeredt, so hot der Knanzel en Eppelweinkruck uff die Kapp geworfe kriet. Von wem? wähs mer net.

Knorzheimer. Ganz recht, es wohr e Gährtner vom Kihornshof.

Miller. Do druff is es ewens angegange, un es hot alles immer duschur uff die zwä hergeloffene Kerl druff geschmisse, so daß der Rivillié halb dohd ins Feld enmin geloffe is. Jetzt kam der Schulthes mit em Bollezey un wollt Ruh stifte. Do wollt awwer der Bollezey partu den Gährtner arretirn. Do is awwer gesagt worn, der Mann weer e Borjer, un hät Fra und Kinner, den derft mer net arretirn. Do hot awwer der Bollezey gesagt, Borjer hin, Borjer her!

Dappelius. Un der Schulthes der hot noch den Herr Mähr im Kopp, der hot die Leit mit Salvevenia — Volleile gehäße.

Miller. Ja so warsch! Nach diesem hawe se ewens den Bollezey un den Schulthes ferchterlich zugericht: dem Bollezey hawe se des Nasebähn verschmisse.

Capitain. Des wor recht, hette sen dohd geschmisse!

Miller. Se hawe awwer geklagt —

Eppelmeier. Loßt se klage, se hawe ihr Zeug, die nemmt en der jung Herr Borjermäster gewiß net ab.

Knorzheimer. Was is dann am Parthorn ze duhn?

des Parreise hot heint so voll Mensche gestanne, die enuff gegukt hawe.

Dappelius. Ah, im Dumm buzze se die Fenster.

Eppelmeier. Ich hob schond gedacht es werd e Gerist angemacht, die alte Junfern wollte de Parthorn bohne, hä, hä, hä.

Miller. Erlawe Se, es häßt der Kaiser wollt sich frisch freene losse.

Capitain. Des kennt nir schadde. —

Fünzehnter Auftritt.

Die Vorigen. Schreiner Leimpfann.

Leimpfann. Allerseits gun Owend!

Capitain und mehrere Andere. Gun Owend Herr Leimpann.

Leimpfann. Keller — Junfer Liesi wollt ich sage, e Partion Spreusau un en Schoppe Wein, awwer aach e Salvet, wann ich bitte derf. Se kenne se anrechne Herr Kabbedehn.

Capitain. Liesi, Alleh dutzwitt, wo stickt dann die Gretche?

Lieschen. Sie hot ja die Woch die Woch in der Kich!

Leimpfann. No! was sage se dann derzu, der Herr Fennerich Zipper is gestorwe; ich mache de Leichtkorb for ihne.

Eppelmeier. Mer wisse's schond. Awer es hähßt die Fra Fennerichin wehr aach krank.

Leimpfann. Vor mir — die is es ewens die de brave

Herr Fennerich geliwert hot, mit ihrer eſige Schwarb. Hot ſe mer net ewe e Maul angehenkt, wie ich des Moos zum Leichtkorb genumme hab, weil ich die Fieß net am Kratzeiſe abgebutzt hab.

Dappelius. Ja! in dere Fra ſtickt viel ze viel Vornehmigkeit. Ich wollts er awer austreiwe, wann ich ihr Mann wehr.

Schmuttler. Ja, die Weiwer hawe den Deiwel im Leib mit Vornehmduerei; mer kann ſe gar net korz genug halte. Des geht in ähm fort — — bald e mohl noch Vernem, bald e mohl noch Owerrod, bald e Collegbahl, bald e Mittwochsbummemang. Des kennt mern noch nochſehn; awwer dann ſoll der Mann for de Staat derzu ſorje, do miſſe ſe Schleier, un engliſche Hiterchern hawe, un Fedderm druff — dann hähßts, liewer Mann kaaf mer doch e poor Halbſtiwel un en altdeitſche Riddekicht, un wie ſe des Deiwelszeug nochenanner hähße.

Eppelmeier. Ja, for die Lumbereye kennt e ordentlicher Mann manche Schoppe Wein trinke!

Lieschen. Fuy Deiwel, ſcheme ſe ſich, ſo ze redde Herr Eppelmeier!

Eppelmeier. Spas! Spas! pure Spas! Awer heint Junfer Lieſi, miſſe Se ins Comedi gehn, zwä Sticker for ähns.

Dappelius. Des is nix! Letzt hawe ſe ämohl finf uff ähn Awend geſpielt, groß und klähn dorcheinanner.

Lieschen. Do hot mer aach wos for ſein Geld!

Knerzheimer. Nä; awwer heint ſollt ſchern wärn!

Schmuttler. Es reit gewiß ähner uff em Gaul?

Eppelmeier. Oder hot der Deiwel den ohſige Barbelehmacher von Wien widder do?

Dappelius. Nä! Se wern e recht Schauſtick mit Verwannelunge uffihrn.

Eppelmeier. Was heint gewe werd is e Singſtick.

Lieschen. Wie häßts?

Eppelmeier. Wann mer recht is: Der Kalif von — von Bacherach.

Lieschen. Ha, ha, ha. Sie mähne den Kalif von Bagdad, des is ſchond uralt. Und des anner?

Eppelmeier. Des is e traurig Schauſpiel, des is der Babelino, der große Apetit. (Alle lachen.)

Lieschen. Daß ſie alles verkehrt leſe miſſe. Abällino der große Bandit häßts —

Eppelmeier. Ich hab mich nordſt verredt. Errare is menſchlich; humanium, erarium est.

Schmuttler. Dauſend Dunner, der Eppelmeier redt Lateiniſch!

Eppelmeier. Des will ich mähne, ei eh zwä Johr vergehn, redt alles lateiniſch. Der dritt Menſch, dem mer uff der Gaß begegne duht is jo e Advekat. —

Capitain. Odder e Doktor Medikus.

Eppelmeier. Die Theologiſch Facilität is aach iwerſetzt.

Dappelius. Fakeleteet, wolle ſe ſage. Mein Sohn werd einſtens ſtudirn, awer kähns von dene drey. Er genießt e ſchlecht Geſundheit, un do ſoll er die Sach net ze heftig angreife. — Ich loß en ſich uff die Dippelematick werfe.

Schmuttler. Des is aach ſo e gedivvels!

Knorzheimer. Muß er dann ſtudire! kann er kän Handwerk lerne!

Capitain. Sie heerns je! Herr Knorzheimer, er genießt e ſchwächlich Geſundheit.

Knorzheimer. (bei Seite) E ſcheen ſchwechlich Geſundheit, frißt alle Morjend en Schweinehaſchpel zum Fribſtick.

Eppelmeier. Dorin liegt ewens des Unglick der Staate, daß käner kän Profeſſion mehr lerne will. Ich leſſe mein Sohn inzwiſche er viel Anlage hot, nicht ſtudire aus pure Grundſatz, dann Ehr un Emter ſtehn em doch uff; un hot mer net Beiſpiel von Exempel, daß ähner noch ſo viel ſtudirt hot, un is nix worn, un e annerer, der gar nix ſtudirt hot der hots weit gebrecht?

Dappelius. Redde Se mer nicht do derwon, Herr Eppelmeier! Wos mecht dann eme Vatter die greeßte Frähd, als wann ſein Herr Sohn von der Univerſchendebt zerick kimmt un hat brumleſiert? Ich hab dasienige an dem Meinige Elteſte erlebt. Der hot dorch ſein Studirn ſein Vatter, un ſogar Doktern, die ſchond zwanzig Johr practizire, an Verſtand iwertroffe.

Capitain. Ah wos! wann ähner kähn Verſtand mit genomme hot, ſo werd er aach kähn widder mitbrenge. Do is jo gleich der Dokter Katzeaag, des is nu e gratelirt Perſohn, der mecht des Dags die ſcheenſte Schriffte, un Owens, wann er hieher kimmt, redt er ſo dumm, wie en Ochs. Un Zeug mache ſe jo mit dem verrickte Hofrath, ärger als wie die Buwe mit dem narriche Welf.

Dappelius. Sein se fertig Herr Leimpfann? Wohl bekommts!

Miller. Gott ſeegens Ihne Herr Leimpfann! Ich winiche viele folgende.

Leimpfann. Danke, Herr Miller! Breng er mer emohl mein Peif. Tuwack hab ich kähn, ich wärn mer awwer vom Herrn Eppelmeier ſeim Kräitge ausbitte.

Eppelmeier. Mit Vergnige! avec bocco Blesi, ſegt der Franzos (reicht ihm den Tabak hin).

Dappelius. Ah! vous barl france, Musjé Eppelmeyer.

Eppelmeier. Oui Mussje aussi in pé (un peu).

Capitain. Langſam, meine Herrn, Sie hawe ja erſcht annerthalbe Schoppe, do redd mer noch kän franzeeſch derrvon.

Knorzheimer. Mit Verlaab, gewe Se emohl des Blettge Herr Kabbedehn.

Capitain. Miller hol er emohl des Blettge.

Miller. Do is es, Sie wolle gewiß die erneuerte Offebächer Worſcht-Verordnung von anno 1648 nachſehn?

Knorzheimer. Nä! Es dubt gewiß e ſehr ſcheen Dodes-Anzeig von dem Herr Zennrich Zipper drinn ſtehn: Erlawe Se nor en Ageblick, bis ichs uffgeſucht hab. (Indem er in dem Intelligenz-Blatt blättert, ſpricht er folgende Anfänge einzelner Sätze in einem brummenden Ton vor ſich hin) Bekanntmachung — nix — Preluſiv — nix — Alle diejenigen, welche an den verſtorbenen hieſigen Bürger — — nix — Zur Heilbronner Bleiche — der Schornſteinfeger Milz — nix — In der Debitſache — hochlöbl. Recheney-Amt nix — Ein ſolides Frauenzimmer, nix; zwei kupferne Brantweinkeſſel — Ich warne hiermit

Niemand auf meinen Namen — Dodesanzeige, do is es! — Ich wärn se Ihne verlese.

Capitain. Uffgebaßt! (er setzt die Brille auf um besser zuzuhören.)

Knorzheimer (liest.) „Mit dem innigsten Dankgefühl, und nicht ohne Schmerz über den harten Schicksalsschlag, der ihn aus unserer Mitte zu jenem bessern Leben riß, zeigen wir einem verehrten Publikum an, daß am 6ten dieses Nachts um 10 Uhr mein theurer Gatte, wie auch Fähnrich des löblichen 15 Quartiers und Handelsmann dahier, an den Folgen einer Magenschwäche, die viele Jahre schon an seiner irdischen Hülle genagt, sein Thatenreiches Leben und Dasein endigte. Wer den Seeligen kannte, wird nicht ohne Schmerz die Leutseeligkeit seiner Gestalt, sich ins Gedächtniß zurückrufen, und ohne den gefühlreichen Gedanken in seinem Herzen aufkeimen zu lassen: O! lebte doch der Edle noch! — Was er uns war als Gatte, Vater und dem Quartier als Fähnrich, das suche ein jeder seiner Mitbürger in seiner eignen Brust. Unser Schmerz aber verkriegt sich in unsere blutenden Herzer. Ruhe seiner Asche!

Zu gleicher Zeit machen wir hiermit bekannt, daß die Wittib des Entschlafenen, vor wie nach, das Spezerey-Geschäft fortführt und um geneigten Zuspruch bittet, besonders empfiehlt sie, die von sich selbst sich empfehlende Kernseife."

Anna Barbara Zipperin
Fehnrichin.

Peter Heinrich David Zipper
Johann Hartmann Zipper
Jesaias Joachim Zipper
Thekla Euphrosina Zipper

} Die vier ungezogene Kinder des Verstorbenen.

Capitain. Scheen, ſehr ſcheen! kenne ſe mer net ſage wer die Todesanzeige gemacht hot?

Knorzheim. Der Candedat aus der Dollkerch.

Capitain. Der ſoll mer aach mein mache, wann ich ſterwe — (man hört auf der Straße „Feuer!“ rufen).

Lieschen. Herr Zeche! es brennt!

Capitain. (zum Fenſter hinaus) Wo?

Eine Stimme auf der Straße. Hinnerm Pankhaus!

(Die Gäſte ſpringen von ihren Sitzen auf, einige ſuchen eiligſt noch ihren Scheppen. Sie laufen durcheinander, ſuchen ihre Hüte, vergeſſen zu bezahlen und wollen ſortteilen.)

Capitain. Bleiwe Se, meine Herrn! Es werd wahrſcheinlich nor e blinder Lerme ſein. Gucke Se, es is nix wie Beckerraach! (die Gäſte kehren um und wollen bezahlen.) Dann ſo lang ich noch net ſterme hehr, ſo lang glaab ichs net.

Lieschen. (am Fenſter.) Ach! der Himmel is Feuerroth!

Capitain. Stermts?

Lieschen. Ja Vatter, wanns nor net — —

Capitain. Schwei — Still e biſi (jeder der Anweſenden bleibt unbeweglich ſtehen und horcht, man hört die drei Schläge der Sturmglocke, bei dem letzten Schlag rennen alle Gäſte zur Thür hinaus.) Millerche mein Muntur!

Sechszehnter Auftritt.

Die Vorigen. Zwei Tambours. Zwei Pompiers.

Pompier. Herr Kabbedehn, den Schliſſel zum Spritzehaus!

Capitain. Gleich!

Tambour. Selle mer trummele?

Capitain. Trummelt dorch alle Gasse! (man hört auf der Straße trommeln.) Alle Hagel! des Merliteer trummelt schond. (Tambour ab.) Hier meine Herrn, sinn die Schlissel zum Spritzehaus, der klähn is zum Vorlegschloß, es hot e Geheimnuß, dricke Se nordst am Schiwerche, verbreche Ses nicht, es is e Mästerstick. Awer nordst sich geeilt! — geschwind! duht se eraus — daß mer des Bremium krieje (die Pompiers ab.) Wann se sich nor eile, die Mensche (geht ans Fenster). Ach! do komme die Merter angerumpelt, ach! do des 9te Quatier, un aach noch die Juddespritz. (den Pompiers zum Fenster hinaus zurufend.) Schickt ins Zeughaus loßt euch Bechkrenz un Bechfackele gewe! Liesi mein Hut! (Lieschen nimmt das Licht vom Tische und eilt den Hut zu holen.) Geb acht uffs Licht, Hahlgans! siehst de net, wie die Funke dervon flieje? do hammersch Exempel. Es werd mer von nun an dato kähns mehr annerschter uff den Boddem gehn, als mit der Ladern.

Miller (kommt mit der Uniform zurück.) Hier Herr Kabbedehn is die Muntur.

Capitain. Alleh! (Er zieht sich an. Miller ist dabei behülflich.)

Miller. Herr Kabbedehn, ich rothe Ihne ziehe se ihr Feuerstiwel an; dann nasse Fieß, des is so e Sach, lieber en nasse Kopp!

Capitain. Ja die Feuerstiwel. (Er öffnet einen Schrank, nimmt daraus ein paar postierliche Stiefeln und zieht sie an; Miller hilft.)

Lieschen. (kömmt mit dem Hut zurück.) Hier Vatter!

Capitain. (beſieht den Hut.) Des is jo net der recht; der mit der Feuer-Cucard; dummel dich! (Lieſchen geht und bringt gleich darauf den andern Hut.) So — jetzt is alles in der Ordnung. — Es muß doch e orger Brand ſein, der Therner bläßt an ähm Stück (am Fenſter.) Do reite jo ſchond der Herr Brandcummeſehr zum Brand; wann se ſich nor nicht beſchädige. Ihr Perd ſin ſo wild. Se hätte doch liwer zwä Herrn-Kutſcher zum Fihre mitnemme ſolle. Mer hot Beiſpiele, daß ſo e Gaul aus dem Marſtall ſchen worn is. — No! ich ſehe, es is der alt Schimmel, der als Kemmedi mitſpielt, der fercht ſich for Feuer un Licht nicht mehr.

Miller. Herr Kabbedehn, es iſt hoch Zeit! mer miſſe — ſehn se ich ſein blos deswege mit der Spritz net fort, weil ich gedacht hab in der Stunde der Gefahr muſt du dein Kabbedehn nicht verloſſe.

Capitain. Scheen von dir, Millerche! Lieſt, leicht! (Lieſchen geht voraus und leuchtet; dann folgt der Capitain mit gezogenem Degen, Miller beſieht die ſechs gebliebenen Scheppen nach der Reihe, und ſteckt einen der noch halb voll iſt in die Taſche.)

Miller. Des is noch e halber uff die Rähs! (ab.)

Siebenzehnter Auftritt.

Orelchen, der Cornet (beide tragen einiges Gepäcke).

Cornet. So! — das iſt der herrlichſte Moment zur Flucht. Alles iſt auſſer dem Hauſe.

Gretchen. Ach! es ist mir so angst —

Cornet. Nur Muth gefaßt, theures Wesen —

Gretchen. Ach! ich kann nicht —

Cornet. Du mußt, sonst sind wir beide unglücklich Jetzt oder nimmermehr! (Er reißt Gretchen mit sich fort.)

Zweiter Aufzug.

Erster Auftritt.

Miller, (allein; er sitzt an einem Tisch und frühstückt; sein Gesicht ist von dem Brand her noch mit etwas Kohle beschmutzt).

Des war emohl widder e Brendge heint Nocht! Hots net gedauert bis drei Uhr de Morjend, so soll mich der lewendig Deiwel hole! — Es is awwer kän Spas wann mer so die ganz Nacht in de Klähder stickt, un sein geherig Nachtruh net hot. Ich hab grad de Katzejammer, als wann ich gestert noch so viel Stoftge gesoffe het, un is mer doch kän Droppe Bier, geschweije Stoftge iwer die Zung komme. Wann ich gestert Owend des Restge Wein net mitperschwadirt het, se het mersch gar net aushalte kenne. Die Uffsicht ze hawe iwer so e Feuerschbrunst, des soll mer seim Feind net winsche! — Awer do (auf die Schnapsflasche deutend) do steht wos — do kann sich der Mann dran erhole wann er erschept is; Cunjak, der is Herr! — vorablich des Morjends. — Prost! (trinkt) —

Universitäts- u. Landesbibl.

Was ähm net so e Wersge den Mage jegt. — No noch ähns! — (trinkt) Awwer Schwerhacke, es war kän Klähnigkeit! Dem Schweinsberger sein Haus is rump und stump abgebrennt un e Stall. Wann sich awwer die Berjerschaft net eso angelosse het, Gott solls wisse! se wehr die halb Zeil abgebrennt. Alles hot sein Schuldigkeit gedahn (er schlägt sich aus die Brust) sogar die Judde! Des dank en awwer der Deiwel, des Osezeug is jo jetzt aach Borjer. Mer hot awwer gesehn wos e Spritz is, wann se uff dem rechte Fleck angebracht is. Viel Nachbarschheuser sin dorchgebroche worn um Luft ze mache un de Schläuch die Baßaasch ze effne. Es is aach erschrecklich gerett worn. Ganze Kommoder un Spichel sein dem Fenster enaus geworfe worn, un die Schiwerstän sein in der Luft erum gefloge wie e Kett Hihner. Nä! — wos awwer der Musje Weigenand gedahn hot, des geht iwer alle Mensche Meglichkeit. In die Flamme is er enein wie Worscht! Er hot sich awwer aach bees bezahlt; wann mersch recht is, so hawe se'n gar hähme getrage. — Do derfor hot er awwer aach der Fra geheime Räthin Hinkelbach, dem reiche Herr geheime Roth Hinkelbach sein Fra, die Ehr gehatt des Lewe ze rette. — Do werd's aach e scheen Dosehr setze! awwer der Musje Weigenand nemmts gewiß net, do getran ich mich ze barrire, dann in dene Sticke is er e bißi e Schaude.

Zweiter Auftritt.

Miller. Der Capitain.

Miller. Herr Kabbedehn, ich hab die Ehr Ihne wohl geruht gehabt ze hawe ze winsche!

Capitain. Gleichfalls, Millerche.

Miller. (reicht dem Capitain ein Glas Schnaps dar.) Ich geb mer die Ehr —

Capitain. Ich drinke um die Zeit kähn Schnaps; erscht muß der Kaffee drunne sein, un dann e Schoppe Wein un Solberknechelcher odder sunst was Kaltes, dernochender loß ich mer aach e Glas Schnaps gefalle.

Miller. Noch so ere Anstrengung, wie die gestrig, muß mer e Iwriges duhn (trinkt). Ah! des wermt! — Hette se nordst gesehn wie die Berjerschaft im Dreck gestaune hot bis iwer die Knechel, do dehte se aach e Glesi drinke.

Capitain. Was Deiwel, Miller, er is jo ganz schwarz im Gesicht!

Miller. Es kann meglich sein; ich bin die Nacht net aus de Kläder kumme; es kann sein es is so e Schornstänfäger an mer verbei gesträft, odder is mer, weil ich so sehr derbei wor, Esch ins Gesicht gefloge. Es werd awer gleich abgemacht; ohne Säferege werds net gehn.

Capitain. Hot mer dann noch net eraus krie kenne, dorch was es angange is?

Miller. Gestert beim Brand hots gehäße, es het e Mähd Gensfett brotzele wolle, un do wehr des Fett ins Feuer geloffe —

Capitan. Do hammerſch Crempel, awwer heint nemm ich mein Mähd vor!

Miller. Un wie ich heint Morjend hie uff dem Stuhl berwakirt hab, do dehr ich frei uff der Gaß redde; ich ſtecke mein Kopp dem Fenſter anaus un guck, da warſch die Beckerſchmähd un e Balwirerſchgeſell, die hawe minnanner gerert, un do ſagt die Beckerſchmähd, es wehr dorch e Luwakspeif angange, es het e Kutſcher im Stall geraacht. —

Capitain. Die Knecht wärn aach vorgenemme!

Miller. Un der Balwirerſchgeſell hot die Beckerſchmähd uff Kawalierſch Barol verſichert, es wehr dorch ſo e neimodiſch Feierzeig angange, wo mer nordſt des Schwewelhelzi in e Gleſi ſtecke duht um's anzeſtecke. Er hots eſo verzehlt: Die Madam het Narvekoppweh krihd, un do het ſe geſchwind ſchwarze Kaffe koche wolle, aach in ſo ere neimodiſche Kaffekann, un mit dem Schwewelhelzi do het ſe wolle de Speritus anzinne, un do weer der Speritus iwergeleffe, un in Flamme uffgange, un hit de Vorhank erwiſcht —

Capitain. Do hammer die Beſcherung mit dere Neimodiſchkeit! die is for nix gut, als for die Heuſer anzezinne. Dehte die Leit als Zunner nemme, un en Schwewelfaddem, un en Feierſtän, un dehte ſe de Kaffe in eme Dippe koche, und ordlich felterire, do wehr erſchtenlich der Kaffe beſſer, und zweitenlich dehts kän Feierſchbrinſt gewe. — Ich bleiwe beim Alte!

Miller. Ich aach!

Capitain. Hot mer dann noch net in Erfahrung brenge kenne, wer derjenige Menſch war, der diejenige Perſohn aus dem Feier geholt hot?

Miller. Ei des wor ja der Mueje Weigenand!

Capitain. Wos er ſeegt!

Miller. Un die Perſohn, des wor die Fra Geheimeräthin Hinkelbach —

Capitain. Des wehr — Ja wie ſich der Menſch hervorgedahn hat, — es is! — — Unverachtet ſeiner Studirtheit hot er an der Spritz gebumbt wie e Alter —

Miller. Des hot er, — wanns net wohr is Herr Rabbedehn, ſo ſoll mich un Ihne des Gewitt —

Capitain. (verweiſend.) A Miller — Un wos hat der Menſch vor Gedanke ausgeibt: Aehnmol, do hawe die Berjer all in ähner Reih geſtanne, un hawe ſich des Waſſer gerähcht; do kam mein Weigenand, un hot en geſagt, mit Heflichkeit, mer ſelt zwä Reihe mache; in ähner Reih, do ſellt mer die volle Aehmer rähche, un in der annern die leere. Des hot aach gleich e jedermann eingeſehe un bewunnert, bis uff ähn Jud. —

Miller (ſchnell einfallend). Ja, Herr Rabbedehn e Jud is en Dos!

Capitain. Was duht awwer mein Weigenand? mein Weigenand net faul, der gibt dem Jud en Stumper, das er grad mit dem Kopp widder e Lähtfaß gefahrn is, — do is der Boddem dervon eingefalle, un des Waſſer is iwer den Judd ennaus. — Do hot alles gelacht un gejuwwelt, un die Buwe hawe gepiffe un hawe geruſe: guck! do werd e Jud gedahft! Ich hab mich ſchepp un bucklich gelacht.

Miller. Ja es is mir in der Welt ſo dramig, wo's net doch aach als en Jux derbei gehb? — Er ſoll ſich awwer dees bezahlt hawe der Musje Weigenand.

Capitain. Wie ſo?

Miller. Es is em gewiß e feuriger Batke uff den Aarm gefalle, ſo daß ſen beinah hähme gedrage hawe.

Capitain. Der ahrm Dreyy! — Wann em nordſt ze helfe is! Millerche — es weer werklich Jammer un Schad No ich ſage nix. — Millerche jetzt geh enaus un ruf mer die Mähd un die Knecht zeſamme, breng ſe doher, ich will en die Levitte leſe.

Miller. Ganz wohl Herr Rabbedehn, wie Se befehle! (ab.)

Dritter Auftritt.

Capitain (allein).

Wie ſich doch ähn Menſch an dem annern Menſche vergucke kann. — Hett ich des mein Lebdag von dem Weigenand gedacht! — Ich muß mer wahrlich ſelbſt Vorwerf mache, daß ich den Menſchen ſo behannelt hab, blos aus der allähnzige Urſach weil er ahrm is. — Fuy Deiwel, — ſchehm dich alter Rabbedehn — is des Chriſtendumm? En Menſche, der e Verzerſchkind is, mer kehrt ſem freilich nicht mehr an, der ſogar mir von dem Herr Parrer recommandirt is, ſo abſpeiſe ze welle — Nein, geſchwind mach dein Sach widder gut. — Ja er ſolls Lieſi hawe! do haw ich aach en brave Schwigerſohn, der mer mein Mädge net verderwe duht, wann ſe emohl ſein Fraa is.

un hot er zehemohl kän Geld, se hot er doch en geſcheide Kopp. — Ich hab mer bei dene ſchlechte Zeite aach was geſpahrt, ſo daß ich meim Lieſi e aartlich Kindsdähl mitgewe kann. — Un wos ſoll des all minanner. — Wann ſich ähn Menſch ſo vor der annern Menſchheit zeigt, wie dieſer Menſch, do miſſe alle Flauſe uffheern. Alt bin ich! — wer wähs ob ſich mein Lieſi je entſchließe werd en annern ze nemme, do deht ich jo am End kän Enkelchern erlewe. Nä — er ſoll ſe hawe. Es is beſchloſſe. Der Allmächtige gewen ſein Seege, der meinige fehlt nicht. Haw ich's en awwer ſo lang ſauer gemacht, ſe kenne ſe aach noch e biſi wahrte. Sie derfes noch net gleich wiſſe. — Heint Awend erſcht do wärn einige gute Freind inventirt, un do werd gleich Verſpruch gehalte. A ha! do kimmt der Miller mit dem Geſinn.

Vierter Auftritt.

Der Capitain, Miller, drei Knechte und drei Mägde.

Capitain (wirft ſich mit vieler Gravität in einen Lehnſeſſel). Seid ihr do? — Millerche! die Knecht uff de rechte Flichel, die Mädd uff de linke Flichel. — Alles in ſeiner merkedchriſche Ordnung in meim Haus. Miller! mein Hut, mein Stock!

Miller (indem er dem Capitain Hut und Stock bringt zu dem Geſinde). Jetzt kriht er euer Fett.

Capitain (mit bedecktem Haupt, den Stock in der Rechten). Satansgezeig — vermaledeytes! Wer is Schuld dran, daß große und kühne Gebeilichkeite abbrenne, daß ganze Stedt verwißt wärn, dorch die Flamme? Wer? — Meiſtenthäls des

Geſinn. Ich will nicht druff ſchwere, daß die Stadt in Ungern, wo dervon in der Nernberjer Zeidung geſtanne hot, net aach dorch e Mähd angange is. — Ich will's Eich geſagt hawe ähnmohl vor allemohl, daß er mer vorſichtig ſeid mit Feier un Licht! Un vorablich ihr Vorſch, daß er mer net raacht! — So wie ich ähn begegne duhn mit der Ruddel im Maul, ſe ſchmeiß ich ſem eraus, daß em die Zähn in Hals fahrn! — Un ihr Mähd, daß er mer net wie bisher gewenneglich mit de Lichter im ganze Haus erum flankirt! — Nemmt die Ladern — Schinneſer! Un ihr Lisbeth, — treit ſe emohl hervor! — will ich bei der Gelegenheit in Gutem rothe, daß ſe ſich's vergehe leßt, ohne Käypche auszegehn. Meent ſe ich het ſe net geſehn am Sonndag der Hinnerdihr enaus witſche, im bloße Kopp, mitere rothe Schaal un gäle Schuh? — Wo is ſe dann do hin gange? he? noch Bernem? Schottiſch danze? net wohr? — Ich ſag es Eich noch emohl, ich leide kän Mähd im bloße Kopp, un aach kähn Hausknecht mit Umſchlegſtiwel wie ich ihn aach emohl geſehn hab, Valentin. Wo will dann deß enaus? — uff nix als wie uff Lumberey! Un Sie, Katherine, will ich net noch emohl mit dem Kaafmannsdiener ſehn. Meent ſe, mer wißts net? Ich wähs alles! — doher kimmts, daß die Suppe ſo verſalze wärn; kän Wunner wann mer des Nochmittags ſo viel Dorſicht hot. — Jetzt Punktum, Strei Sand drum! — Rechts in die Flanke — Rechts um — Packt eich! (Geſinde ab.)

Miller. Des wor recht, Herr Kabbedehn; ſo ſellies die Menſche alle Woch zwämol hawe.

Fünfter Auftritt.

Die Vorigen. Lieschen.

Lieschen. Ach! Vatter alles Unglick trifft heint zesamme!

Capitain. No?

Lieschen. Der Weigenand, ach! der hot ſich den ganze Ahrm kriminal verbrennt.

Capitain. No! dem wern ich e Plaſter verrothe.

Lieschen. Un (ängſtlich) un —

Capitain. No! un?

Lieschen. Ach! die Gretche! —

Capitain. No! eraus dermit —

Lieschen. Ach Vatter! erſchrecke ſe awwer net.

Capitain. Geb's von der!

Lieschen. Ach! die Gretche is fort — ſchond ſeit geſtert Awend — Ach! un wahrſcheinlich mit dem Offizier.

Capitain. Dorchgange?

Lieschen. Ja! Uff ihr'm Diſchi hot ſe den Brief leye loſſe; er is an Ihne (gibt ihm den Brief)

Capitain. Ach, was e Schand for uns! (lieſt) an Herrn Jape — Jape — Kabbedehn Kimmelmeyer (erbricht den Brief und lieſt ferner)

Liebſter Herr Onkel!

„Verſchiedene Beweggründe haben mich bewogen Sie „zu verlaſſen; beſonders aber die Liebe: die Liebe, ach „die Liebe hat mich ſo weit gebracht!“ —

Do hammerſch, des kimmt all von dem verfluchte Komedi laafe — do ewens lerne ſe die Lumbereye! (fährt fort zu leſen.)

„Der Herr Lieutenant von Darowitz beſitzt mein ganzes „Herz. Nur in ſeinen Armen, werde ich glücklich, „werde ich die Gattin und Mutter, wie ſie ſein „ſollte, ſein.

„Von ſeiner Liebe, von ſeiner Treue bin ich über„zeugt; deswegen wagt ich dieſen Schritt. Ich widme „ihm mein ganzes Leben, er widmet mir ſein ganzes „Leben.

„Für alles Gute was ich in Ihrem Hauſe empfing, „werde ich Ihnen ewig dankbar ſein. Auch als Frau „von Darowitz werde ich mich zuweilen Ihrer Fa„milie erinnern.

Canaille! verſchtde?

„Alle weiteren Nachforſchungen nach mir ſind vergebens — denn ich bin in ſichern Händen."

Margerethe, Maria Catharina
Kimmelmeier.

Lieschen. Den Brief hot er gewiß der Darewitz diktirt.

Capitain. Der Lump, der Verführer!

Lieschen. Sie ſin gewiß noch net weit, wann mer ſe verleicht noch einhole kennt?

Capitain. Du hoſt recht, Lieſi, awwer wie mache mersch — die Haaptſach iſt, daß die Sach verdukkelt werd, dann die Schand iwwerleb' ich net!

Lieschen. Wann mer nor wißt, wo ſe enans wehrn?

Miller. Laaſe ſe uff die Poſt, Herr Kabbedehn, do kenne ſes gewiß erfahrn.

Capitain. Nor daß nix unner die Leit kimmt.

Lieschen. Ja Vatter, laafe ſe uff die Poſt.

Capitain. Es is net annerſchter, uff die Poſt! Miller, mein Hut, mein Stock! — Wahrt Oſemädge, wann ich der uff die Spur komme; dich un dein lumbige Baron werd der —! Miller, komm er! (Capitain und Miller ab.)

Sechſter Auftritt.

Lieschen. (allein.)

Ach! was Unglick iwer Unglick (ſie weint) Ach! het mer die Gretche nor gefolgt, ſo wehr ſe net eſo ins Verderwe gerennt. Der verflucht Offezier! Die Inkwatirung is doch for nix gut, als Unglicker anzerichte. Ach Gretche, dein Rivetazion is verlohrn! de krigſt mein Lebtag kähn Mann mehr. Ich hab's immer geſagt: ſo gehts, wann mer ſo ſcheene gute Freindinne hot! Es is awwer nie druff gehehrt worn. Do is ſe immer mit des Meyerſch Kathrinche, mit des Schmidts Sannche un mit des Stumplerſch Käthche gange. Uff alle Bähl is ſe erum fachirt, zwiſchem Bockemer un Eſchemer Dohr is ſe an ähm fort erum geloffe, un ich will net druff ſchwern, daß ſe net aach emohl hähmlich uff dem Offebecher Maskebahl war. Doher kimmt awwer des Verderwe von de Mädergern! dehte ſe dehähm bleiwe, un hette e ſollid Bekanntſchaft, do bliewe ſe bei Ehrn. — Fortzelaafe mit eme Offezier — es is gar ze arg! — Wann ſe dann abſelut nirnutzig het wärn wolle — ſo het ſe doch beſſer die Galanderi gelernt, odder wehr ins

Kehr gange. — Nä! fertzelaafe mit eme Offezier — des is zu doll! Ach! un mein Aaguſt, der hot ſich ſein Ahrm verbrennt. Wann ich ner wißt wie's em giengt. Er kennt wohl emohl herkomme. — Awwer freilich der Vatter hets net gern. No! in dem Trubel kennt erſch wohl reskirn.

Siebenter Auftritt.

Lieschen, Knorzheimer (tritt etwas behutſam ein).

Knorzheimer. Gute Morje! — So allähns, Junfer Weil?

Lieschen. Gute Morje, Herr Vetter!

Knorzheimer. Schond ſe frih uff? — Ja, uff ſe e Strawaz ſchleft mer net gut! — der Herr Kabbedehn ſin heint aach ſchond ſe frih erans —

Lieschen. (antwortet nicht gleich, ſpäter) So?

Knorzheimer. Enja! So ganz frih ſchond erraus, des muß —

Lieschen. Geſchäfte.

Knorzheimer. (etwas leiſe zu Lieschen) Es hot doch nit uff ſich?

Lieschen. Nä!

Knorzheimer. (eben ſo) Der Miller is awwer mit. —

Lieschen. No! Se wärn uff de Brandblatz gange ſein.

Knorzheimer. Des breſſiert awwer doch net eſe. — Ich hawen nachgeguckt, ſe ſin dran verbei, die ganz Zeit enuff;

ob ſe uff die Friborjergaß ſein, des haw ich von wege dem Nachber ſeim Zwerhang net ſehn kenne, awwer der Miller hot wos von der Poſt geredt, un der Herr Vetter warn ſehr ſchoffirt. — Ich mocht net frage — Sie wiſſe jo —

Lieschen. No, wann ſe nu aach uff die Poſt ſin, wos is do? —

Knorzheimer. No! alſo ſin ſe druff. — Aha! es ſpannt gewiß e fremder Potendaht do um?

Lieschen. Ich wähs net!

Knorzheimer. Sie wiſſes! Mir kenne ſe's ſage, ich ſage nix weiter.

Lieschen. Schehme ſe ſich, Herr Vetter, wer werd ſo neuſchierig ſein.

Knorzheimer. Neuſchierig bin ich net. — Awwer ich megt doch wiſſe — So frih Morjends mit dem Leibſchitz? hm! hm! — des muß wos uff ſich hawe. Mamſell Lieſi! — Mir ſage ſe's, ich duhn Ihne emohl widder en Gefalle.

Lieschen. Loſſe ſe mer mein Ruh! — Gehn ſe hin un frage ſe ſen ſelberſcht. — Ich hab kän Zeit — (will ab).

Knorzheimer. Junfer Lieſi! Noch ähns!

Lieschen. A! Wa!

Knorzheimer. Junfer Lieſi!

Lieschen. No?

Knorzheimer. Se krienen — Ich wähs es —

Lieschen. Was redde ſe widder ſo ebſch!

Knorzheimer. Wann ich Ihne ſage, ſe krienen, den bewußte Liebſte —

Lieschen. (ſich zierend) Wie ähnfällig!

Knorzheimer. Ich wähs es beſtimmt! — ich hab's aus des Geheimerathe.

Lieschen. Ubze ſe ſich mit ſich!

Knorzheimer. Barol! Sage ſe mer was es uff ſich hot mit dem Gang, ſe ſag ich Ihne aach ebbes.

Lieschen. (bei Seite.) Ich muß es wiſſe — des anner bleibt doch net verſchwiche. (laut.) Se wolle den klähne Offezier verfolge, der hot — der hot — was mitgenumme

Knorzheimer. Weiter nix? Die Leindicher, netwohr? Ja, des mecht die Inkwatirung ſo! Jetzt Wäſi, jetzt behrn ſe mich! Sie krie de Weigenand — der gebeime Roth werr ſor en ſorje, von wege der bewußte Heldedabt — des is e Lowens in dem Haus inwer den Menſche!

Lieschen. Je's meglich?

Knorzheimer. Ja, er is ſchon heint in aller Frih an dem Herr von Rebelflor ſeim Haus verbeigange, — do logire jetzt der Herr gebeime Roth von wege der Einäſcherung des ihne ibrige, — do hot em der Herr Kammerdiener un der Kutſcher, — des ſein ſonſt ſtolze Menſche, — e Komblement gemacht — des bedeit was guts. Ich wähs awwer ſonſt noch aus ere gute Quell, daß der Herr gebeime Roth geſagt hawe, Sie wollte ſor en ſorje. Un die gebeime Räthin hot geſagt er mißt Ihne hawe kut ki kut (mit Laune). Ich glawe, ſie debt en uff der Stell ſelbſt nemme, wann ſe net ſchon den alte Herrn gebeime Roth het. — Ne — es is e ſchecner Menſch!

Lieschen. Ach gehn se!

Knorzheimer. Des werd e Hausſteier gewe, die ſich geweſche hot! — Der Mann is reich, der vermog wos

---

Achter Auftritt.

Die Vorigen. Capitain.

Capitain. Alles ſo weit in Ordnung; nix vor Ungut, Herr Knorzheimer!

Knorzheimer. Bitte. —

Lieschen. Hot mer die Spur?

Capitain. Gottlob ja — nach Fribborg —

Lieschen. Is dann Jemand nach?

Capitain. Ja hehr nordſt! Wie ich zum Herrn Poſtmähſter komme bin, do hab ich em die Sach verzehlt un hawem die Perſchone beſchriwe. Dodruff ſagt mer der Herr Poſtmähſter, ſo gege Elf Uhr geſtert Awend, wehr e Offezier mit er verſchleierte Mamſell komme, der het e Kutſch nach Fribberg verlangt, un korz, aller Beſchreiwung nach — warn ſe's. Ich beſinne mich hin — ich beſinn mich her, was ze duhn wehr, endlich ſacht ich zum Herr Poſt:nähſter: Spanne ſe e Kutſch nach Fribberg ein, Herr Poſtmähſter, ſacht ich —

Lieschen. No un?

Capitain. Um Gotteswille, was wolle ſe mache Herr Kabbedehn, ſeegt der Herr Poſtmähſter, wollen Sie vielleicht Ihr ſelbſteige Perſohn um ſo e oſig Medge in Gefahr ſtierze — Nein, dodezu rothe ich Ihne net, ſegt der Herr Poſt-

mähſter. Sie hawe recht, ſacht ich; ich wäbs was ich duhn, ſacht ich.

Lieschen. (ungeduldig.) No, was hawe ſe dann gedahn?

Capitain. Nordſt Geduld! de ſollſte erfahrn — un de werſcht mein Anſtalte bewunnern. Ich laafe gleich zum Herrn Eppelmeier, ſtell em die Sach vor un ſag em: er wehr der Mann dervor, weil er e Gelähtsreiter is, un wie ich en uff alle Art un Weiß gebitt hab, ſe ſegt er endlich: Ja! zieht ſein Schorzfell aus, duht ſein Gelähtsreidermundur an, ſein Ara berſcht ſe'm aus, ſchnallt ſein Säbel an, leßt den Fuchs ſattele, un will fort; da ſag ich awwer, Herr Eppelmeier. Sie miſſe Beiſtand hawe. Ich laafe gleich gegenerwer zum Herrn Bierbrauermähſter Bitterſalz, der leßt ſogleich ſein Rapp aus dem Rollwage ſpanne — es werd em e Sattel uffgelegt; des Millerche ſchnallt e paar Spora an, mecht ſich e Peif an, — un fort wehrn ſe alle bähd —

Knorzheimer. Ich hab's jetzt ewack! — Ich laafe an's nei Dohr, ich muß ſe komme ſehn — (ab).

Capitain. Herr Vetter halte ſe, Bſt! en Aageblick! Er is gar net mehr ze halte.

Knorzheimer (vor der Thür). Ihne, Jumfer Lieſt, wärn ich noch e angenehmer Bott wärn, ich loſſe merſch net nemme.

Lieschen. Des is nu wohr Vatter, ihr Anſtalte hawe ſe gut gemacht.

Capitain. Des Scheenſt is, daß wann er ſehe net gutwillig eraus gibt, daß do Gewalt gebraucht werd. Sie ſein jo doch ſelt zwet. Jetzt, Lieſi muß ich merſch uff die

Strawatze e bißi kommod mache. Hol mer en Schoppe Wein un e bißi was ze krustelire, un breng mersch in mein Stub (Lieschen ab).

Neunter Auftritt.

Capitain (allein.)

Wann mer nordst des vererrt Schaaf widder zur Heerd getriwe werd, dann soll sich der heintige stermische Dag frehlich endige. Sie werd e Braut, awwer wisse derf se's net ehnder, als bis alles in der Ordnung is (ab in sein Zimmer. Lieschen folgt ihm mit dem Wein ꝛc. bald darauf nach).

Zehnter Auftritt.

Weigenand (allein, er trägt den Arm in einer Binde).

Hier ist auch niemand zu finden. Wenn ich nur wüßte, was an dem Gerede wäre. In der ganzen Stadt heißt es, Gretchen Kimmelmeier hätte ein General entführt und Lieschen hätte mit einem andern Offizier durchgehen wollen. Dazu lache ich nun, denn Lieschen entführt mir kein Gott — viel weniger ein Offizier. — Indessen möchte ich doch wissen wie sich die Sache verhält; etwas davon muß wohl wahr sein — aha! da kömmt Lieschen!

Elfter Auftritt.

Weigenand. Lieschen.

Weigenand. Guten Morgen, Lieschen! Gut, daß du kömmſt.

Lieschen. Ja, ſcheene Sache!

Weigenand. Nun?

Lieschen. Die Gretche hot en ſcheene Schandahl gemacht!

Weigenand. Man ſpricht in der Stadt davon.

Lieschen. Is es meglich? un was dann?

Weigenand. Ein General hätte ſie entführt.

Lieschen. Nix Jenneral, der klän Leitenand.

Weigenand. Dacht ich's doch gleich — Aber es iſt ſchrecklich, wie man hier alles vergrößert! — Stelle dir nur vor, man erzählt ſich ſogar, dich hätte ein anderer Offizier entführen wollen.

Lieschen. Ach! Ach! Jetzt komm ich aach ins Geredt.

Weigenand. Ich habe überall dieſes Geſchwätze widerlegt. Laß auch einige unſerer jungen Herren*) deinen Namen eine Zeitlang im Munde führen. —

Lieschen. Ach, an dene ihrm Geſchwätz leit mer nix, dann die loſſe klän Redge ungeroppt. Dene is noch klän ſchlecht genug.

*) Hier: unverheirathete Mannsperſonen von 20 bis 30 Jahren.

Weigenand. Und vernünftige Leute, die dich und mich kennen, werden nichts der Art dir nachreden.

Lieschen. Du host mich beruhigt — Awwer sag nor dein Abrm — ach Gott! — brauchst de dann wos; es is gewiß recht ahrg?

Weigenand. Kleinigkeit! es ist durchaus nichts an dem Arm verbrannt; das Meiste ist Geschwulst. — Ein brennender Balken stürzte herab und mir auf den Arm.

Lieschen. Net wahr, wie de die geheime Räthin Hinkelbach aus de Flamme geholt host (zärtlich und gerührt.) Mein lieber guter Aagust — Ach verzehl!

Weigenand. Lieschen, spare mir die Erzählung, es würde mich Ueberwindung kosten. — Auf ein andermal sollst du alles wissen. Du wirst ja auch den Vorgang schon von andern haben erzählen hören: freilich nicht so einfach, wie er war, sondern etwas wohl ausgeschmückt: ja nun das ist so der poetischen Frankfurter Art. Ich war besorgt es mögte dir solche Uebertreibung zu Ohren gekommen sein, deswegen wagt' ich es hierher zu kommen, damit du es sehen solltest, daß es nicht so arg ist. Aber, höre Lieschen, hat man denn noch keine Vermuthung, welchen Weg unser Flüchtling eingeschlagen hat?

Lieschen. Gewiß! — Sie sin nach Fribberg.

Weigenand. Da müßten sie wohl noch einzuholen seyn, ich will —

Lieschen. Es werd en schond nachgesetzt.

Weigenand. Durch wen?

Lieschen. Der Herr Eppelmeier, der bei de Glähtsreider is, der is en nach, mit dem Leibschitz.

Weigenand. Wenn die nur keine dummen Streiche machen!

Lieschen. Mer wolle des Beſte hoffe.

Zwölfter Auftritt.

Die Vorigen. Capitain.

Weigenand und Lieschen (ſehr betreffen).

Capitain. (geht freundlich auf Weigenand zu.) No, Herr Weigenand, gewe Se mer e Hand! (reicht ihm die Hand zum Handſchlag dar. Weigenand ſchlägt zögernd ein.) So —

Weigenand. Herr Capitain!

Capitain. (reicht ihm wieder die Hand.) Da! noch e mehl (eben ſo) un noch emehl — dann aller gute Dinge ſein Drei! Vor Ihne kann nerdſt e jeder Frankforter Berjer den Hut abduhn. — Vornehm odder gering — dann was Sie geſtert gedahn hawe, des mecht Ihne kähner ſo leicht nach.

Weigenand. Ich habe meine Pflicht gethan.

Capitain. Nä! Se hawe Zehedauſendmohl mehr gedahn. An alle Ecke, wo's gefehlt het, warn ſe. De mit Roth — felt mit Daht. Un daß Se ſich ſo bei der Spritz von unſerm lebliche 15te Kwadier gehalte hawe, des vergeß ich Ihne mein Lebdag net.

Lieschen. (mit ſichtbarer Freude.) Des war blos aus Anhenglichkeit zu unſerm Haus, dann er het ja ewe ſo gut an ere annern Kwatierſpritz bumpe kenne.

Capitain. Ja, wahrlich! ſeint Geſtert kann ich Ihne gar net mehr bees ſein.

Lieschen. (freudig hüpfend.) Derf ich en —

Capitain. Schwei!

Dreizehnter Auftritt.

Die Vorigen. Miller (in Leibſchützen-Uniform an den Kamaſchen hat er Sporen geſchnallt, ohne Hut).

Capitain. Millerche! wie is es?

Miller. (geht ſehr ſteif.) Mer hawe ſe!

Capitain, Lieschen, Weigenand (zugleich). Die Gretche? Wo?

Miller. Se werd gleich nachkomme, der Herr Eppelmeier hot ſe in ere Kutſch, un reit newe her. Gott ſtraf mich! Blank gezoge. Awwer hehre ſe, Herr Kabbedehn, was mer paſſirt is —

Capitain. Doch nix Beeſes?

Miller. Außer en Wolf, den ich mer geritte hab — hehre ſe nordſt mein Geſchicht: Ich reite der Ihne mir nix, dir nix hinner dere Kutſch her, un denke an gar nix — Uff ähn mohl fengt der Rapp an Mennerchern ze mache. Ich ruf em zu: Fuy Mennche! er ſchärt ſich den Deiwel drum — un Wub! — ähn Satz — un ich war vor der Kutſch, un verlohr mein Hut. Jetzt frag er awwer die Schwernoth in Leib.

bluß un ſporr die Naſelecher uff; un wie er gar den Parr-thorn ſah, da wars volligſter aus, do ſung des Oos der Ihne an ze lahfe, ze lahfe, ze lahfe, daß mer des Heern un Sehn vergung. Do is der Racker ewe geloffe im vleh Kerreh, dorch die ganz Stadt bis in Stall, un do bin ich.

Weigenand. Und der Hut?

Miller. Der is de Katze; ich loſſenen awwer doch mit de Umſtänd ins Bettche ſetze.

Weigenand. Wie habt Ihr dann die Gretchen wieder bekommen?

Miller. Ey, unſer Lewe hammer dran gewogt. Des Oos, der Fennerich, hot zwähmol nach dem Seitegewehr gegriffe.

Capitain. (geht ans Fenſter.) Victoria! da komme ſe! (alles läuft nach der Thüre.)

Vierzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Gretchen (in Reiſekleidern und verſchleiert) **Eppelmeier** (in Geleitsreiter-Uniform und etwas im Rauſch).

Eppelmeier. (führt Gretchen herein.) Do, Herr Kabbe dehn, hawich den Dolequent!

Gretchen. (fällt dem Capitain zu Füßen und weint.) Ach! lieb ſter, beſter Herr Unkel, verzeihe ſe mer; ich will's ja mein Lebdag net widder duhn!

Capitain. So? ich will merſch merke, Karnalie! Eweck mit der Fahnel (reißt ihr den Schleier weg) ich will dich beſchleiern. — Steh uff — Sag Medge, was ſoll ich mit der mache?

Lieschen. Ach! lieber Vatter, verzeihe ſer; ſie is ja genung geſtraft.

Gretchen. Ach! gewiß bin ich's, wehr ich doch nor net mitgange!

Lieschen. Se bereit's ja aach.

Capitain. So? bereuſt de's? Dodermit is es awwer net abgedahn. Aus dem Haus mußt de — Nix — ich will mein Lebdag nix mehr von der hehrn. Dein Vatter ſeelig hot dich mir uff mein Seel gebunne; un jetzt mechſt de mer ſo Strähch! Is des der Lohn dervor, daß ich dich von Kindsbähne an uffgezoge hab?

Gretchen. (weint.) Ach! lieber Unkel, ich bin verführt worn.

Capitain. Mer muß ſich net verführn loſſe, de biſt doch wahrhaftig alt genug, un ſellſt wiſſe —

Eppelmeier. (lallend.) Herr Kabbedehn — Mache ſe doch kän Sache — mer wahrn ja aach jung!

Capitain. Herr Eppelmeier Ihne ſtatt ich mein Dank ab ſor die richtige Abliwerung dieſer Perſon. — Gretche bedank dich bei'm Herr Eppelmeier!

Eppelmeier. Is net von nethe — die Junfer hawe ſich ſchond genug bedankt, un uffrichtig geſagt, ſe warn ſehr froh, wie ſe mich geſehe hawe.

Capitain. Wo war dann des?

Eppelmeier. Je Filwel. Weiter ſein ſe net komme. Do war Caſinobahl heint Nacht, do hawe ſe ſich uff gehalte. — Es is awwer ſehr ſcheen ze Filwel (lachend) e Stoots-weinche gibts do im Herſch. Merke ſe mer nix an, Herr Kabbedehn? ich hammich getroffe, ha, ha, ha! Bei ſo Extra-gelegenheite do muß mer e Zwriges duhn, un in der Mundur haptſächlich, do muß mer e bißi wild ſein. Mer ſitzt aach gleich beſſer bei'm reite.

Gretchen. Ach, liebſter, ſcheenſter Herr Unkel, ich will Ihne alles verzehle.

Capitain. Red mer nordſt die Wahrheit!

Gretchen. Wie ich mittem in Filwel war, do is merſch ganz unhähmlich worn, ach! da fing ich an ze flenne, un hab gedacht, weerſchſt de doch net mitgange. Aus all ſeine Reddens-arte hab ich gemerkt, daß er mich anführn will — — — un wie der Herr Eppelmeier komme is, do bin ich gleich zu em, un hawen gebitt, er mecht mich doch mitnemme, dann bei dem Menſche wollt ich net bleiwe. Schon wie ich vorm neue Dohr war, hot mich alles gereit, un es war mer ſo lähd — un uff der Wart do fing ich laut an ze heile — awwer was wollt ich mache?

Capitain. Ja! wer A ſeegt, muß B ſage!

Lieschen. (Gretchen die Hand reichend.) Mer wolle widder gute Freindinne ſein, un wann mer de Vatter recht bitte, ſe verzeiht er der aach, un nemmt dich widder zu Gnade an. Retwohr Vatterche?

Capitain. Ja, wann er will ſo gut ſein!

Lieschen. Es kann ja e jeder Menſch emohl fehle. Verzeihe ſer!

Weigenand. Verzeihung für Gretchen!

Eppelmeier. Herr Kabbedehn, loſſe ſe's vor desmohl ſo derbei bewenne, mache ſe So (er ſieht durch die Finger).

Capitain. No! vor desmal ſoll der verziehe ſein; awwer uff e paar Woche muſt de mer aus der Stadt, bis de aus dem Geredd biſt.

Gretchen. (küßt dem Capitain die Hand.) Ach liebſter Herr Unkel, ſie ſein zu gut.

Eppelmeier. Wann ich Ihne rothe ſoll, Herr Kabbedehn, ſo laſſe Se die Junfer Gretchen hier — des is ſonneklarer Broſit for die Werthſchaft; do ſolle ſe e mohl ſehn wie's e por Dag hinnernanner ſo voll ſein werd. E jeder werd ſe ſehn wolle — un ſo e jeder drinkt ſein Schoppe Wein.

Weigenand. Aus Ihnen ſpricht der Wein!

Eppelmeier. Ja! Wein, des is die Bank!

Miller. (bei Seite.) Er hot!

Capitain. Awwer jetzt zur Haaptſach! Gretchen, du biſt geſtraft genug, vor die Dummheite, die de gemacht haſt, dann for des nemm ich's, un vor nir annerſchter. Verzeihe, ſag ich noch emohl, will ich der von Herze gern, nor awwer beſſer dich! Dir awwer Lieſi, dir hab ich en Mann beſtimmt, en Mann vor dem e Jeder Reſpect hawe muß (er nimmt Weigenand bei der Hand, und führt ihn Lieschen zu.) Do hoſt en, — ſei glicklich!

Fünfzehnter Auftritt.

Die Vorigen, Knorzheimer (tritt eiligſt mit einem Brief in der Hand auf.

Knorzheimer. Do is was! — Schwarz uff weiß. — Ach ich ſehn ſchond, es hot doch ſein Richtigkeit ſchond mit Ihne zwäh.

Capitain. Ja des hots! — (auf Weigenand zeigend.) Des is der Zukinftige!

Knorzheimer. Des hab ich ſchon lengſt ſo komme ſehn. (zu Weigenand) Gratelier! — Do is awwer wos von dem geheime Rath, des ſich geweiche hot (gibt ihm den Brief). Paſſe ſe uff es is e Häuſi drinn, daß es net eraus fällt.

Weigenand. (indem er lieſt) Das iſt zu viel! — Nein — ich kanns nicht annehmen.

Knorzheimer. Ich hammerich doch gleich gedacht Se dehte Sparjemente mache, deswegge haw ich den Herrn Geheime Rath gebitt, er ſellt mirſch uffſtrage. Sie warn ſehr in Verlegenheit, mit was ſe ſich dankbar bezeige ſellte, da hawe Se mich, als en vertraute Mann, um Roth gefragt.

Capitain. Viel Ehr!

Weigenand. Lieber Vater leſen Sie! (gibt ihm den Brief.)

Capitain. — — E Haus! — was e Mann!

Knorzheimer. Ja! ewens weil der Herr Geheime Rath gar net gewißt hawe, uff welche Art ſe ihr Dankbarkeit beweiſe ſellte — dann Geld, des ſagten ſe ſelbſt, des het nicht gebaßt. Do haw ich Ihne geſagt: do draus vor dem Eſchemer Dohr, da hawe ſe ſo e Gartehenſi; was duhn ſe dermit,

ſie wohne ja doch mein Lebdag net drinn, die Spatze baue ja Neſter enein — do werſch ja beſſer die zwäh junge Leut dehte ſich e Neſtge enein baue.

Weigenand. Herr Knorzheimer, mit welchem Rechte konnten Sie — — —?

Knorzheimer. Mit welchem Recht? was e Geſchwetz: A, wann mer net vor ſich ſelbſt redde kann, do muß mer Leit hawe, die vor ähm redde.

Weigenand. Aber unberufen! —

Capitain. Herr Weigenand, ſe breiche ſich net ze ſchehme; von ſo eme Mann kann mer ſiglich was annemme, derzu e Gartehäuſi! — Ich hab Ihne ja aach des Lieſi, blos von wege Ihre Heldedahte gewe — bedenke ſe nordſt!

Weigenand. Nun, es ſey!

Lieschen. Ach Vatter, ich wähs gar net, was ich ſage ſoll, vor lauder Frähd.

Gretchen. Ehrlich währt am längſte!

Miller. Es hot jo lang gedauert, bis ſe ſich kricht hawe.

Weigenand. Herr Capitain, mein Vater, wie ſoll ich Ihnen danken?

Capitain. Habt mich lieb, un bleibt ſo brav, ſe bin ich zefridde.

Miller. Herr Hochzeiter, Junfer Braut, ich gratelirn!

Eppelmeier. Ewefalls, mein Glickwunſch, Herr Weigenand, Junfer Lieſi, Sie hawe des beſte erwehlt, Junfer Gretche, baldige Nachfolg!

Capitain. Merk derſch, Gretche, wann de heirothe willſt, in Gottesname, awwer fang's mit dem Dobleiwe an, mit dem Fortlaafe duht ſichs net.

Eppelmeier. Sie duhn's gewiß net mehr, ſie hawe e Hoor drin gefunne.

Gretchen. Wer den Schadde hot, derf for den Spott net ſorje.

Weigenand. Nie mehr ſei die Rede von Gretchens Abenteuer! —

Alle. Nie!

Weigenand. Ein Schurke, der ſein Wort nicht hält!

Alle. Es gilt! — topp.

Capitain. Weil ſich dann alles ſo uffgeklehrt hot, ſo wolle mer aach den Owend unnerenanner vergnigt zubrenge. Drinn uff dem Diſch ſteht ſchond der Brothe un der Sellat. Uff Lähd folgt Frähd!

Miller. Möge mer des uns bevorſtehende Glück in Ruh un Friede genieße. Die Junfer Braut un der Herr Braitigam ſolle lewe, un des ganze Kimmelmeieriſche Hauß dernewe! Hoch!!

Alle. Hoch!!

Wörterbuch
zum Bürger-Capitain.

(Kann auch zu den andern Luſtſpielen in Frankfurter Mundart benutzt werden.)

Allgemeine Bemerkungen.

Das A wird gröſtentheils wie ein Mittellaut zwiſchen a und o ausgeſprochen, wie z. B. in: ich war, ich wärn, die Waare, die Währ.

Das B, wenn es nicht Anfangsbuchſtabe iſt, immer wie w oder ww z. B. die Gabel, die Gawwel, der Jubel, der Juwwel, haben, hawwe. Gabe, Gawe, ſterben, ſterwe, Erbſen, Erwese.

Das E iſt in allen Endungen ſtumm, wie ohngefähr in den franzöſiſchen Wörtern, le, te, me, z. B. Du wie franz. de. Bellen wie franz. belle, ſollen, ſelle wie franz. celle, meinen, mäne wie franz. maine. Das G öfter wie k, als wie g.

Das P oft wie y, oft auch wie b; z. B. Poſt, Poſt, Perſon, Perſchon, Polizey, Bollezei, Pelz, Belz; das Pf durchgängig wie y, z. B. Pfarrer, Parrer, Pfund, Pund, Pfeil, Peil.

Das Sy immer wie ſchy; z. B. Spiel — Schpiel.

Das St nach dem Conſonant r immer wie ſcht, z. B. du wirſt, de werſcht, der Fürſt, der Ferſcht, nach allen übrigen Conſonanten und Vokalen aber immer wie ſt, z. B. du lebſt, de lebſt, du nimmſt, de nemmſt, du biſt, de biſt,

du hast, de hast, nicht lebscht, nemmscht, bischt, hascht, wie in der verwandten Pfälzischen Mundart.

Das T meistens wie D; z. B. Thaten, Dahten, Tisch, Disch, Thor, Dohr.

Das U vor einem r immer wie o; z. B. Durst, Dorscht kurz, korz; durch, dorch; Burg, Borg. Doch sprechen besonders Frauenzimmer dieses schon in o verwandelte u sowohl, als auch das ursprüngliche o, oft wie das scharfe franz. a aus. z. B. Wurst, Warscht; Durst, Darscht; Bursch, Barsch; Person, Perschan; Zitron, Zitran; George, Scharsch. Diese Aussprache rührt wahrscheinlich von einem gewissen Bemühen hochdeutsch (hachdeitsch) zu sprechen her.

Das ü vor einem R wie e; z. B. Dürr, Derr; Türke, Derk; Bürste, Berscht; Bürger, Berjer; dürfen, derfe. Vor den übrigen Consonanten lautet es meistens wie i oder ie; z. B. Schlüssel, Schlißel; über, iwer; müssen, misse; Rübe, Rieb.

Das R immer sehr scharf und wenn is am Ende steht, nachschnarrend. Sehr sonderbar ist es, daß, was dabei der Frankfurter zu viel thun mag, der ganz in der Nähe wohnende Darmstädter zu wenig thut, indem er das R fast gar nicht ausspricht.

Bei der Endung en wird regelmäßig das n hinweggelassen; z. B. genommen, genomme; Mädchen, Medche u. s w.

Alle Endungen auf an, än, en, werden wie der bekannte französische Nasenton in dans, fin, lin, u. s w. ausgesprochen, z. B.

Hochd.	allein	Frankf.	allän	wie	franz.	allin
„	kein	„	kän	„	„	kain
„	kein	„	kan	„	„	quand
„	Bein	„	Bän	„	„	Bain.
„	Stein	„	Stän	„	„	Schtin.

Dieser Nasenton bleibt auch bei den Endungen auf ein, aun, welche Diphtongen die französische Sprache nicht hat, z. B. Mein – Mei-n; Schein – Schei-n; braun – brau-n.

Das Zusammenziehen zweier, selbst noch mehrerer Wörter, ist in der Frankfurter, wie in vielen andern Mundarten sehr gebräuchlich; z. B. mir es, mersch; dir es, dersch;

haben wir, hammer; ſind wir, ſimmer; gieb mir, gemmer; haben wir es, hammerſch; (ſtatt wir allgemein mir); haſt du es, haſtes.

Bei allen zweiſylbigen Deminutiven auf chen z. B. Mädchen, Thierchen, Kettchen, Käſtchen, wird im Plural vor der Sylbe chen ein er eingeſchaltet und das chen in cher verwandelt, alſo Mederchcr, Thiererchcr, Kettercher, Käſtercher.

Viele, beſonders einſylbige Subſtantive bilden ihr Diminutiv durch ein angehängtes i; z. B. Haus, Häuſi; Tiſch, Diſchi.

Zwiſchen da und einer damit verbundenen Präpoſition, z. B. von, mit, zu, für, (Frankf. vor), durch, wird immer ein der eingeſchaltet, alſo: daderyon, dadermit, daderzu, daderyer, daderderch.

Das, den Participien auf en vorgeſetzte ge wird bei den regelmäßigen Verbis immer, bei den unregelmäßigen oft weggelaſſen, alſo: er hat merſch gewe, er is komme, er is gange.

Worterklärungen zu vorſtehender Komödie.

A.

Aartlich, wohlgebildet, gefällig, niedlich, ſonderbar.
Aehm, einem.
Aehn, (zählend) einen, ähnänzige, Einen einzigen.
Aemer, Eymer.
Alleh — allez.
Alleweil, jetzt, in dieſem Augenblick.
Alläänzig, alleinig.
Als, manchmal, zuweilen. (Am ganzen Oberrhein gebräuchlich.)
Apripo, à propos.
Ariedant, Adjutant.
Awer, aber, ſehr oft für oder gebraucht.

B.

Badrandasch, Patrontasche.
Bahl, Ball.
Bankenett, Bajonet.
Barbeleh, Paraplnie.
Barick, Perücke.
Barire, Wetten.
Barzenelle, Pollichinelle. Männer sprechen gewöhnlich Borzenelle, (siehe allgemeine Bemerkungen).
Baßahsch, Passage.
Benner, Binder, Faßbinder, Kiefer.
Bernem, Bornheim. Lustort bei Frankfurt.
Bervakirt, bivouaqirt, in den Kriegsjahren 1813 bis 1815 sehr gebräuchlicher Ausdruck für Nachtwachen u. dergl.
Bobbespiel, Puppenspiel.
Boddem, Boden.
Bohnen, putzen, glätten, von bahnen, ebenen.
Bollezey, Polizey, e Bollezei, ein Polizei, ein Polizeidiener.
Borsch, Bursche.
Borschelihn, Porzelain.
Botell, Bouteille, scherzhaft Bordell.
Brackleziere, prakticiren.
Bredge mit Umstände. Semmel-Brödchen mit Butter und eingelegtem kalten Fleisch, vorzüglich Schinken.
Browenner, Brabanter Thaler.
Brumlefirt, promovirt.
Buckel, Rücken im allgemeinen, bedeutet aber auch Höcker, Auswuchs.
Bumpjeh, Pompiers. Löscher.
Bunebart, Bonaparte.
Buzzi, Dim. von Butz, einem beliebten Hundsnamen, besonders für die Raçe der Spitze.

C.

Colleg, d. i. Collegium, eine, Frankfurt eigene, Art geselliger Zusammenkünfte, die ziemlich verschieden von den an andern Orden gewöhnlichen Clubbs, Resourçen u. s. w.

und überhaupt ein Mittelding zwiſchen den heutigen öffentlichen Kaffeehäuſern, und den ehemaligen, zünftigen, ſogenannten Trinkſtuben iſt.

Collegbahi, Collegball, ein von der Collegeſellſchaft veranſtalteter Ball.

Compertire, v. comporter.

Condewitte, Conduite.

Cunjac, Cognac.

D.

De, du. Nur im Affect wird Du geſagt.

Derrgemießhenneler, Dörrgemüßhändler, Hülſenfrüchteverkäufer.

Dellerſpiel, Tellerſpiel (ſiehe Spiel).

Derk, Türke.

Diehr, Thüre.

Diſchi, Tiſchchen.

Delequent, Delinquent.

Dollkerch, Tollkirche, auch Tollhauskirche, Betſaal des Irrenhauſes. Bei dem früher daſelbſt gehaltenen Gottesdienſt predigten in der Regel die jüngſten Candidaten der Theologie.

Doſehr, Douceur. Geſchenk.

Drehnemal, Thränenmahl, Abendeſſen, welches bei Burgeroffiziers-Leichenbegängniſſen gebräuchlich war, und ſeinen Namen nicht ganz mit Recht führte.

Dum, die Domkirche.

Dummeln, verb. impers. tummeln, ſich eilen.

Dußwitt, tout de suite.

E.

Ebſch, verkehrt.

Enja, Ja, mit einem gewiſſen Nachdruck, auch ironiſche Bejahung.

Eſo, So mit eben dieſem Nachdruck, auch alſo.

Erbeigewe, herbeigeben, angeben, anzeigen. Vorzüglich unter Schülern gebräuchlich in: Ich geb' dich erbei; ich zeige deine Unart dem Lehrer an.

Erſcht, zuerſt.

Ewek, weg, hinweg.

Ewenó, eben.

A.

Jahnel, Jahne, vulgo Schleier.

Jachiren, mit den Händen herum fahren, verderbt für agiren und dem entsprechenden, mit den Händen herum fahren, wahrscheinlich durch Versetzung des f näher gebracht.

Jennerich, Jähndrich. (Siehe Kabbedehn.)

Jennerichsmahlzeit, Jähndrichsmahlz. (S. Kabbedehn).

Jerscht, Jürst.

Klause, Klause machen: so viel als eigensinnige Einwendungen oder Hinderungen entgegensetzen, wo man vernünftigerweise nicht ausweichen kann. So auch: der Mensch is voller Klause!

Frey wird oft eingeschoben, um ein: ungeachtet ich, noch überdieß, obendrein, auszudrücken, z. B. ich habs ja frey gesagt!

Freundschaft ist meist identisch mit Verwandtschaft.

G.

Geläitsreider, Geleitsreiter. Bürgerlicher Cavallerist im Mittelalter, reisige Bürger, welche Reisende und Güter zur Messe geleiteten.

Acht Tage vor Anfang jeder Messe, an dem sogenannten Geleitstage, hatten die Geleitsreiter aufzusitzen und dem (Geleite) den Geleitstruppen benachbarter Reichsstände) bis an die Gränze des Stadtbannes entgegen zu rücken, oder, wie man es schlechtweg nannte, das Geleite einzuholen. Dem jedesmaligen jüngsten Rathsgliede lag es hierbei ob, den Zug zu Pferde in schwarzer Amtskleidung zu eröffnen und am Orte der Zusammenkunft eine Begrüßungsrede abzuhalten. Nach dieser pflegten die beiderseitigen Geleitstruppen durch Speise und Wein (aus dem Rathskeller) mannhaft erquickt zu werden. Durch die Kriegsunruhen beim Ausbruch der französischen Revolution, ward der Act des Geleiteinholens auf mehrere Jahre eingestellt, bis er im Jahre 1803 wieder statt fand. Doch mit Auflösung des Reichsverbandes erlosch, mit so vielem andern, auch dieses alte Herkommen, und von der ganzen Ceremonie blieb nichts übrig, als der Ritt nach dem, der ehemaligen Geleitsgränze nahe gelegenen Forsthause, woselbst die frühere Bewirthung

fremder Gäste auf sich allein übertragen wurde. Ein solches Ausrücken pflegte man, nach den von den Reitern als Frühstück zu einem Glase Wein eingenommenen üblichen Geleitspräzeln, scherzhafterweise als Präzelritt zu bezeichnen und die Reiter selbst mit dem Spottnamen: Präzelreiter zu belegen. Wirklich gab auch die Rückkehr der Geleitsreiter zu manchen Ergötzlichkeiten Anlaß, indem bei dem Mahle tapfer eingehauen und der Flasche weidlich zugesprochen wurde, wodurch, je nachdem der Wein seine Wirkung verschieden äußerte, die Einen theils den festen Sitz verloren, Andere aber zu den kühnsten Reiterkünsten angefeuert wurden, die um so possierlicher ausfielen, als die meist alten und steifen Rosse sich nur selten damit einverstanden zeigten. Glücklich der, welcher bei einbrechender Nacht sein Haus wiederfinden konnte, ohne der Zurechtweisung der muthwilligen Schuljugend zu verfallen, die nicht selten, der schlaffen Zügel der Pferde sich bemächtigend, den überseeligen Reitersmann den ängstlich harrenden Angehörigen in die Arme führte.

Nichts desto weniger leistete das Corps bei der französischen Retirade 1813 der Vaterstadt die wesentlichsten Dienste, indem durch seine Unerschrockenheit und seinen Eifer für das gemeine Wohl, den wildesten Exzessen, ja oft der Plünderung der retirirenden Franzosen Einhalt gethan wurde, welches löbliche Benehmen die französische Generalität ihrerseits dadurch anerkannte, daß sie die Geleitsreiter während der verhängnißvollen drei letzten Tage des Oktobers 1813 den Dienst gemeinschaftlich mit der französischen Gensdarmerie thun ließ. Es zeigte sich hierbei, wie bei vielen andern Gelegenheiten, recht augenscheinlich, daß der Werth einer Bürgerbewaffnung mehr in dem moralischen Werth der Einzelnen, als in einer strengen militärischen Organisation bestehet. Minder glänzend erschien wenige Wochen nachher, beim Einzuge der verbündeten Monarchen, dieses Corps in der Manövrirkunst. Denn als der Befehlshaber der in feierlichem Aufmarsche einrückenden Reitergeschwader, die durch ihre Aufstellung seine Evolutionen hindernden Geleitsreiter, nach vergeblicher Aufforderung zu einer Abschwenkung, (ein Mannöver, zu dessen Ausführung weder die Geschick-

lichkeit der Mannschaft, noch die Dressur der Pferde ausreichte), mit einem martialischen „Furt“ angedonnert hatte, stiebte das ganze Corps nach allen Richtungen auseinander, um sich nie wieder zu vereinigen. Bald darauf erfolgte nämlich die gänzliche Umgestaltung des Bürgermilitärs, aus welcher das trefflich organisirte Corps der freiwilligen Stadtwehrreiterei hervorging.

Die hier beigefügte Abbildung des Herrn Eppelmeier zeigt die für die damalige Zeit geschmackvolle und reiche Uniformirung. Die Tressen der Gemeinen waren von Silber, die der Offiziere und Unteroffiziere von Gold. Außer den Reichen, welche Luxuspferde hielten, bildeten diejenigen Bürger, welche zu ihren Gewerben der Pferde benöthigt waren, als Bierbrauer, Lohnkutscher, Einzler u. s. w. den Kern dieser Schaar, die Mehrzahl jedoch bediente sich der Miethpferde

Gestert, gestern.

Ginnem, Ginheim, Lustort.

Göthge, auch Getche, Diminut. von Goth, weiblicher Taufpathe. Der männliche heißt Petter.

Gummi, Commis.

Gundach, Guten Tag.

Gunne, gönnen.

Gratelirt Person, graduirte Personen waren zu Zeiten der Reichsstadt besonders privilegirt, und darum in großem Ansehen.

H.

Hahlgans, junge, noch nicht ganz ausgewachsene und ungemästete Gans, privilegirtes Schimpfwort für erwachsene Töchter, im Gegensatz der unerwachsenen, welche Rotznasen genannt werden.

Häme, heim.

Hanzeler, Einzler, Stadtfuhrleute, so nur mit einem Pferd fahren: es sind sehr kräftige Leute, mit großer Willenskraft begabt.

Hause, Hausen, Lustort bei Frankfurt.

Hensche, Handschuhe.

Herſchgrawe, Hirſchgraben, (Straße).
Hinkel, Huhn.

J.

Invendiert, invitirt, eingeladen.
Jur, Jubel.
Iwwerrechſig, Uebereck, nicht an ſeinem Orte.
Iwwerrock, Ueberrock.

K.

Kabbedehn, d. i. Capitain. Es wird nöthig ſein, hierunter Folgendes zu bemerken. Die Stadt Frankfurt iſt in 12. Sachſenhauſen in 2; das Ganze mithin in 14 Quartiere eingetheilt. In den Zeiten der reichsſtädtiſchen Verfaſſung machte ein jedes dieſer Quartiere zugleich eine Bürgercompagnie aus, welcher ein ſogenannter bürgerlicher Capitain, ein Lieutenant und ein Fähndrich vorſtanden.

Dieſe Offiziere, und hauptſächlich der Capitain, hatten nicht allein das militäriſche Commando ihrer reſp. Compagnie, ſondern außerdem auch zugleich verſchiedene Obliegenheiten in Polizeyſachen, z. B. bei gewöhnlichen Hausviſitationen, Aufſicht auf die Spritzen und übrigen Anſtalten bei Feuersbrünſten u. ſ. w. und ſtanden gleichſam als die vorzüglichſten Repräſentanten, des alten ehrenfeſten Bürgerthumes in ſehr hohem Anſehen. Darum wurde denn auch die Ernennung zum Fähndrich, als zum erſten Grade der möglicher Weiſe zu erlangenden höchſten bürgerlichen Ehre (das Avancement zum Lieutenant und Capitain ging in jedem Quartier nach der Anciennetät, und ward darum nicht ſo beſonders feierlich begangen) mit ganz vorzüglichem Pompe gefeiert. Der Triumph des Ganzen aber war die ſogenannte Fähndrichsmahlzeit, eine wahrhaft abnorme Mahlzeit, welche der Neuerwählte aus eigenen Mitteln zu geben verbunden war, wenn er anders den Dienſt nicht lieber als Unteroffizier quittiren wollte; und die, was die Quantität der Speiſen und Getränke betraf, faſt ans Unglaubliche grenzte. Die ungemeſſene Freigebigkeit des Wirths ward indeſſen aber auch durch die gewaltigen Leiſtungen der Gäſte nach Gebühr wacker in Ehren gehalten.

Im Schweiße ihres Angeſichts verſuchten ſie das Unmögliche ſelbſt zu zwingen, und wollte endlich keine Anſtrengung mehr fruchten, ſo hatte der vorſichtige Bürger ſeine Magd mit einem geräumigen Korbe (Mädn) hinter ſich placirt, welcher er die Proſamen ſeines Mahls als eine Erquickung für die nächſten 8 Tage einzupacken hinreichte.
— Durch das Inſtitut der Landwehr und ſchon früher in den ſogenannten Zeiten des Primas durch Einführung der Nationalgarde iſt natürlich die ganze Einrichtung des bürgerlichen Militärs, der Capitains u. ſ. w. weſentlich verändert worden. Einigermaßen, indeſſen doch ſehr entfernt, entſprechen dieſen letztern die jetzigen Quartier-Vorſtände.

Kädge, Käppchen, Häubchen, wie es die Dienſtmädchen ſonſt trugen.

Kerb, Kirchweihe.

Kerch, Kirche.

Kiſtinszeite, Cäſtinszeiten. Cäſtine rückte im Jahr 1792 in Frankfurt ein, und brandſchatzte es zum erſtenmal in der neueren Zeit.

Kratzeiſe, ein vor der Hausthüre befindliches Eiſen, woran man den Schmutz von den Schuhſohlen abſtreicht.

Kretenſire, Krämern.

Kreti, Kröte, Schimpfnamen für kleine Perſonen.

Kruſtetiere, zwiſchen der gewöhnlichen Mahlzeit etwas kaltes Fleiſch und Wein genießen, einen Imbiß nehmen.

Kut fi kut, [illegible].

Kurmacherei, von kurmachen, den Hof machen.

L.

Leibſchütz, eigentlich eine Art Ordonnanz des Capitains, die dieſem aber zugleich auch bei ſeinen häuslichen Verrichtungen behülflich war. Unter den Leibſchützen fand man häufig Jagdliebhaber.

Leicht, ſo wohl Leiche, Leichnam, als Leichenbegängniß.

Leichkorb, Leichenkorb, ein Sarg.

Leidenamt, Lieutenant. (Siehe Kabberehn.)

Leie, liegen.

Lädtfaß, Leitfaß, Waſſerfaß, zum Herbeifahren des Waſſers bei Feuersbrünſten.

M.

Mäd, Maid, Magd.
Mähr, Maire.
Mähn, Mahne, Lord.
Mein! Eine abgekürzte Betheuerung, die zu Anfang der Rede häufig gebraucht wird, beſonders bei wahrer und ironiſirender Verwunderung; z. B. Mein! vor wen hältſt de mich? Mein! woé fällt der ein.
Meenz, Mainz.
Mehlwaage, ſo wird das Arreſthaus für Bürger, von der in demſelben Lokale befindlichen Mehl- und Malzwaage, genannt.
Menſchenſpiel, (ſiehe Spiel).
Menſch, man es; mir es.
Merter, i. e. Metzger, Fleiſcher. Zum Verſtändniß mehrerer vorkommenden Andeutungen muß hierbei für Auswärtige erinnert werden, daß die Mitglieder dieſer Zunft, welche ſich durch körperliche Kraft und Schönheit vorzüglich auszeichnen, beſonders durch ihre Thätigkeit bei Feuersbrünſten eines alten, wohlverdienten Ruhmes genießen. Auch verdient es einer ehrenvollen Erwähnung, daß ſich in den Jahren 1813 und 1815 beſonders viele junge Männer aus derſelben zu den Reihen der freiwilligen Vaterlandsvertheidiger geſellten.
Mittwochsbunement, Mittwochsabonnement, Abonnement im Theater für diejenigen, welche ſich nicht für alle Vorſtellungen abonniren können oder wollen.

N.

Neuſchierig, neugierig
Nerdß, nor, nur.
Nuddel, Tabakspfeife.

O.

Odlawandgard, Eau de la vande garde, ſcherzhaft für Avantgarde. Die Avantgarde einer jeden bürgerlichen Com-

vagnie, beſtand gewöhnlich aus 25 — 30 Mann junger Bürger, die im Gegenſatz der übrigen Mannſchaft, uniformirt und zuweilen exercirt war.

Oſchero, Angereau, franz. General der in dem Jahr 1796 in Frankfurt eine ſtarke Contribution erhob, und darum bei den Bürgern noch immer in gutem Andenken ſteht.

Oos, diminutiv Eſi. Natürlich verderbt für Aas. Ein nach der verſchiedenen Art des Tons, worin es ausgeſprochen wird, ſo mannichfaltiges Wort, daß es in allen ſeinen Bedeutungen wohl nur dem ächten Frankfurter verſtändlich ſein möchte. Von der höchſten Beſchimpfung in der Zuſammenſetzung von: du Schinnos! oder einfach des Oos! an, bis herab zu einer feinen Schmeichelei in dem Diminutiv, des Eſi oder des klän Oos, begreift es alle, zwiſchen beiden liegende Grade unter ſich, je nachdem es heftiger oder gelinder, warnend oder vertraulich, verabſcheuend oder verwundernd gebraucht wird. Doch iſt zu merken, daß da, wo in der Zuſammenſetzung von du Oos, des Oos, des Eſi, der Nachdruck auf Oos, Eſi gelegt wird, es meiſt im beſſern, wenn er aber auf du, des liegt, meiſt im ſchlimmern Sinne genommen iſt.

P.

Parrer, Pfarrer.

Parreiſe, Pfarreiſen, Straße in Frankfurt.

Parrthorn, Pfarrthurm. Parrthorn bohne.

Partu, par tout.

Perſchwadiren, mitperſchwadiren, wegperſchwadiren, enausperſchwadiren, v. persuader, überreden, im engeren Sinne aber: etwas in der Stille mitnehmen oder auch Jemanden ohne Anwendung äußerer Gewalt zu irgend etwas vermögen; insbeſondere aber heißt hinausperſchwadiren! einen Ruheſtörer auf Tanzböden u. ſ. w. vor die Thüre bringen, ohne ihn eigentlich hinauszuwerfen.

Pleh correh, pleine carrière.

Prämium. Die drei erſten auf dem Brandplatze ſich einfindenden Feuerſpritzen, erhalten nach einer ſehr löblichen Vorſchrift gewiſſe Prämien.

R.

Reiwe, reiben, wird oft für ſcheuern gebraucht.
Rideliel, Ridicule, Arbeitsbeutel.
Rickeleh, hinauf rücken, von reculler.
Rollwagen, vierrädriger, niedriger Wagen zum Transport, beſonders flüſſiger Waare innerhalb der Stadt.

S.

Säfereege, Seife und Regenwaſſer.
Salbat, Soldat.
Salvet, Serviette.
Schaal, Shawl. Diminut. Schälge.
Schaude, Schohde, verderbt hebräiſcher Ausdruck für einen Narren, d. h. meiſt außergewöhnlichen Menſchen, z. B. wer für geleiſtete Dienſte kein baares Geld annehmen will, iſt ein Schaude.
Schawell, Schemel, Fußſchemel.
Scheb, ſchief.
Scherf, Schärpe.
Schiwerſtän, Schieferſtein, Laye.
Schond, ſchon
Schoppengäſte, auch Schoppenberjer ſind Leute die täglich um eine gewohnte Stunde ein beſtimmtes Weinhaus frequentiren, und den Wein, ſie mögen trinken ſo viel ſie wollen, Anfangs Schoppen- dann aber halb-Schoppenweiſe vorgeſtellt erhalten. Der ächte Schoppenberjer fordert gewöhnlich den erſten Schoppen nicht, vielmehr wird ihm dieſer, ſobald er ſich auf ſeinem gewohnten Platz niedergelaſſen hat, ohne Weiteres hingeſtellt, höchſtens begleitet von einem: Wohl bekomms!
Schward, bedeutet 1) alter, böſer Weiber Art; 2) Weiber dieſer Art ſelbſt; 3) Beſonders die Eigenſchaft dieſer Weiber ihre Nächſten mit geläufiger Zunge auszuſchelten, oder ihnen Böſes nachzuſagen.
Sengnater, Senator.
Solberknechelcher, geſalzene Schweinsrippen.
Syarjemente mache, vorſätzlich ausweichend von der Hauptſache abſpringen. Hängt vielleicht mit dem italieniſchen

Spargimento, Zerſtörung, zuſammen. Er hat Sparjementе im Kopf, heißt auch wohl: er hat einen Sparren, er will immer anderewo hinaus, als andere Menſchen.

Spas i ha, Spas a part.

Spanſau, Spanferkel. Es iſt bemerkenswerth, daß die erſte Sylbe dieſes Wortes von allen Selbſtlautern den Ton hat, je nachdem es im Munde vornehmer oder geringer Bürger, Weiber oder Bauerleuten erklingt, nämlich: Span- Spen- Spin- Spon- Spunſau.

Spiel, bedeutet, wenn es Subſtantiven angehängt wird, eine unzählbare Menge derſelben; z. B. Menſcheſpiel, Dellerſpiel. Unzählige Menſchen. Unzählige Teller.

Sterme, Stürmen, die Sturmglocke läuten.

Stiwel, Stiefel.

Stoffige, d. h. Stoff, materia, Trinkſtoff. Ausdruck für Aepfelwein.

Stumper, Stoß.

Suggeln, ſaugen.

T.

Truwel, Trouble.

Tropp, Tropf.

U.

Uffruf der Schützegeſellſchaft. Aufruf der Schützengeſellſchaft. — Dieſer Aufruf zur Bildung eines Schützencorps erging an Frankfurts Bürger bei Annäherung des franzöſiſchen Revolutions-Heeres in Form einer Subſcriptionsliſte; er mag als Beleg dienen wie enthuſiaſtiſch unſere Vorväter für die Erhaltung der alten Ordnung geſtimmt waren. Hier das Actenſtück in extenso.

Aufruf zu den Waffen

an

Frankfurts biedere Bürger.

Der Zeitpunkt iſt erſchienen, wo Teutſchlands Einwohner den ungeſäumteſten Beweis ablegen müſſen, daß das tapfere Blut ihrer edlen Vorfahrer auch in ihren Adern noch fortwalle.

Das Französische Volk, selbst Weiber und Kinder steht an und innerhalb den Gränzen des Teutschen Vaterlandes unter Waffen, und lauert auf die erste Gelegenheit, durchbrechen zu können um seiner verjährten Gewohnheit nach zu rauben zu brennen und zu morden.

Zwar sind ihm tapfere, und mit den Kriegserfahrensten Feldherren und Befehlshabern versehene Teutsche Heere entgegengestellt:

Allein wer ist uns Bürge, daß es einer Räuber-Horde jenes Volks, aller Wachsamkeit dieser Heere ohngeachtet, nicht gelingen könnte, einen Streifzug zu wagen? Zumalen wann der Rhein- und Mainstrom zufrieren sollten, das bei dem jetzigen unerhörten kleinen Wasser sehr zu befürchten ist.

Einem Volk, das sich durch die bereits bekannte Greuelthaten ausgezeichnet, das Gott verläugnet — und das die Christliche Religion — ohne die Leben, und Eigenthum der Menschen nie sicher sein kann, abschwört, ist alles zu wagen möglich!

Eine unabsehbare Menge Mordgewehre sind also gegen uns gerichtet.

Nur Bewaffnung kann uns, unsere Weiber, Kinder und Eigenthum schützen!

So groß auch das Unglück ist, welches unsrer geliebten Vaterstadt zu drohen scheint, so beruhigender ist doch der Gedanke, daß wir, wann wir uns in ernstlichen Vertheidigungsstand setzen, nie in den Fall kommen können, uns wirklich vertheidigen zu müssen.

Dann einmal: wagt es ein fliegender Hauf bewaffneter Räuber (und sollte er auch aus 20000 Mann bestehen) nie, eine regelmäßige- im Vertheidigungsstande stehende Vestung anzugreifen, und wenn Tollkühnheit ihn doch zum Angriff reizen sollte, so kann er, da ihm Wurfgeschütz nachzuführen ganz unthunlich ist, wie alle Kriegskenner wissen, unmöglich etwas ausrichten. Vorausgesetzt: daß an der Festung keine Blöße sich befinde.

Zum andern, ist gar nicht zu zweifeln, daß alle Stände Teutschlands dem Beispiel der in jetzigen Zeitläuften so berühmten und beliebten Stadt Frankfurth, gewiß und um so

mehr nachfolgen werden; als jeder Sachverſtändige einſieht: daß Teutſchland bei der jetzigen Verfaßung Frankreichs für die künftige Zeiten nie ſicher ſeye, wann es ſich nicht in Vertheidigungs Stand ſetzet, und das Kriegs-Weeßen nach Art der Schweitzer, wo jeder Einwohner Krieger iſt, einrichtet.

Muß alsdann nicht jeder Feind zurückbeben, wenn die Einrichtung ſo getroffen wird: daß durch Lermſtangen, und Lerm Stücke ganz Deutſchland in wenigen Stunden unter Waffen ſtehen kann?

Wenn demnach zum Dritten die uns vorgelegenen Lande im Vertheidigungs Stande ſtehen; ſo muß das Franzoßen Volck ſchon ungemein viel leiden, bis es an die Gränze von Frankfurth gelangen kann. Und ſollte es wieder alles Vermuthen doch ſo weit verſchreyten, ſo ſtehen die Lande hinter uns zur Hilfe bereit, und gelangen noch vor ihm in den Frankfurther Aluren an, um es zu empfangen und zurückzuſchlagen. Wenigſtens können wir die Franzoßen, wann keine Lücke an der Feſtung iſt, ſo lange aufhalten bis Hilfe kommt.

Die Erwägung dieſer für das Wohl Frankfurths ſo triftig und wichtigen Vorliegenheiten hat eine löbliche Scharfſchützen Geſellſchaft auf dem St. Gallen Wall bewogen, auf die Vermehrung ihrer Glieder, auf eine zur Vertheidigung geſammter Feſtungswerke hinlängliche Anzahl zu denken.

Alle biedere und rechtſchafne Bürger ohne Anſehen des Standes, welche in dieſe Scharfſchützen Geſellſchaft zu treten geneigt ſind, werden daher dringend eingeladen, ſich **ohnverzüglich** zu entſchließen, und ihre werthe Nahmen hier zu unterzeichnen. Worauf ſodann augenblicklich der Ort der Zuſammenkunft, und die weitere Einrichtung bekannt gemacht werden ſoll; wo im übrigen gar nichts daran gelegen iſt, ob ſie ſchießen können oder nicht, indem ſie die jetzigen Glieder der Scharfſchützen Geſellſchaft in ſehr kurzer Zeit zu künftigen Schützen bilden werden.

Frankfurth den 9. December 1793.

Schützenmeiſter und Glieder der bürgerlichen öffentlichen Schießgeſellſchaft auf dem St. Gallen Wall.

Uhz, Spas, Neckerei.
Uhze, necken.
Uudenverſchendeht, Univerſität.

V.

Verdnckele, verheimlichen.
Verſcht, Verſe.
Vor mir, Meinetwegen.
Volleit, Volleute, Trunkenbold.

W.

Wärtag, Werktag.
Wäſi, Bäschen.
Witſche, ſich ſchnell und heimlich wegbegeben; es findet ſich noch in: „Entwiſchen."
Wolf. Der Name eines in Frankfurt wohl bekannten halbverrückten Menſchen. Er gehört unter die daſigen publicmen und iſt wie der Schreck der Jungen, ſo die Luſt der Alten.

Z.

Zores, verderbt hebr. Ausdruck, für Lumperei, Geſindel.
Spas, correſpondirt dem Burſchikoſen Trödel.
Zuck, Zug.

Herr Hampelmann

im

Eilwagen.

Hampelmanniade in sechs Bildern.

Perſonen.

Herr Hampelmann, wollener und baumwollener Waarenhändler.
Madame Hampelmann, ſeine Frau.
Victorine Keller, Ladenjungfer bei Hampelmann.
Herr Keller, Handelsmann in Nürnberg.
Herr Servatius, Acceſſiſt aus Darmſtadt.
Mr. Teabor, ein reiſender Engländer.
Mayer Hirſch Langefelbold.
Mouſſeur, Reiſender eines Handlungshauſes in Epernay.
Madame Fleiß, Putzmacherin.
Madame Boa, Modehändlerin.
Catharine Blum, eine Amme.
Mautheinnehmer.
Gaſtwirth.
Polizeibeamter.
Höflich, Poſt-Conducteur.
Matthes, Wagenmeiſter.
Ein Straßenräuber.
Kellner.
Magd.
Mauthbeamte.
Mehrere Reiſende.
Bürger und Bürgerinnen.

Erſtes Bild.

(Ein Theil des Poſthofes, etwa der Pack-Schuppen, hinten mit gemalten Eilwägen verſtellt, ſo daß durch die Mitte der practikable Eilwagen, jedoch ohne die Pferde, ſichtbar bleibt. Rechts, das Poſtbureau. Links im Hintergrunde ein Eingang, durch welchen die auftretenden Perſonen kommen*).

Scene 1.

Matthes und andere Poſtknechte oder Packer ſind mit dem Schmieren und Packen des Wagens beſchäftigt, ſie haben ſolches eben beendigt. **Höflich** kommt aus dem Bureau.

Höflich (mit ſeiner Liſte in der Hand). No Matthes, ſeid Ihr fertig?

Matthes. Geſchmiert wärſch. Etzt dauts aach ritſche. — Wer gaut ſchmiert, fährt aach gaut. Der Dunner un der Deiwel, es geht awwer ſtark mit Räſende.

Höflich. Alles rähßt jetzt — Schneider, Schuſter, Schloſſer un Schmidt, der Deiwel un ſein Großmutter! Warum? —

*) Bei den Aufführungen in Frankfurt ſteht ziemlich im Vordergrund ein practikabler, täuſchend nachgeahmter Eilwagen, welcher auf der Bühne mit 4 Poſtpferden beſpannt und nachdem alle Paſſagiere eingeſtiegen, von dem Poſtillon im Trabe abgefahren wird.

weils geſchwind geht. Etzt net uffgehalte. Is des Paſſagiergut all im Wage?

Matthes. Des wolle mer dotzwitt drinn hun; do iſt dem Jud ſein Bakaſch. — Viel Zwwerfracht. — Selt ſteht der Kuffer von dem Darmſtädter, der mit dem Brief-Poſtcourir kimmt. — Do is e Kiſt von der Perſchon im Coupé Nro. 7, ich glab es is e Säägamm. Ihrn Barbeleh lege mer derzu.

Höflich. Wo ſinn denn der Madam Fleiß ihr Schachtle?

Matthes. Do im Waſch —

Höflich. Un ihr Botell mit kalte Kaffe?

Matthes. Die ſtickt in der Seitetaſch. (ein Nänzchen in den Wagen legend.) Do is aach der Jungfer Keller aus des Hampelmanns ihr Sach — klän genug.

Höflich. Natirlich, es is aach e klän niedlich Perſon. Sie mecht zu ihrem Unkel Keller nach Nernberg; des is e ſehr reicher un braver Mann. Mir gedenkts noch, wie er als Meßfremder hie am Gääßpertche geſtanne hot. Ich hab manche kläne Thaler uff dene Poſtwäge von ihm kriet, un daß ich em verſproche hab uff ſein Nicht acht ze gewwe, des geſchieht aach net umſonſt. — So oft ich nach Nernberg komme, beſuche ich en — — Er war ſehr krank, wie ich des Letztemol bei ihm war.

Matthes. Do werd die Mamſel grad recht zur Erbſchaft komme.

Höflich. Die werd net bitter ſein. Do im Wage ſinn noch zerka fl. 10,000 an ſein Adreß — des gäb ſchond e ſcheen Hausſteuer.

Matthes. Ich megt der Hochzeiter ſein; — do ſinn aach die Piſtole von dem franzöſiche Räſende und ſein Nachtſack. — Kän Kuffer hot er diesmol net bei ſich —

Höflich. Ah! des is der Courmacher von der Mamſell Keller — ich hab en als oft im Lade angetroffe. Des is e verfluchter Kerl — der war emol franzeeſcher Offizier nn is noch Kabbedehn von der Apional-Garde in Strasborg. Alſo der geht mit — Sie wern ſich awwer gewaltig ſchneide, Herr Straßborger, wann ſe vielleicht meene do im Eilwage do kennt mer — Wer hot dann dem widder geſteckt, daß des ſcheene Medche nach Nernberg geht.

Matthes. So Räſende komme ewens iwwerall erum, und erfahre alles. — Der Hampelmann mecht aach met. Er brengt ſein Bagaſchi ſelber met.

Höflich. Dem werds emol widder net preſſire, do babbelt er iwwerall und verſpät ſich gewiß. Un dann — (dem Hampelmann nachſpottend:) Ich ameſir mich doch! ha! ha! ha!

Matthes. Un doch hot er e Maul iwwer alles. — Awwer ſpendire duht er —

Höflich. Ah! Wann mer de Wolf nennt, do kimmt er gerennt.

Matthes. Der Amiſirer — ha! ha! ha!

Scene 2.

Die Vorigen. Hampelmann
(in Reiſekleidern, zwei kleine Schachteln tragend).

Hampelmann. Jelemichihne, Herr Heſtich — Hawwe mer von Ihne des Vergnige — des fräät mich — bis Nernberg? dorchaus? frät mich — ſo e ſcharmanter Mann. — Netwohr do bin ich uff die Minut, e halb Stunn vorm Abgang. (bietet ihm eine Priſe Tabak an.)

Höflich. Was wahr is, deß muß wahr ſein. Awwer, wo ſinn denn Ihne Ihr Siwwſache, denn ſo wern Se doch net räſe — Gewiß noch net alles gepackt?

Hampelmann. Alles. Mein Frää hot gepackt, un die verſtehts. Wann ſe ſich als nor manchmol ſelbſt packe deht.

Höflich. Ei, ei! Herr Hampelmann!

Hampelmann. Sie wollt wähs Gott mit fahre — Nor bis Aſchaffeborg; no es is ſo e Sach — des Schanowehche is do in Penſion, un dann hot ſe aach do en Vetter, der war ze primatiſche Zeite, großherzoglich-frankfortiſcher Hoſpitſchierſtecher in Frankfort. — Mit knapper Noth hab ich die Sach hinnertriwwe.

Höflich. No, ſo wie ich die Ehr hab' die Fraa Liebſte ze kenne, ſo kann ich mer denke, daß Se en harte Stand gehabt hawwe. Mir kimmts als eſo vor, als mißt alles nach ihrem Kopp gehe.

Hampelmann. Nach ihrem Kopp? Mit Nichte, erlawe Se, nach meim Kopp! Heut erſt hot ſe mer im Zorn

e Milchbredche vom erſchte Geback an Kopp geworfe — warum? blos weils net vom Zwette war.

Höflich. No, deß muß mer net ſo genau nemme. Die Weiber duhn oft ebbes un wiſſe net warum, wann ſe e biſſi lebhaft wern.

Hampelmann. Ja, ich leß merſch gefalle, wann ähns lebhaft is, e ſcheen Sach die Lebhaftigkeit — awwer Milchbrederdher an Kopp werfe — ich leſſe merſch gefalle — ſo bei eme Kolleg-Eſſe, an ere Tafel, mit Frauenzimmer ſich mit Brodkichelcher werfe — awwer ganze Milchbrederchern — tête à tête, vis à vis — Ich hab er doch e Raas gedreht, denn ich kann ſe bei der Rähs net gebrauche. Es is ſo e Vergnigungsrähs, fors Amiſement, die mer awwer newebei noch die Rähsſpeeſe einbringe ſoll.

Höflich. So?

Hampelmann. Ja, ich hab' en alte gute Freund in Nernberg, e ehemaliger Meßfremder; mer kenne uns von Jugend uff, dann mer hawwe in Bawehauſe die Hannelung mit enanner gelernt; der will mich, wann er in die anner Welt geht, zum Vormund iwwer erjend e Richt, e ſcheenes junges Frauenzimmer mache, un mer die Beſorgung aller ſeiner hieſigen Ausſtände und Realiſirung der verſchiedenen Inſätz — et caetra, Frankforter Obligationen et caetra. — Er ſchreibt mer, er wär krank un hätt drei Doctor — un ewe deswege denk ich, es wär Zeit.

Höflich. Was hawwe Ihne dann die Dokter gedahn?

Hampelmann. Aprepos, wie is es — hawwe mer ääch ſcheen Geſellſchaft im Wage?

Höflich. So allerlei, awwer ſcheene Leut.

Hampelmann. Des is ſo was for mich, ſo hab' ichs gern, Kääſleut, Schauſpieler, Engelänner, ſo alles dorcheenanner; nor kän alte Weiwer.

Höflich. Mer krieje aach recht ſcheene Frauenzimmer.

Hampelmann. Frauenzimmer? do bin ich nun ganz der Mann derfor. Mer rähßt noch emol ſo angenehm mit Frauenzimmer — un mer amiſirt ſich immer; ſie hawwe immer ebbes ze froge, und ich hab' immer ebbes ze antworte. — — Was is des for e Fluß? Wie häßt die alt Ritterborg do owe? Sinn mer vielleicht jetzt im Baieriſche odder im Wertembergiſche? — Ich bin in der Welt herumkomme — ich wähs alles, kann uff alles Redd und Antwort gewwe. Un wann mer ſo e Weilche gefahre is, do geht's en Berg enuff, do kracht ſo der Wage, (er ahmt es nach) Krick! krack! — do werd als e Schlefche gemacht — die Engelchern wolle der dann ääch ſchloofe. Als e galanter Mann, loß ich ſe ihr Kepperchern uff mein Schulter lege. — Uff ähnmol fährt der Wage iwwer en Stän. Hupp! do freiſche ſe: „Ach! um Gotteswille!“ do hält mer ſe dann um de Leib feſt — ſo — (er faßt Höflich um den Leib).

Höflich. No, no! langſam.

Hampelmann. So arg zwar net, awwer doch feſt, un des amiſirt mich keniglich. Sehn Se, do fällt mer e Geſchicht ein, die mer emol Anno 1811, uff dene alte Poſtwäge paſſirt is — damals gab's die ſcheene Eilwäge noch net — des war e verflucht Fahrerei — Zwä Tag von hier bis Fribberg unnerwegs — un als Ochſe vorgeſpannt — dorch den Lähme in

der Wetterau. Ich hab damals noch als en Spaß gemacht. Ich hab mer als e Gebund Zeddern aus Uhz unner des Kiſſe gelegt, damit ich doch ſage konnt, ich hab' uff Zeddern geſeße. — Alſo uff die Geſchichte ze komme —

Höflich. Ich wähs ſchon. —

Hampelmann. No des Stickelche miſſe Se noch here. Ich fuhr der Ihne damals emol nach Marrberg, mit ſo eme Poſtwage und hat Ihne mein Neroche bei mer; des war e damalig Hindelche von mer no, ich hab immer ſo Hindelcher, wiſſe Se, die ganze Stadt kennt ja mein Hindelche. — Die Rähs-Geſellſchaft, es war ſo allerhand dorchenanner wie Corianner, ſo Credi und Pledi — die hatte en Pik uff des Biehche gehat un wolltes net im Wage leide. — Alſo kams owe enuff ins Korbleder. — Gott wähs wies zuging; wie mer ewens dorch Langegens komme, werds em ſchwinnelich, es fällt erunner un grad in en Mähn voll Taig, die nach der dortige Mode in das Gemeinde-Backhaus getrage werde ſollt. Des gab der Ihne e Gekreiſch; alles lääft dem Poſtwage nach, un wie mer an der Poſt umſpanne, ſo brenge ſe des Neroche daher in dem Täig — grad wie e ungebackener Eppelkranze hats ausgeſehe. — Was warſch? Sechs Baße for des Neroche abzeweſche. En Gulde for den Täig, facit 1 fl. 24 Kr. So viel wähs ich, in dem Kuche, der aus dem Täig gebacke worde is, werd mancher e Door drinn geſunne hawwe.

Höflich. Awwer ſo loſſe Se etzt doch des Verzehle ſein, un mache Se, daß Ihr Bagage herkimmt. Dann uff ähmel werd angeſpannt ſein, und der Herr Hampelmann werd fehle. Ich höre ſchon den Poſtillon uff der Zeil bloſe. (Poſthorn in der Fern.)

Hampelmann. No! des wär net bitter. Ich geh! Sie wern emol sehe, Herr Conducteur, wie ich den ganze Eilwage ameſire wern. So e Rähs mecht ähm um 20 Johr jinger. Do fällt mer jetzt e Geſchicht ein, die mer in de dreizehner und verzehner Johr —

Höflich. Ei, ſo gehn Se doch!

Hampelmann. Gleich! Gleich! So werds doch net preſſire. No ich verzehls Ihne uff en annermol. (Gibt ihm zwei Schachteln — ſehr eilig:) Da, da brenge Se mer die zwä Schächtelcher noch in die Seitetaſch, oder ins Fillet unner. Mer kann net wiſſe, was uff der Rähs vorgeht. Do des ähn — des is ſo mein klän Feldappethek — Uff ähnmol werd ähns unpäßlich — do produzier ich mein Appethek, e biſſi Himbirigeſſig, Hofmänniſche Troppe, un von dem einzige Nettare di Napoli, wo die Leut dervon geſund wern, wann ſe's nor in der Zeitung leſe. En Leffel hab ich ääch. Werd's ähm iwwel im Fahre — eraus dermit — (macht die Pantomime des Einnehmens) und wupp dich! enunner mit. Adies einſtweile — den Aägeblick bin ich widder do — un dann vorwärts Poſtillon (ab).

Höflich. (nachrufend) Verſpäte Se ſich net, Herr Hampelmann — denn es werd uff Niemand gewart. — Ah do kimmt ja des liebe klän Medche, uff die ich acht gebe ſoll. Awwer e bös Zäche, der Voyageur kimmt aach mit. Weil ſe mir anvertraut is, ſo wern ich ſe nicht aus de Aage verliere.

Scene 3.

Mouſſeur, dann **Victorine**, **Höflich**, der auf dem Wagen ſein Gepäck ordnet.

Mouſſeur. Aber liebe Victorine —

Victorine. Das iſt ſehr unrecht von Ihnen, Herr Mouſſeur.

Mouſſeur. Geſagt, gethan; dabei bleibts, und alles was Sie auch dagegen einwenden mögen, bedeutet bei mir nichts.

Victorine. Aber bedenken Sie doch —

Mouſſeur. Bedenken, ma foi! das that ich nie; geſagt, gethan. — Sie ſind jung, ich bin nicht alt, Sie ſind anziehend, ich bin angezogen, Sie ſind liebenswürdig und ich liebe Sie, und folge Ihnen ſo lange meine Börſe reicht — und — ſo weit als Champagner getrunken wird — das heißt, durch die halbe Welt.

Victorine. Aber wenn auch — wozu kann das führen? Sie ſind noch nicht Ihr eigner Herr, Sie ſind an Ihre Principalen gebunden, und ich hänge von meinem Onkel ab. — Vor Kurzem ſchrieb er mir, daß er ſehr krank ſei, und mich zur Erbin ſeines Vermögens einſetzen wolle, doch wünſchte er mich vor ſeinem Hinſcheiden noch zu ſehen.

Mouſſeur. Der brave Mann! denkt er bald die Reiſe in jene Welt anzutreten?

Victorine. Ich konnte ſeinem Wunſche nicht widerſtehen —

Mouſſeur. Und ich nicht dem Drange meines Herzens Sie zu begleiten.

Victorine. Wer weiß, ob Sie es auch ernſtlich meinen, Sie — ein Champagner-Reiſender? Bei Ihnen heißt es vielleicht auch, „ein andres Städtchen, ein andres Mädchen.“

Mouſſeur. Grauſame Freundin! Sie greifen ſehr disharmoniſch in die Seiten meines liebevollen Gemüths. Ein Champagner-Reiſender kann ſeine Schwächen haben; aber kann er darum nicht zärtlich lieben. Wir Franzoſen ſtudiren jetzt die deutſche Philoſophie — wir lernen auch deutſch treu ſein — und bin ich denn nicht eigentlich ein Deutſcher?

Victorine. Still, ſtill! Wollen Sie meine Achtung, und mein Vertrauen ſich erwerben, und ſoll ich in Ihre Aufrichtigkeit keinen Zweifel ſetzen, ſo beweiſen Sie es nur dadurch, daß Sie es mir nie mehr ſagen.

Mouſſeur. Liebenswürdige Victorine! Sie wollen es, es ſei. Ich will mein Gefühl gewaltſam unterdrücken, und ſollt ich daran erſticken — Aber ich ruhe nicht, bis Sie mir Ihre ſchöne Hand reichen, und wir durch die Dornenpfade und Labyrinthe des Brautſtandes, und endlich in den dritten Himmel der Ehe gelangen (halb bei Seite) Donnerwetter! das war ſchön geſagt.

Victorine. Aber warum wollen Sie mich denn durchaus begleiten?

Mouſſeur. Ich will mich dem alten Herrn vorſtellen, er ſoll mich ſehen, und ſich überzeugen, daß ich mit meinen zahlloſen Bekanntſchaften (bei Seite) und mit ſeinem Gelde, ein Geſchäft zu gründen, im Stande bin — und dann — beden-

ken Sie — ein ſchönes junges Mädchen allein auf der Reiſe, im Eilwagen, welchen Gefahren iſt ſie nicht ausgeſetzt.

Victorine. Still mein Herr, dafür ſchützt mich meine Tugend.

Mouſſeur. Item, es kann nichts ſchaden, wenn die Tugend noch einen Helfershelfer hat.

Scene 4.

Die Vorigen. Mr. Teabor iſt ſchon während den letzten Reden ins Poſtbureau gegangen, aus welchem er nun wieder auftritt. Er iſt mit Podagra geplagt, ſein Anzug iſt originell, in der einen Hand hält er den Poſtſchein, in der andern ein Buch.)

Teabor (ohne alle Höflichkeitsbezeugungen hart an Mouſſeur antretend). Mein Herr, machen Sie mir eine Explicäſchen, ich habe gewollen einen Platz nach Würzburg für Zwölf Gulden, und man will mir geben nur für acht Gulden. Ich will für Zwölf, nicht anders als wie in mein Book gedrucken. Der Postollice ſagen, es ſeyen ein Druckfehler — und ich will reiſen wie iſt in England für die tour on the Continent beſtimmt.

Mouſſeur. (bei Seite) Sonderbarer Kauz. (laut) Dem Uebel kann ſchnell abgeholfen werden, wenn Sie die Differenz dem braven Mann da (auf Höflich zeigend) zahlen.

Teabor. Well — Conducteur, wollen Sie die vier Gulden annehmen, damit ich kann strictly reiſen nach dem Poketbook für Zwölf Gulden.

Höflich. (Sieht ihn groß an.) Warum nicht?

Teabor. (Giebt ihm das Geld.) Nun so sorgen Sie auch daß ich haben einen guten vis-a-vis, vielleicht dies schöne Frauenzimmer. (Lorgnirt Victorinen.) Ah! Sie gefallen mir sehr gut.

Mousseur (dem nach dem Wagen gehenden Höflich einen derben Schlag auf die Schulter gebend). He! Herr Conducteur!

Höflich (erschrocken umsehend, und sich die Achsel reibend). Donnerwetter! Was wolle Se?

Mousseur. Wo sind meine Pistolen?

Höflich. Im Wagen, Herr Mousseur. Künftig wern sich so Späß verbitt!

Teabor (nähert sich Victorinen). Reisen Sie auch mit, schöne Miß?

Mousseur (der wieder hinzutritt). Ja wohl! Geht Sie das etwas an? Sie Herr Engliſchhmann.

Teabor. No, No, durchaus nicht.

Victorine (zu Mousseur). Ums Himmelswillen, fangen Sie keinen Streit an.

Mousseur. Ich wollte Ihnen nur zeigen, daß ich Sie beschützen kann, wenn ich will.

Teabor. O, I beg your pardon, der Herr hat die Ehre von Ihnen Bekanntschaft. O ich versichre Sie, daß ich will nicht anfangen Dispute.

Scene 5.

Vorige. Servatius tritt eilig ein. **Catharine.**

Servatius (läßt durchweg kein R hören). Da teff ich ja e chamant Eisgeſellſchaft, weit beſſe, als im Bief-Poſt-Cuie, de mich von Damſtadt he gebacht hat.

Catherine. Ach! Herr Servatius Sein Sie do? wo geht dann die Rähs hin?

Servatius (herablaſſend). Sich emol an, Cathe-ine — des is ſcheen von ih — Ich hab gement, ſie wä iwwe alle Bege — Wohin?

Catharine. Ich geh widder nach Seeligenſtadt zu meine Eltern — (ſeufzt) ich hab' genug an Darmſtadt.

Servatius. Des glab ich wohl. — Du ame Wum! (zu den Reiſenden) Ich feie mich ſeh, in ſo ſcheene Geſellſchaft zu fahe — Seh angenehm.

Mouſſeur. Aha! Herr Regierungsrath.

Servatius. Egieungs-Acceſſiſt, wenn ich bitten daf.

Mouſſeur. Nun Herr Acceſſiſt, wenn Sie ſo wollen. — Kennen Sie mich nicht mehr?

Servatius. Ei, Herr Mouſſeur, ſehr efeut.

Mouſſeur. Nun, wie iſt es Ihnen ergangen, ſeitdem wir uns nicht ſahen; ich glaube in Gießen wars das Letztemal, da koſteten Sie meinen Champagner.

Servatius. So, ſo; — Seitdem ich als Acceſſiſt auf der Egieung baktizi(r)e, un die Spezial-Conferenze mache, liebe Himmel, nit zum Beſte. Es hat ſich viel veännet, die Accidenzien ſind eingegangen. Zueſt die Dintefäſſe, un Zeddemeſſe,

un ſpäte die Kobbel*). Gott, wann ein Acceſſiſt blos uff ſein Salaium reduziet is, da iſt es ſchlimm.

Mouſſeux. Sie wollen ſich wahrſcheinlich um eine andere Stelle umſehen?

Servatius. So ag is es nicht; die Veſogung könnte feilich beſſe ſein. Abe die Awweit is doch im Juſtizfach, un auch nicht zu viel. Man beeitet ſich ganz bequem zum Staatsdienſt voh. Feilich, es gibt noch ga zu viel Acceſſiſte, un wie lang daucts, bis me gut veſogt is.

Mouſſeux. Nun, einem Mann wie Sie —

Servatius. Ach Gottche! die lezt gohs Oganiſation hat ſeh viel Hoffnunge danidde geſchmettet. Vom Aſſeſſe wede is ga kein [R]ed. — Die Veſogung als Aſſeſſe is ſeh gut.

Mouſſeux. (bei Seite.) Daß Du mit deiner Veſogung! — (zu Servatius) Apropos, wie ſtehts in Darmſtadt? immer luſtig — ein angenehmer Ort. Wenn nur die Gegend —

Servatius. Ah! die Gegend hat ſich auch veſchenet. Gott was e ſcheen Eſindung die Ludwigshöh, die Ausſicht is ſubbeb, ſubbeb! Ohne ſichs zu veſehn, bemekt me duchs Gebüſch Häuſe un en Tempel. Die Ausſicht wid da noch ſubbebe; Fankfut könnt me ſehn, wanns nicht ſo tief läg; awe me ſieht die Begſtaß bis Speie, wo ſonſt das Wezlae (R)eichskammegeicht war; Mannheim mit ſeine Maskebäl, un Woms wo unſe ditt (R)egiment liegt — Gosgeau, wo e Landichte is. De Hemgatte**) ſoll auch veämnet we(r)n, un de Winte kie me widde e Deatte.

*) Bindfaden.

**) Herrngarten.

Höflich. Herr Darmstädter, vergesse Se iwwer die Herrlichkeite all', als Ihren Nachtsack net, un wolle Se Ihren Mantel net gefälligst selbst in Wage lege. Sie sitze im Kabriolet Nro. 8.

Servatius. Ah! en Kabiolett Platz (geht zum Wagen). We sitzt noch meh drinn?

Höflich. E Frauenzimmer Nro. 7, un Ich.

Servatius. Gut. Netwohr Cathe-ine, da gibts auch kän Gespäche iwwe Politik, wo me duch Aeußeunge höhen Ots bös escheine könnt. Politik is nix so mich.

Mousseur. Doch die Versorgungspolitik, nichtwahr? hahaha!

Höflich (die Liste in der Hand). Vorwärts meine Herrn und Damen, es is eingespannt!

Scene 6.

Vorige. Madame Hampelmann, (ein Hündchen unter dem Arme, kommt eilig gerennt, ihr folgen **Madame Yoa** und **Madame Fleiß.**

Mad. Hampelmann. Ach Herr Höflich — da bin ich, ich komme doch noch recht?

Höflich. Was Deiwel, Madam Hampelmann, rähse Sie dann aach mit?

Mad. Hampelmann. Allemal. Mein Mann meent er kennt allän rähse; ich will em weise, daß ich aach rähse kann.

Höflich. Sinn Sie dann eingeschriwwe?

Mad. Hampelmann. Des versteht sich; ich hab noch vor ere halwe Stunn en Schein hole losse. Meim Mann will ich en Bosse spiele. Wisse Se was — ich gehe her, un nemme sein Platz, er kann sich uff mein setze.

Höflich. Mir kanns recht sein, wann ersch's zefridde is.

Mad. Hampelmann. Oh! er muß! — Wart nur fataler Mann, jetzt will ich dich ertappe. Es hot mer schond lang geschwant. Die Männer! die Männer!

Höflich (nach der Uhr sehend.) Nun meine Herrschaften, alleweil is Zeit — Wenns Ihne gefällig wär, eingestiegen. (In seine Liste sehend.) Nro. 1 Herr Hampelmann.

Mad. Hampelmann. Hier! Herr Conducteur, nemme Se des Hindelche zu sich (steigt ein).

Höflich (den Hund einem Packer gebend, unwillig.) Bind en owwe an, die Kanallie, zu meim — Madam Hampelmann, wenn Sie's net wäre — Katherine Blum — vorwärts Nro. 7 Cabrioletl — eingestigge (bei Seite) Jungfer Sägam. Mad. Fleiß, Nro. 2 innwendig. —

Mad. Fleiß. Hier bin ich! Ach helfe Se mer doch in den Wage, daß mein Hut net verknutscht werd.

Höflich. Der werd schon drinn verknutscht wern. — Nro. 3, Madam Boa.

Mad. Boa Hier! (einen Brief aus dem Busen holend und ihn an eine Freundin, die als Begleiterin mitgekommen ist, gebend) Da besorg mer den Brief an sein Addreß; den hätt' ich bald vergessen. (Heftige Umarmung, dann zum Wagen gehend) Ach lieber Herr Conducteur, werfe Se uns ja net um.

Höflich. Des leit mer uff. Nro. 8. Vorder-Coupé — Herr Servatius. — — Herr Servatius. — No, wo is er? — Herr Servatius! Nro. 8. Cabriolett.

Servatius. Hie! hie!

Scene 7.

Vorige. Servatius. Langefelbold.

(Servatius kommt haſtig gelaufen, ebenſo Langefelbold, welcher nach dem Bureau eilt. Beide rennen ſtark aneinander, ſehen ſich dann von Kopf bis zu Fuß an.)

Langefelbold Karambolirt.

Servatius. No! no! We(r) wid dann ſo unvernünftig (r)enne.

Langefelbold. Nu, der Weeg nach dem Kuntor werd doch frei ſein — Sie hawe mer geſtoße — ich loſſe mer nicht ſtoße — ja — mer loſſe uns nicht mehr ſtoße!

Servatius. Gut, gut! Halts Maul du Ju —

Langefelbold. Mein Maul ſoll ich halte? Wie Sie befehle — Nu, un womit ſoll ichs halte? ich hab doch kän Stiel dran. — Herr Conducteur, is der werzborjer Wage ſchon abgefahre?

Höflich. Zum Deiwel! Nein! awwer es is die hechſte Zeit; ſteige Se ein — Sie hawwe Nro. 5 — — Nro. 4 wollt ich ſa ... Nein Nro 5.

Langeſelbold. No, Herr Conducteur; ich glawe, Se welle ihr Stuß mit mer treiwe? — Ich haße Mayer Herſch Langeſelbold.

Höflich. Richtig! Hirſch Mayer Langeſelbold. — Ja, ja, es war e Verſehe; ſteige Se nur ein.

Langeſelbold (zum Wagen gehend). Ja, awwer — ich bitt um Verzeichniß! Erlawe Se, ich hab doch en Eckplatz. (laut) Wer hot mer mein Eckplatz genomme?

Höflich. Ja, s'is wohr. Sie hatte Nro. 4. (bei Seite.) Bin ich denn heut ganz confuß?

Langeſelbold (ſchreiend). Wer hot mer mein Eckplatz genomme? Mein Nro. 4.

Höflich. No, no! beruhige Se —

Langeſelbold. Ich frage: Wer hat mer mein Eckplatz genomme?

Höflich. Hier, die Madame, hot Ihne Ihr Platz genomme. — Ja liewe Madame, do kann ich net helfe!

Mad. Fleiß (im Wagen). Ach der Herr iſt viel zu galant um eine Dame zu genieren.

Langeſelbold. Galant — von hier bis Werzborg — is fehr weit for die Galanterie — for mein Geld — gallant? im Eilwage! wie komm ich mer vor?

Höflich. Allons erwiſche Se denn ihr Nro. 4.

Langeſelbold (ſteigt in den Wagen).

Höflich (indem er die bezeichneten Plätze nachſieht). Die Paſſagiere im Hintercoupé ſin eingeſtigge. — die Vordercoupé ſin drinn.

Servatius (aus dem Wagen ſchreiend). Sinn dinn —

Katherine (eben ſo.) Alleweil!

Monſſeur (der einen Platz oben auf dem Wagen eingenommen hat). Mamſell Victorine. Ich wache über Ihnen.

Höflich. Eingeſtigge! uff der anner Seit. Nro. 3 un 6.

Ein Paſſagier (von innen). Hier iſt's nicht zum aushalten!

Höflich. Es is die höchſte Zeit. Jetzt Mamſell Keller, Sie — dann Herr Engelländer. Sie Herr Monſſeur komme zu mir in's Cabriolett.

Monſſeur. Ich behalte Ihren Platz hier oben, da kann ich meine Cigarre rauchen, und genieße die Ausſicht — Wenns regnet —

Höflich. Is ept alles in Ordnung? Was Deiwel! der Herr Hampelmann fehlt ja noch — Herr Hampelmann! Herr Hampelmann! der hot's richtig verſäumt (die Glocke ſchlägt ſechs Uhr). Alleweil ſchlägts ſechs Uhr; da kann ich net helfe! (ſich aufſetzend; der Poſtillon bläſt) Vorwärts Ludwig! (der Wagen fährt ab; während dem ſieht Langeiſbold nochmals aus dem Wagen, läßt unverſehens ſeine Mütze fallen und ſchreit) Mein Kapp! mein Kapp! Sein se ſo gut un gewwe Se mer mein Kapp! (Einer der Umſtehenden reicht ihm die Mütze.)

Matthes (nachrufend) Ludwig geb acht, do vorne hot die Waſſerleitung widder des Plaſter uffgeriſſe! — des ritſcht ordlich — Ja wann der Matthes den Wage ſchmeert — Awwer der Herr Hampelmann, hahaha! des is zum Todtlache! Ich bin neugierig was er ſeegt, wann der Wage fort is. — Aha, do kimmt er, un noch derzu ganz langſam! — No, du werſcht ſcheene Aage mache!

Scene 8.

Matthes, Hampelmann (kommt ganz gemächlich angeſchlendert, hat einen Nachtſack übergehängt, in der einen Hand einen Mantelſack, in der andern eine Hutſchachtel. Unterm Arm einen Regenſchirm.)

Hampelmann. No Matthes, do bin ich. Mein Frää hab ich net mehr angetroffe, die mecht wahrſcheinlich e Viſit, bei der Madam Zahm. — Da kann ich er net helfe, da iſt ſe um den Abſchiedskuß gekomme. Ich hab er dehäm e Babierche hinnerloſſe un druffgeſchriwwe:

„Leb wohl mein Schatz und wein nicht ſehr,
Vergeß Dich nun und nimmermehr!“

So e Verſcht is wollfel, un mecht er doch Pleſir. No, Matthes, trag mer mein Sach in Wage.

Matthes. In Wage? Der is ſchon lang iwwer die Sachſebeiſer Brick.

Hampelmann. Was? (ſich umſehend) Alle Dun — des is e ſcheen Beſcheerung. (zu Matthes) Ruf, daß er inhält!

Matthes. Dozu is mein Bruſt ze ſchwach, daß derſch noch höre kennt.

Hampelmann. Awwer in's drei Deiwels Name, ganz infam is des! (kommt ruhig in den Vordergrund) Es is iwwrigens nit des Erſtemal, daß mer ſo was baſſirt, erſcht noch vor zwä Johr, wie — — —

Matthes. Awwer Herr Hampelmann — So halt er ſich doch net uff — wann er den Poſtwage einhole will. Do newe die Lehnkutſcher, die hunn immer e Kotſch for die Saum-

ſelige in Baratſchaft — fahr er nach — He holt en noch ein, es is trucke Wetter — die Feldweg ſein gaut — do kann he abſchneide.

Hampelmann He! Kutſcher! Um Gotteswille — is denn kän Kutſcher do?

Matthes (in die Coulisse zeigend). Do in des klän Häuſi muß Er gehn — do wend He ſich an ſelle Herrn do.

Hampelmann. Fort, es is kän Zeit zu verliere. — (zu Matthes) Da, do hoste was fern gute Roth un den Troſt. — Da, trag mer e biſſi mein Sack — Gott, was mer net in de Bän hot, des muß — Dunner — verredt ich mich ääch noch — was mer net im Kopp hat, muß mer in de Bän hawwe, wollt ich ſage — Vorwärts — fort im ſtrenaſte Gallopp! — Sie Herr Kutſcher! — (Beide ab.)

Ende des erſten Bildes.

Zweites Bild.

(Platz an der Grenze. Links im Vordergrunde das Mauthamt. Vor demſelben ſitzen drei Mauthbeamte an einem Tiſch, Wein trinkend.)

Scene 1.

Mautheinnehmer. Mauthbeamte.

Einnehmer (kommt aus dem Hauſe, eine lange Pfeife im Munde, eine Feder hinterm Ohr, am rechten Arm einen ſogenannten Schreib-Ermel.) Es iſcht wieder eine neue Verordnung vom General-Mauthamt ankomme; paſſet auf, i will ſe euch vortrage.

Mauthner. Wir hören.

Einnehmer. (Nachdem er ſich geräuſpert, lieſt er mit einem ſtarken Anklang des ſchwäbiſchen Dialekts:) „Das General-Mauthamt, nachdem es in Erfahrung gebracht hat, daß mehrere Reiſende aus benachbarten Städten ſich beigehe laſſe, verbotene Gegenſtände über die Grenze zu bringe ſuche, befiehlt ſämmtlichen Grenz- und Mauthbeamten, die die Grenze paſſirende Reiſende zu dieſem Behuf zu viſitire, wobei jedoch Milde un Ahnſtand empfohle wird.“ (Das Papier zuſammenlegend) Habt ihr gehört, Milde und Ahnſtand.

Mauthner (gleichgültig). Ja, ja. Milde und Ahnſtand.

Scene 2.

Vorige. Hampelmann (kommt mit ſeinem Gepäck von der Seite.)

Hampelmann. Net emol am Haus kann mer anfahre; muß ich do mein Kutſch an der Chauſſee ſtehn loſſe!

Einnehmer. He da! Wer iſt der Herr? Was will der Herr?

Hampelmann. No, was werd er wolle, der Herr? den Eilwage nach Werzborg abwarte, denn ich rähſe mit nach Nernberg.

Einnehmer. Der Herr reiſt mit dem Eilwagen, und kommt zu Fuß?

Hampelmann. Erlawe Se gitigſt, ich bin von Frankfort, wann Se erlawe, un mein Kutſch ſteht uff der Chauſſee ich mußt ausſteie — weil mer vor dene viele Frachtwäge gar net bei kann. — Sie kenne ſich ſelbſt dervon inwerzeige

Einnehmer. Das geht Jahr aus, Jahr ein hier ſo.

Hampelmann. Es is mer ſelbſt läd, daß ich hab fahre miſſe, net wege de Unkoſte — wähs Gott — nor wege der Utzerei — Ich wollt mit dem Eilwage gehe, war ääch prezis da; mein Frää hat mer awwer meine Sache noch net fertig gepackt, da gung ich häme, um ſe ſelbſt ze hole — un bis ich widder kam, war der Eilwage inwer alle Berg. Glicklicherweiſ' falle ſo Sache mehr vor, ſo daß die Herrn Lehnkutſcher ſchond druff gericht ſein. — Ich nemme e zwäſpennig Chaiſe, un e gut Trinkgeld, un e näherer Weg durch den Walt, hawwe mich noch vor dem Eilwage hergebracht. Ja, im Jahre, un

in de Trinkgelder, do bin ich e Deiwel — Ich könnt Ihne Geſchichte erzähle, Geſchichte! — Awwer erſcht bitt' ich um en Schoppe Wein, ich hab en kriminale Dorſcht.

Einnehmer. Verzeihe Se, hier iſcht kein Wirthshaus das iſcht die Mauth!

Hampelmann. Mauth? — Ich bin ja doch ſchond an ere Mauth geweſe.

Einnehmer. Sie werde noch an mehrere kommen, wenn Sie weit reiſe. Aber, erlauben Se — habe Se etwas zu declarire? Was habe Sie denn da drinn? Ich muß viſitire, — ſtrenger Befehl. Aufgemacht, wenn's gefällig iſcht. —

Hampelmann. Im Ernſt? Ach Gottche, ich hab ja nix da drinn, als was mer ſo in der Haushaltung braucht. —

Einnehmer. Aufgemacht. S'iſcht allerhöchſter Befehl..

(Mauthorr viſitiren.)

Hampelmann. Langſam, meine Herrn! Langſam! net ſo hitzig. — Sie ſchmeiſe mer ja Alles dorchenanner. Mein Frää hat ſich die Mih mit dem Packe gewwe. — Ja, ja, ſo is es mit dene Mauthe, nix wie Unannehmlichkeite — Sinn die Herrn aach noch ſo charmant, ſo viſitire ſe ähm doch. (Man hört ein Poſthorn und Peitſchegeknall) Alleweil kimmt der Wage. — — (Sieht nach der Uhr) Doch gut gefahre — Ich awwer doch noch beſſer. — (Der Eilwagen fährt an.)

Scene 3.

Vorige. Höflich. Alle Reiſende.

Einnehmer. Halt! — Alle Reiſende ausſteige laſſe!

Höflich. (Am Schlag des Wagens.) Meine Herrn un Dame, wenns gefällig wär!

Hampelmann. Ah, Herr Höflich — hieher, Freindche, do bin ich. (Schwenkt den Hüte.)

Höflich (vortretend). Ei ſchlag — — Herr Hampelmann! kenne Se here? Mer meent des Jauche von Amſterdam het Ihne doher practeziert.

Hampelmann. He? Retwohr? Ihr kennt fahre — ich kann awwer ääch fahre. Net wohr, des ärgert Euch, wann ſo e Lehnkutſcher aach emal läääſe läßt? (zu dem Wagen gehend) No meine Dame, wie hat Ihne mein Nro. 1, mein Eckplatz geſchmeckt? (den Damen, welche im Ausſteigen begriffen, helfend) No, meine charmante Frauenzimmer, hawwe Se gut geſeſſe? (führt ſie galant in den Vordergrund) Bedauere unendlich, daß ich net das Vergnüge hawwe konnte, in Ihne Ihrer angenehmen Geſellſchaft herzufahre. — (zu ſeiner Frau, welche ſchon früher, als er zum Wagen ging, ausgeſtiegen, und in den Vordergrund getreten iſt) Schönes Weibche, Sie miſſen wiſſen — — (er ſieht ſie an und erkennt ſie.) Alle Neun und Neunzig! mein Ääää. — Liſett' Du biſt's? Engelche?!

Mad. Hampelmann. Ja ich bins, Deiwelche. Des hättſt de der net träme laſſe?!

Hampelmann. O warum nicht — ich träme als viel ſcheenere Sache. No komm (breitet die Arme zur Umarmung aus.)

Mad. Hampelmann. (Wendet ihm unwillig den Rücken.) Nix do! So alſo kimmt mer hinner die Schlich vom Herrn? — Alſo die Jungfer Victorine wollte mer begläte? So?

Hampelmann. Victorinche — was, unſer Ladejungfer ääch uff dem Eilwage — Bravo — Braviſſimo!

Mad. Hampelmann. So recht! Spiel nor den Unwiſſende. (Weinerlich) Mich arm Frää ſo ze hinnergehe — Ach! die Männer! die Männer!

Hampelmann. Ach, ept flennt ſe gar; ſoll mer ſage!

Mad. Hampelmann. Alſo Geſchäfte hatte der Herr, — Hannelsgeſcheifte — ſcheene Geſchichte — die klän Rotznas do zu begläte.

Einnehmer. Sinn Sie nun alle heraus? Meine Herrn und Dame? — Ich muß Sie prevenire, daß Sie ſich müſſe viſitire laſſe.

Mad. Hampelmann. Ich leſſe mich nicht viſitire.

Einnehmer. Ruhig, Madame, nicht widerſpenſtig. S'iſcht allerhöchſter Befehl!

Langeſelbold. Donnerwetter! Ich hab Cigarre bei mir. (Nimmt die Cigarren aus der Taſche und practizirt ſie unbemerkt in die Hampelmanns.)

Erſter Grenzbeamter (zu Mad. Hampelmann). Was hat die Madame da in ihrem Ridikül? (viſitirt.)

Mad. Hampelmann. Kläinigkeit — was mer als uff der Rähs braucht. E Gläſ Ottekolonn*), Zahnpulver ꝛc. ꝛc.

*) eau de Cologne

Einnehmer (der unterdeſſen zu Hampelmann getreten iſt, und das aus der Taſche vorſtehende Paket Cigarren bemerkt). Was hat denn der Herr hier in der Taſche? (nimmt die Cigarren heraus.)

Hampelmann. Ich —?

Einnehmer. Ja Sie. — Hundert Cigarren. (Riechend) ächte Havanna — Cigarre ſind Contreband; wird confiſcirt —

Hampelmann. Vor mir — ich raache blos irdiſche Peiſe — Wie Deiwel awwer komme die Sigarn —

Einnehmer. Sie zahlen Zehn Gulde Strafe.

Hampelmann. Was? Zehn Gulde? Mit Richte!

Einnehmer. Bezahlt.

Hampelmann. Gott bewahre.

Einnehmer. Mache Sie keine Umſtände, oder ich muß Sie arretire laſſen.

Hampelmann. Deß muß ich ſage; des ſinn theure Cigare — zemol, wann mer kän Liebhaber is (zahlend) Hier mein Herr Mautheinnehmer ſinn vier Brewenner; — bitt mer 48 Kr. retour. — Wann ich nor wißt, wie die verdammte Cigarren in mein Sack kemme ſin.

Langefelbold (bei Seite). Ich weiß es doch!

Hampelmann. Es muß mer ſe äner eneln geſteckt hawwe.

Einnehmer. Das müſſen Sie aber doch geſpürt haben.

Hampelmann. Ich hab ääch, meen ich, e Hand in meim Sack geſpirt, ich hab awwer geglabt, es wär ähn von meine Händ.

Einnehmer (der unterdeſſen zu Madam Hampelmann getreten iſt). Was hat Madame unter ihrem Mantel?

Mad. Hampelmann. Des is mein Hindelche.

Hampelmann. Sie könnens glawe, s'is nix wie e Hindelche, nix annerſch, län Conterband.

Einnehmer (Hampelmann ſtark anſehend). Der Herr hat ja ſo ein ſtruppiges Haar — Am Ende eine Perücke? (indem er ſie ihm abnimmt) und Contreband darunter verborgen? (unterſucht die Tour.)

Hampelmann (ſteht in der Glatze da). Jetzt awwer werd merſch ze toll! — Herr! Sinn Sie denn des Deiwels? Vor Ihne ſinn ja die Haar uff em Kopp net ſicher. Gewwe Se mer mein Tour widder, oder ich aarte aus! un wann ich ausaarte, bin ich viehmäßig.

Einnehmer (giebt ihm die Tour zurück). Da arte Sie gar nicht aus.

Hampelmann (die Tour aufſetzend). Frää, wie ſitzt ſe?

Einnehmer (in zu Victorinen getreten). Was hat die Mamſell da in ihrem Körbchen?

Victorine. Nichts von Bedeutung — meine Brieftaſche, worin einige Familienpapiere (hält die Brieftaſche in der Hand.)

Mad. Hampelmann. Liebesbrief! Billè doux! ganz gewiß; (ihr die Brieftaſche aus der Hand nehmend) Contreband, werd confiscirt und weggenommen.

Hampelmann. Frää! biſt Du denn ääch bei der Mauth angeſtellt?

Mouſſeur (zu Madame Hampelmann). Halt, Madam! Das geht nicht! Ich erſuche Sie ſehr, dieſe Dame nicht zu kränken, und ihr die Brieftaſche zurückzugeben. Sie iſt eine junge anſpruchsloſe Blüthe, deren Beſchützer ich bin. Sie ſind eine

reiſe Frucht, und ich würde daſſelbe für Sie thun, wenn Sie einige dreißig Jahre jünger wären.

Hampelmann. O ja, in dem Fall ich ääch.

Mad. Hampelmann. Wie? Du kannſt mich beleidige leſſe?

Hampelmann. Paß uff, ich wern mer den Herrn do zum Feind mache, ehe ich die Ehr hab ihn ze kenne. (Zu Monſieur.) Frät mich ausnehmend. (Bei Seite) der hot ſo ebbes von eme Cravaller.

Einnehmer (der unterdeſſen mit den Mauthbeamten die übrigen Reiſenden viſitirt hatte). Nun meine Herrſchaften, wenn ſie jetzt reiſe wolle, die Viſitation iſt beendigt. (Zu Hampelmann.) Hier ſind auch die 48 Kr., ich wünſche glückliche Reiſe.

Hampelmann. Lebe Se wohl, Sie mit ihre zehn Gulde. — Ept meine Herrn und Damen, mer wolle einſteije.

Höflich. Halte Sie e biſſi — die Schnickehäuſer Brück werd rebarirt, iwwer die Rothbrück wern die Herrſchafte doch liewer zu Fuß gehe. Owe am End der friſch iwerſchitte Chauſſee, laß ich ſtill halte un da kenne Se einſteije.

Hampelmann. Wanns net weit is, bin ich derbei — Awwer mit ſo ere Fußgeherei — kann mer ſcheen ankemme — do kennt ich e Geſchicht von ähm verzehle — (Während dieſer Rede iſt Höflich zum Wagen gegangen, er fährt fort, auf dem Einſteigbrett ſtehend, der Poſtillon bläſt).

Monſieur. Im Wagen, mein Herr, da hörn wir alle zu. — Ich gebe gern ein Stückchen zu Fuß. Kommen Sie, Mademoiſelle Victorine! (Bietet ihr den Arm.)

Hampelmann. Komm Frää! — Was Deiwel, kimmt

merſchs doch vor als dehts e biſſi regne. (in die Höhe blickend) Wahrhaftig!

Mad. Hampelmann. Ach Gott! was e Beſcheerung; es regnet.

Mad. Fleiß. Ach Gott! mein ſchöner Hut!

Mad. Boa. Mein Schaal!

Langefelbold. Es hot lang nit geregnet.

Servatius. De Teifel — mein neu Eiskapp!

Langefelbold. Was is dermit; ich lehne Ihne mein, die is alt — ich ſetze die neue uff (thut es).

Hampelmann. Da lob ich mer en Barbleh — (zu den beiden fremden Damen) Meine Dame — kann ich die Ehr von Ihne hawwe? (er bietet ihnen den Arm, indem er den Schirm ausbreitet.)

Mad. Hampelmann. Un ich ſoll do ſtehn bleiwe — als wie die Salzſäul? (ſie drängt eine der Damen weg, und ſtellt ſich unter den Schirm, drohend) Hampelmann!

Teabor (hat den Schirm aufgeſpannt, und will eben gehen).

Mouſſeur. Erlauben Sie, hier die Dame. Sie können ſich wohl ohne Schirm behelfen. Sein Sie gallant! (er ſpannt den Schirm über ſich und Victorine auf, und geht ab.)

Teabor. Dam'd, frenchman! He! Halt! (ſucht von allen Seiten unter den Schirm zu kommen.)

Servatius. Man ſoll nie ohne Schim und Mantel, auch nu ſechs Stunden weit (r)eiſen, des hat mi ein F(r)eind geathe.

Hampelmann. No ja, ganz recht, un da hawwe Sie's net gedahn, weils Ihne e Feind gerathe hat.

Servatius. Nä, kein Feind — e F(r)eind. (Bemüht ſich das R auszuſprechen.)

Hampelmann. Ne ja, e Freind!

Servatius. Sie verstehn mich net, e Freind!

Hampelmann. Ah e Freind — daß du nu der Deiwel mit deim M.

[illegible]

Alle gehn zum Thorweg hinaus.)

Servatius. (ist vor Freud.) Des is ein schönes Donne Wetteche Ein schön Vegnügen des Eisen.

Drittes Bild.

Zimmer in einem Wirthshaus.

Scene 1.

Zwei Kellner ſind um eine vollſtändig ſervirte Tafel beſchäftigt. — (Etwas ſpäter hört man ein Poſthorn blaſen.) **Wirth.**

Wirth (eintretend) Nun ſeid ihr bald fertig? der Frankfurter Eilwagen kommt eben an. Es muß etwas paſſirt ſein, denn der Conducteur flucht, und die Paſſagiere ſehen ſauber aus. — Es regnet aber auch nicht übel. (Den Tiſch reviderend) No, was ſoll denn das? Zwei Gabeln bei einem Couvert. — Sollen ſie mich vollends auffreſſen. (Zu einem Kellner) Gieb acht.

Scene 2.

Wirth. Alle Reiſenden (treten ein und drücken Mißvergnügen über das üble Wetter aus).

Hampelmann (im Eintreten). Des will ich mer merke, e ſcheen Pleſir — den Eilwage bezahle, und ze Fuß dorch den

Dreck batsche ze misse — E scheen Werthschaft in dem Land. — Die General-Chaussee-Bau-Brick- un Weg-Commission kennt ääch was gescheitersch duhn, als Bricke auszebessern un Chaussee ze rebariere — do lob ich mer doch mein Frankfort.

Mad. Hampelmann. Un was braucht der ähnfällig Postillon grad in den dickste Dreck ze fahre, daß mer beim Einsteige, mein Schuh bald stecke gebliwwe is.

Mousseur. Das hätte nicht viel zu bedeuten gehabt, aber der Wagen war nahe daran beim Abfahren von der Nothbrücke umgeworfen zu werden, wenn ich nicht so gehalten hätte.

Hampelmann. Un ich — Von mir Freindche redde Se net? Ich meen ich hätt gehalte! Mein Schulter duht mer noch weh. — Awwer jetzt misse mer e gut Mittagesse hawwe, meine Herrn, ich hab en Hunger wie e Ochs!

Alle. O wir auch, wir auch.

Höflich. Esse Se ja recht geschwind, denn mer misse eile, die Verseimniß einzebringe (ab).

Hampelmann. Keller! die Supp!

Wirth. Sie verzeihen. Wir erwarten noch den Würzburger Wagen, und dann speisen die Herrn Passagiere zusammen.

Mousseur. Aber Herr Wirth, was hat unser Appetit mit dem Würzburger Wagen zu thun? Wir haben Hunger!

Hampelmann. Ich ääch — bedeutend, (zu seiner Frau) Netwohr, Schätzi?

Teabor (der früher leise bei einem Kellner ein Glas [illegible] bestellte, wird solches gebracht).

Hampelmann. No, Herr Engelänner Was trinke Se dann do?

Teabor. Extrait d'Absynthe, das macht guten Appetit.

Hampelmann. Scheen; ich wern mer se zwä Gläjercher nach Tisch ausbitte, dann jetzt hab ich Appetit genug —

Scene 3.

Vorige. Polizeibeamte.

Polizeibeamte. Ihre Päſſe, meine Herrn!

Hampelmann. Ich frege nach der Suppe, do kimmt der nu frogt nach de Päß.

Polizeibeamte (zu Monſieur). Mein Herr, iſt's Ihnen gefällig?

Monſieur. Ich bin Monſieur, Reiſender von Sandroc, père, fils, frère aîné, Veuve et Comp. in Epernai, und in der ganzen Gegend wegen meines guten Champagners bekannt.

Polizeibeamte. Alles in Richtigkeit. (Zu Servatius) und Sie, mein Herr?

Servatius. Hier iſt mein Paß, von de großbezogliche Egierung und vom Baieriſche Geſandte viſirt. Ich gehe nach München in de Abſicht —

Polizeibeamte. Geht mich nichts an. (Nachdem er den Paß zurückgegeben hat.) Nichts zu erinnern. — Der Herr hier, ich ſehe ſchon iſt ein Engländer — braucht keinen Paß.

Hampelmann. Guck emol an! Se e Engländer is es doch wahr, was ich emol gehört hab; in dene Engländer ihre Päß, do sind, daß sie se nicht verzeiche brauchte.

Polizeibeamte (zu Hampelmann). Und Sie Herr Frankfurter?

Hampelmann. Ne, ne, ne! Wie kemm ich mer vor? Die Polizei riecht doch Alles sogar daß ich ane Frankfort bin — seh ich vielleicht aach uß der Luft?

Servatius. Ei, ei! Als wenn me en Frankfort nicht gleich an de Sprach —

Hampelmann. O gehn Se! Sie Dambädte! Ihne kennt mer vielleicht nicht? daß Gott erbarm! Mir Frankfurter redde im gewöhnliche Lewe zwar nicht das angenehmste Deitsch; awwer der gebildete Frankfurter, (mit Wärme) un namentlich aus dem Hannelsstank, wärd sich jederzeit in einem, wenn auch nicht ganz vollkommenen doch aber in einem Hochdeutsch von besser Qualität auszudricke wisse. Zumal (mit Beziehung auf Servatius) da er was das R anbelangt, von der Natur nicht als Stiefmutter behandelt werden iß (bei Seite) Do hoft es! Spargel[1])!

Polizeibeamte. Ruhig meine Herrn. Schlichten Sie Ihren Streit im Eilwagen. Viel Steff zur Unterhaltung. — Machen Sies kurz. (Zu Hampelmann) Ihren Paß.

Hampelmann. O, ich hab den vortrefflichsten Paß ich hab mich vorgeche — in jetzige Zeite, wo die Päß so e

[1]) In Frankfurt gewöhnlich übliche scherzhafte Benennung der Frankfurter, die sich von den, in heftiger Gegend wohl gedeihenden Spargelpflanzen herleitet.

groß Roll ſpiele, bin ich mit meim ganz in der Ordnung. Ich hab en dorch un dorch viſire leſſe — (nach dem Paß ſuchend) Ne des weer ſcheen — Frää, beſt Du vielleicht mein Baß?

Mad. Hampelmann. Ich vergreife mich niemals nicht an demjenige, was Ihne is

Polizeibeamte. Wiſſen Sie, daß wenn Sie keinen Paß haben, Sie per Schub in Ihre Heimath transportirt werden können?

Hampelmann. So! der Dauſend! So was derft mer ääch in Gaarte wachſe. De wer gleich 1811 emol —

Mad. Hampelmann. De leit e Babier, is es des vielleicht?

Polizeibeamte. Wir wollen ſehen. Das Signalement muß es ausweiſen.

Hampelmann. Kalbskopf — Schweinsohren — Rindszunge — des wer e ſcheen — des is der Speiſezettel. Alleweil fällt merſch ein, ich hab en im Eilwage geleſſe.

Servatius. Ach, des wa vielleicht des Papie, wein ich den (R)eſt de guten geäucheten fankfote Watwoſcht eingewickelt habe.

Hampelmann. Wahrſcheinlich. — Here Se, die Bretwerſcht, die brauche awwer kän Bäß, die finne den Ort ihrer Beſtimmung ohne Baß. De will ich Ihne e Geſchicht erzähle, die mer 1817 uff der offebächer Dilegence be — Hawwe Se denn des Babier noch bei ſich?

Servatius. Da liegts glaub ich auf de Ede.

Hampelmann (hebt es auf und gibt den beschmutzten Paß dem Polizei Beamten). Hier!

Polizeibeamter. Sehr in Ordnung. (Zu Langeselbold.) Und Sie Herr — wie stehts mit Ihrem Paß?

Langeselbold. Paß? Was Paß? ich hab kan Paß, ich hab mein Lebtag kan Paß.

Polizeibeamte. Aber in Teufelsnamen! Wie können Sie jetzt ohne Paß —

Langeselbold. Ich schleppe mich mit kaner Violin Wie komm ich zu e Baß.

Polizeibeamte. Sie können nicht weiter reisen Die Sache wird hier untersucht (beide ab).

Wirth. Eben wird die Suppe aufgetragen. Der Würzburger Wagen ist da, es ist aber niemand drinn.

Hampelmann. Desto besser — do kimmt uffen jeden von uns so viel mehr. Gesetzt!

Alle. Zu Tische, zu Tische!

(Jeder der Passagiere reicht seinen Teller um Suppe zu empfangen. Augenblickliche Stille.)

Hampelmann (der vorlegt). Sie scheint gut — awwer ze viel Zeugs drinn — die Kleserchen schenk ich dem Herrn Werth.

Scene 4.

Vorige. Höflich.

Höflich. Meine Herrſchafte, wanns gefällig is?

Teaber. Wir haben noch nicht einmal Beefſteak.

Servatius. Wi haben noch nichts geſpeiſt.

Hampelmann. Ich hab ewe erſt vorgelegt. — Erſt muß geſſe wern.

Höflich. Wann Se net geſſe hawwe, des is Ihr Schuld; Sie hätte net die Zeit vertrempte ſolle — Mer miſſe noch vor Nacht dorch den Speſſert. — Es ſoll widder net richtig ſein, ſeitdem die Schmuggelei ſo iwwerhand genumme hot.

Teaber. Ich will eſſen — ich fürchte mich nicht.

Monſſeur. Auf mich können Sie nicht zählen. Ich habe bei dem Poſtmeiſter am Eingange des Waldes, Geld einzukaſſieren. — Ich halte mich da ein wenig auf. Der Poſtmeiſter läßt mich nachfahre — er wird ſchon ſorgen daß der Wagen nicht zu ſchnell geht; und da er die Chaiſe als Beichaiſe wird gelten laſſen wollen, ſo hole ich den Wagen zeitig ein. — Eſſen wir mit Ruhe.

(Ein Kellner tritt mit einer Schüſſel ein.)

Hampelmann (erhebt ſich von ſeinem Sitz und ſieht langhälsig darnach.) Spinat mit Eier — O weh! Ich eſſe kän Gemieß. — Von Grinem eß ich blos Rothkraut, Blaukraut und weiſe Riewe.

Servatius. E(r)ſt wi(r)d geſpeiſt — Conducteu, ſetze Se ſich zu uns, trinke Se e Glas Wein.

Hampelmann. Ja Herr Conducteur! Hier is noch e Platz frei. — Sie preſidire.

Höflich. Ich hab schon was aus der Faust gesse. — Ich fahre ab, wer net will, der hot gesse (ab).

Alle. Das ist schändlich!

Mousseur. Sich nicht satt zu essen.

Hampelmann. Vielmehr gar net ze esse — Er kann ja awwer net abfahre, der ganz Eilwage is ja hier.

Kellner. Meine Herrn, wenns gefällig — Ein Gulden vier pr. Mann.

Mad. Hampelmann. Ach noch zahle?

Wirth. Das Essen ist aufgetragen worden, das ist gerade als ob es verzehrt worden wäre.

Hampelmann. Erlawe Se Herr Werth, das ist nicht änerlei — des wähs ich besser!

(Die Gäste zahlen.)

Alle. Ja, der Herr Frankforter hat Recht!

Hampelmann (ißt eilig seine Suppe, schneidet ein großes Stück Brod dazu). Hier gilts meine Herrn, daß Jeder zugreift!

Höflich (ruft zur Thür herein). Vorwärts! vorwärts!

Mousseur (nimmt den Braten vom Tisch). Ich nehme den Braten.

Teabor. I take the Beefsteak.

Hampelmann. Un ich, ich hab ewe so gut mein Zwä Gulde, acht bezahlt; ich will diesmol den Welsche un net blos die Sooß, rieche, wie mers emohl in Kenigstein bassiert is. O ich kennt Ihne die Geschicht erzähle.

Mousseur. Später, später, Herr Erzähler!

(Ein Kellner nimmt die auf dem Tisch neben gebliebenen Speisen.)

Hampelmann. He! nemme Se doch net alles. (Auf den Salat ſehend) Es is Schadd um den ſcheene Kartoffelſalat; jetzt ſollt mer en gut eingerichtete Rocksack hawwe (der Pantalon bläst).

Die Paſſagiere (von außen). Herr Hampelmann, Herr Frankforter! kommen Sie doch! Wo bleiben Sie denn? Sie verſpäte ſich gewiß widder.

Hampelmann (den Mund voll Spritz). Ja, ja, ich komme! Steige Se nor eweil ein! Apropos Herr Werth, was koſt der Wein, den ich hab ſtehn loſſe miſſe?

Wirth. Vier und zwanzig Kreuzer.

Hampelmann. So?! — No, da hawwe Se noch 24 Kreuzer derzu, die gewwe Se demjenige, der en austrinkt — pfui Deiwel — ſcheme Se ſich, Sie lang Hoppeſtang! (rennt ab.)

Viertes Bild.

(Freier Platz; der Eilwagen steht nahe an der dritten Coulisse rechts, so vom Gebüsch gedeckt, daß nur die Wagenthüre und der hintere Theil desselben sichtbar wird.

Scene 1.

Alle Reisende liegen im Halbkreis mit dem Gesicht zur Erde gekehrt nieder. **Hampelmann** rechts im Vordergrunde, seine Frau neben ihm. Außerhalb um die Reisenden her, im Kreise, fünf bis sechs Strohmänner aufgestellt, Räuber vorstellend, grotesk gekleidet; theils mit Knitteln bewaffnet, welche, angeschlagene Flinten vorstellend, auf die Reisenden gerichtet sind. Aus dem Eilwagen tritt in den Kreis der Reisenden **der Räuber** mit einem Quersack über die Schulter, worin er die gestohlenen Sachen steckt.

Räuber. Still! nicht gemuckst! Gesichter auf die Erde, sonst geben meine Leute Feuer.

Hampelmann (sich auf den Knien aufrichtend) St! Still! Ich bitt' ums Wort! Ich wähs genau, wie mer mit dene Herrn ze sprechc hot. Es war gläb ich 1807, in ere Winternacht, do is emol der Postwage in der Gegend von Camberg, von ere ausgezäbnete Gesellschaft, grad so wie heunt, berient

worn. Einer von dene Herrn kam uff mich zu, und sagt mit Heflichkeit —

Räuber (sich ihm nähernd). Geld heraus!

Hampelmann. Wähs Gott! Grad wie 1807. Ob in solche Vorfallenheite wähs ich mich zu benehme. De bin ich korz bei der Hand. — Do is es, ich bedaure recht sehr, daß ich net mit mehr uffwarte kann. — Wenn ich aber gewußt hätte —

Räuber (rauh). Die Dose!

Hampelmann. Hier! Zu solche Fälle is des des Beste (er giebt ihm die Dose, nachdem er eine Prise genommen hat). Wann Se erlawe, sie geht e bissi hart uff.

Räuber (ebenso). Die Uhr!

Hampelmann. Ääch in der Ordnung; grad wie Anno 7. (Die Uhr jenzend hervorziehend.) Do is se, Herr Waldbereiter — es is e sehr gutes Cylinder-Werk; ich hab' se im Derkelschuß kääft — Nor muß ich die Ehr hawwe zu bemerke, daß der Minutezeiger als am Stunnezeiger e bissi benge bleibt — Sie hawwe vielleicht nie e so vortrefflich Uhr gesehn — gekääft wollt ich sage (schlägt sich auf den Mund) Herr Waldintendant. — Es is nor, wann Se se for Ihrn Privatgebrauch sich Ihne zu bediene winsche. — Ich wähs Ihne ääch en gute Uhrmacher. (Giebt ihm die Uhr.) Ich bin so frei.

Räuber (steckt die Uhr ein). Sie sind ein charmanter Mann!

Hampelmann (sauer freundlich). Ich bitt Ihne.

Räuber. Haben Sie sonst noch etwas?

Hampelmann. Nix von Bedeutung. (In eine Westentasche greifend) En Zahnstocher.

Räuber. Den können Sie behalten.

Hampelmann. Ich dank Ihne (bei Seite) deß muß ich sage — e großmithiger Reiber, e wahrer Rinaldo Rinaldini.

Räuber. Der hat Lebensart. — Laß sehen, ob ihm die andern gleichen. (Zur Madame Hampelmann) Sie alte Schachtel!

Hampelmann. Erlawe Se — des is mein Frää, un kän alt Schachtel. Ich dächt doch wahrlich, ich derft einige Ansprich uff Ihne Ihr Heflichkeit mache, Herr Fra Diavolo.

Mad. Hampelmann. Die Geschicht brengt mich unner die Erd.

Hampelmann (zu seiner Frau). Des geschieht der Recht. Du hest dehäm bleiwe kenne! (zum Räuber) Denke Se emol. Herr Reiber — die Frää —

Räuber. Den Shawl ausgezogen, vorwärts! — her damit! — Ich kann grad einen für meine Frau brauchen.

Hampelmann. Mit Vergnige — steht zu Dienste. Siehst de Settche, sie is for Ihne Ihr Frää Gemahlin.

Mad. Hampelmann. Ach Gott! Sie is erscht die letzt Ostermeß vom Herrn Knoblauch kääft worn, un noch net emol bezahlt.

Räuber. Ich bitt mir sie aus, ohne Umstände.

Hampelmann. Des mecht Ihne nix. St, Stille! Du hörst, er bitt' ja. (Bei Seite) des is e merkwerdiger Buschklepper. (Laut, indem er den Shawl übergibt) Ächt terkisch — Terneaux. — Es fängt schon an kühl zu wern. — Uebrigens dank

ich Ihne, Namens der ganze Geſellſchaft vor den genußreichen Abend, den Sie uns verſchafft hawwe.

Teabor (rappelt zufällig mit ſeinem Regenſchirm).

Räuber (der es hört). Wer klappert denn da mit einer Flinte?

Hampelmann. Erlawe Se, es ſinn dem Herr Engelänner ſein Barbleh.

Räuber. Barbleh! Iſt das engliſch?

Hampelmann. Regebarbeleh, wollt ich ſage Regeſchirm.

Räuber. Her da! die Börſe! die Uhr! den Regenſchirm.

Teabor. Hier iſt Beides; doch muß ich die Bemerkung machen —

Räuber. Schon gut — ich verbitte mir alle Bemerkungen.

Hampelmann. Still Herr! — ohne alle Bemerkungen, ganz ähnfach — wie bei Camberg 1807.

Scene 2.

Mouſſeur mit ſeinen Piſtolen. Vorige.

Mouſſeur. (Von der Seite kommend, ſieht was vorgeht.) Tonnere de Dieu! Was giebts hier?

Hampelmann. Herr Voyageur, um Gotteswille, ſehe Se net, mer ſinn von ere Reiberband iwwerfalle!

Mouſſeur. Und ihr wehrt Euch nicht?! Sacri — (er zieht eine Piſtole.)

Räuber. O, der Herr will hier den Couragirten spielen, aber — (in die Coulisse entrinnend) he da! Schwarzenberger, langer Peter, Nickes! her zu mir, herbei! (ab.)

Mousseur (ihm eine Pistole nachfeuernd) Ja, laßt sie nur kommen, ich will Euch zeigen! (er feuert das zweite Pistol ab und geht dem Räuber nach.)

Alle (stoßen bei jedem Schuß einen durchdringenden Schrei aus.)

Hampelmann (fällt der Länge nach zur Erde, seine Frau vor Schrecken halb auf ihn) O weh! o weh! ich bin des Todes — ach Herr Jeche! — ich sterb! es liegt e todter Spitzbub uff mer Helft! Helft!

Mousseur (mit dem Querjack des Räubers zurückkehrend). Das war ein Glück, daß der Postmeister so zufahren ließ, daß ich noch zu rechter Zeit kam euch zu retten.

Hampelmann. Komme Se Freundche! Helfe Se mer von dem Kerl — (sich halb aufrichtend) Was? der Kerl is mein Frää?

Mad. Hampelmann. Was?

Mousseur. Ei wer wird dann so furchtsam sein, seht doch um Euch, es ist ja Niemand da!

Hampelmann. Niemand? Ei, da soll ja e Dausend Donnerwetter (sich ganz aufrichtend und einen Strohmann bemerkend) Herr Je! da steht ja noch ähner.

Mousseur. Aber hat sie denn die Furcht blind gemacht; was glauben Sie denn, wer die Kerls sind?

Hampelmann. Spitzbube, Straßereiber un Consorte!

Mousseur. Ei was, Spitzbuben? — Strohmänner sinds — da sehen sie sämmtlich her. (Einen Strohmann umwerfend.)

Das iſt ein abgedroſchener Spaß — (zu Victorinen) Erholen Sie ſich Mademoiſelle Victorine. — Es freut mich, daß ich Sie wenigſtens von der Angſt befreien konnte.

(Alle Reitende richten ſich auf.)

Hampelmann (ſich aufrichtend, halb noch in Furcht). Was? Strohmänner?! Glawe ſe uns hier ins Beckshorn ze jage — In der That, des muß ich ſagge (courage) Alſo Strohmänner? (er geht langſam auf einen los) Du miſerabler Kerl, du biſt e Strohmann? Du? — (gibt ihm eine Ohrfeige) Da, ähnfälliger Kerl! die Räſende vor Rindviehder ze halte —

Mad. Hampelmann (faßt ihn beim Rockſchoß, um ihn abzuhalten).

Hampelmann (erſchrickt heftig) Was iſt (bemerkt ſeine Frau) So mach doch kän Dummheite. Diesmol warn mer awwer geubzt meine Herrn. — Sehe Se! (er nimmt einen Strohmann bei der Bruſt, ſchüttelt ihn und wirft ihn in die Couliſſe.)

Höflich. Meine hochzuverehrende Herrſchafte, mer wolle widder einſteije. Vorwärts!

(Die Reitenden ſtürzen ein.)

Hampelmann. Ne, Herr Höflich! Sie hun mer ääch der Recht. — Und Sie Herr Engelänner, Sie hette ſich wohl mit dem Kerl do e biſſi bare kenne. — Sie wehrn gewiß mit em fertig worn, dann er hot ſich ja ſchond vor Ihrem Barbleb gefercht.

Teaber. What do you say? — Buarbuole — I don't know indeed. — Man hat mir genommn mein Regenſchirm. Was rathen Sie mir zu thun?

Hampelmann. Kääfe ſich en annern. — Ich bin zwar nor e Frankforter Berjer und bämwollener Waarenbänneler,

un bin nicht dodervor bezahlt Courage ze hawwe! (dramabastirend auf und abgehend) Awwer wenn ich mein Mitmensche in Gefahr erblicke — Donnerwetter! In meim Lewe is mer so was net vorkomme, sich vor Strohmänner ze ferchte! (er bemerkt einen stehen gebliebenen Strohmann) Herr Je! da steht ja noch ähner! (er springt in den Eilwagen.)

Mousseur (oben auf dem Wagen.) Ich fahre im Triumph als Sieger in die nächste Station ein.

Hampelmann (im Wagen.) Wann Se erlawe, so triumphir ich e bissi mit.

Der Wagen fährt unter hellem Gelächter der Reisenden ab.

Ende des vierten Bildes.

Fünftes Bild.

(Ein Zimmer in einem Wirthshaus. Abend. Links eine Seitenthür zum Nebenzimmer. Auf dem Tische links, einen Toiletten-Spiegel, Nachtjack, Hut (Nachtzeit des Herrn Hampelmann, nahe am Tisch ein Stuhl) u. s. Rechts auch ein Tisch, einige Stühle.)

Scene 1.

Victorine. Mouſſeur.

Victorine (mit brennendem Licht). Sie erſuchten mich, Sie auf das Zimmer des Herrn Hampelmann zu führen; ich habe Ihren Bitten nachgegeben. Was wollen Sie nun hier?

Mouſſeur (mit dem Querſack des Räubers). Während ſich's die beiden alten Herrſchaften unten an der Wirthstafel wohl ſein laſſen, will ich ihnen hier eine kleine Ueberraſchung bereiten.

Victorine. Wie ſo?

Mouſſeur. Geben Sie Achtung. Hier iſt erſtens —

(Er nimmt die Sachen aus dem Querſack, und legt ſie, wie er ſie greift auf den Tisch, indem er ſie nennt).

Victorine. Wie? Wär es möglich? Das Alles haben Sie dem Räuber wieder abgenommen?

Monsieur. Wie Sie sehen.

Victorine. Ach lieber Herr Monsieur, wie vielen Dank sind wir Ihnen schuldig!

Monsieur. Hat nichts zu bedeuten. Es freut mich herzlich, daß ich gegen Ihren Willen, dennoch mitgereist bin, so konnte ich Ihnen dennoch nützlich sein.

Victorine. Auch ich hab' es Ihnen zu danken, daß man mir nichts genommen hat.

Monsieur. Aber nichtsdestoweniger bin ich in Versuchung, Ihnen etwas zu stehlen.

Victorine. Was? stehlen wollen Sie?

Monsieur. Nu, nu! was ich Ihnen stehlen will, dafür komme ich nicht vor Gericht.

Victorine. Und das wäre?

Monsieur. Einen Kuß von Ihren Rosenlippen.

Victorine. Lassen Sie das; ich höre kommen. Wenn Sie mich achten, so

Monsieur. Nein, ich lasse mir es nicht nehmen, ich bin später so kühn.

Victorine. Später ja. Jetzt gehen Sie.

Monsieur. Morgen in Nürnberg in Gegenwart Ihres Onkels — den ich bestürmen werde, mir Ihre Hand zu geben. Mein Glück und (zärtlich) nicht wahr, auch Ihr Glück zu gründen (ab).

Scene 2.

Victorine (allein).

Ach Gott! Was hab ich da verſprochen? — Ich will mein Verſprechen halten. Er iſt ein braver Mann, ſo kühn als beſcheiden; und ich kann mir's nicht verhehlen, daß er mir ſehr wohl gefällt, ſollte es mir ja gelingen, die Einwilligung des Onkels zu erhalten, ſo — doch, da kommt das edle Paar.

Scene 3.

Hampelmann, Mad. Hampelmann, Victorine.

Mad. Hampelmann. Na, hör' Hampelmann, wann de anfängſt dein alte Geſchichte ze verzehle, ſo kannſt de gar net fertig wern.

Hampelmann. No, no, des is der pure Neid; ich verzehle gut, es is mein ſchwach Seit.

Mad. Hampelmann. Awwer dabei vergeht die Zeit.

Hampelmann. A loß; ſie ſoll vergehe. Zu was is dann die Zeit do als zum Vergehe. Uebrigens hawwe mer vier bis finf Stunn Zeit, hat der Conducteur geſagt, bis die Geſchichte mit dem Räuber und dene Strohmänner zu Protokoll gebracht is. Die Gerichtsperſone ſchlefe alleweil ſo gut in Ochſefort, als wie in Frankfort.

Mad. Hampelmann. Mann, mer ſollte die Zeit benutze, um uns von dem Schrecke un dene Strapaze e biſſi auszeruhe, denn ich bin werklich ſehr mid.

Hampelmann. Ich vielleicht net? Ach ſich! do is jo des Victorinche! — Biſt Du ääch do? Was ſuchſt Du dann hie?

Victorine. Ich wollte nur fragen, ob Madame vielleicht mich bei ihrer Toilette nöthig hat.

Mad. Hampelmann. Ich danke Dir mein Schatz. Heut ſoll mein Mann Dein Stell bei mir vertrete.

Hampelmann (bei Seite ein Geſicht ſchneidend). Ach Herr Je!

Mad. Hampelmann. Wo hat mer Dich dann unnergebracht?

Victorine. Gleich hier neben Nr. 3.

Hampelmann. Was for Nummer?

Mad. Hampelmann. Was gibt des Dich an?!

Victorine. Ich wollte Sie bitten, mich in mein Zimmer zu begleiten, es hinter mir zu verſchließen, und den Schlüſſel zu ſich zu nehmen.

Mad. Hampelmann. Ach des verſichtig Mädche! Ja, ja! recht gern! Komm! (zu Hampelmann) Ich begläte des Victorinche in ihr Zimmer. Mach Du eweil

(Beide ab.)

Hampelmann (allein). Nu, wanns als nor e paar Stunn ſinn; es is ewe doch immer ausgeruht. Ich bin des Fahre ääch net mehr ſo gewohnt mehr, als in meiner Jugend. — Un doch fährt ſichs net iewel in dene Wäge. — Awwer die Kläder kriegt mer uff ſo ere Räbs net vom Leib.

Scene 4.

Hampelmann. Mad. Hampelmann.

Mad. Hampelmann. Des hätt ich hinner dem Medche nicht gesucht; ich hab se doppelt eingeschlosse; jetzt kann der Liebhaber an der Thier kloppe, so viel als er Lust hat, enein kimmt er nicht. — Hier ist der Schlissel. (Sie legt ihn auf den Tisch rechts.)

Hampelmann. Was Thier zu? Pah! — Giebts dann kän Fenster? — Uffs Fenstereinsteije versteh ich mich; do wähs ich e Geschicht, die mer Anno 30 baissiert is

Mad. Hampelmann. Schond wieder e Geschicht?! daß de! — Sag emol, wie viel Uhr is es denn?

Hampelmann. Wie viel Uhr? No etzt guck emol an? Was e malitiöse Fräag — Hot mer dann der Herr Spitzbub net mein Uhr genomme? — Schendlich! — Es is so angenehm uff Räbse, wann mer des Nachts wisse will wie viel Uhr es is, und greift uff sein Tisch, und drickt an sein Repet — (er greift von ungefähr auf den Tisch, wo die Sachen liegen) Was is dann des?! Frää! Guck emol! do is ja mein Uhr, wie se leibt un lebt, un mein Dos', un mein Geldbeutel! — Des is ja charmant.

Mad. Hampelmann. Un mein Shawl, un mein Ridekil. Herrlich! des hawwe mer gewiß Niemand annerschter ze danke, als dem franzesche Räsende.

Hampelmann (der unterdessen seine Dose untersuchte). Ei, des Dunn — Mein Dos' is frisch gefillt. — (Riecht.) Herrlich —

Macuba. (Nimmt eine Prise.) Des is Melange (nimmt noch eine Prise) es is werklich zu viel Aufmerksamkeit von Attention.

Mad. Hampelmann. Mer wern uns doch bei dem Herrn Mousseur bedanke misse (nimmt eine Prise und nießt).

Hampelmann (nießt auch). Guck emol an, Frääche, was e Sympathie; wann Du nießt, muß ich ääch. Gott, ich will so froh sein, wann mer emol in dem Nernberg sein!

Mad. Hampelmann. Wann komme mer dann hin?

Hampelmann. Der Conducteur meent um elf Uhr. Ich denke es kann wohl ääch e bissi später wern, denn mer kann doch net wisse, ob ihm net widder was bassirt.

Mad. Hampelmann (die unterdessen das Licht nahm und nach dem Cabinet ging). No, Peter, ich will e bissi ruhe. — Host de dann des Wecke bestellt?

Hampelmann. Ja, e halb Stunn vorm Abfahre.

Mad. Hampelmann (indem sie abgeht). Gute Nacht!

Hampelmann. Ich komme gleich nach, Seltche, ich will nor mein Nachttoilette e bissi in Ordnung bringe. (Er öffnet während des Folgenden seinen Nachtjack, nimmt seine Nachtmütze, seine Pantoffeln heraus, zieht sich die Stiefel aus und macht sichs bequem). Wo is mein weiß Barchent Nachtkamiselche, un mein Nachtunnerwest? do — — mein Nachthalsbind, mein Nachthose und Nachthemd. — Ich bin werklich neugierig, ob ich mein alte Freind noch am Lewe finne wern. — Er soll sehr schlecht sein — Wann ich noch dran denke in Bawehause — No es war e merkwerdig guter Kerl — un was hat der die derre Quetsche so gern gesse! Un en annern scheene Zug in seim Lewe is der, daß er unmenschliche Sticke uff mich gehalte hot — un haupt

sächlich wege meiner Fertigkeit im Dutte babbe. — Ja, mer hawwe uns als in die Cantorgeschäfte gethält — ich hab for ihn Dutte gebabbt, un er hat — — no! wo Deiwel is denn mein Nachtkapp? — So gehts, wenn mer in der Jugend mit enanner gelebt hat, so sucht mer sich im Alter. — Besonnersch die Deiwelssträhch, die mer als Buwe gemacht hawwe. — Ja, mer warn schond e paar alte Kerl, un hatte ausgelernt, der alt Keller un ich — da hammer noch an die Heiser geschellt un die Schlinke mit Wageschmier — Ei wo hat denn mein Frää mein Leibbind hingedahn? — No, es is bei alle dem doch e reicher Mann worn — ob er wohl 60,000 fl. hat? — wann ich em sein Sache besorge soll — so werd er doch ääch e Legatche vor mich — Frää! ich seh ja for morje kän Chabothemd — Frää! — Wähs Gott, sie schläft. — Die Reibergeschicht muß er doch e bissi in die Glidder gefahre sein, denn sonst schläft se als gar net so bald ein! (nimmt die Tour ab, setzt eine Nachtmütze auf, und sieht in den Toilettenspiegel) Meiner Seel! for mein Alter net iwwel! (er nimmt das Licht und betrachtet sein Gesicht) Recht gut conservirt vor so viel Strapatz — un e Frää — Wann ich morje meiner Pupill als Vormund vorgestellt wer, so muß es doch en angenehme Eindruck uff se mache.

Mad. Hampelmann (von innen halb im Schlaf). Hampelmann! Peter!

Hampelmann. O weh! mein Frää is widder wach. Ich komme, Schätzi, ich will nor mein Kopp erscht vollends in Ordnung brenge. — No, wie schläft sichs — sinn die Better gut, Schätzi? die Leinticher ääch mit weißer Sääf gewesche? Frää! — sie is widder eingeschlafe — no etzt will ich

mich ääch e biſſi zur Ruh begewwe, ich fall faſt um vor Müdigkeit (wein ab).

Scene 3.

Eine Magd. Die Vorigen.

Magd (klopft). Heda! aufgemacht!

Hampelmann. No, no! was giebts? Es is ja nix.

Magd (tritt ein). Ach lieber Herr, Sie ſind ja noch nicht einmal angekleidet?

Hampelmann. Warum dann?

Magd. Es geht ja im Augenblick fort! Die Poſtpferde ſind ſchon aus dem Stall, und man fragt nach Ihnen.

Hampelmann. Abſcheulich Zeug! der Conducteur hat deutlich geſagt, mer dehte uns drei bis vier Stunn hier uffhalte.

Magd. Ach warum nicht gar! Der Eilwagen muß ſeine Zeit halten. — Die Sache mit dem Bürgermeiſter war bald in Ordnung. — (Gegen die Coulisse) Madam!

Mad. Hampelmann. Ja! ja! Ich hab ſchond alles gehört.

Magd. Eilen Sie ſich, ſonſt wird abgefahren (ab).

Hampelmann. Mein Lebtag fahr ich net mehr mit dem Eilwage! — Des is e infam Werthſchaft. Kaum, daß mer e biſſi ausruht, ſo gehts widder weiter fort.

Mad. Hampelmann. Hampelmann, eil Dich!

Hampelmann (sucht sich möglichst schnell anzukleiden). Den Augeblick! ich geh schon — schmeiß mer nor Alles in Nachtsack.

Mad. Hampelmann. Ich geh ewek! — (packt ein, was sie kann und geht ab).

Hampelmann. Gott im Himmel! wo sinn denn mein Stiwwelhake — Gott — in so eine Augeblick!

Höflich (von außen). Herr Hampelmann!

Mehrere Stimmen. Herr Hampelmann!

Hampelmann. Sogleich! Se werds doch net preſſire?

Stimmen (von Außen). Herr Hampelmann!

Scene 6.

Höflich. Hampelmann.

Höflich. Awwer Herr Hampelmann! Jns drei Deiwelsnamen! miſſe Se dann iwwerall den Nachtrapp mache? Geschwind, edder ich fahre ab (ab).

Hampelmann. Herr Höflich! Herr Conducteur! — Sie wern doch net des Deiwels sein?! (hat sich nach Möglichkeit angezogen, kann aber die Stiefel nicht anbringen) Ne, ejt reit der Deiwel die Stiwwel! des fehlt noch!

(Er hinkt mit einem Fuß, indem er an den andern den Stiefel zieht, aber nicht anbringen kann, auf dem Theater herum.)

Monſſeur (stürzt herein). Merd Element! Herr! Sie haben ſich unterſtanden, Mademoiſelle Victorine einzuſchließen? Wo iſt der Schlüſſel?

Hampelmann. Da, uß dem Tisch — Lieb Schätzi, helfe Se mer doch e bißi in mein Stiwwel.

Monsieur. Ich glaube, Sie wollen mich insultiren? Besorgen Sie Ihren Stiefel selbst, verstehen Sie mich, Herr! (eilt ab.)

Servatius (von außen). Ei, He Hampelmann, mache Se doch fett.

Hampelmann. Da, der fängt ääch noch Krakehl an, des fehlt noch (zieht immer an dem Stiefel).

Servatius (steckt den Kopf zur Thüre herein). Mache Se doch fett. — Wenn Sie net gleich ennunne komme, so nemm ich Ih Eckplatz!

Hampelmann. Daß Du, mit Deim Eckplatz! (Es kamt mit seinem Stiefel und einem Pantoffel ab, die übrigen Kleider über den Arm werfend) Ich kann die verdammte Stiwwel net ankrieje. (er ist eben mit seinem Stiefel im Reinen. Servatius tritt ein; Hampelmann der ab will, rennt wider ihn und tritt ihm auf den Fuß.)

Servatius. Au weh! (beleidigt) Is des vielleicht mit Vosatz geschehen?

Hampelmann. Nä, mit dem Absatz.

Von außen. Herr Hampelmann! Herr Hampelmann!

Hampelmann. Ja, ich komme! Is denn kän Ruh ze krieje! (läuft hurtig ab.)

Ende des fünften Bildes.

-12-21-

Sechstes Bild.

(Straße.)

Beim Aufrollen des Vorhangs hört man ein allgemeines Geschrei und Gekreisch, so wie das Geprassel des umgestürzten Schwagens, der an der dritten Coulisse rechts liegt.

Volk (sieht umher und läuft hinzu Hülfe zu leisten).

Die Reisenden (im Wagen). Ah! Oh! Oh!

Höflich (der halb unter dem Wagen liegt, hervorkriechend). Hundsfott von Postillon! Muß grade uff den Eckstein fahre.

Monsieur. Mamsell Victorine, Mamsell Victorine! Leben Sie noch?

Victorine (aus dem Schlag tretend). Wie Sie sehen, ja.

Monsieur. Unbeschädigt?

Victorine. Ich glaube.

Keller. Ich meine Nichte

Victorine (ihm um den Hals fallend). Mein Onkel! Wie? Sie sind hier?

Keller. Liebes Kind, hast du keinen Schaden genommen?

Monsieur. Nicht im Geringsten. Die Götter beschützten die Liebe.

Höflich (in den Wagen redend). No meine Herrschaften da drinn, wie stehts? Is Jemand todt? Wer tod is, der sags.

Hampelmann (steckt den Kopf aus dem Wagen). A was todt? So geschwinn geht des net. Ich mache mer aus so was nie, wenns ohne Halsbreche abgeht. Wann mer emol uff der Rähs is, do muß mer alles gewärtigt sein. Es is net das Erstemol, daß mer so was bassirt is. Anno 1812 bei der Reterad. —

Höflich. Denke Se jetzt net an's Verzehle, denke Se an Ihre Fraa Liebste.

Hampelmann. A der Deiwel! Mein Frää. (An den Wagen gehend.) No, Setiche, wie is es? Lebst de noch?

Mad. Hampelmann. Ach ja. Des is noch e recht Glick, daß des Unglick ohne Unglick abgange is.

Hampelmann. Ich bin frisch un gesund, sei ruhig Schatz.

Mad. Hampelmann. Wo is denn mein Hund?

Höflich. Der is todt unnerm Wage.

Mad. Hampelmann. Ach! — (sie sinkt in Ohnmacht.)

Monsieur (ringt sie auf). Erholen Sie sich, Madame.

Hampelmann. Was werd der Nero sage?

Keller. Aber Hampelmann, alter Freund kennst Du mich dann nicht mehr?

Hampelmann. Gehorsamer Diener — mit wem hawwe Se die — hab ich die Ehr, wollt ich sage.

Keller. Was? Kennst Du Deinen alten Freund Keller nicht mehr?

Hampelmann. Wie? Du lebst? des freut mich von ganzem Herzen. — Du bist nicht todt?

Keller. Sehr krank bin ich gewesen! die Aerzte hatten mich schon aufgegeben, doch, Gott sei Dank meine gute Natur siegte — und ich bin glücklich wieder hergestellt.

Hampelmann. Des freut mich. Awwer bei so bewandte Umstände is es nix mit der Vormundschaft.

Keller. Es bleibt dennoch dabei: Du wirst Vormund von meiner Nichte Victorine.

Alle (Victorinen anredend). Seine Nichte?

Hampelmann. Des Victorinche is die Nicht — oder is es des Victorinche nicht? Ich wähs gar nicht

Keller. Nein, sie ist nicht meine Nichte, sondern

Hampelmann. Gott was e Genichts — mer werd ganz ähnfällig —

Keller (fortfahrend). Meine Tochter!

Alle. Was? Wie?

Hampelmann (mit komischer Wehmuth). Alter Sünder, hammer dich

Keller. Freund Hampelmann, sie durfte von unsrer frühern Bekanntschaft nichts wissen. Ich richtete Alles so ein, daß sie zu Dir kam; mich überzeugte, Du seiest der Alte noch — und nur nach meinem Tod solltest Du erfahren

Hampelmann. Gott! Gott! Ich wähs schond Alles; in dere Schul sinn noch ganz annere Leut krank

Victorine (zu Madame Hampelmann). Jetzt Madame Hampelmann, werden Sie mir doch glauben, daß ich nur deßhalb Ihr Haus verließ, die Pflegerin meines guten Onkels zu

werden, und alles was in meinen Kräften steht, zu seiner Genesung beizutragen — doch er ist gesund, das macht mich sehr glücklich, und gerne kehre ich auch ohne Erbschaft zurück.

Keller. Meine Tochter! Du sollst dennoch von mir bedacht werden; ich gebe Dir fl. 10,000 Aussteuer, sobald Du einen braven Mann findest.

Monsieur ([illegible]). Hier!

Hampelmann ([illegible]). Hier!

Mad. Hampelmann. Du?

Keller. Wer sind Sie mein Herr?

Victorine. Ein recht tüchtiger Mann, dem wir alle vielen Dank schuldig sind.

Hampelmann. E Champagner-Reisender. Un marchand en vain.

Höflich. Un Capitän der Nationalgarde in Straßburg — Sie wisse Herr Keller, daß ich heut e Paket von Werth von fl. 10,000 in Staatspapiere an Ihr Adreß hab, die wärn futsch, wann uns der Herr nicht von de Spitzbube befreit hätt'. — Sie kenne sich bei ihm bedanke, denn nur er

Hampelmann. Un ich —

Keller ([illegible]). Brav, junger Mann — Sie gefallen mir. — Victorinen scheinen Sie auch zu gefallen? — Wohlan! nehmen Sie sie — und die fl. 10,000.

Monsieur. Herrlich! Was Mamsell Victorine betrifft, die, ([illegible]. — Meine Braut — [illegible]) nehme ich, und die fl. 10,000.

Hampelmann. Die nähme ich

Mousseur. Die nehme ich auch. Ich werde nicht mehr reisen. — In einem soliden Geschäft, in dem schönen Frankfurt will ich sie zu Hunderttausenden machen. Nichtwahr?

Hampelmann. So werd die Tugend belohnt. (Dem Publicum) No, meine Herrn, war des net e äußerst merkwerdig Räbß? — den Eilwage versäumt, e Mauthvergnige ausgestanne, die Barrick genomme kriet, e Mittagesse, des mer bezahlt hawwe, un nix gesse, Reiber un Strohmänner, e erzellent Bett, wo ich netene in komme bin, un des Ganze kreut e umgeschmissener Eilwage un e Heirath. Wann Se des Stick heut net umwerfe lasse, so hoff ich des Umschmeiße mit dem Eilwage vor Ihne Ihr Aage noch öfters zu produziere.

(Der Vorhang fällt.)

Ende.

Die

Landparthie nach Königſtein.

Frankfurter Lokal-Skizze in vier Bildern.

Personen.

Herr Hampelmann, baumwollner und wollner Waarenhändler.

Madame Hampelmann, seine Frau.

Rosine, seine Nichte.

Schaunewehche (Jean Noé), Söhnchen, 5 Jahr alt.

Louise, seine Magd.

Gerhard Zahm, Commis in einer Ausschnitt-Handlung.

Rummel, Studiosus juris.

Fuchs, Flurschütz.

Thomas, ein Bauer.

Frau Schnukkessin, eine Milchfrau in Eschborn.

Ein Kutscher.

Ein Schiebkärcher.

Erster / Zweiter } Kellner.

Ein Musikant.

Ein Gast Bürger. Bauern. Musikanten u.

(Die Handlung geht theils in Frankfurt, theils in Königstein und dessen Umgegend vor.)

Erstes Bild.

(Die Bühne stellt das Zimmer eines sehr kleinen Ladens des Herrn Hampelmann vor. Die Fensterladen sind geschlossen. Eine Thüre nach der Straße, rechts eine Seitenthüre zum Wohnzimmer des Herrn Hampelmann. Man hört eine Peitsche knallen und einen Wagen rollen.)

Scene 1.

Louise dann Kutscher.

Louise (hinter der Scene) Hier Kutscher — an der Haasdier — do an dem Glaskaste. (Sie kommt durch die Mitte und geht in die Seitenthüre) Herr Hampelmann sein Se fertig? die Kutsch is do!

Kutscher (aus der Mitte). Alle Mamsell, alles parat, is mein Ladung voll?

Louise. Was will er? an mir leits net, un an unserm Herrn aach net, des is e stink Mennche — Awwer die Madam, die mecht sich heunt scheen — un do — doderzu brauchts e bissi Zeit.

Kutſcher. Ja, je mehr ſche gebraucht hot um alt zr wern, deſto mrhr braucht ſe um ſich widder jung zr mache. He, he; he!

Louiſe. Ept guck emol äns den Spaßvogel von emr Fiaker aus!

Kutſcher. Ja Spaß, des is ſo e Newegeſchefft von de Kutſcher. — Alſo bis die Madam ihr Sach in der Reih hot, will ich emol do newe in de drei Haaſe e halb Moos Erfelwein roppe, damit die Gäul beſſer laafe.

Louiſe. No, un do leßt er ſein Gäul allän uff der Gaß ſtehn?

Kutſcher. Sie laafe net fort, do ſieh ich gut derfor. ſie ſchmriſe aach net, deß thut nor des Millerviech uff der große Bockemergaß. Geſtert erſcht hawwe ſe Judde gefahrn uff die hechſter Kerb un iwwer Offebach zerick, in ähm Nachmittag — do wern ſe fromm (ab).

Scene 2.

Louiſe (allein) dann Frau Hampelmann.

No ja, ſchon ſiwen Uhr verbei — um finf Uhr is ſchon uffgeſtanne worn. Do häßts je frih geſattelt un ſpät geritte. Des werd e ſcheener Dag wern. E Landbardieh von Morjens in der Frih bis Awends, und des ganz Haus mit Kind und Kegel nach Kenigſtein. Ich will mich ſetze — dann ich wärn mein Bän heunt noch genug brauche — ich will mer noch e

bissi Bänschmalz for en Walzer uffhebe, dann ohne den gehts nit ab. (Sie setzt sich.) Ach! Medge ze sein is e traurig Schicksal, ach! wers nor so gut hätt', als wie die vornehme Madamme, die nix ze thun hawwe, als sich die Kur mache ze losse. Wann ich doch so än wehr, wie die do driwwe im erste Stock. (Sich anlehnend) Ich kennt des Ding aach. Ich sehe mich ordentlich uff dem Kannape sitze, en Bibi uff un e Gros de Napel Kläd un e Kasemir Schahl — ich krieg Visitte. (Verbeugt sich vornehm) Ich hab' Eklibage un Bedienter, die alles duhn was ich befehl un was ich aach net befehle duh. En Jeger for hinne druff des is schön — des kennt mer sich schond gefalle losse.

Frau Hampelmann. (Hinter der Scene.) Lowis' Lowis'! Se komm se doch, un helf se des Kind anziehe, un mich schniere.

Louise (aufstehend). Kreischt die schon widder?

Scene 3.

Louise. Rummel. Jahm.

Rummel. Mamsellchen!

Louise. Aufzewarte — Awwer ich kann kan Redd un Antwort gewwe, heunt is Sunntag — un der Lade is zu.

Jahm. Wir sind gleich zu Ende.

Louise. Desmol net. — Mer gehn heunt uffs Land — do pressierts — die Madam hot gerufe, do muß mer hinne uff vorne sein (will ab)

Rummel (faßt ſie um den Leib).

Louiſe (ſchlägt ihm auf die Hände). Die Händ weg —

Rummel (wiederholt es).

Louiſe. Auch hier ruft man zerick, häßts in der Zanberſtecht — Ich bin e Mainzer Medche — und die leide ſo was net.

Frau Hampelmann (in der Couliſſe). Lewiſ', dem Herrn ſein Tourche. —

Louiſe. Ich muß nach der Barick!

Rummel. Aber wir wollen Strümpfe kaufen, und keine Perücken.

Louiſe (retirirt ſich). Ich wer Ihne den Herrn Hampelmann ſchicke. (Bei Seite) Die ſehn mer aach wie rechte Kunne aus.

Scene 4.

Rummel. Jahm.

Jahm. Das iſt einzig mit ihrer Perrücke und mit ihrem Mainz.

Rummel. Freund, es war die höchſte Zeit. Ein paar Minuten ſpäter und wir fanden das Neſt leer. Aber vertraue mir. Eine Intrigue zu leiten, ſie glorios durchzuführen, iſt Studiosus juris Rummel der Mann. Wenn ich vereinſt meine Prozeſſe nur halb ſo gut führe, ſo brauche ich pagina 38, 39, 40 und 41 im Staatskalender nicht zu fürchten. Ich hoffe du verſtehſt mich.

Jahm. O gewiß!

Rummel. Nun, so verstehst du auch den Rummel. Sage mir aber doch wenigstens, wie weit du mit deiner Schö nen bist. Ist sie von deiner Liebe unterrichtet?

Jahm. Nein, bis jetzt noch nicht.

Rummel. Noch nicht, sagt Rummelynß Glaubst du, daß du einigen Eindruck auf sie gemacht hast

Jahm. Dazu ist es bis jetzt noch nicht gekommen.

Rummel. Immer noch nicht! Und die Eltern?

Jahm. Ach Gott, die ahnen nichts von der ganzen Intrigue.

Rummel. Nun, das heiß ich! das Mädchen hat dich so eigentlich noch gar nicht, was man so sagt, auf den Liebhaber angesehen. Du hast ihr noch kein Wort gesagt, und das nennt der Kerl eine Intrigue, ha, ha, ha!

Jahm. Seben vierzehn Tage passe ich ihr auf, auf Weg und Steeg. Vierzehn Tage lang verzehre mich ein be scheidnes Feuer. Ich weiß weiter nichts von ihr, als ihren Namen, sie heißt Rosine, gerade wie im Barbier von Se villa — ihr Gesicht entspricht dem süßen Namen — und denke dir, ein wahrhaft romantischer Umstand hat uns zusammen geführt

Rummel. Nun?

Jahm. Sie kam an einem Mittag in unsern Laden, um sich zehn Staab gros de Berlin zu kaufen.

Rummel. Wahrlich sehr romantisch der Anfang.

Jahm. Wie ich ihr so das Zeug vorlege, du weißt, so mit meiner coulanten Art, begegnen meine Blicke den ihri

gen. — Glücklicher Weise bemerkte sie es nicht, was in mir vorging, denn sie untersuchte den Gros de Berlin. — Aber wie soll ich dir meine Verlegenheit, meine Verwirrung schildern, als sie mich anredete.

Rummel. Brauchst's nicht, (singt nach der Melodie aus der „Entführung aus dem Serail.") „sind mir längst bekannt, sind mir längst bekannt" —

Zahm. Ich weiß nicht was ich sagte — oder vielleicht sagt' ich gar nichts — Verwirrt wie ich war, schnitt ich ihr einen halben Staab zu wenig ab — die Liebe ist blind. — Sie bemerkt es noch nicht — ging weg. Ich wollte ihr folgen — aber bis ich meinen Hut gesucht hatte, war sie verschwunden.

Rummel. Gott im Himmel, aber auch der Hut, so etwas thut man ohne Hut.

Zahm. Endlich habe ich sie wieder zufrieden gestellt. Ich habe sie gestern durch den Glaskasten gesehen, als ihr Onkel den Laden zumachte, und wartete von sieben bis zehn Uhr, aber sie kam nicht heraus. Nun bin ich hier, einen kühnen Angriff zu thun.

Rummel. Du kühn? hahaha!

Zahm. Ich bin zwar von Natur etwas blöde, aber mit deiner Hülfe —

Rummel. Nun, zwei sind gerade nicht zu viel für alles, was noch zu thun ist. Einem jungen Mädchen zu gefallen, die Nebenbuhler aus dem Felde zu schlagen, wenn es welche gibt, bei allen Onkeln und Tanten der Familie einen

Stein im Brett zu haben, das ist in der Regel Arbeit für ein halbes Jahr.

Zahm. Und uns ist nur ein Tag zugemessen.

Rummel. Und noch dazu ein Sonntag — an dem gewöhnlich nichts geschieht — Morgen aber mußt du deine Geschäfte in Leipzig beginnen, da erwarten dich polnische und walachische Käufer, und die müssen beide der Liebe vorgehen.

Zahm. Wenn ich an alles denke, möcht' ich den Kopf verlieren.

Rummel. Du wirst ihn aber doch behalten müssen, denn der Kopf ist in der Ehe ein ganz unentbehrliches Requisit.

Zahm (drückt ihm zärtlich die Hand). O du wahrer Freund, wie soll ich dir je vergelten?

(Man hört Hampelmann hinter der Scene sprechen, die beiden Freunde ziehen sich in den Hintergrund zurück.)

Scene 6.

Die Vorigen. Hampelmann.

Hampelmann kommt aus der Seitenthüre völlig zur Reise angezogen; er trägt zwei Flaschen Wein, eine Zuckerdose und ein Perspectiv und legt alles auf den Tisch. Anfangs in der Thüre. Frää — vergeß nor dein grin un gehl Schahl net, wegem scheene Wetter und wegenem garstige Wetter, dein Barbeleh net, den de partun von mer zum Geburtstag hast hawwe wolle. — Ich hab des Best, ich hab den Wein, e Botell Malaga for Mor-

jends, un e paar Botelle Forſter for Nachmittags. Ach Gottche was for e Wetterche — ganz gemacht um ſich e mal aus em Fundament eraus ze amiſire. Ja ſo e Bergbardieh — do ſieht mer e Vergnige aus. Ich awer, for die ganz Woch angebunneuer Mann — ich will mer e mal heut e extra Beue duhn.

Jahm (tritt ſchüchtern hervor). Entſchuldigen Sie —

Rummel (hält ihn am Rock zurück und tritt vor ihn. Er verbeugt ſich vor Hampelmann, der nun zwiſchen Beiden ſteht).

Hampelmann. Excuſire Se meine Herrn — Ich hab Ihne nicht geſehn.

Rummel. Haben wir die Ehre, den berühmten Baumwollen-Waarenhändler Hampelmann im weißen Eck vor uns zu ſehen?

Hampelmann (ſich verbeugend). So häß ich — kenne Se mich denn?

Rummel. O Spaß bei Seite — Wer ſollte Sie — Ihre vorzüglichen Unterweſten, Ihre weißen Strümpfe, Ihre charmante Gemahlin nicht kennen?

Hampelmann. Nun hinſichtlich meiner Waar kenne Se Recht hawwe — die is weit und brät berihmt und doch is mer emal e groß Unglick mit paſſiert. — Ich weiß nicht ob Ihne die Geſchicht bekannt iſt?

Jahm. Ach Gott nun wird's lange.

Rummel (zu Jahm). Still doch — die erſte Regel iſt, daß wenn einer eine Geſchichte hat, man ihn erzählen laſſen muß, das giebt Vertrauen. (Zu Hampelmann) Mein Herr Ham-

pelmann, Ihren Unglücksfall kenne ich nicht — und ich wäre in der That sehr begierig.

Hampelmann. Sehn Se, so kann der geschcidste Kääfmann Unglück hawwe — Ich hatte vereinstens eine bereitende Pardieh bäämwollene Kappe un Strimp, die ich hier net verkääfe konnt' — Was that ich, ich schickt se ganz ähnfach die Strimp an ähn Freind, die Kappe an en Annern nach Frankfurt an der Oder, wo grad die Cholera war un Kepp un Fiß warm gehalte wern mußte, in Commission. War des net richtig speculirt? Unnerdesse hat e Doctor ausfinnig gemacht, des Warmhalte bei der Cholera wer nix, mer mißt se mit Eis un kalte Uffschläg kuriere. Jetzt war mein Sach uff ähnmol nix. Mein Correspondente schreibe mer alle zwä, die Waar wär unner dene Umständ nicht zu verkääfe. So lag se denn annerthalb Jahr — los wollt ich die Sach sein, so schreib' ich nach Frankfurt an der Oder, daß wann dann die Waar gar net ze verfilwern wär, un sie sich gege en annern mer erjend correnten Artikel verdausche ließ, ich mit einverstanne wär. Was glawe Se nun, daß mer passiert iß? — Mir, eme gelernte Kääfmann?

Beide. Nun?

Hampelmann. Schreibt mer der Meyer und Comp er het mer des Vergnige anzeige zu kenne, er wer so glicklich gewese mein Kappe gege Strimp ze verdausche — un 3 Tage druff krie ich en Brief vom Peter Müller — er zeig mer mit Vergnige an, er habe mein Pardieh Strimp glicklich gege Kappe verdauscht. War ich der geubzt Mann, un der, der

mein Kappe hat, der hat jetzt mein Strimp, un der mein Strimp hatz dek hat jetzt mein Kappe.

Rummel. Da waren die Unkosten ihr Profit.

Hampelmann. Awwer wie komm' ich mer vor? ich erzähl Ihne die Geschicht, die mer als im Kopp erum geht, un ich wähs noch net — Was steht denn eigentlich zu Ihre Dienste?

Rummel. Wir sind im Begriff eine Fußreise auf mehrere Tage ins Gebirg zu unternehmen, und da müssen Sie sich, obgleich es Sonntag ist, mit den Vicogne Socken incommodiren — denn in Baumwollen-Socken kann ich unmöglich wandern.

Zahm (bei Seite). Verfluchter Kerl!

Hampelmann. Wohl wahr! — No warte Se — Sie sinne zwar in Bäämwolle alles bei mir — und die Vicogne Socken sinn'e besonners führender Wollartikel — awwer in ganz vorziglicher Qualität — (geht hinter den Ladentisch und nimmt verschiedene Päkete, die er öffnet). Sie sehn, an Waar fehlts bei mir nicht. — (zu Zahm) Is Ihne ääch was gefällig?

Zahm (verlegen). Ich weiß nicht — ich könnte eine Schlafmütze brauchen.

Rummel. Gut gegeben.

Hampelmann. Nachtkappe sinn hier owe — kann mit uffwarte — da sinn ääch Handstäächelchern — da sinn ganz extra gute Bäämwoll Unnerhoie — die hab ich von eme dreidrähtige Strumpfabrikant aus Schlesinge in Commißion — wo Deiwel stecke dann die Vicogne Strimp? (reicht Rummel ein Paquet). Sehn Se emol ob ere des sinn?

Rummel. Nein, die sind zu grob. Es scheint, daß diese gar nicht im Laden vorräthig sind. — Wir werden eben in Ihrer Wohnung vielleicht — denn was wir suchen, ist gewiß dort.

Zahm. Ja, daneben im Innern glaube ich auch (er will in die Seitenthüre.)

Hampelmann (läuft schnell hinzu und hält ihn auf). We wollen Sie denn dahin?

Rummel (will auch hinein). Ja, Ihre besten Artikel sind hier drinn.

Hampelmann (sich vor Beide stellend). Piano — Pianissimo meine Herrn — da drinn is kän Waar for Sie — hier is mein Waarenlager — des is for Ihne un alle annern Leut uff. Awwer da, da wohnt der Frankforter Berjer und Lieutenant im Leichbattalion — da werd haus gehliwwe — denn da drinn is niemand als mein Frää un mein Nicht. Verstehn Se mich?!

Rummel. Nun sagen Sie's ja selbst: Ihre besten Artikel.

Hampelmann. Des sinn kän Handelsartikel — un mit Komplimente fängt mer mich net. Gzt kerz — suche Se sich eraus — un wann Ihne die nit recht sind — kän annern hab ich net — Lewe Se recht wohl un mache Se fort, ich muß nach Kenigstein.

Zahm (führt Hampelmann am Arm vor). Was, — Sie fahren nach Königstein?

Hampelmann. Ja, mit Kind un Kegel. Ich sollt' schon fort sein — die Kutsch steht vor der Dier.

Rummel (entzückt). Sie fahren in's Gebirg? Das iſt eine himmliſche Sache! Mein beſter Herr Hampelmann, ich will Ihnen einen Vorſchlag zur Güte machen. Wir wollen heute auch dahin, geben Sie uns einen Platz in Ihrem Wagen, Ihr Söhnchen ſetzen wir zu dem Kutſcher. — Wir wollen Ihnen ſo viel Späße machen, daß Sie ſich köſtlich amuſiren werden. Mein Freund hat einen herrlichen Tenor, und ſingt bereits die erſte Stimme im Judas Maccabäus.

Hampelmann (bei Seite). Daß du mit deim Judas!

Rummel. Nicht wahr, das kommt Ihnen zum Lachen vor?

Hampelmann. Ganz un gar net — Awwer ich muß Ihne ſage, ich find's ſehr ſonnerbar daß zwä Fremde —

Rummel. O wir ſind excellente Jungen und überall zu Hauſe.

Hampelmann. Wann's wahr is. Awwer mein Schannewehbe (Jean Noé) is ääch e excellenter Jung, un der hat des Vorrecht, benebſt dem Biſſi Proviant des mer mitnemme — dann ich denke doch, daß vor alle Dinge des Eſſe ſein Platz in der Kutſch hawwe muß.

Rummel. O wir richten uns ein. — Viel geduldige Schaafe gehen in einen Stall.

Hampelmann. Es ſoll Niemand genirt ſein, meine Herrn.

Zahm (eintretend). Herr Hampelmann!

Hampelmann. Nix, nix!

Rummel. Iſt das Ihr letztes Wort?

Hampelmann. N' Ja.

Rummel (pathetiſch). Gut — Sie werden es bereuen — und wenn wir wieder ſo jung zuſammen kommen, vernünftiger ſeyn. — Leben Sie wohl — Grauſamer Mann! leben Sie wohl!

Hampelmann (wornig). Gehorſamer Diener!

Zahm (leiſe zu Rummel). Was! wir ziehen ſo mir nichts dir nichts ab?

Rummel (leiſe). Nur ruhig, du ſollſt den ganzen Tag mit deinem Mädchen zuſammen ſeyn.

Zahm. O wie ſoll ich dir danken!

Rummel. Still doch! (er geht zu Hampelmann, der ſeine Waare ordnet). Aber mein beſter Herr Hampelmann — —

Hampelmann (kommt hinter dem Tiſch hervor und nimmt eine Priſe). No, is vielleicht noch Ebbes gefällig?

Rummel. Eine Priſe?! (Er geht mit Zahm ab, der in der Thüre ruft).

Hampelmann (wüthend). Wohl bekomm's!

Rummel (außerhalb) Danke ſchön.

Scene 6.

Hampelmann (allein. Er behält ſeine Doſe offen und ſieht ihnen nach.)

Nicht Urſach — des läg mer uff Wann Sie weiter nix in meim Lade geſucht hawwe als desjenige — ſo wär ich hohe Zeit daß ſe ſich aus dem Staab gemacht hawwe. (Er geht

hitzig auf und ab.) Lang hätt's net mehr dauern derfe — dann hett ich losgelegt. Der Herr Hampelmann is kän Hannebambel — Ihr zwä Herrn Windfligel, — und legt er emal los, so legt er ordentlich los. Oft geschieht's zum Glick net. Den 6te Mai 1815 warsch des letzte Mal — awwer dann kenn ich mich vor Wuth ääch net. Sie kenne meintwege zum Deiwel fahre — awwer net in meiner Kutsch — die Quälgääster! — Apripo von Quälgääster — Mein Frää muß doch jetzt ääch fertig sein. (Er ruft in die Scene.) Awwer Frää! Lowis', Schannewehche — Se kommt doch emal — vergeßt awwer nix.

Alle (hinter der Scene). Mer komme schon! Mer komme schon.

Hampelmann. Des is e Dorchenander, wie beim Babelonische Thorn (in die Scene). Ruft den Schubkärjer, daß er alles in Waage bringt.

Alle (hinter der Scene). Heda! Christoph! Christoph!

Hampelmann. Alleweil wern se flott. (Er trocknet sich den Schweiß von der Stirne.) Ach! was kost des for e Hitz, wann e ehrlicher Borjerschmann sich emal e Plesir mache will — Awwer ich will mer noch heut recht Plesir mache, un des ordentlich for die ganz Woch! nä for e Jahr — Es geht in ähne Koste hin.

Scene 7.

Hampelmann. Mad. Hampelmann. Rosine. Jean Noé. Louise. (Sie kommen mit Lebensmitteln in Körben ꝛc., womit sie den Schubkärcher, welcher zu gleicher Zeit von außen eintritt, bepacken.)

Hampelmann (zu seiner Frau). No, etzt laßt Euch emal betrachte wie er aussieht. Ah recht schen! Bravo, da Capo! Etzt vorwärts dem Thor enaus — Gott straf mich Frääche — dich hält heut jeder vor sins un verzig Jahr.

Mad. Hampelmann (sich brüstend). Als wann ich'se wär?

Hampelmann. S's wahr, du bist erscht neun un verzig — No Rosinche, du hast ja Kamasche an, un kän weiße bääwollene Strimp!

Rosine. Kamasche sinn Mode un Strimp passe net uff's Land.

Hampelmann. A was Mode — des is egal! ich hab' ere zu verkääfe, un ich wern doch pretendire derfe, daß dein Fißercher dem Publikum mein Waar weise solle.

Mad. Hampelmann (vornehm). Mer fahre awwer nicht uffs Land um Strimp ze verkääfe.

Jean Noe (unartig). Mer fahrn uffs Land um Kuche ze esse un lustig ze sein.

Hampelmann. Schannewehche, du hast recht — des wolle mer ääch — Alle! vorwärts — hibsch alles eingepackt in die Kutsch?

Schubkärcher. Ja.

Alle. Vorwärts! vorwärts!

Louiſe. No, wo is der Kutſcher? — der Kutſcher is je net do.

Alle. Kutſcher, Kutſcher!

Scene 8.

Die Vorigen. Jahm.

Jahm (im Kutſcheroberrock, ſtellt ſich betrunken). No, no, da bin ich ſchon — mache Se mer die Gäul net ſcheu!

Hampelmann. No, wo treibt er ſich dann erum?

Jahm. Ich treib mich gar net erum, ich hab do newe in de drei Haaſe feſtgeſotze, und do gehehr ich hin, als rechtſchaffener Kutſcher, der waarte muß! un gern waarte duht, wann er was ze trinke hot.

Louiſe. Was der Brandewein net duht, der Kutſcher hot e ganz anner Geſicht!

Hampelmann. Alle, uff dein Bock Kutſcher dichtig zugefahrn — dann giebts e gut Trinkgeld!

Jahm. Des will ich meene (ab).

Hampelmann (will abgehen, kehrt aber noch einmal um). Halt, mein Perſpectiv — ich muß ſehe wie ſich der Parrthorn von Kenigſtein aus ausnimmt (er nimmts).

Jean Noé. Den Nero nemme mer doch ääch mit?

Hampelmann. Ach Gottche, ja des Nerochc, des arm Vieh'che, des kann ja doch net alläns ze Haus bleiwe — Lewiſ' hol's emal.

Louiſe. Ich drag en awwer net, die Carnaille hot mich leztbin in Finger gebiſſe.

Mad. Hampelmann. No, do nemm du en uff dein Arm, Hampelmann!

Hampelmann. No ja! (er nimmt ihn) da wär denn die ganz Familie beisamme (hat Jean Nic. auf dem einen Arm, Nero auf dem andern, in der Hand Perspectiv und Jagdtasche.) Vorwärts! marsch! (Alle ab.)

(Pfeil.)

Verwandlung.

Zweites Bild.

(Platz vor Eichhorn. Rechts ein Bauernhaus. Vor demselben gegen die Mitte steht ein Apfelbaum. Im Vordergrunde links ein Brunnen.)

Scene 9.

Frau Schnukkessin kommt aus dem Hofe, einen Wassertopf und eine Milchkanne in den Händen, sie schöpft Wasser.
Fuchs von der andern Seite.

Fuchs. Gut Zeit Fraa Schnukkessen. A was Dunner un was Deiwel mecht sei dann do — esu allaus, wann im Ort der Deiwel lus is — do is wirrer e Loding Franforter ankumme, — wei dei Schaude.

Schnukkessin. Eich mache Milch for die Franforter.

Fuchs. Su; sei scheppt de Rohm ab?

Schnukkessin. Ei eich kläre se.

Fuchs. Met Brünnewaſſer.

Schnukkéſſin. Halt er'ſch Maul, wer werd dann e ſu was auskreiſche.

Fuchs. Unſer Waſſer is jo kan Gift — un in Franfort hunn ſe kans eſu, un dann is es jo bekannt, daß dei Milchfraa un der Weinhänler ſeiner Woor e biſſi uffhelft.

Schnukkeſſin. Un allemol glawwe ſe noch Wunner was ſe an ſeller Milch noch hete laaſe in der greßt Hitz do eraus, un denke hei werſch ſe beſſer — Proſte Mohlzeit, do mißt mer ſein Sach net verſchtehn.

Fuchs. A die Franforter miſſe noch froh ſein, daß ſe ons hunn, dei mißte jo ſunſt verhongern. Eich liwwre aach Haſe eneln un Lerche, awwer eich ſcheeiße dei Kaninchen un Schnatze aach net umeſunſt. Gott, wann die Leut alles wißte was ſe eeſte.

Schnukkeſſin. Jo, jo, vill wirſſe mecht Kopfweh.

Fuchs. Guckſe emol ſelt, Gevattern.

Schnukkeſſin. A wu?

Fuchs. Do leit e ganz Loding Franforter im Grawe.

Schnukkeſſin. Loßt ſe leie, ſe leie waag.

Fuchs. Der Wage is aach kaboree, deß muß eich mit anſihe (ab).

Schnukkeſſin. Der muß aach in alles ſein Naas ſchtecke. Was gehts ihn an? Der meent weil er e Jagdlaſer is, do helt er aach was ze ſaae (ſie ſieht Rummel und Jahm, welche von verſchiedenen Seiten auftreten). A, do kumme Leut; geſchwenn met der Kann fort, dei braache die Handwerksverthaal net kenne ze lerne (ſie geht in den Hof).

Scene 10.

Zahm (noch im Kutſcher-Ueberrock, **Rummel.**
(Von verſchiedenen Seiten.)

Rummel. Das trifft ſich ja charmant. Am Thore war ein Fiaker reiſefertig, es fehlte noch eine Perſon – und ſo kam ich ſchnell hierher. Aber wie weit biſt du? was haſt du mit deiner Familie angefangen.

Zahm. Wir haben uns überworfen.

Rummel. Wie denn ſo?

Zahm. Ach Gott! Ich habe ſie eben umgeworfen. — Glücklicher Weiſe haben ſie ſich kein Leid's gethan — ich habe ſie in einen Graben voll Gras gelegt.

Rummel. Bray! du haſt als Kutſcher keine Ehre eingelegt. Mache, daß du dein Habit ablegſt.

Zahm. Du haſt recht, ich will mich adeuſiren. (Er zieht den Ueberrock aus, und wirft den Hut weg.) Die Verwandlung iſt fertig.

Rummel. Und a tempo, denn da kommen unſre Damen.

Zahm (nimmt eine Sammetmütze aus der Taſche und arrangirt ſeine Locken.

Scene 11.

Die Vorigen. Mad. Hampelmann. Roſine. Louiſe. Jean Roé.

Mad. Hampelmann. Biſt du denn ääch ganz ſicher Liſi, daß mer nix weh thut?

Louiſe. Des will ich mene, Sie ſinn ſo uff mich gefalle!

Mad. Hampelmann (ſehr mitleidig anſehend). Uff dich dee is vielleicht erſcht e recht Unglück.

Louiſe. For mich ehnter als wie for Sie, dann mein Schulter muß blitze blau ſein.

Rummel. Meine Damen, wir haben von weitem den Umfall geſehen, der leicht einen Unfall hätte herbeiführen können, und ſind zu Ihrer Hülfe herbei geeilt disponiren Sie über uns.

Jahm. Ja Madam, mein Freund — und ich — ich und mein Freund — (leiſe zu Rummel, indem er ihm Roſine zeigt). Iſt ſie nicht himmliſch?

Rummel (leiſe). Meinetwegen. — Aber halt du's Maul, wenn du weiter nichts zu ſagen weißt. (laut) Gott! liebe Madam Sie zittern ja noch?

Mad. Hampelmann. Ach, der Schrecke beim Umwerfe.

Jahm. Ja, beſonders wenn man ſo etwas nicht gewohnt iſt.

Rummel (zu Madam Hampelmann). Ihr Mann iſt dort bei dem Wagen beſchäftigt, Sie werden eines Arms bedürfen, ich hoffe Sie ſchlagen den Meinigen nicht aus.

Mad. Hampelmann. Ach, ich bitt' Ihne. — Aber ich hab' nicht die Ehr Ihne dorchaus nicht ze kenne.

Louiſe. Ich kenn die Herrn, es ſinn Kunne vom Herrn, Sie kenne Se aach, der Herr Hampelmann.

Mad. Hampelmann. Hawwe Sie die Ehr den baumwollene Waarehenneler Hampelmann zu kenne?

Rummel. Ja wohl!

Jahm. Hinter der Hauptwache Nr. 101 im weißen Ed.

Jean Noé (weinend). Mutter, ich hab Hunger.

Rummel. Ein allerliebstes Kind, es hat sogar Hunger (liebkost es).

Mad. Hampelmann. Alleweil is noch nicht Zeit zum Esse.

Jean Noé. Ich will awwer esse, ich hab Hunger.

Louise. Gott was des Kind schond en Apetit hot, der werd emol grad wie sein Vatter.

Jean Noé. Mutter, ich will Kuche hawwe.

Louise. Hehr uff ze ruhe, Bub, mer werd der Kuche brote.

Rummel (kneift dem Kind in die Backen). Der liebe Kleine hat Recht. — Wenn man Hunger hat, muß man essen, und damit auch Sie sich erholen, Madam, so schlage ich Ihnen vor, eine ländliche Mahlzeit einzunehmen. Ich werde Sie führen, ich kenne die Lokalität genau, es giebt hier nichts. Indessen finden wir wohl in diesem Hause frische Eier und Milch. Auf dem Lande begnügt sich eine schöne Frau mit Wenigem.

Mad. Hampelmann. Wie angenehm sich der junge Herr auszedricke wähs.

Zahm (zu Rummel). Rede doch kein dummes Zeug.

Mad. Hampelmann. Sie sind ein recht lustiger Herr! Hawwe Se denn immer so e lustig Genie?

Rummel. O Madam, semper lustig. Nun darf ich bitten. (Er bietet ihr den Arm, alle bis auf Louise und Rummel ab.)

Louise (zupft Rummel am Rock). Hehre Se, wo studiere Sie denn?

Rummel. In Heidelberg.

Louiſe. Kenne Se vielleicht den Fritz Licht? – Es iſt ägentlich e Walwierer, er ſtudiert aber doch.

Rummel. O ja, den kenn' ich — der iſt auch die Ferien über in Frankfurt, er ſteht als Mediziner im Fremdenblättchen und logirt in der goldnen Spitz.

Louiſe. Is er do? Kimmt er vielleicht aach eraus?

Rummel. O Spitzbübin Sie! (mit dem Finger drohend) Gewiß der Herzgeliebte, he?

Louiſe. O gehn Se!

Rummel. Nun ſchönes Kind — ſieh mich heute für ihn an, ich bin auch Student. – Den ſchön gepflegten Backenbart beſitz ich freilich nicht, aber — ein gutes Herz. Komm! (ſie umfaſſend. Beide ab.)

Scene 12.

Herr Hampelmann (allein).

No ich will grad net renomire — der Storz awwer war net bitter. Der Dag fängt gut an, deß muß wahr ſein. — Awwer ich hab' doch mein Pleſir! So was muß ääch ſein! Kän Vergnige ohne Aerger, kän Roſe ohne Dorne — und kän Landhardieh ohne Grawe. Des is net annerſcht, in des Gebräuchlich muß mer ſich ze fige wiſſe. Awwer des ſchad all nix, ich muß doch mein Pleſir hawwe. Unſer Eſſe dauert mich nor. Lauter ausgeſuchte Schiſſele, wähs Gott net ze ſchlecht for en Geſandte — Nota bene, wenn er Hunger hat. — Ich hab jetzt nor die Melon noch gerett — Awwer Herrjeeche, wie ſieht die aus (er zeigt eine Melone, die wie ein Kuchen zuſammen-

gedrückt ist). No — die muß en gute Buff kriegt hawwe! Aha, alleweil geht mer e Licht uff, do is mein Fräa druff ze ligge komme. (Er setzt sich auf die Bank am Brunnen.)

Scene 13.

Hampelmann. Frau Schnukkessin.

Schnukkessin (bei Seite). Gott was hot dene do drinn des Umwerfe zugesetzt, dei drinke jo e Milchspill eweck, daß es e Schann is, eich muß wahrlich wider an de Brunne, demit mein Kunne morje net zu korz kumme.

Hampelmann. A da is ja e Frää, noch besser e Milchfrää. Gottlob ich spiere Appetit. Mein Mage will e bissi flatirt sein. Die hat gewiß so recht ächte Landmilch Frääche, sag se emal, hat se vielleicht e gut Glas Milch for mich?

Schnukkessin. Warum net wann ersch bezählt?

Hampelmann. Des versteht sich, e Glas Milch is ja kän Liebesdienst.

Schnukkessin (gießt Milch in ein Glas und gibt sie an Hampelmann). Su gaut als wei von der Kau eweck.

Hampelmann. Wahrlich, recht klor (gibt das Glas zurück). So gut drinke mer in Frankfort kän Milch.

Schnukkessin. A manichmol doch.

Hampelmann. Was kost des Glas?

Schnukkessin. Sechs Kreutzer.

Hampelmann. No da muß mer sich dann net driwwer verwunnern, daß se in Frankfort net so gut is, da derfor is

ſe ääch wohlfeiler. Dernach Geld, dernach Waar. (Er bezahlt, ſie geht mit ihrer Kanne ab.) Jetzt leßt ſich des Mittageſſe ſchond beſſer abwarte. — Ja Mittageſſe — woher krieje? Unſerſich leit dort im Grawe! No hier werd's doch ääch was ze Eſſe gewwe. Erſcht will ich nor mein Leit uffſuche. — Awwer wo? Da kennt ich lang ſuche. — Liewer will ich hier warte bis ſe komme un mich ſuche — mer muß ſich als e biſſi rahr mache. — Redd mer äner nor von dene Landwertt — in dene drei Herrn Länder — die Häls kenne ſe de Hahne abſchneide, awwer käner kann ähn vernünftiger Weiſ' brate. — Auſſer in Bernem un in Hauße wern ſe mehſt verbrennt. — Uff em Land, da is es awwer wie im Krieg, mer nimmt was mer krieſt, nor daß mersch bezahle muß. Ezt muß ich mein Leut uffſuche. — Awwer da kennt ich lang ſuche — un wo enaus? Da is ja gar kän Ausſicht, alles zugebaut mit Scheuern un Epvelbähm (er ſteigt auf die Steinbank um eine Ausſicht zu gewinnen). Ich kann niemand sehe! Wie wärſch wann ich mich uff den Epvelbääm deht mache, ſer was hab ich dann mein Perſpectiv? (er zeigt auf den Baum.) Die gute Bauerſchleit, die planze die ſchoenſte Epvelbäm ins freie Feld — ſie miſſe doch viel Zutraue zu de Leit hawwe.

Scene 14.

Hanpelmann (durch die Zweige des Apfelbaums verſteckt.)

Fuchs und **Thomas** (zwei Flaſchen Wein in der Hand.)

Thomas. He, he, he! des wer emol.

Fuchs. Ezt hier uff, ſunſt lach eich meich duht.

Hampelmann (auf dem Baum). Ah seh, do sinn die gute Eschborner, die mer geholfe hawwe.

Thomas. No was segst dan derzu, zwa Botelle Wein hunn eich wegg prakezert.

Hampelmann. Was babbele die?

Fuchs. No etzt wolle mer emol uff Regimentsunkeste freihsticke.

Thomas. Recht su, eich geb den Wein derzau.

Fuchs. Un eich de Kuche!

Thomas. Kumm, mer wolle ons in de Schatte setze (sie setzen sich unter den Baum).

Fuchs. Su dumm ze sein, und drei Stunn Wegs ze fahre um sein Freihstick in en Grawe ze werfe.

Hampelmann. Ich gläb, da is von mir die Redd.

Thomas. Was leit dene dran an em verlohrne Esse.

Fuchs. For ons awwer e gesunne Fresse. Kumm Freund!

Thomas. Angestoße uff dene Franforter Sunntags viggel ihr Gesundheit.

Fuchs. Vivat! Vivat!

Hampelmann (auf dem Baum). Ich bedanke mich scheenstens.

Fuchs und Thomas (stehen schnell auf). No was gehts dann do owwe? Was mecht er do?

Hampelmann. Ich mach e Landbardieh.

Fuchs. Worum seid Ihr uff den Baam gestigge?

Hampelmann. Um ze sehe wie Ihr mein Wein drinkt.

Thomas. Kän Ausflichte!

Fuchs. Ihr seid gefreund (gefändet).

Hampelmann. Un Ihr ſeid Hallunke, die mein Frühſtück freſſe

Thomas. He he, net geſchennt — grantwert!

Hampelmann. Awwer —

Fuchs. Hie ſein kän Awwer —

Hampelmann. Ich were doch frage derfe, wer Ihr ſeid?

Thomas. Er iſt net zum Kroge he

Fuchs. Halt, des gibt mich an.

Hampelmann. Geht zum Deiwel!

Thomas. Reſchpect vor der Owwrigkeit — eich ſein Feldſchitz hie — un huun die Wacht iwwer des Obſt.

Fuchs. Je, des iſt er.

Hampelmann (ſteigt herunter). Un ich bitt mer mein Wein un mein Eſſe aus, doriwwer hab' ich die Wacht.

Fuchs. Er is uff dem Eppelbaam geſunne worn.

Hampelmann. No! Was beweiſt des?

Thomas. Des beweiſt daß Ihr gern Eppel eßt.

Hampelmann. Gelechte, ja, die ſinn ja noch grin.

Fuchs. Noch emol, Ihr werd gepennd, den Rock aus!

Hampelmann. Ich will zum Schulz gefihrt ſein, der ſoll die Sach unnerſuche!

Thomas. Ihr habt Eppel ſtrenze welle.

Hampelmann. Ich will zum Herrn Schulz.

Fuchs. Eßt kän Klauſe! zum Schulz —

Hampelmann. So wahr ich Hampelmann bähs —

Fuchs. Was Hampelmann! Is er der Hampelmann —

Hampelmann. Ja, was soll's?

Fuchs. Do hunn ich Ihren Hunn eingefange, der hot die uff der herrschaftliche Jagd gejagt — Ich hunn en dot schieße welle, etzt kenne S'en mit fünf Gulde Straf auslöse.

Hampelmann. Ach Gott — Mein Kerocke — un jage — des is froh wann es net gejagt werd.

Fuchs. Des kenne mer schont — es is e englischer Jagdhond.

Hampelmann. Englisch mag er sein — awwer e Jagdhund — er is von mitterlicher Seit e Puddel un von vetterlicher Seit e Spitz.

Thomas. Allewil sein mer am End — Keschreet eich sein im Amt jetzt — Hut ab Herr Frankforter — un Straf bezahlt for Obstfrevel.

Fuchs. Un fünf Gulde forich Jage.

Hampelmann. Ich zahl gar nix.

Fuchs. In Geheersam*), ins Loch mit dem Kerl. (ruft — einige Bauern kommen) Packt den Eppelfresser, fort mit em! (Sie führen Hampelmann fort.)

---

*) Geheersam: Bezirksgefängnis.

Verwandlung.

Drittes Bild.

(Die Bühne stellt das Boskett eines Wirthsgartens in Königstein vor, auf der Seite ein praktikables Mooshütchen (Eremitage) mit einem Fenster nach dem Publikum vor. Man hört das Rufen der Gäste „Kellner hierher." Mehrere Kellner laufen mit Tellern, Servietten und Flaschen über das Theater. Gäste folgen ihnen. Andere Gäste sitzen an Tischen, stehen oder gehen umher.)

Scene 15.

Rummel. Mad. Hampelmann.

Rummel (Madam Hampelmann am Arm.) Kommen Sie schnell Madam!

Mad. Hampelmann. Ach Gott! Was mache Sie for Schritt. Mer meent, Sie hette Siwwemeilestiwwel an.

Rummel. Erlauben Sie, heute ist Nachkirchweihe hier, und wenn wir da nicht eilen, möchten wir leicht keinen Platz bekommen.

Mad. Hampelmann. Awwer mein Mann?

Rummel. Seyn Sie unbesorgt, der wird schon Freunde gefunden haben, die ihn hierher bringen. Die Straße wimmelt ja von Wagen. Er hat sich da mit dem Jäger und Feldschützen ꝛc. gezankt. Er ist überhaupt ein kühner unternehmender Mann.

Mad. Hampelmann. s' is net möglich — Von der Seit hab' ich ihn gar nicht gekannt. Awwer zanke, des thut er, ob er gleich immer Unrecht hat.

Rummel. Sehn Sie her, Madame, das kühle Mooshüttchen — das habe ich für unsere Gesellschaft gewonnen. Wenn Sie sich indessen da aufhalten wollen, so werde ich mich nach den Ihrigen umsehen.

Mad. Hampelmann. Nein, ich will lieber nach dem Esse sehe, des is mein Departement.

Rummel. Charmant, thun Sie das, schöne Frau! (bei Seite) Ei was Teufel! da kommt ja die Schlafmütze von Mann. Hat sich also doch los gemacht. Nun wart, ich will ihm schon noch etwas anders anrichten. — (laut) Nun, Sie wissen ja selbst was es in solchen Wirthshäusern für Noth hat, etwas zu bekommen. Ihre Sorge, schöne Frau, wird daher nicht überflüßig sein.

Mad. Hampelmann. En liewer charmanter junger Mann, dieser Student, un vor alles wähs er gleich Rath und Daht. Im Aegeblick hot er en Läderwage zu verschaffe gewißt, der uns hieher gefahrn hat (ab nach der Seite, wo das Haus angenommen wird).

Scene 16.

Jahm. Rummel später ein Kellner.

Rummel. Aha! kommst du auch? Nun wie weit bist du mit deiner Liebe?

Jahm. Ach Gott, ich hab es noch nicht gewagt

Rummel. Nun, du machst deinem Namen Ehre! Zahm bist du wirklich sehr. Ich exiere mich bei der Alten für dich auf, riskire alles Mögliche, wenn sie Aexer fängt.

Zahm. Ach, die alte Frau!

Rummel. Den Teufel auch! altes Holz brennt am schnellsten. (Der Kellner geht mit einer Flasche Wein über die Bühne.) He Kellner — wollen Sie mir wohl einen Gefallen thun?

Kellner. Ah! Herr Rummel — Gehorsamer Diener! Freilich, zehn für einen.

Rummel. Kennen Sie den baumwollen Waarenhändler Damreimann?

Kellner. Warten Sie! — nein, ich glaube nicht.

Rummel. Sie werden ihn leicht erkennen, man sieht ihm den Krämer auf zehn Schritte an — Brauner Frack, auffallend weiße Weste, — schöner Hambacher Hut, Nankin-Hosen. —

Kellner. Nur nicht ängstlich, Herr Rummel, den will ich schon à faire nehmen.

Rummel. Nun hören Sie — dem geben Sie nichts zu essen, gar nichts — Verstehen Sie? ich möchte ihm gern einen Schabernack spielen. Es soll Ihr Schade nicht sein.

Kellner. Schon gut, schon gut. Schon um des Spaßes willen soll er nichts haben (Will ab.) Gleich — gleich!

Rummel. Nun, das wäre auch abgemacht. Jetzt zur Donna! (zu Zahm) Mache du deine Sachen nur besser als bisher (Geht ab.)

Scene 17.

Jahm, bald darauf **Rosine**, **Louise**, **Jean Noé** und **Hampelmann**.

Jahm. Ich weiß doch auch gar nicht was der immer von mir will. Ich bin doch nach allen Regeln des Anstandes verfahren. Aber Rebauben muß doch auch einige Avancen — ach Gott — da kommt sie — aber ihr Onkel ist bei ihr. Ich will doch lieber warten, bis sie allein ist [illegible]

[illegible]

Louise. Nä, so e Werthschaft hab ich noch kän gesehe.

Hampelmann. Ei ich wollt' sie wäre wo der Peffer wächst! Ich hab en awwer äach dichtig den Text gelese — ich hab vor mein fünf Gulde gerede — denn do wähst ich bin e Deiwel — in meim Zorn. Apropos von Zorn ze redde, wo is dann mein Fraa?

Louise. Des mag Gott wisse, ich hab se nett mehr gesehe, seit se mer ihren Barbeleh hat zum Drage gewwe.

Hampelmann. Ja mer misse se awwer doch uffsuche — Was hilft des alles — Mer spiele heut ja ordentlich Versteckelches — gewiß' geh mer den Barbeleh, — un geh du un such mit der Rosine die Dame — da macht er euch noch e klän Motion vor Disch.

Louise. Ja, fehlt mich Zhne. — Ich bin heunt schon genung geloffe.

Hampelmann. Des Esse schmeckt er dann um so besser. Lowische!

Louise. O des weiß mer aach so schon schmecke. Ich

hab heunt in dem Trumwel net emol e Frühstück krieht.
Der Schanneweb hat mer mein Butterrahm gesse.

Hampelmann. No, nett raisennirt!

Louise. Ich raisennire nit, awwer mein Maage raisennirt.

Hampelmann. Ne, so sag s'em, er soll's Maul halte, un duh se's dann ääch.

Louise. Ețt guck emol äns an. Wozu hab ich dann des Maul, zum Halte wähs Gott nett. Nä, so e Dienst!

Hampelmann (drohend). No! no!

Louise (bei Seite). No! no! defor ferchi mer sich aach net.

Hampelmann. Ețt marsch! Wann Se widderkimmt, da werd gesse.

Louise. Ne, ie losse ich merich gefalle. Komme Se, Mamsell! (Beide ab mit dem ..., folgt ihnen nach.)

Scene 18.

Hampelmann. Ein Kellner.

Hampelmann. Jetzt wolle mer emal an die Hauptsach denke, das Leib un Seel zusamme hält. (ruft) Heda, Kellner!

Kellner. Befehlen?

Hampelmann. Sage se emal, kenne Se mer nett so e Plätzi for mich Solo verrothe, — vielleicht in eme Stübche so —

Kellner. Ist alles besetzt.

Hampelmann. Ae des Moosbittche ääch?

Kellner. Ein Herr und eine Dame.

Hampelmann. No, dann decke Se uns en Tisch im Saal.

Kellner. Kein Platz mehr frei!

Hampelmann. So? No se esse mer ewens im Garte — Decke Se uns selt en Disch.

Kellner. Es ist kein Tisch mehr frei.

Hampelmann. Der Deib Henker! Se esse mer uff Stühl, un setze uns ins grine Gras.

Kellner. Das Gras ist seit gestern abgemäht.

Hampelmann. Jetzt sag ich nix mehr. De setze mer uns dann in die Stervele. Was gibts dann ze esse?

Kellner. Es giebt gar nichts mehr.

Hampelmann. Was, gar nix mehr? No, des is emal ene scheene Speisanstalt.

Kellner. Ja, auf der Kirchweih und Sonntags ist es nicht anders! — Gleich! — Gleich! (er läuft ab.)

Hampelmann. Net iwwel. Am End kriegt mer hier in Kenigstein Sonntags gar nix ze esse.

Ein anderer Kellner (mit einem Teller [illegible] vorüber laufend): Wer hat Welsch bestellt?

Hampelmann (nimmt den Teller): Ich. Vor der Hand Ich wern merich selbst an Ort und Stell trage. Sie, Freund, heere Se emal, kennt ich nit etwas Salat derzu bekomme? Wie? ([illegible]) No! No! was sind dann das for Bosse — Dunn — Herr — was fällt Ihne ein? ([illegible]) Ich bitt Ihne, genire Se sich dorchaus nicht! ([illegible]) Platz da, aufgeraht!

Hampelmann. Sie, mache Se als die Fräge uff. Sie verschwabble ja Ihne Ihr Sees!

Kellner. O sein Sie unbesorgt! ich habe noch mehr.

Hampelmann. Hol Sie der Henker mit Ihrem „Platz da.“ Des riecht mer als vorher, eh mer die Leut mit Soos beschitt! des sieht aus wie Brote-Sauce. (Sie riecht am Gemüse) Ja richtig es is — von ere Gans oder ere Ent. So, Brate hätt' ich nu gerecht. (Nimmt das Schnupftuch und wischt den Rock ab.)

Ater Kellner (kommt mit einem kleinen Teller voll Salat). Hier haben Sie den Salat, den Sie zum Welschenhahn bestellt haben.

Hampelmann. Scheen! aber den Welsch hab ich ja net.

Ater Kellner. Aber ich hab ihn Ihnen doch gegeben. Vorher auch Forellen und eine Flasche Wein.

Hampelmann. Den Deiwel ääch! Ich hab nix kriegt.

Ater Kellner. Haben Sie mir nicht gesagt, Sie hätten Welsch bestellt? der Herr, der Welsch bestellt hat, hat auch Wein und Forellen. Ich kann mir die Personen nicht so merken. Sie haben den Welsch genommen, also sind Sie's und müssen bezahlen. Macht fl. 1. 36 kr.

Hampelmann. Des leg mer uff! Bezahle was annere Leut esse!

Ater Kellner. Wenn Sie hier noch lange Umstände machen, so werde ich mich an die Polizei wenden. Verstehn Sie mich? Hier haben wir Nassauer Polizei.

Hampelmann. Scheen gut! ich hab an der Frankforter genung. Ne, zum zweitemal will ich mich heut net arretire lasse — ich zahl.

Ater Kellner (während er das Geld nimmt). Sie waren also heute schon einmal arretirt — auch nicht übel. Danke. (Ab.)

Hampelmann. E infam Geschicht, des is wahr, so viel Plätzer hab' ich lang net gehabt.

Scene 19.

Herr Hampelmann. Mad. Hampelmann. Rummel.

(Mad. Hampelmann von Rummel begleitet, erscheinen am Fenster des Mooshauses.)

Rummel. Ihre Familie ist nicht zu finden. Madam, ich dächte Sie äßen indeß.

Mad. Hampelmann. Ach Gott, ich muß wohl, denn ich komm um vor Hunger.

Hampelmann (putzt fortwährend an seinem Rockermel). Was werd mein arm Frää um mich in Angst sein, der Mann — is doch immer der Mann, und besonnerich so e Mann wie ich

Rummel. Ja Madame, ich glaube, mein Freund liebt Ihre Nichte ernstlich, und hat die reinsten Absichten.

Mad. Hampelmann. Was se sage?

Rummel. Nach dem allen, was ich Ihnen von ihm sagte — müssen Sie mir jetzt erlauben, Ihnen sein Leid zu klagen und geradezu um Ihre Vorsprache zu bitten.

Mad. Hampelmann. No, etzt redde Se nor zu, un schitte Se Ihr Herz aus — sein Herz, wollt' ich sage. Awwer esse Se auch, Lieber. (Rummel setzt seinen Stuhl neben den ihrigen und spricht leise fort, während sie mit Appetit ißt.)

Hampelmann. (Immer noch am Rockermel putzend und riechend) Des is erschrecklich — Nein — erschrecklich, was die Soos riecht! En verfluchte Hunger haw ich ääch. — Es is egal — ich amisire mich doch — des Geld geht ähm aus em Sack, als wanns Fliggel hätt' — schad ääch nix, ich amisir mich doch!

Ein Musikant. Ich bitt' — wanns gefällig is, for die Musik.

Hampelmann. Packt Euch zum Deiwel, ich heer ja nix.

Musikant. Sie is awwer doch gleich do newe.

Hampelmann (unter der Tanzmusik, welche eine Gallopade spielt) Dä — do is — etzt laßt mer mein Ruh — merkwerdig

Ich amiſir mich doch. Wo nor mein Frää ezt flickt, ob ſe mich wohl mit Fleiß nere thut — doch wann ihr was zugeſtoße wär — Mein Schannewehche fehlt mer ääch — s'is um's Deiwels ze wern. Was Dunner, da in dem Moodhäusche ſitze zwä Verliebte — richtig — deswege ſollt' ich's net krieje. No, ich amiſir mich hier — un die da drinn.

Rummel (zu Mad. Hampelmann). Trauen Sie den Verſicherungen, die Herr Jahm Ihnen durch Freundes Mund giebt.

Hampelmann. Awwer ſeh' ich recht? — die hat ja e Kläd an wie mein Frää. — Wäys Gott, ſie is es — mit dem verdammte Student. — Ei ſo ſoll ja der Dunner — denkſt du vielleicht, ich dehr mich amiſire, wann du dich amiſirſcht — des is zu doll! Wart — du ſollſt ſehe was e gereitzter angeſehener Berjer mit Rickſicht uff Anſtand ze duhn im Stand is (will wüthend ab).

Scene 20.

Kutſcher. Hampelmann. Louiſe.

Kutſcher (hält Hampelmann aus). Halt Landsmann! des geht hie nett mit Extrapoſt. Hie geht er mir net mehr dorch.

Hampelmann. Was is des widder for e Erſcheinung?

Kutſcher. Erſcheinung? — Ezt guck emol — Er is ſelbſt e Erſcheinung.

Louiſe. Ja, ja, Herr Hampelmann! des is unſer rechter Kutſcher. Der anner kam mer gleich ſo verdächtig vor.

Hampelmann (ſträubt ſich).

Kutſcher. O ho, ich halte feſt! Awwer ich kenn Ihne un die Madam aach. Ich will wiſſe, wo mein Wage un mein Perd ſein?

Hampelmann. Wage? Perd? — Was gehn mich ſein

Perd an? Mir kaloppirt etzt was ganz annersch im Kopp erum, als wie sein Gäul. — Er hat uns ja net gefahre.

Kutscher. Ja, do leit ewens der Haas im Peffer, e Annerer hot ohne Weitersch mein Platz eingenomme, un der, der soll sich finne. Verstehn Se mich?

Hampelmann. No, so such' er'n sich.

Kutscher. Suche? des is sein Sach! Er muß mern schaffe.

Hampelmann. Was schaffe — ich schaffe —

Kutscher. Etzt Bester, hie werd mitgange, un de Freund suche helfe (er nimmt Hampelmann beim Kragen und führt ihn sträubend ab.)

Scene 21.

Zahm. Rosine. Jean Noé. Die Vorigen.

Jean Noé. Ach Musik, wie scheen.

Zahm. Ach Mademoiselle, darf ich so dreist sein, Sie nur um eine Tour dieser köstlichen Gallopade zu bitten?

Rosine. Ach, wann sich's schickt, meecht ich wohl denn dieser Gallopade hab' ich noch nie widderstanne.

Louise. Ach ja Mamsell, danze Se, mer sinn jo hier alläns — ich danze mit dem Schanneweh.

(Zahm zieht seine Handschuhe an und will mit Rosine tanzen. — Rummel und Madame Hampelmann treten aus der Menschütte.)

Mad. Hampelmann. Des gefällt mer net iwwel, also hier soll gedanzt wern?

Rummel. Nicht gezürnt schöne Frau, ich denke wir tanzten auch die himmlische Gallopade, sie schlägt alle gegenseitigen Explicationen nieder. Ist gefällig?

Mad. Hampelmann. No wanns nit annersch is so wolle mersch mit einer reskire. — Es is ja Kerb.

(Rummel und Mad. Hampelmann, Zahm und Rosine, Louise und Jean Noé tanzen die Gallopade.)

Scene 22.

Hampelmann (kommt aus dem Hintergrunde ganz erschöpft). Verfluchter Kutscher! behannelt mich wie en Gaul. Glücklicher Weis is des Fuhrwerk widder gesunne. Es hats äner hergefahre. Kost mich ääch widder mein Geld. — Was wollt ich mache — ich amüsir mich doch. A da werd sich ääch amüsirt — **net iwwel.** (Er tanzt zu Madame Hampelmann und Rummel, der immer mit ihr fort galloppirt. Hampelmann galloppirt nach und macht unter der Musik seiner Frau Vorwürfe.) O abscheulich Frää — biſt de dann ganz des Deiwels! Un Sie Herr — wär ich ner noch emal 20 Jahr alt. — Un Sie Madame sinn wahrlich alt genug — un — ſo halte Se doch still. Ich gläb die Tarantel hat Sie gestoche — Sie infamer Mensch!

1ter Kellner. Der Mensch fängt ja überall Händel an — das iſt ja ein wahrer Krakehler.

Hampelmann. Krakehler, davon hernach; erſt will ich mit diesem Herrn e Wort spreche. (Rummel tanzt heftig fort.)

Scene 23.

Zweiter Kellner. Mehrere Gäſte. Vorige.

2ter Kellner. Was machen Sie da?

Mehrere Gäſte. He! was iſt das für ein Lärm?

(Jadin und Rosine haben ſich ſchon früher im Hintergrunde niedergelaſſen.)

2ter Kellner. Herr, was machen Sie hier?

Hampelmann. Des ſehe Se ja —

Ein Gaſt. Das iſt ja der, der mir meinen Welſch genommen hat.

Hampelmann (ſehr erfreut). Ach ſind Sie des? Gut daß ich Sie treffe. Ich hab 1 fl. 36 kr. for Ihne ausgelegt.

Gaſt (ſehr kalt). So, das iſt gut! (Kehrt ihm gleichgültig den Rücken. Während dem hat ſich Madame Hampelmann auf die Bank bei Jadin

und Rosine niedergesetzt, um wie man sagt, sich auszuschnaufen. Rummel kommt mit Louisen in den Vordergrund, galoppirt und stößt Hampelmann an.)

Hampelmann. Stoße laß ich mich noch net! (schreit wüthend) Verstehn Se mich!

2ter Kellner. Herr! menagiren Sie sich! Sie können noch zum Drittenmal arretirt werden.

(Mehrere Gäste eilen hinzu.)

Hampelmann. Ich laß mich net stoße, am wenigstens von Ihne (schreit fürchterlich) Verstehn Se mich.

Rummel. Donnerwetter! Gelassen Herr! Ist das Tusch

Hampelmann. O Herr Student, vor Ihne fercht mer sich noch nicht. Sie solle hier net umsonst en Frankforter Berjer beleidigt hawwe — das sag ich Ihnen! Sie sinn noch der lang Mann — noch lang der Mann, wollt' ich sage, nicht derzu mich zu affensirn.

Rummel (zu Hampelmann) Mais Monsieur voyez donc tout ce Monde, nous nous mettrons en spectacle.

Hampelmann. Ja, ja, Schpektakel genug! vous meme Schpectacle che vous assire nous ferons la chosse dehors a un autre androit plus — (kann nicht mehr weiter und schreit) enfin Coquin!

Rummel. Was! Sie schimpfen?

Hampelmann. Lasse Se mich, ich bin ganz withend, ich wähs gar net was ich redd (stampft mit dem Fuß) Dunnerwetter! Ich winscht der Deiwel — (mitten in der größten Wuth hält er plötzlich ein hält die Hand in die Höhe und ruft) Was Deiwel es treppelt! Wahrhaftig mer krieje Rege

Alle. Ach, es regnet!

(Alles lauft durch einander, Musik. — Die Damen nehmen Tücher über den Kopf, die Gäste Schnupftücher über die Hüte. Rummel hat Hampelmann den Regenschirm aus der Hand genommen, und geht mit Mad. Hampelmann Lehm mit Rosine. — Als eben alles ab will:)

Jean Noe. Mutter, Mutter! nemm' mich ääch mit.

Mad. Hampelmann. Alleweil falle mer unſer Kinner ein. — Wo is dann der Nero?

Roſine. Ich hab' en im Gaarte lääſe ſehn.

Alle. Nero, Nero! Bsws! Bsws (pfeifen).

Mad. Hampelmann. Ach liewer Hampelmann, ſeh dich nach dem Hund um, ich ſchäme mich (ſie hält das Tuch vor die Nase, ab).

Hampelmann (allein). So! ezt laſſe ſe mich all alläns — Wo der verflucht Hund nor ſteckt? — All'äns — ich amüſir mich doch. — Alleweil erſcht recht (ab).

(Die Muſik ſpielt fort bis zur Verwandlung und dem Auftritt Hampelmanns.)

Verwandlung.

Viertes Bild.

(Straße. Zur Rechten das Haus des Herrn Hampelmann. Ueber der Thüre ſieht man auf dem Schilde die Inſchrift „Peter Hampelmann, baumwollner Waarenhändler". Auf der andern Seite ein Haus mit einem Reichsadler. Gerüſte, an dem eine Leiter ſteht. An den Häuſern der Straße ſind zum Theil die Ladenthüren geſchloſſen. Quer über die Straße eine Laterne.)

Scene 21.

Hampelmann (kommt, durchnäßt und ſchmutzig, nachdem mehrere Menſchen mit Regenſchirmen übers Theater gegangen ſind). Ne, Gott ſei Dank, endlich bin ich zu Haus! — E ſchöene Werthſchaft! Mein Frää — ich wähs gar net was ich ſage ſoll — is mer

in dem Trubbel abhande komme. Awwer wohin? — Un ich hätt wähs Gott von Kenigstein zu Fuß erin lääse misse wann ich mich net uff den gelbe Phaeton, hinne druff gesetzt hätt. Wie mer dorch Heechst sein, komme so e paar Heechster Buweschenkel un rufe — hinne druff! hinne druff! Der Kutscher hat ääch zwä bis dreimal mit der Beitsch gehäge. Glicklicher Weis' hat er des Neroche, den ich uff dem Arm hatt, getroffe; der lief im erste Schreck dervon. Etzt mußt ich ääch erunner — un lief em nach. Awwer zu meim Glick. Da kam der Retter in der Noth — der Meenzer Eilwage — der Ferscht Thorn und Taxis soll lewe! Der Conducteer kennt mich — es war so e langer — der seegt gut for mich im Rahmhof — denn ich hatt kän Kreuzer Geld mehr (er besieht sich). Ach mein scheene Hose — die hawwe etzt die wahre Modefarb — un mein Hut, des muß e Wasserdichter sein (er bringt ihn zusammen). O ja, des Wasser is dichtig dorchgelosse. Ich wern e scheene Schnuppe krieje. Ich merk's schond, ich hab e ganz kalt Naas — wie mein Neroche — un mein Kopp brennt wie Feier. Treiloses Weib — du denkst vielleicht — ich wersch mache wie der un der, un mer mir nir dir nir alles gefalle lasse. — Ja wart nor! Weil dann alles heut der Quer geht, so will ich der ääch emal en Riggel vorschiewe, un dich wenigstens e paar Stunn lang dorchwässern losse — wie in der Comedie in der gebesserte Aegesinnige — e scheen Oper — gefällt awwer net mehr. Du sollst vor der Dier waarte, ich leg' mich ins Bett — (er sucht nach seinem Hausschlüssel). No — wo hab ich — dann? No — des wer scheen — Ei, so wollt ich doch, daß Hei! den hat mein Frää in ihrem Retekil — was nu? Halt, dort kimmt Jemand! Wenn sie's wär mit ihr'm Courmächer, ich will mich do unner dem Herrn Eppelmeier sein Zwwer

hang*) ſtelle, da kann ich alles ſehe un beere. — E ſcheen Sach — die Zuwerhäng — ſchad, daß des Bauamt kän Geſchmack mehr dran find! Die Herrn ſollte ner emal ſo im Rege ſtehn (er ſtellt ſich unter den Ueberhang in der erſten Coulisſe). Obe, der Kennel rennt, leeft mer des Waſſer in die Ank — des muß ich dem Herrn Cypelmeier morje des Dags ze wiſſe duhn ze leſſe, ſo was is än Berjer dem annern ſchuldig. Ich bin alſo werklich aus dem Rege in die Trääf kemme.

Scene 25.

Hampelmann (unter dem Ueberhang). **Jahm, Roſine.**

(Sie haben einen Regenſchirm. Jahm führt Roſine.)

Roſine. Endlich ſind wir da — wie Sie awwer ääch laafe! —

Jahm. Wir wollen hier auf Ihre Tante warten.

Hampelmann. Roſſnche — uffgepaßt!

Jahm (ſtellt ſich mit Roſine im Vordergrund unter den Regenſchirm). Ach, mein Fräulein, ich weiß nicht, ob die Dunkelheit unſerer Straßenbeleuchtung mir dieſe Dreiſtigkeit giebt, die ich am Tage niemals gehabt hätte. Wenn man ſich mit dem Gegenſtand ſeiner Liebe unter einem Dache befindet, durch die Macht der Verhältniſſe und den Regen eng an einander geſchloſſen (er drückt ſich an ſie).

Roſine. Wenn Sie nicht uffheere, Herr Jahm, ſo muß ich mich entferne, um Ihne zu zeige, daß Sie ſich in mir irre.

Jahm. Nein mein Fräulein, gewiß nicht, denn es regnet gar zu ſehr. Warum ſoll ich Ihnen mein Gefühl länger verbergen? Rummel hat im Mooshüttchen bei Ihrer Tante für mich geſprochen, ſo daß ſie uns ihre Hülfe zugeſagt hat.

*) Ueberhang, oberer Verbau eines Hauſes, ſtarke Ausladung der obern Stockwerke.

Hampelmann. So — also des war's? No — (er wischt sich den Schweiß von der Stirne) No, das is mer lieb — sehr lieb. Des Meedche braucht en Mann — (laut) Heda, junger Herr! Es freit mich ausnehmend.

Rosine. Ach Gott! mein Onkel! fort! fort! (Lisbeth läuft rasch ab und läßt Rosine stehen, diese folgt ihm.)

Scene 26.

Hampelmann (tritt einige Schritte nach). He da, Reisende, Reisende! Sie — St. — Rueje Zeit — Rueje Liebhaber! (Aber nun) Sie heere net, ich hab' se verscheucht. Ja, ja, des Merche is so schichtern wie e Rehche! — (mit Selbstgefühl) No, sie is in em gute Haus erzoge. Also die Geschicht in dem verfluchte Moosbittche war kän Liebesabentheuer meiner Fräa. Buff! des is mer in der That sehr angenehm. Des hab' ich jetzt eweck, wann mer emol 25 Jahr verheirath is, so derf mer sein Fräa net mehr im Verdacht hawwe, da is es vor-bei! Etzt muß ich awwer doch emal speculire — wie ich in des Haus komme — die Dier is Pickefest zu. Des wär also emal nix — dorchs Fenster? Halt, da hawwe die Weisbenner e Leiter stehn lasse (er holt die Leiter ans Fenster). No mer wolles riskire — den Weg hab' ich lang net gemacht — awer in mein Lade — ganz ewe zum Laden (er steigt hinauf). Wäbs Gott — ich muß mich gut ausnemme — wie e beglickter Liebhawer oder der Belmonte in der Entführung aus dem Serail — Ich wern ohne weiters e Scheib einschlage un dann des Fenster uffmache — So gehts (er ist oben und schlägt die Scheiben ein). Alle Dunn — jetzt sind die Läde zu. — Mein Fräa het se heunt Morjend noch selbst zugemacht — ganz recht. — Sunntags des is so e Dag zum Einbreche. — Mein Fräa denkt an alles — 's is e Raretät von ere Fräa — awwer was

bilfte — ich kann jetzt unner freiem Himmel ſchlafe — des war doch ſonſt e ſcheen Einrichtung mit dene Jobwächter-Häuſercher oder dem Offezier uff der Hauptwacht. Noch en Verſuch! (Er ſchlägt mehrere Male an die Laden, um ſie aufzumachen.

Ein Nachbar (erſcheint am Fenſter eines Hauſes). Was is dann des for e Cravall — Wer amiſirt ſich dann do, de Leit die Scheiwe einzelſchlage?

Hampelmann (auf der Leiter). — E ruhiger Berjer — der nach Haus kimmt un ſich gar net amiſirt.

Nachbar (hält ein Licht heraus). De will jo äner in's Hampelmanns einbreche. Halt den Dieb!

Hampelmann. Ne, ne, langſam wann ich Ihne ſage ich bins, Johann Peter Hampelmann.

Mehrere Nachbarn (an den Fenſtern). Was e Dieb Dieb!! — Ins Hampelmanns is eingebroche!

Hampelmann. Ach Gott was muß e Hausvatter net alles erlewe (er ſteigt von der Leiter und fällt beinah). Was, do kommt die Patroll — ſoll ich mich ſchon widder arretire laſſe? Nän, fort, fort! (er läuft ab.)

Scene 27.

Die Nachbarn kommen alle in ihren Nachtanzügen aus ihren Häuſern mit Leuchtern und Stöcken, Waffen ꝛc. in den Händen. Die Patrouille verfolgt Hampelmann. **Mad. Hampelmann, Rummel, Louiſe, Jean Noé, Jahm. Roſine.**

Mad. Hampelmann. Was is dann da for e Lerme — Brennts in der Nachbarſchaft?

1ter Nachbar. Ach, Sie ſind's Madam Hampelmann ſehr angenehm! Sehn Se, ſo gehts, wann mer ſo ſpät nach Haus kimmt.

Mad. Hampelmann. Was giebt denn das Ihne an? —

1ter Nachbar. Mich gibts net so viel an als Ihne. Bei Ihne is eingebroche worn

Mad. Hampelmann. Ach Herr Jemernichelche! — Eingebroche?

1ter Nachbar. Do, gucke Se, do steht noch die Läder. Sie sinn dorchs Fenster. Wenigstens e Band von dreißig Mann. Wie mer komme sinn, sinn se dorch die Lappe gange.

Rummel. Wohin?

Mehrere Nachbarn (zeigen nach der Seite wo Hampelmann hinlief). Da hinaus!

Rummel. Ich — will gleich sehen! (ab.)

Zahm (zu Madam Hampelmann). Beruhigen Sie sich, Madame, ich bleibe bei Ihnen.

Mad. Hampelmann. Ach Gott! Nä — des Unglück. Wähs Gott, wenns nett uff der Gaß wär, ich thät in Ohnmacht falle. Lowis' — geh du dererscht ins Haus — un guck unner meim Bett nach — ob sich käner versteckelt hat

Louise. Des läg mer uff, Madame — ich wär jo des Tods — wann mich äner anpacke däht.

Mad. Hampelmann. So sinn die Dienstbotte heut zu Tag — sie verdinge sich vor alles — un hawwe net so viel Anhänglichkeit for ihr Herrschaft.

Louise. Alles nach dem Lohn — Ich hab nor Anhänglichkeit vor Sechs un dreißig Gulde.

Scene 28.

Die Vorigen. Rummel. Hampelmann. Die Patrouille welche Hampelmann begleitet).

Rummel. Sie bringen ihn — sie bringen ihn!

Louise. Aha — die Bodroll — do brenge se'n

Rummel. Vorwärts — Kerl! laß dich einmal bei Licht betrachten.

(Alle umringen Hampelmann. Die Nachbarn halten ihm ihre Lichter unter die Nase.)

Alle. Wer? Herr Hampelmann?

Jean Noé. Ach, der Vatter iſt der Spitzbub?

Mad. Hampelmann. Ach du armer Mann! Er is dorch nu dorch naß.

Hampelmann. Ja — was hab ick awwer ääch alles ausgeſtanne — Des war e ſcheen Landbardich. Junger Mann, ich wähs ſchon was Sie wolle — Ihre Artigkeit un Gefälligkeit —

Rummel und Zahm. O — Herr Hampelmann!

Hampelmann. Un weil Sie da mein Nicht ſo ſcheen heim begleit hawwe, ſo kenne Se Merje bei uns Kaffee drinke — da werd ſich des Weitere finne.

Zahm (mit Pathos). Herr Hampelmann — meine Gefühle —

Hampelmann. No — laſſe Se nor die Gefihle jetzt rube —

Rummel. Wann iſt die Hochzeit? Die muß in Königſtein gehalten werden.

Hampelmann. Nix do — hier in Frankfort e beſtellt Mittageſſe im Pavillon uff der Mainluſt. Zwanzig Convertts (zu den Nachbarn) Sie ſinn heeflichſt eingelade.

Alle. Gehorſamer Diener!

Hampelmann. Jetzt awwer ins Bett, liewe Kinner! ich iwer kän Arm un Bän.

Louiſe. Es is awwer aach net alle Tag Sunntag.

Hampelmann. Des is ääch mein einziger Troſt. Drei ſo Däg, un ich wär dot!

Herr Kampelmann

sucht ein Logis.

Lokal-Lustspiel in fünf Bildern.

Perſonen.

Herr Hampelmann, Rentenirer.
Madame Hampelmann (vorher verehelichte Sauer, geb. Süß), ſeine Frau zweiter Ehe*).
Sophie, ſeine Stieftochter.
Herr Hübner, ſein Freund.
Carl Neumann.
Mademoiſelle Aurora Wachtel, Sängerin.
Herr Ganz.
Madame Ganz.
Louiſe, ihre Tochter.
Regine, Stubenmädchen bei Ganz.
Herr Wackelmann, Ganz Schwager.
Mariane, Kammermädchen bei Aurora.
Ein Stadtgerichtspedell.
Ein Schneidergeſell.

*) Es lag in der Abſicht die Rolle der Mad. Hampelmann ſowohl, als einige andere in der Frankfurter Mundart zu geben, der Mangel geeigneter Darſteller jedoch, machte die gegenwärtige Redeweiſe nöthig, welche, gehörig motivirt, bei der Darſtellung von keiner üblen Wirkung iſt. Bei Aufführungen, (z. B. in Privatgeſellſchaften), wo dieſes Hinderniß wegfällt, kann ja leicht der Dialekt, da wo es nöthig, für die Schriftſprache ſubſtituirt werden.

Erstes Bild.

(Ein nicht elegantes, aber reinliches Zimmer, mit Mittel- und Seitenthüren rechts ein praktikables Fenster. In der Wohnung des Herrn [illegible].)

Scene I.

Sophie (allein, am Fenster stehend und hinaus redend).

So? Zu einem Familien-Diner gehen Sie? — Darum sind Sie so geputzt? Nun, ich wünsche Ihnen viel Vergnügen. Es werden wohl eine Menge schöner Damen dort sein; bei denen werden Sie mich sehr leicht vergessen. — O werfen Sie nur Küsse, so viel Sie wollen, ich sende Ihnen doch keinen zurück! ich traue Ihnen nicht mehr; Sie sind ein häßlicher, unbeständiger Mensch, der — ach, meine Eltern kommen! (Sie macht das Fenster zu.)

Scene 2.

Vorige. Herr und Madam Hampelmann.

Mad. Hampelmann. Und genug, ich sage Dir's, Hampelmann, ich bleibe nicht länger hier wohnen; das Logis ist mir unausstehlich!

Hampelmann. Wäh's Gott, merkwerdig! Wann Du Dir emol was in Kopp setzt, brengt dersch kän Mensch eraus — Seitdem ich mich in Ruh gesetzt hab, sind mer des Geld aach net uff der Gaß — meenst Du vielleicht ich kennt siwwe hunnert Gulde for e Logis ausgewwe? — Ja, wann dausend Deiwel Batze weern. — E Mann, der von seine Zinse lewe muß.

Mad. Hampelmann. Du könntest ja doch eine Bedienung bei der Stadt annehmen.

Hampelmann. Ich will kän Bedienung — Guck emol an — Ze was wern se mich dann mache? — Korz, ich hab mich zur zwätt Krä entschlosse um emol Ruh ze hawwe — un jetzt dringelirschte mich in ähm fort mit eme große Logis.

Mad. Hampelmann. Du willst blos hier wohnen bleiben, um mir zuwider zu handeln. Aber diesmal gebe ich nicht nach! Ich habe wahrhaftig meinen glücklichen Wittwenstand nicht geopfert, um hier in Frankfort schlechter zu wohnen, wie in meinem Hanau.

Hampelmann. Mein Seitche seelig, hat sich doch drinn gefunne. Wie ich um Dich gefreit hab, Adelheit, do hast de annerscht gered — Du hast ägentlich nichts von mir

verlangt, als daß ich mer Dein schönes Cassetaner Deutsch, was uffe Hanauer Gelerib gebrobt is, angewehne sellt. — Un dernochender — ich kann dersch sage — hast de mich dahin gebracht, daß ich — blos um Dir angenehm zu erscheine ich auch in die scheene Wissenschafte so e bissi gepuscht hab un des kost aber alles Mees Ei die Lectihr kost ja allän e Hädegeld! All die Penningsmagaziner un Hellermageziner, un Konservationsblätter — des nemmt ja gar kän End — die Buchhänneler schicke ähm ja Hänzler-Wäge weis des Zeug ins Haus.

Mad. Hampelmann. Aber Hampelmann ich bitt Dich! —

Hampelmann. Netwohr! — nä — hern sollst des! — Sich — Guck — hätt ich e Frä aus Frankfort genomme, die nach ihrm Schnabel geredt hätt un nicht Dich hochdeitsche Person, so wäre mer die Art Bosse all net beigefalle. No, freilich es kommt aach daher, daß ich e ze Ruh gesetzter Mann ohne Geschäfte bin — dann ebbes muß der Mensch doch duhn. Die Gelegenheit mit dem Theater, die mer aach ze häufig frequentirn — die scheen Oper — die scharmante Sänger un Schauspieler, manchmol trifft mer se in de Werthshäuser — mer amesirt sich — drinkt en Schoppe mehr un so un des kost awwer alles Geld.

Mad. Hampelmann. Schwatze doch nur nicht so einfältiges Zeug! wer hat je so etwas von Dir verlangt — Gott, in Gegenwart meines Kindes. Du findest es also sehr angenehm, drei Treppe hoch zu steigen? und was für Treppen? Unser Freund Hübner, der die Gicht hat, besucht uns blos darum jetzt so selten. Ueberhaupt leben wir so erschreck

lich eingezogen, kein Mann darf zu uns. Wäre ich eitel, müßte ich glauben, Dich plage die Eifersucht.

Hampelmann. Eifersucht! Mach mer mein Gaul net schen, Adelheit! Ich Peter Hampelmann eifersichtig!? — Ich warsch bei meiner erschte Frää net, un solls jetzt bei Dir seyn? — des wer ze spet. Nä, ich baue uff Dein Tugend, uff Dein Bildung — uff Dein Exterieur — uff dein Fisonomie und uff Dein 50 Jahr, und uff was mer sonst noch baue kann. — No! un was wärsch, wann ich aach als emol eifersichtig wär? Worscht widder Worscht. — Bist Du dann net aach als eifersichtig? No, no! Du kannst ehnder Ursach hawwe — (eitel scherzend) Mer war emol e scheener Mann — mer hat sich conservirt, — un die Weiber —

Mad. Hampelmann (verdrießlich). Lachen den eitlen alten Gecken aus.

Hampelmann. Des is purer Aerger, Schatz — Awer lasse mer jetzt alles ruhe, un bleibe mer wohne — hörst de? un was hoſt de dann gege des Logis? bedenk nor an, mer hawwe die Sommerseit, die Kich raacht net, en scheene Alkov zum Schlafe. — Die Fensterrahme sin freilich e bissi wackelig — des mecht die Wetterseit. Die Laag is lebhaft. Guck nor emol dem Fenster enaus. — Wie e Gukkaste. Do in der Nachbarschaft wohne zwää Schmidt, die kloppe ähm des Morjends um vier Uhr aus de Feddern — do in der Nähe von de scheenste Wertshäusern — do der Pariser Hof — der Weidebusch — der Schwane — de ganze Tag rumple die Eilwäge vorbei — do verzehl ich der als von meiner Nürnberger Rähs.

Mad. Hampelmann. Sey mir nur von deiner Nürnberger Reise still. — Dummes Zeug! Suche nur, und du wirst schon eine bessere finden.

Hampelmann. Ja such nor äner hier in Frankfort e Logis — vielleicht dorch die Nachricht! do wird mer meest geuhzt. Do steht als: eine freindliche Wohnung in der schönsten Lage der Stadt. Wann mer sein Batze zum Nachfrage ausgewwe hot un kimmt hin. so is es in der Kaltekochgaß; e annermol hästs: in der Mitte der Stadt un do is es uff em Klapperfeld, odder aach, wann steht: auf einer Wallstraße mit der Aussicht ins Freye — do is es gewiß am Affethor un manchmol gar hähßts: uff der Sonneseit in der Rosegaß.

Mad. Hampelmann. Man muß einem Makler Auftrag geben. Am liebsten wäre mir eine Paterre Wohnung.

Hampelmann. Ganz wohl! daß ähm alle Ageblick in die Fenster enein geguckt werd, un mer jed Wort hört, was mer redd — Du wähst, ich fihre als garstige Redde un zu dem bin ich als e Haupt-Liberaler bekannt Un es Awends kloppe ähm die beese Buwe am Fenster, un sellts nor seyn um ze frage wie viel Uhr es is.

Mad. Hampelmann. Hampelmann, mit all Deiner hochgepriesenen Klugheit bist Du doch sehr kurzsichtig. Bedenkst Du denn nicht, daß Sophie alle Tage heirathen kann.

Hampelmann. Des wähs ich un des Medche is e Schatz for en jede Mann Es is e braves, bescheidenes — wohlerzogenes, sparsames Medche es ist ja unner Deiner Leitung so ze sage unner Deine Fittig uffgewachse. In Hanau, fern vom Getöse der Welt, mit bestännig vor Auge

habendem Beiſpiel. — Sophiche, Du brauchſt Dich net ze ſchäme, Du kannſt Dich in Frankfort ſehe loſſe — un wann de Dein Mäulche uff duhſt, ſe hält mer Dich for e Hanoveranern.

Scene 3.

Vorige. Herr Hübner.

Hübner. Guten Morgen, Guten Morgen, wie ſtehts? wohl auf?

Hampelmann. Ei, ei! Freind Hibner — noch eme halwe Johr, endlich emol von Angeſicht. — E! hawwe der net die Ohrn geklingelt? Ewe hawwe mer von dem Herrn geredd — No? wie gehts mit der Geſundheit, alter Düringer Du?

Hübner. Ei nun, recht erträglich — habe ſeit ein paar Tagen keinen Gicht-Anfall gehabt, und fühle mich neu belebt. — Sie ſind doch allerſeits wohl? Madam und Mamſell? — Sieh, ſieh, ſieh! wie das Kind herangewachſen iſt. — Bei meinem letzten Beſuche waren Sie nicht zu Hauſe, aber ſo groß habe ich Sie mir nicht gedacht! — Ja Freund, da merkt man, daß wir alt geworden ſind.

Hampelmann. Des hot mein Frää ewe aach bemerkt. Ja, ja, des Sophiche hot ſich eraus gemacht; kann alle Dag heirathe. — Aus Kinner wern Leut.

Hübner. Heirathen? ei wie alt iſt ſie denn?

Sophie. Siebzehn Jahr, Herr Hübner.

Hübner. Schon? ja, ja, die Zeit vergeht; freilich, da kann man ſchon auf einen Mann denken. (Beiſeite) Hm, hum, hm! Das iſt ja recht verdrießlich!

Hampelmann. Was denn?

Hübner. Ich hatte euch eine prächtige Parthie vorzuſchlagen.

Mad. Hampelmann. Nun, dabei ſehe ich doch nichts verdrießliches.

Hübner. Doch, doch! denn ich habe bereits einer andern Familie den Antrag gemacht. Der Familie Ganz, wenn ihr ſie kennt.

Hampelmann (nachdenkend). Ganz? Ganz?

Mad. Hampelman. Lieben ſich denn die jungen Leute?

Hübner. Von heute Nachmittag an. Der Vater des jungen Mädchens hat ein Diner arangirt, dabei ſollen ſie ſich kennen und lieben lernen. (Beiſeite) Ei, ei, ei! ſchade! das wäre ſo etwas für Deine Tochter geweſen.

Sophie. Ach, lieber Herr Hübner, ich bin wohl noch zu jung.

Mad. Hampelmann. Jung biſt Du, das iſt wahr; aber heut zu Tage muß man ſich ja keine Gelegenheit entſchlüpfen laſſen, unter die Haube zu kommen.

Hübner. Es iſt ein junger Mann, dem ſeine Eltern gern eine einfache wirthſchaftliche Frau geben möchten.

Hampelmann. O, des is des Medche; — e kanftes, beſcheidnes, ſparſames Medche — in Hanau uffgezoge — nit von Frankforter Poſſe im Kopp — gibt emol e prechtig Hausmitterche, — natürlich, unner de mitterliche Fittige uffge-

wachſe, des tägliche Beiſpiel, dann gute Sitte, verderbe beſe Beiſpiel — odder beeſe Beiſpiel — —

Hübner. Schon gut. So eine grad thut ihm Noth. Er iſt, wie alle hieſige junge Leute, ein wenig windig, macht jedem hübſchen Geſichtchen den Hof, verſchwendet ſein Geld, ſtellt Wechſel aus — iſt mit einem Worte ein lockerer Zeiſig!

Sophie. O, lieber Herr Hübner, ich kann die gewöhnlichen Zeiſige nicht leiden, geſchweige dann die lockeren. Ich danke ſehr.

Hübner. Aber dieſer hat ein gutes Herz, wird ſich beſſern, und — wohl zu merken — fragt nicht nach einer Ausſteuer, denn er wird Erbe eines Vermögens von ſechzig Tauſend Gulden.

Mad. Hampelmann (zu ihrer Tochter). Denke Dir ſechzig Tauſend Gulden.

Sophie. Was würden mir die nützen, wenn ich ihn nicht liebte!

Hampelmann. Ne, ne, des werd ſich ſchon finne Du werſcht doch des Kind net iwwerredde wolle?

Mad. Hampelmann. Ach was, in ihrem Alter muß man von vorzugsweiſer Neigung noch gar nichts wiſſen. Wenn wir nur eine andere Wohnung hätten, daß wir Geſellſchaft geben könnten.

Hampelmann. Abache! alleweil merk ich dra Schnuppe — will des do enaus!?

Mad. Hampelmann. Ja, ja, dahinaus. Und bildeſt Du Dir denn ein, ein reicher junger Mann werde in ſolcher Spelunke, wie dieſe hier, wohnen wollen?

Hampelmann. Spelunke — vous même Spelunke — guck emol an! — Alles vor siwwe Jahr erscht scheen mit Oelfarb angestriche — e einfallend Licht uff die Steeg gemacht, en neue Buschische Ofe, un en Mackische Heerd, friedlich nebernanner setze losse, den Alkov neu tapeziert.

Hübner. Aber der junge Mann bedürfte Eurer Wohnung gar nicht; der würde seine Frau schon brillant logiren.

Hampelmann. Nän, Freindche — do wärsch ohnehin nix mit der Bardieh — wann des Sophiche heirath, muß der Mann zu uns ziehe. — Die Mutter duhts net annerscht, und ich, e Mann ohne Geschefft, will mein Amisement hawwe — In käm Fall — sonst liewer —

Mad. Hampelmann. Sonst bekommt er sie nicht, das haben wir fest abgemacht. Sophie muß bei uns bleiben, sonst wären wir unglücklich. Und aus diesem Grunde schon müssen wir eine andere Wohnung haben.

Hampelmann. So bleibts derbei.

Hübner. Nun Kinder, lebt wohl! es hat mich gefreut, Euch so gesund und munter gesehen zu haben.

Hampelmann. Adieu! Freund Hübner — Wann der widder emol e Schwiggersohn mit fl. 60000 uffstößt — un es is der Mamsell recht — so sage mer aach ja — Netwohr, Adelheit?

Mad. Hampelmann. Gewiß.

Hübner. Verlaßt euch auf mich, Leutchen! was ich für Euch thun kann, geschieht gewiß.

Hampelmann. Ich wähß, Du bist e guter Kerl — wann Du ähm was ze Gefalle thun kannst —

Hübner. Alſo — Adieu Madame — Mamſell — auf hoffentlich baldiges Wiederſehen. — (Er geht.)

Mad. Hampelmann (begleitet ihn). Gehen Sie nur ja recht behutſam die Treppe hinab — die Gicht ſchlägt Ihnen ſonſt wieder in die Beine.

Hübner. Ich werde mich ans Geländer halten. Adie! (ab).

Hampelmann. Des werd widder blos geſagt um mich ze ergern.

Scene 4.

Herr und Madam Hampelmann. Sophie.

Mad. Hampelmann (kommt wieder vor). Nun haſt Du's doch gehört — er iſt gezwungen ſich an's Geländer zu halten.

Hampelmann. Geſchicht em Recht! warum hat er des Gicht.

Mad. Hampelmann. Ein ſchönes Raiſonnement.

Hampelmann. Ach noch! Ich hab kän Mitleid mit em — Er hot in ſeine junge Jahrn e biſſi gedellt un hot aach net emol geheirath — un wiſſe meegt ich, warum der Mann net aach ſein Kreiz uff'm Buckel treegt wie e annerer ehrlicher Berjersmann aach. So e Junggeſelletewe, ſo lang es geht, is es recht commod. For niemand ze ſorge — als for den ägene Leichnam — da dränge ſe ſich in ordentliche Ehemänner Häuſer — mache ſich an die Weiber — renne und laafe durch dick und dinn, dorch Rege un Schnee vor lauter Scharmanteiret

— und krieje se dann am End des Podagra — dann kenne se käner borgerliche Trepp mehr enunner. — Ja! ja! gerechte Straf! prenez ein Exempel.

Mad. Hampelmann. Hampelmann! nimm den Mund nicht so voll, hörst Du! — Man weiß, daß, trotz Deines kahlen Kopfes, Dich jedes leidliche Gesicht entflammt.

Hampelmann (lächelnd). O Adelheid.

Mad. Hampelmann. Ich frage Dich jetzt übrigens zum letzten Male: wollen wir uns nach einem andern Logis umsehen, oder nicht?

Hampelmann. Sie läßt net nach, un läßt net nach — Sophiche — hol mer mein neue Frack.

Sophie. Gleich lieber Vater (sie geht ins Nebenzimmer ab).

Hampelmann. Was will mer mache, der Gescheidst gibt nach — un der Gescheidst bin ich. — Etzt wolle mer gehn un alle Heuser angaffe — wo e Logis zu verlehne steht uffs Miethbireau; iwwerall hin.

Mad. Hampelmann. Hampelmann! das ist brav! so bist Du vernünftig! (ab ins Nebenzimmer).

Hampelmann. Bin ich jetzt vernünftig — Scheen!

Sophie (kommt mit dem Ueberrock zurück). Hier lieber Vater.

Hampelmann. Geb her (zieht ihn an) Kind — helf mer — Dein Mutter — Du hältst mer ja den Ermel ebsch — mecht mer den Kopp sehr warm — sitzt er ordentlich? (in den Spiegel blickend). Der Frack steht mer wähß Gott net bes — wo is mein Hut — der mit dem schmale Rand — der mecht e bissi jung — Ich glab gar kän Rand, mecht noch jünger — bleib d', ich hol en selbst, ich duh mer zegleich mein Sammetkrage

e biſi mit der Sammetbericht ausberſchte (geht ſeiner Frau nach). Mer kann net wiſſe, wie mer unner Frauenzimmer kimmt (ab ins Nebenzimmer).

Scene 5.

Sophie (allein, geht ans Fenſter).

Ob er wohl ſchon ausgegangen iſt? (das Fenſter öffnend) Nein, da ſteht er! — (hinausredend) Ein Billet wollen Sie mir herüber werfen? worin Sie mir wieder verlügen, daß Sie mich lieben, nein, nein! — Sie ſind ein Schmetterling! fliegen von Einer zur Andern! Er wickelt das Papier um einen Stein — (zum Fenſter hinausredend) Ja unterſtehen Sie ſich! wenn Sie die Scheibe treffen — (ſie macht das Fenſter weit auf und tritt bei Seite) So — nun werfen Sie! — (Es fliegt ein Papier an einen Stein befeſtigt durchs Fenſter in das Zimmer) Das iſt ein zudringlicher Menſch! — (ſie nimmt das Papier und lieſt) „Theures, ewig geliebtes Mädchen!“ — (ſpricht) Ewig! das iſt eine Lüge! Mutter ſagt: es giebt keine ewige Liebe. (lieſt) „Empfangen Sie den Schwur“ — (ſprechend) Ha! die Eltern kommen! — (ſie ſtellt ſich gleichgültig ans Fenſter).

Scene 6.

Herr und Mad. Hampelmann. Sophie.

Hampelmann. Du guckſt nach dem Wetter, net wohr? bleibts ſcheen?

Sophie. Hm — nein — es stehen Regenwolken am Himmel!

Hampelmann. No, da geb mer nor mein Barbeleh eraus, sonst krije ich mit Deiner liewe Mutter en Strauß uff der Gaß.

Sophie. Hier lieber Vater! (sie giebt ihm den Regenschirm.)

Mad. Hampelmann (zu ihrem Manne). Da, trage meinen Shawl, meinen Redicule.

Hampelmann (seufzt). Ja, Dein Redicüle ze trage, is mein Schicksal. — Ich deht liewer aach noch die Katz mitnemme.

Mad. Hampelmann. Mache nur keine unnütze Bemerkungen. Hier die Nachricht, worin die vakanten Wohnungen stehen — nun gieb mir den Arm! So!

Hampelmann. Aach noch — no etzt hab ich uffgepackt wie e — (er will mit seiner Frau abgehen).

Mad. Hampelmann (kehrt um). Und, Sophie, verwahre das Haus ordentlich, und sieh manchmal in die Küche, daß das Mädchen nichts anbrennen läßt.

Hampelmann. Un sie soll net so ferchterlich Feuer mache — for was is dann der abscheulich Holzconsumo? (er geht wieder mit seiner Frau.)

Mad. Hampelmann (kehrt um). Kommt Jemand, so sag, wir kämen zu Tische wieder nach Haus. Und sieh nicht zum Fenster hinaus, wenn wir weg sind, das rathe ich Dir. (sie geht mit ihrem Mann).

Hampelmann (kehrt um). Guck mer e bissi uff's Holz, mit dem letzte Gilbert is die Mähd in drei Woche fertig worn.

Mad. Hampelmann. Nun komm endlich! — (Sie geht wieder mit ihrem Mann.)

Hampelmann (kehrt um). Das kann ich net riskire. Ja wann ich mein Geschäft net verkäft hett. Des Holz is so theuer, mer seit wirklich Torf oder Braunkohle — die riecht awwer wie der Deiwel.

Mad. Hampelmann. Peter, willst Du mich böse machen.

Hampelmann. Des werd e Kunst sein. Ich muß des Geld herbeischaffe — un wanns der Köchin gefällt, wege eme Pannekuche e Feuer wie e Hell ze mache, als wollt se en Ochs brete — so wern ich doch aach e Wort redde derfe. Wart emol Adelheit, hab ich dann aach mein Geldbeutel? — (Er zieht seinen Geldbeutel hervor, der in einem andern Geldbeutel steckt.) So! —

Mad. Hampelmann. Ei. Du hast ja zwei Geldbeutel in einander stecken?

Hampelmann. A Närrche! des is, wann ich ähn verliehrn, so hab ich doch noch en annern. (Er zieht mit seinen Zeigefinger, Zephir begleitet ihn.)

Ende des ersten Bildes.

Zweites Bild.

(Ein sehr elegant möblirtes Zimmer bei der [illegible])

Scene 1.

Carl Neumann. Mariane.

Carl (eilig, von Mariane eingeführt). Rasch, rasch, liebe Mariane! sage Deiner Gebieterin, daß ich hier sei; sie soll kommen, sogleich!

Mariane. Ha! Herr Neumann! was haben Sie denn?

Carl. Eile, Eile, größte Eile! ich kann keine fünf Minuten hier bleiben. Also thue mir den Gefallen und melde mich.

Mariane. Ich gehe schon! ([illegible])

Carl (allein). Mir ist sonderbar zu Muthe! wohin ich sehe, nichts als Trübsal und Verwirrung! Hier eine Geliebte, dort eine Geliebte, [illegible]

biger und Gerichtsdiener! im Herzen ein Doppelgefühl von Liebelei und wahrer Empfindung, im Kopfe Thorheit und wiederkehrende Vernunft — wie soll ich das alles ordnen! —

Scene 2.

Aurora. Carl später **Mariane.**

Aurora. Willkommen, Herr Neumann! Mariane erzählt mir von Ihrem Ungestüm, Ihre Eile

Carl. Von meiner Sehnsucht nach Ihnen, himmlische Aurora! Ich **mußte** Sie sehen, mußte mir Rath und Trost in meiner peinlichen Lage von Ihnen erbitten.

Aurora. In Ihrer peinlichen Lage? Was wiederfuhr Ihnen?

Carl. Das Entsetzlichste! Man gibt mir heute ein Diner, und zum Dessert — eine Frau.

Aurora. Eine Frau?

Carl. Ja — eine Frau. Hören Sie ganz kurz den Zusammenhang; meine Eltern haben hier einen Freund, der ihnen über meine Handlungen regelmäßige Berichte abstatten muß. Dieser findet nun, daß ich ein lockerer leichtsinniger Jüngling sei, der sein Geld verschwende, unnütze Schulden contrahire, zu nichts führende Ameuren anspinne und dergleichen mehr. Um mich an ferneren Tollheiten — so nennt der Murrkopf meine reinsten Leidenschaften — auf ewig zu verhindern, hat er den Plan gemacht, mich zu verheirathen.

Heute Mittag soll ich meine Zukünftige zum erstenmale sehen, und da deren Eltern durchaus nur eine Verbindung aus Neigung zugeben wollen, sie prima vista lieben.

Aurora. Und was sagen Sie dazu?

Carl. Bis jetzt habe ich mich geduldig leiten lassen — das Ding sieht aus, wie ein Roman, und der Freund meiner Eltern hat auch wirklich bereits die ersten Kapitel geschrieben, denn er hat, ohne mich weiter zu fragen, für mich um das Mädchen geworben, den Heirathscontract entworfen, und die Gäste zur Verlobung gebeten; — aber das letzte Kapitel werde ich anfertigen, und das soll zum Titel haben: die Braut ohne Bräutigam.

Aurora (freundlich und herzlich). Lieber Carl, Sie wollen meinen Rath?

Carl. Ja, ja, Göttermädchen! rathen Sie!

Aurora. So erfüllen Sie den Wunsch Ihrer Eltern!

Carl. Wie?

Aurora. Ihr Verlangen ist billig und gerecht!

Carl. Das können Sie mir rathen? Sie, die ich anbete, ewig, unaussprechlich liebe?

Aurora (lächelnd). Darin täuschen Sie sich, lieber Freund; Sie schätzen nur mein Talent, meine wenigen Vorzüge haben Ihr Herz ein wenig ergriffen, aber — Liebe empfinden Sie nicht für mich.

Carl. Aurora!

Aurora. Jetzt wenigstens nicht mehr! — Ein anderer Gegenstand fesselte Sie, Ihr vis a vis — am Fenster.

Carl (leidend). Aurora!

Aurora (ernst). Ich zürne Ihnen nicht deshalb; — auch wird Ihre Neigung zu der hübschen Nachbarin eben so rasch vergehen, wie die zu mir. Und darum heirathen Sie; (lächelnd) es wird Ihnen gut thun.

Carl (wehmüthig). Welch ein Thor war ich, mir einzubilden, Sie liebten mich.

Aurora. Ich war Ihre Freundin und will es bleiben, — fern von hier. Carl — eine Offenheit erfordert die andere. Auch ich werde heirathen.

Carl. Heirathen? Sie?

Aurora. Den jungen, talentvollen Tonkünstler Wilson aus London, den Sie einigemale in Concerten hörten. Morgen reisen wir in sein Vaterland!

Carl. Morgen schon?

Aurora. Wünschen Sie mir Glück!

Carl. Darum kündigten Sie diese hübsche Wohnung auf! Darum waren Sie Tagelang auf dem Lande! O Aurora! Sie haben mich hintergangen.

Aurora. Niemals! — Sie selbst haben sich getäuscht. Wilson liebt mich! —

Carl. Ich ja auch!

Aurora (lächelnd). Romantische! — Wilson liebt mich aufrichtig! — (es klingelt stark.)

Aurora (erschrickt heftig). Ha! mein Gott!

Carl. Was ist Ihnen?

Aurora. Es klingelt — das ist Wilson — er wollte um diese Zeit hier sein.

Mariane [illegible]. Fräulein, es klingelt — [illegible] Soll ich öffnen?

Aurora (heftig). Allerdings — und sogleich — daß er keinen Verdacht schöpfe!

Mariane (geht ab).

Aurora. Um Gotteswillen verbergen Sie sich — nur einen Augenblick — ich führe ihn sogleich in mein Zimmer.

Carl. Aber wo, wo?

Aurora. Hinter den Fenstervorhang — nein — da könnte er Sie sehen — hier in diesen Wandschrank — er ist tief genug — Mariane soll Sie sogleich wieder befreien (ängstlich). Er kommt — um's Himmelswillen.

Carl. Ruhig — ich bin schon drinnen. (Er steigt in den Wandschrank.)

Aurora. Wie soll ich Fassung gewinnen! ich zittre und bebe!

Scene 3.

Vorige. Mariane. Herr und Mad. Hampelmann.

Mariane. Der Herr wünscht das Logis zu besehen!

Hampelmann. Ja; — gehorsamster Diener — Madam oder Mademoiselle — Freiheit, lades votre compliment — wenn Sie's erlaube, so wolle mer so frei sein, und des Logis e bissi besehe (für sich) e charmantes Frauenzimmer!

Aurora [illegible]. Wenn Ihnen gefällig ist — Mariane, zeige Ihnen die Zimmer — (für sich) Widerwärtige Verpflichtung.

Mariane (das Nebenzimmer öffnend). Belieben Sie —?

Mad. Hampelmann. Nu, komm, Hampelmann.

Hampelmann. Gleich, den Augenblick geh Du nor voran; ich beguck mer e weil den Salon.

Mad. Hampelmann. Was das nun wieder für —

Hampelmann. Ich verlaß mich ganz uff Dein Geschmack — Schatz — der is erprobt schon an mir, also —

Mad. Hampelmann (im Abgehen für sich). Ich weiß recht gut, warum er hier bleibt, der alte Geck! — (Sie geht mit Mariane ab.)

Scene 4.

Aurora. Hampelmann. Carl Neumann, (im Wandschrank).

Aurora (für sich). Fataler Zufall! Der arme Carl!

Hampelmann (für sich). Allerweil is se fort. — Jetzt wolle mer uns emol e bissi bei dem Frauenzimmer verbei mache. (laut) Also des is hier der Saal?

Aurora. Ich benutze ihn zum Boudoir.

Hampelmann (lächelnd). Boudoir — Ihr Boudoir? Ach Gott! wo so viele Reize — da wenn ich künftig schlafe —

Aurora. Wie Ihnen beliebt! (für sich) der Mensch ist sehr zudringlich.

Hampelmann. Wohnen, leben und weben — (Gott! wann ich da an die Ex-Besitzerin zurück denke (mit Seufzer) Ich

muß mein Worte zärtlich sehe, vielleicht kann ich mich bei dem Engel e bissi insinuire.

Aurora. Er geht nicht vom Fleck!

Hampelmann. Fünfhundert Gulde soll des Logis jährlich koste? N'est ce pas — meine charmante Madame?

Aurora. Ich weiß wahrlich nicht — ich zahlte monatlich.

Hampelmann. Monatlich — hm, dann is es, gar viel Holz — beaucoup de bois —

Aurora. Wie, mein Herr?

Hampelmann. Geht der Hauseigenthümer net ebbes erunner? die Fünfhundert Gulde Logis falle alleweil im Preis — Was sage Sie dezu?

Aurora. Wohl möglich! ([illegible]) Welche Marter!

Hampelmann. Un warum — wenn mer froge derf, ziehe Se aus?

Aurora ([illegible]). Warum?

Hampelmann. Hätt des Logis vielleicht e Unangene[illegible] an sich.

Aurora ([illegible]). Ich reise nach London, um mich dort zu verheirathen.

Hampelmann. O, ich bitt Ihne, Sie verstehe mich falsch, meine Hochzuverehrende, ganz falsch — ich bin nicht von der Polezei — daß ich mer erlaube mecht — Rechenschaft von Ihne Ihre Handlunge ze verlange. Nein — Gott bewahre! — Ich will nicht wisse, ob des Ihne Ihrige Herz vor en Engelländer brennt; ich wünschte blos ze erfahre, ob die Küch net räächt?

Aurora ([illegible]). Nein, mein Herr!

Hampelmann. Sehr angenehm; so wer ich denn muthmaßlicher Weise des bevorstehende Glück hawwe, in die Wohnung, die die drei Grazie verlassen hawwe, einzuziehe.

Aurora (bei Seite lachend). Ich glaube gar, er sagt mir Schmeicheleien?

Scene 3.

Vorige. Mad. Hampelmann.

Mad. Hampelmann. Nun? Du kommst nicht?

Hampelmann. Ich verlaß mich ganz uff Dich Adelheit — Wie mecht sich des Logis?

Mad. Hampelmann. Nicht übel, aber der Preis ist horrent; dazu gehört ja ein Einkommen von wenigstens jährlich —

Hampelmann. Die Demoiselle odder unbewußter Weis' Madam — für der unmaßgebliche Meinung — mer sollte mit dem Hausherrn redde — Awwer jemehr ich die Madam betrachte — je mehr ich se von Angesicht zu Angesicht — je mehr kimmt mersch vor, als wärn mir diese reizende Gesichtszüg' schond irgend wo uffgestoße — diese griechische Physiognomie schwebt mer vor de Auge — vorm Kopp — vorm —

Aurora. Besuchen Sie vielleicht öfter die Oper.

Hampelmann. Die Oper? uffzewarte — wann abonnement suspendu, e Benefiz odder so was is — dann sonst kriet unser änns kän Loge, und in der Wolfsschlucht mich drücke ze losse, da vor bedank ich mich.

Aurora (lächelnd). Nun, so werden Sie mich wohl dort gesehen haben.

Hampelmann. Richtig, — richtig — jetzt besinn ich mich — in äne von de erste Loge rechts, so zwische der drite und achte vom Orchester.

Aurora. Nicht doch, mein Herr, ich bin Künstlerin.

Hampelmann. Künstlerin? Nun — verzeihen Sie — ach! ([illegible]) Adelheit! Sovez sage, vernehm Dich — Künstlerin — Sie werden wahrscheinlich der Engel sein, der in der Stumme von Portizi des Publikum, als Fenella, dorch ihr graziese Bewegungen, dorch ihr so dorchaus stummes Spiel, in ere Gastroll so hingerisse hat?

Aurora. Nein ich bin Sängerin und gab hier mehrere Gastrollen.

Hampelmann. Ah! Sängerin! ([illegible]) Du Schätzi — des is die berühmte Künstlerin von der mer in der Didaskalia gelese hawwe, daß se bis ins dreimol gestrichelte ll enuff singt — und is eine Erscheinung, Nota bene eine hechstliebliche. ([illegible]) Bravo, Bravissimo! Aber, hochgefeierte Künstlerin, Sie heirathen? — Sie welle von dem Kunsthorizont sich entferne, und ihre himmlische Persenlichkeit dem gesammte Publikum entziehe? — Oh! Sein Sie nicht so grausam — oh! do bleiwe! do bleiwe! ruft Ihne die Volksstimme zurück. Gott, mir hawwe erscht korzlich mehrere Verlüste in diesem Genre erlitte, die dorch Ihne Ihr Verschwinde um so fühlbarer for des musikalische Publikum wern.

Aurora ([illegible]). Ich ärgere mich und muß doch lachen.

Hampelmann. Oh, gehn Se — o bleiwe Sie da ich bin hieſiger Berſer, un ſprech im Name des Publikums, laſſe Se ſich erwäche.

Mad. Hampelmann. Aber Hampelmann, biſt Du denn ganz und gar wahnſinnig.

Hampelmann. Alſo Fräächc, des Lezte behagt Dir net? No dann welle mer nicht länger incommodiren, dann welle mer uns empfehle! Behalt — was Du haſt — Du findſt nir Beſſerſch — ich hab's gleich geſagt — komm nach Haus. (Man hört laute Trommeln und Marſch ſpielen.)

Mad. Hampelmann. Ei, warum nicht gar! das wäre der Mühe werth geweſen! — wir gehen weiter — von Haus zu Haus.

Hampelmann. Bray! do is mein Arm — Mademoiſelle — oder vielleicht Madame unbewuſt, wann Sie net merje ſtande bene nach dem engliſche Londen, nach der Lordſhavi reiſ'te, ſo werd ich ſo frei ſein, Ihne um Erlaubniß ze bitte, Ihne alsdann und wann mein Uffwartung mache ze derfe, um mich nach Ihrem erlauchte Wohlbefinde zu erkundige. — Dann ich bin der Mann, der Zeit derzu hat, ich bin e Rentbier un hab kän Geſchefi. So aber kann ich nur mit der Verſicherung ſchließe, daß ich mich der Ehre Ihrer perſönlichen Bekanntſchaft ewig erfreue werde, und meine Hochachtung Ihne ins Dampfſchiff, bis inwers Meer, in die Themſe und dem Tunnel —

Mad. Hampelmann. Wirſt Du endlich aufhören, abgeſchmackter Menſch! — (Sie zieht ihn fort.)

Hampelmann (bücklings sich rückwärts ziehend). Aeußerst schmeichelhaft — unschätzbar Old England for ever zeichne mit Achtung und Ergebenheit very well — pull (mit seiner Frau ab.)

(Es donnert und regnet.)

Aurora. Endlich sind sie fort! das war ja ein unausstehlicher Mensch! Jetzt, armer Carl, befreie ich Sie; Sie haben wohl viel ausgestanden? — (Sie geht an den Wandschrank.)

Hampelmann (von außen). Schätzi — des is net meglich! in dem Wetter kenne mer net fort. — Es schitt ja wie aus Zuwwer (kommt mit seiner Frau zurück) Bitte tausendmal um Verzeihung — der Regen führt uns widder zurück, hochzuverehrendste Mademoiselle — Mer bitte noch um einige Ageblicke Gastfreindschaft — bis der triebe Himmel sich in en heitern verwandelt hat und des geschwengerte Gewelk —

Aurora. Oh — ich bitte — (für sich) Das is zu arg — kaum behalte ich die Fassung! (ruft) Mariane!

Scene 6.

Vorige. Mariane.

Mariane. Sie befehlen?

Aurora (leise zu ihr). Diese Leute ennuyiren mich auf's äußerste; sie wollen hier den Regen abwarten. Ich gehe in mein Zimmer, bleibe Du hier, bis ich zurückkomme (mit einer kurzen Verbeugung gegen die Fremden und Hampelmanns ab). Der arme Carl! (ab).

Hampelmann (am Fenster). Gott, was des trätſcht — wie mit Kiwel — No, nor zugeregnet, mir ſitze hier im Trucene un lache derzu. Bis uff de letzte Treppe kenne merſch die abwarte.

Mariane (für ſich). Das wird ſehr amüſant werden.

Hampelmann. Awwer ich wähs gar net, warum ich ſteh! (ſetzt ſich) Du kannſt Dich aach ſetze Adelheit, wann Du willſt.

Mad. Hampelmann. Ja, ich muß wohl, der fatale Regen! (ſetzt ſich).

Mariane. Nun, dann ſetze ich mich auch! (thut es.)

Hampelmann (zu ſeiner Frau). Verhalt Dich nor ruhig — Die Kinſte verlange Ruh, bedeutende Ruh. — Eine Sängerin muß ſtudiren, muß denke — des Singe is aach Kopfarbeit. — Des Logis gefällt Dir alſo net? Antwort mer, mein Schatz, aber langſam — St.

Mad. Hampelmann. Ich wüßte nicht, wo Sophie ſchlafen ſollte?

Hampelmann. No, die werd mit Gottes un unſerm Freind Hibners Hilf en Mann krieje.

Mad. Hampelmann (lauter). Haſt Du ſchon wieder vergeſſen —

Hampelmann (hält ihr den Mund zu). St! piano pianissimo — Du kreiſcht ja als wie —

Mad. Hampelmann (lauter). Haſt Du vergeſſen, daß ich meine Tochter ſchlechterdings nicht aus dem Hauſe laſſe, wenn ſie heirathet? — Der Schwiegerſohn muß zu uns ziehen. — Ich kann mich von Sophie nicht trennen, ſie macht

mein einzigee Glück — und besorgt ganz allein die Haus-
haltung.

Hampelmann. No, so werd ich mer die Gelegenheit e bissi genauer aussucke. (Sieht sich um.) Des Zimmer werin mer do sinn, des giebt e herrlich gut Stub. — Ach! un do rechts, do sinn Kabenettercher; die de gar net besehe hast. (Er öffnet eine Seitenthüre.) Ei — recht geräumig — freilich zum Schlofe e bissi klän. — Was duhn mer denn do enein? Richtig! — do werd e klän Kantercher eingericht, wo ich als arweite dehl. — Wann mer aach kän Geschäft mehr hat, so muß mer doch e Kantercher hawwe — es hot gleich e besser Ansehe. — Zum Coupons-abschneide is es ääch groß genug. — De newe wern Benkel angeschlage, do kannst Du Dein eingemacht Obst hinstelle, mer mecht en Vorhang dervor, do kanne die Haushaltungsbicher odder e Bibliothek verstelle. — Du wähst, mer hawwe ja noch die alte Regale, wo vor Zeite die bämwollene Strimp un Unnerhose druff gelege hawwe, un do an dem Fenster uff der Sunneseit, do setze ich mer e Botell Kersche-brandewein an — un dernewe kimmt unser Läädfreich, der grin Wetterprerhet (er sieht sich im Zimmer um.) Ei — ei — ei — is des net vielleicht e Wandschank?

Mariane. Das ist ein Wandschrank.

Hampelmann (zu seiner Frau.) Des is e Wandschank. — Guck emol an, wie aartlich. Un wozu hat Ihne Ihre liebenswürdige Herrschaft diesen Wandschank benutzt.

Mariane. Sie verwahrt ihre Kleider darin.

Hampelmann (für sich.) O glicklicher Wandschank! (Laut.) for meiner Fräa ihre Kläder megt er wohl ze klän sein — dann

die hat e formidable Gardrob — Net wohr, Adelheit, Dein Garderob is bedeutend? — un die Ermel nor allän — Was dähtst de denn in den Wandschank, wann er Dein wär?

Mad. Hampelmann. Ich müßte doch erst wissen, wie tief er ist.

Hampelmann. Richtig. — Des wolle mer gleich wisse.

Mariane (für sich). Umstände machen Sie gerade nicht!

Hampelmann (öffnet den Wandschrank, sieht den jungen Mann darin, erschrickt, und sagt halb leise). Bitte dausendmal um Entschuldigung, wenn ich Se incomodire! —

Carl (mit erstickter Stimme). Aber Herr —

Hampelmann. Scht! ich kann schweize. (Er schließt die Thüre des Wandschranks zu, und zieht in der Zerstreuung den Schlüssel ab).

Mad. Hampelmann. Nun, ist er tief?

Hampelmann (mit dem Schlüssel spielend, für sich). Die Wandschenk — des is e Warnung, des kennt ähm aach bassiere.

Mad. Hampelmann. Nun, so antworte doch! ist er tief?

Hampelmann. O! tief — tiefer, — wie ich gemeent hab, un hot e scheen Mannshöh; awwer nix for dich. — Es hot uffgeheert ze regne — wann ääch net ganz — mer hawwe ja en Barbeleh. — Komm Schatz! (er führt seine Frau) Adieu Mamsell! empfehle Se mich Ihrer Herrschaft (für sich) Der Musje im Schank, is ganz gewiß ääch e Kinstler — e Tenorist. (Er schielt immer nach dem Wandschrank und stolpert an der Thürschwelle.)

Mad. Hampelmann. Na, Hampelmann, was machst Du denn? Du stolperst ja.

Hampelmann (lacht). Hahaha! die leit der Musikant begrawwe, seegt mer im Sprichwort. — (Für sich) Es werd

wohl e Musikant sein, der do drinn begrawe leit! [illegible] Adieu! Adieu! (mit seiner Frau ab.)

Scene 7.

Carl, im Wandschrank. **Mariane.** Bald darauf **Aurora.**

Carl (schreit im Wandschrank). Nun, macht mir endlich auf! ich halte es nicht länger aus.

Mariane. Was hör ich? Herr Neumann steckt im Schranke! ([illegible]) Aber er ist ja verschlossen und kein Schlüssel daran.

Carl. Wie? kein Schlüssel? so hat der Satansmensch ihn mitgenommen.

Aurora (tritt ein). Sind sie endlich fort?

Mariane. Fort, und der fremde Herr hat in der Zerstreuung den Schrankschlüssel mitgenommen, nun kann ich Herrn Neumann nicht heraus lassen.

Aurora. Mein Gott — aber wie konntest Du erlauben, daß er den Schrank anrühren durfte!

Mariane. Er hat gar nicht um Erlaubniß gefragt, der zudringliche Mensch!

Aurora. Nun, so eile ihm wenigstens nach, ford're den Schlüssel zurück.

Mariane. Sogleich! (will gehen).

Carl (schreit). Das dauert mir aber zu lange. Können Sie denn das Schloß nicht aufbrechen?

Aurora. Nicht möglich! eile Mariane, eile!

Mariane (geht eilig ab).

Carl. Nun so schlage ich die Thüre mit den Füßen ein.

Aurora. Um des Himmels willen, Carl — wenn jemand käme.

Mariane (kommt athemlos zurück). Fräulein — Ihr Bräutigam — er ist schon auf der Treppe!

Aurora. Ha! — Carl — wenn Sie je einen Funken Liebe für mich empfanden, so halten Sie sich nur noch wenige Minuten ruhig. Es gilt meine Ehre und mein Glück! —

Carl. Nun, es sei, aber fliege Mariane, hole den Schlüssel, sonst beschließe ich mein junges Leben in einem Wandschranke, und das wäre zu prosaisch. (Während Mariane eilends abgeht, und Aurora ängstlich den Kommenden erwartet, fällt der Vorhang.)

Ende des zweiten Bildes.

Drittes Bild.

(Ein reinliches, aber nicht sehr elegantes Zimmer bei Herrn Bart.)

Scene 1.

Louise tritt aus der Seitenthüre, ihr folgen **Regine** und der **Schneidergeselle.** (Letzterer sehr bleich mit einem großen Schnurrbart.)

Louise (zu dem Schneider). Sie haben Ihre Sache sehr gut gemacht.

Regine. Die Taille sitzt süperbe.

Schneider. Erlauben Sie gütigst — hier ist noch eine Quetschfalte, die werde ich wegstecken (steht sie an der Taille und versteckt die Falte).

Louise. Sie arbeiten meisterhaft, nun ist mir's auch erklärlich, warum die hiesigen Meister Ihnen so sehr auf der Ferse sind.

Regine. Wann Se von der Bollezei gefragt wern, ob Se Puscharweit gemacht hätte, so kenne Se keck sage: Nän, dann die Arweit kann sich vor jedermann sehe losse.

Louiſe. Und wenn ſie wieder kommen, lieber beſter Herr Friedrich, mir mein Brautkleid zu machen, ſchließen wir Sie dreifach ein, damit Sie ganz ſicher ſind.

Schneider. Ich würde gerne das Kleid an einem ſichern Orte außerhalb machen, allein es iſt ſo eine Sache mit dem Anprobiren, wenn man da nicht ſtets zur Hand iſt — eine gemeſſene Taille und eine auf den Leib gepaßte — — wie Tag und Nacht.

Regine. Gott! ich glab es kimmt jemand erein.

Schneider (verſteckt ſich plötzlich erſchrocken hinter einem Tuch, oder ſonſt einem Möbel). Geſchwerne?

Regine. Es war in der Kich! Ich will emol gucke. (Sieht zur Thüre hinaus) Es iſt nix. So! jetzt kenne Se gehn.

Schneider (eilig). Gehorſamer Diener.

Regine. „Halte Se, do guckt Ihne noch e Moos dem Sack erraus — wann des geſehe werd, do is ja bewiſſe daß Se gepuſcht hawwe.

Schneider (ab).

Louiſe. Wie findeſt Du meine Friſur?

Regine. Pumpees. Awwer e biſſi zu viel Blume un Kämm.

Louiſe. Mein Gott, an einem Tage, wo man den künftigen Gatten empfangen muß.

Scene 2.

Vorige. Herr Ganz.

Ganz (aus dem rechten Nebenzimmer kommend). Ei, ei, Louischen, Du trändelſt hier herum und die Geſellſchaft da drinnen fragt nach Dir. Recht charmant liebſt Du aus. — Nun Kind, ich brauch Dir wohl nicht erſt einzuſchärfen, daß Du Dich recht liebenswürdig gegen Deinen Zukünftigen benimmſt, und ihm gleich mit einem freundlichen Geſicht entgegen gehſt?

Scene 3.

Vorige. Mad. Ganz. Gleich darauf Herr Wackelmann und die Gäſte, Herren und Damen.

Mad. Ganz. Aber um Gottswillen, wo nur der Hübner mit dem Bräutigam bleibt? Die liebe Verwandtſchaft fängt an bedeutend Appetit zu verſpüren. Ich kann ſie kaum mehr im Zaume halten. — (Zu Louisen) Louise, ne soyez pas si plie — tenez vous droit — avez vous jamais vu ainsi quelque chose à votre mère — poitrine dehors, taille dedans — comme ça (ihr richtet ſie).

Herr Wackelmann (kommt mit den Gaſten, mehreren Herren und Damen). Hierher, hierher, meine Herrn und Damen! Mer wern doch endlich erfahrn, woran des hengt, daß mer nix ze eſſe kriejc. Awwer lieber Herr Schwager, ſage Se mer mer,

wo ſtickt dann dein künftiger Schwigerſohn? Schond bei der Braut? He?

Herr Ganz. Nein, er iſt noch nicht hier.

Herr Wackelmann. Ei, ei, der läßt lang uff ſich warte — bei mir hots ſchond lang ze Mittag geläut. (Er klopft ſich auf den Bauch.)

(Es klingelt draußen.)

Ganz. Es klingelt eben, — das wird er ſeyn.

Wackelmann. Nun Gott ſey Dank!

Louiſe. Endlich!

Scene 4.

Vorige. Herr Hübner.

Hübner. Gehorſamer Diener meine Damen und Herrn!

Ganz. Wie, Herr Hübner, Sie kommen allein? und der junge Neumann?

Hübner. Iſt er denn noch nicht hier?

Ganz. Mit keinem Auge haben wir ihn geſehen. Ei, dieſes Ausbleiben kommt mir ein wenig ſonderbar vor.

Louiſe. Es iſt ihm vielleicht ein Unfall begegnet?

Mad. Ganz. Haben Sie ihm denn nicht ausdrücklich geſagt, daß wir punkt Eins zu Tiſche geben wollten?

Hübner. Was fällt mir ein — ich trage die Schuld. Ich beſtellte ihn zu mir — da ſitzt er und wartet, bis ich ihn abhole.

Wackelmann. Ei, ei, ei! un deswege miſſe mer hungern?!

Hübner. Bitte tausendmal um Verzeihung — ich laufe, es ist ja in der Schnurgasse — gleich bin ich wieder zurück. (Er geht eilig ab.)

Scene 5.

Vorige. (Ohne Herr Hübner.)

Wanz. Das ist doch ein wenig zu arg von dem Hübner — läßt den Bräutigam in seinem Hause hupfen!

Louise. Der arme junge Mensch! die Sehnsucht mag ihn gewaltig quälen.

Wackelmann. Wann se ihn so plagt, wie mich der Hunger, dann bedaur ich en.

Mad. Wanz. Das traurigste ist dabei, daß die Speisen verkochen, unschmackhaft, vielleicht ungenießbar werden.

Wackelmann. Ach, so sei Gott ver. (Es klingelt wieder draußen.)

Wanz. Verdi! schellt's da nicht wieder.

Mad. Wanz. Ja — Er wirds nicht haben aushalten können — hat sich allein auf den Weg gemacht! Ja, ja, er ist's! — (zu der Aufwartefrau) Regine, bring rasch die Suppe!

Wackelmann. Des war e Wort zu seiner Zeit! Alleus meine Herrschafte, stelle se sich in Schlachtordnung mer wellenen feierlich empfange.

Alle (stellen sich erwartend gegen die Thür.)

Scene 6.

Vorige. Herr und Mad. Hampelmann; dann Regine, welche die Suppe über die Bühne trägt.

Hampelmann. Geborſamer Diener allerſeits! — (er hat den triefenden Regenſchirm in der Hand, von dem das Waſſer auf den Fußboden läuft).

(Allgemeines Erſtaunen.)

Wackelmann (zu Herrn Ganz). Wer ſinn die Leut?

Ganz. Ja, ich kenne ſie nicht.

Hampelmann (zu Regine, welche mit der Suppe über die Bühne geht, ſchnuppernd). Jungfer! Jungfer, Ihne Ihr Supp is angebrennt. Sie hawwe gewiß in der Kich mit dem Merterborſch gebabbelt.

Wackelmann. Was? die Supp iſt angebrennt?!

Hampelmann. Merkwerdig angebrennt; ich hab's ſchond uff der Sterg geroche. Ich verſteh mich uffs rieche — ich kennt ſogar Riecher häße.

Ganz (verdrießlich). Was ſteht zu Ihren Dienſten, mein Herr?

Hampelmann. Des Logis is zu vermiethe? Der Hausherr — der Herr Klebſcheib ſchickt uns eruff — daß merſch anſehe — un do bin ich ſo frei — un bitte — wenn Sie's erlawe um Verzeihung, wann mer incommodirn ſellte, oder ungelege kemte.

Mad. Hampelmann (tritt).

Wackelmann (für ſich). Ja, verdammt ungelege.

Ganz (gezwungen höflich). O — ganz und gar nicht.

Hampelmann. Awwer doch — ich ſehe, Sie hawwe

hier e Familie-Esse — Es iſt intereſſant, mer ſiehts dene Herrſchafte an, daß ſe zu äner Familie gehere, viel egale Naſe (ſchnupperts) Awwer here Se, ich glab, ich hab die feinſt Naas, dann ich bariere, net allän die Supp is angebrennt, sonnern aach der Brote — es riecht ganz vermaledeit brenzelicht.

Wackelmann. No, dann kenne mer faſte!

Mad. Ganz (vertraulich). Sie können ſich doch wohl irren, mein Herr.

Ganz (der mißbehaglich auf Herrn Hampelmanns trockenen Paraplü ſieht). Wenn Sie mir Ihren Regenſchirm erlauben wollten, könnte man ihn draußen auf dem Vorplatz aufſpannen.

Hampelmann. Bitte, bitte, incommodire Sie ſich net — ich wern ſelbſt ſo frei ſein (er ſpannt den Regenſchirm auf, und ſtellt ihn mitten auf das Theater).

Ganz (kopfſchüttelnd). Hm! Hm! Wenn's Ihnen nun gefällig iſt, mir zu folgen — die Wohnung zu beſehen

Hampelmann. Mit Vergnüge — Setz Dich derweil, ich komme gleich widder (er geht mit Herrn Ganz ab).

Mad. Ganz. Ich ſollte meinen, Madam, der Regenſchirm würde ſich vor der Thüre viel beſſer ausnehmen, als hier mitten im Zimmer. — (Sie hebt ihn auf) Es iſt ein förmlicher Bach entſtanden, und zu einer Badeanſtalt ſind wir hier nicht ganz eingerichtet

Mad. Hampelmann. Mein Mann iſt auch ſo undelikat — ich bitte —

Mad. Ganz (ruft nach der Thüre). Regine!

Regine (von innen). Gleich Madam. (Kommt heraus) Was ſoll ich?

Mad. Ganz. Trag einmal den Regenschirm hinaus.

Regine. Es is kän Stub sauber ze halte, un wann mer sich todt reibt. En Barbeleb in der Stub ablase ze losse! (Sie geht mit dem Regenschirm ab.)

Scene 7.

Vorige. Herr Ganz mit Herrn Hampelmann zurückkehrend.

Hampelmann. Richtig — ganz richtig! Sie hawwe an der Eck gewohnt an der Kannegießergaß, wo der Sprengler Rassel sein Lade hat, un ich drei Heiser weiter, bei dem Verschtebenner.

Ganz. Liebe Frau, der Herr hat uns gekannt, als wir noch unsere Lybner Seidenwaaren-Niederlage hatten.

Hampelmann. Ja, ich hab mer emol zu ere West bei Ihne kaaft — wähste Adelheit — die chang chang mit drue rehfarbigte Sträfe — — und mit einem gewissen Ganz war ich emol in Correspondenz in Elwerfeld.

Ganz. Ei, in Elberfeld? Das war der Vater meiner Frau.

Hampelmann. Erlawe Sie — deß is doch nit gut müglich — ich sag Ihne ja, der Mann hat Ganz gehäse wie Sie.

Ganz. Ganz recht; ich habe meine Cousine geheirathet — meine Frau ist eine geborne Ganz.

Hampelmann. Ach — Sie sinn e geborne Ganz, ja, dann werd die Sache klar — So, so, so. Also der Ganz

in Elberfeld war Ihne Ihr Herr Vatter. — Hat er ſich dann widder e biſſi erans gemacht?

Mad. Ganz. Herausgemacht? wie ſo?

Hampelmann. No, er war ewe vor Acht Johr gewaltig uff'm Hund — des Bankerottche war net inwel.

Mad. Ganz (beleidigt) Mein Herr, Sie irren ſich.

Hampelmann. Gott bewahre; Friedrich Ludwig Ganz in Elberfeld ich hab ja mit em ze thun gehabt — ich wäbe, er hot finf und dreißig Prozent gebotte, wann ich Ihne ſag, er war ſo erunner, daß kän Hund, kein Stick Brod

Die Gäſte (lachen untereinander).

Mad. Hampelmann. Hampelmann, — Du biſt heut über alle Begriffe indiscret —

Mad. Ganz (will das Gespräch ablenken). Wie finden Sie das Logis?

Hampelmann. Ob, net inwel, — e biſſi dumpfig; es werd wohl net ordentlich uffgewäſche und gekäſt?

Mad. Ganz (für ſich). Das iſt ja ein unausſtehlicher Grobian!

Hampelmann. Des Zimmerche hier, werd ſich recht gut mache, wann des Möbel e biſſi beſſer wär.

Wackelmann (zu Ganz halblaut). Donnerwetter! ſchmeiß doch den Kerl der Thür erans!

Ganz (ebenſo zu Wackelmann). Du haſt Recht! (Laut zu Hampelmann) Mein Herr, Sie erlauben ſich

Scene 8.

Vorige. Mariane.

Mariane. Nein, nun kann ich's nicht länger aushalten. Bitte um Verzeihung, meine werthe Herrschaften —

Hampelmann. Ah! do is ja des Kammerkätzche der englische Sängerin.

Mariane (zu Herrn Hampelmann). Ich sah Sie von weitem hier in's Haus gehen, und wartete unten vor der Thüre auf Sie; da Sie aber gar nicht zurück kamen, war ich so frei einzutreten.

Hampelmann (leise und eilel zu ihr). Hawwe Sie vielleicht etwas von Ihne Ihrer einzige himmliche Herrschaft ebbes an mich auszerichte?

Mariane. Ich komme, um mir auf der Stelle den Schlüssel zurück zu erbitten.

Hampelmann. Welchen Schlüssel?

Mariane. Den Schlüssel vom Schrank! Sie allein können ihn mitgenommen haben.

Hampelmann. Was dann for'n Schank — zum Deiwel — ich, wähs net wie Sie mer vorkomme?

Mariane. Mein Gott, den Schrank, in welchen Sie den armen jungen Mann eingeschlossen haben.

Hampelmann (für sich). Ach verflucht! (zu Mariannen) Sht! sht! (laut) Ich hab awwer kän Schlüssel mitgenommen — Wie komm ich mer vor?

Mariane. So suchen Sie doch nur in Ihren Taschen.

Hampelmann. Sag emol, Adelheit, haſt Du ebbes geſehe, daß ich en Schlüſſel mitgenommen hab?

Mad. Hampelmann. Kapabel biſt Du's! Bei Deiner Zerſtreutheit —

Mariane (dringend). Suchen Sie, ſuchen Sie — der junge Herr muß ja erſticken!

Hampelmann. Awwer, liebes beſtes Frauenzimmer, wann ich Ihnen awwer ſage. (Er ſucht in allen Taſchen den Schlüſſel.) Hollah! — is es vielleicht der?

Mariane (reißt ihm den Schlüſſel aus der Hand). Nun freilich — Gott ſei Dank! — (Sie rennt fort.) Bitte tauſendmal um Verzeihung! — (ab.)

Hampelmann (lacht). Ha! ha! ha! — des is e merkwürdiger Uhz.

Wackelmann. Des ſcheint mer ze ein erz karioſer Patron zu ſein.

Hampelmann (lacht). Ich kennt mer ſich iwwer ſo e Geſchicht lache — un wann merſch in drei Woche noch einfällt, ſe wern ich lächerlich — des gibt ebbes ze verzehle.

Mad. Wanz. Wie, mein Herr, Sie ſchließen die Leute in Schränke ein?

Hampelmann (lacht). Ich ſag Ihne, zum krepiere! un mein Frää hot aach net e biſſie was gemerkt, ha, ha, ha!

Alle. Aber was iſt dann geſchehe?

Hampelmann. Des miſſe Se höre! Mein Frää un ich mer hawwe die Wohnung von ere Sängerin beſehe, die ze vermiethe war.

Wackelmann. Wer? die Sängerin odder die Wohnung?

Hampelmann. Sie misse mich awwer aach net unnerbreche, sonst kann ich's ja net verzehle. No kurz un gut, mein Frää meent, sie hätt kän Idee zu dem Logis — awwer in dem Schlofzimmer odder besser gesagt, in dem Boudoire der Sängerin hat mersch zu gut — gefalle —

Mad. Hampelmann. Awwer ich bitte Dich! —

Hampelmann. Was is dermehr? ich bin e gefühlvoller Mensch — die Umgebung — das Feenhafte der Meubles — des Wolkenhafte von de Vorhäng — korz, wie ich mich dann so umsehe, entdeck ich linker Hand, en geheime Wandschank. Ich denke bei mir selbst; Siech emol, der Wandschank, der is net for die Katze do, un wie ich so sein Volumen ausmesse will, mach ich en uff, und stoß uff was, uff was awer meene Se, daß ich gestoße bin — hot mer der junge Herr e Gesicht geschnitte, dieser jeune homme, wie er mich erblickt hat. — En Gesicht, sag ich Ihne, — e Gesicht, verehrtester Herr Ganz — (er sieht ihn dabei scharf an) e wahres Deiwelsgesicht.

Ganz. Aber, welcher junge Herr?

Hampelmann. Ja, kenn ich en dann? Zum erstenmol hab ich en heut gesehe.

Mad. Ganz. Wo denn?

Hampelmann. Ich sag Ihne ja, in dem bewußte Schrank; da stack er drinn.

Ganz. Im Schranke? Was that er denn da?

Hampelmann. Ja, des frege Se ihn selbst. — Wahrscheinlich — is er eucin gewitscht, wie er mich hat komme höre und hernachender in der Distraction zieh ich den Schlissel ab un laß den arme Schelm drinn zappele.

Mad. Ganz. Pfui, mein Herr, ſchämen Sie ſich! wie können Sie im Kreiſe einer ehrbaren Familie eine ſo ſcandalöſe Geſchichte erzählen! Sehen Sie denn nicht meine Tochter?

Hampelmann. Ah! ah! ja, in der That, Madam Ganz, Sie hawwe ganz recht — Sie ſind eine ſehr wohlgezogene Mutter von ere Mama. Ich hab aach ze Haus aach ſo e Tochter — en ſanftes beſcheidnes Mädchen, ganz wie ihr Vatter, den ich die Ehr hatt nicht ze kenne; in der Haushaltung vortrefflich — natürlich unter den Fittiche ihrer Mutter.

Scene 9.

Vorige. Regine. Bald darauf **Carl Neumann.**

Regine (eintretend). Allewell komme der Herr Neumann; er hat gleich nach dem Herrn Hübner gefragt.

Ganz. Er kommt! nun Gott ſei Dank.

Wackelmann. So wer'n mer endlich ze Tiſch komme.

Carl (tritt ein und verbirgt ſich). Meine Herrn, meine Damen, ein ſeltſames Mißverſtändniß —

Hampelmann (erkennt ihn). Ei, ei — des iſt ja mein junger Herr. Willkommen! willkommen, ſehr angenehm! glücklich aus dem Schank? ha, ha, ha!

(Allgemeines Erſtaunen.)

Ganz. Wie? das wäre? —

Hampelmann. Des iſt — des iſt mein Schankmennche!

Alle. Iſt's möglich!

Carl (ſehr verlegen). Mein Herr! —

Hampelmann. Ha, ha, ha! Sie nemmens doch net iwwel, daß ich den Schlüſſel mitgenomme hab — es war pure Zerſtreuung! ha, ha, ha!

Ganz (ernſt). Lachen Sie nicht, Herr, bei dieſer höchſt ernſthaften Sache. — An Ihrer Verlegenheit, junger Mann, ſehe ich nur zu deutlich, daß die Erzählung jenes kurioſen Herrn die reine Wahrheit iſt. Sie werden begreifen, daß nun an eine Verbindung zwiſchen Ihnen und meiner Tochter nie mehr zu denken iſt.

Carl. Mein Herr, — ich —

Louiſe (für ſich). Schade um den hübſchen jungen Menſchen.

Carl (zu Herrn Hampelmann). Dieſe Beſchämung verdanke ich Ihnen, mein Herr! — (zu Herrn Ganz) Ich gehe, weil ich fühle, wie peinlich mir und Ihnen mein längeres Verweilen werden würde! — (zu Hampelmann) Wir beide treffen uns ſchon noch! — (geht ab.)

Hampelmann. Wahrſcheinlich — zu diene — is wohl möglich — uf der Mänluſt odder im Weldche.

Mad. Ganz. Das kommt davon, wenn man unberufene Friedensſtörer ſo lange in ſeinem Hauſe duldet, ohne —

Hampelmann. Liebe Madam Ganz, — erlawe Se, ich bin ſehr friedfertiger Natur und wenn ich geſtört hab, ſo is vielleicht meine Redſprechigkeit —

Mad. Hampelmann. Ja indiscret iſt mein Mann, auf eine unbeſchreibliche Weiſe; — hätte der junge Menſch in meinem Wandſchrank geſteckt, er würde es Ihnen auch erzählt haben.

Ganz. Solche Leute ſind ſchädlich, ohne Nutzen zu bringen. Ich empfehle mich Ihnen, mein Herr!

Hampelmann. Ebenfalls mein hochzuverehrender Herr Ganz!

Louiſe (zu Herrn Hampelmann). Sie ſollten ſich ſchämen, mein Herr, einen ſolchen Bräutigam finde ich ſobald nicht wieder.

Hampelmann. Liebes Engelche! wann ich was derzu beitrage kann — mit meim Lewe, mit meiner Perſon Ihne en annern — — —

Wackelmann. Wann dorch Ihre Schuld die iwrige Speiſe aach verderwe ſinn, Männche, dann hawwe Se's mit mir ze thun.

Hampelmann. Daß der Brete ſchond verbrennt war, dafor ſteh ich Ihne.

Mad. Ganz (ſehr böſe). Nun, mein Herr, werden Sie endlich gehen!!

Hampelmann. Ach! Sie wollen allein ſein? ſchön, ſchön! Familienroth — Hm, ſchön — Nun, es war mir außerordentlich angenehm bei dieſer Gelegenheit Ihre perſönliche Bekanntſchaft gemacht gehabt ze hawwe. Wegge dem Logis, da loß ich Ihne morje Antwort ſage. — Komm, Frää. — Empfehle mich beſtens (im Abgehn ſich wieder zur Geſellſchaft kehrend). Des miſſe Se awwer doch ſelbſt ſage, merkwerdig lächerlich war die Geſchicht! No, no, peß mich doch net, Adelheit — ſie war lächerlich — deß loß ich mer net nemme. Ha, ha, ha! (mit ſeiner Frau ab.)

Ende des dritten Bildes.

Viertes Bild.

(Carl Neumanns Zimmer mit einer Mittel- und Nebenthür. Rechts ein Fenster.)

Scene 1.

Carl (allein, tritt athemlos durch die Mitte ein). Das ist ein Tag! — Von einer Folter auf die andere! — Aus der Heirath wird nichts, das sehe ich nun wohl klar! Das hab ich dem drolligen Patron zu verdanken — und er verdient wirklich meinen Dank, denn er rettet mich von einer Verbindung, die mein Unglück gemacht haben würde. — Seltsam! mein Leichtsinn scheint überwunden, mein Herz in wahrer Liebe gefesselt zu sein. — Zu ihr zieht es mich unaufhaltsam hin. — (Er tritt ans Fenster) Da ist sie! sie steht am Fenster — harret mein! — (er öffnet das Fenster) Ein liebliches unschuldiges Wesen! — Aber wie? — sie scheint traurig! — was mag ihr fehlen? ich muß es wissen! — (er ruft zum Fenster hinaus) Himmlisches Mädchen, kann ich nicht erfahren — Sie geht vom Fenster. — Was ist geschehen! — Hier gilts einen raschen Entschluß; — allein ist sie — ich gehe hinüber — erwiedert

ſie meine Liebe, halte ich bei ihren Eltern um ſie an. Horch! — Lärmen auf der Treppe! hat der Satan vielleicht wieder einen Gerichtsdiener hergeführt, um mich in meinem Rendezvous zu ſtören.

Hampelmann (klopft von außen an die Zimmerthüre).

Carl (ruft). Wer da?

Scene 2.

Vorige. Herr und Mad. Hampelmann.

Hampelmann. Is erlaubt? In der Nachricht ſteht des Logis zu vermiethe —

Carl. Wa — was ſehe ich — das iſt ja mein Verfolger!

Hampelmann. Is es möglich — mein junger Herr! — (ſingt) Sein Se mer zum drittenmol willkommen.

Carl. Herr, jetzt bitte ich mir denn doch eine peremptoriſche Erklärung aus! Haben Sie die Abſicht mich zu verfolgen, oder mich zum Narren zu halten? Keins von beiden würde ich dulden!

Hampelmann (verlegen). Da hawwe Se vollkomme recht, ſo was braucht mer ſich net gefalle ze loſſe. —

Carl. Sie ſind ein drolliger Herr! Es lohnt ſich kaum der Mühe ernſtlich böſe auf Sie zu werden. Aber ſagen Sie endlich! Was wollen, was verlangen Sie von mir? Suchen Sie mich auf's neue in irgend einem Vorhaben zu hindern?

Sind Sie noch nicht malitiös genug gegen mich gewesen? — Nun? Sie antworten nicht? Donnerwetter, Herr, warum sitzen Sie mir unaufhörlich auf der Ferse?

Hampelmann. Um Gotteswille, sehe Sie denn net, daß ich selbst driwwer ganz consternirt bin? — ganz ähnfällig perpler. — Ich wähs gar net ob ich e Bibche odder e Medche bin

Carl. Sie haben also die Wuth zu aller Welt in die Zimmer zu dringen, wie ein Subscribentensammler.

Hampelmann. Wie e Suschkriwendesammler — gut gewwe — so wahr ich leb — beerst des Adelheit — Awwer unger Herr, duhn Se mer den Gefalle nu sage des Wort noch emel — awwer — da zu der Perschon, ihr ins Gesicht, dann sie bringt mich in all die Fatalitäte, mit ihr'm Logisgesuchs.

Carl. Ich verstehe Sie nicht.

Mad. Hampelmann. Die Sache ist ganz kurz die: wir suchen eine Wohnung; die Ihrige soll zu vermiethen sein, wie uns der Hausherr sagte, also

Hampelmann. Also bitte mir um Erlaubniß, die Wohnung im Detaich sehe zu derfe; gütigst zu erlawe.

Carl. So, so, so, so! — Ja, das thut mir leid, ich selbst habe dazu keine Zeit, muß einen nothwendigen Gang machen, an dem sie mich hoffentlich nicht hindern werden. (Leise zu Herrn Hampelmann) Zu einem herrlichen Mädchen von guter Familie, naiv, unschuldig, sittsam

Hampelmann. Nu bescheide; grad, wie Dein Tochter; eine tichtige Hausfrää, natürlich, unter den Fittige ihrer Mutter uffgewachse. —

Carl. Ich sage Ihnen, ein Engel; lassen Sie sich sie beschreiben —

Hampelmann (leise). Piano, Pianissimo, Sie junger Hitzkopp mit Ihrer Beschreibung, mein Frää is als emol eifersichtig.

Carl (laut). Damit Sie sich aber nicht umsonst bemüht haben, so bleiben Sie hier, besehen Sie das Local von hinten und vorn, und wenn Sie befriedigt sind, verschließen Sie gefälligst die Thür, und geben den Schlüssel unten beim Hausknecht ab. Ich empfehle mich bestens! — (geht ab.)

Scene 3.

Herr und Madam Hampelmann.

Hampelmann. Guck emol an! des is ja e ganz merkwürdiger junger Dausendsasa! Nachdem, was zwische uns vorgefalle is, hot er die ungeheuer Fidutz un läßt uns in seinem Eigenthum schalte und walte — wie mer nor wolle. — Daß die Heirath in die Brich gefalle is, des scheint em gar net stark im Kopp erum ze gehn — er is ganz fideel. Ei nu, er hot ewens e anner uff em Strich.

Mad. Hampelmann. Ach, was brauch ich das zu wissen. — Laß uns das Logis besehen.

Hampelmann. Ja, ja, mein Schatz. (Er öffnet die Seitenthüre und sieht in ein anstoßendes Zimmer.) Es is awwer gar kän iwwler junger Mann — recht feurig — es scheint die ääch

dichtig ze räächc — Gott im Himmel; die Baumääſter ſinn doch des Deiwels — un wann ſe alles kenne, ſo wiſſe ſe nix fers räächc — wähs Gott die Vorhäng ſinn quittegelb derwon.

Mad. Hampelmann. Ach warum nicht gar, ſie ſind gelb von Natur.

Hampelmann. Wie Du — (huſtet) wie Du meenſt mein Schatz! Sich e mol, wie elegant. — Drime-Spichel un e Allabaſter Uhr —

Mad. Hampelmann. Und eine Mahagoni-Bettſtelle, mit Bronze verziert.

Hampelmann. Alles Bronze, nix wie Bronze — ich gläwe wähs Gott — des Kluft- un Schipp-Geſtell is aach von Bronze — Lampe von Bronze, Vorhangsring von Bronze. Matrazze von Bronze — von Roßhaar, wollt ich ſage — — Gott im Himmel — was ſo junge Schlingel ſor e Lewe fihre — wie e Nebucadnezer — Alleweil hab' ich's, ei, ich wußt doch, daß ſich an dem Logis ääch e Fehler finne werd!

Mad. Hampelmann Nun, welchen denn?

Hampelmann. Ich dachte ſchon ſo bei mir ſelbſt; kurios, daß mer an dem Logis kän Fehler finne; un uff ähnmol hab ich ehn — un, wie! — die Schlafſtub liegt nach Norde.

Mad. Hampelmann. Aber nun bitte ich Dich, was ſchadet das? —

Hampelmann. Ferchterlich viel. E Schlafſtub, ohne die Sonneſeit — des is ja e Loch — Um kän Preis der Welt dehd ich da drinn ſchlofe. —

Mad. Hampelmann. Du biſt ein Narr!

Scene 4.

Vorige. Aurora. Mariane.

Aurora (tritt mit Marianen durch die Mittelthür ein und erblickt). Wie? fremde Leute hier?

Hampelmann (entsetzt). Alle Dei — verzeihe Se was seh ich Sie hier, Nachtigall Königin des Gesangs (sehr charmant) Je es vielleicht erlaubt je fragr ohne unbe scheiden je sein — versteht sich, was fer e Ursach, Sie uff des Zimmer von eme ähnzelne Herrn führt?

Mad. Hampelmann (zu Aurora). Ich bitte, Madame, die Worte meines Mannes nicht auf die Wage zu legen, er ist heute verrückt!

Mariane (zu Aurora). Ja, das ist wahr!

Hampelmann. Adelheit sei so gut und halt dein Mäulche! Dieser Stern erster Größe am Opernhorizont, wird sich herablassen mir zu antworten.

Aurora. Ich muß es wohl, um mich von einem Verdacht zu reinigen. Der junge Mann, der hier wohnt, hat mir die Ehre erzeigt, mich oberflächlich anzubeten; er hat ein treffliches Herz, und wird bald von seiner Schwachheit geheilt sein. Sie erfuhren bereits, daß ich mich in London verheirathen werde; heute Abend reise ich mit meinem Bräutigam dahin ab.

Hampelmann. Heut Abend schond?! Recht! Sie müsse gewiß morje früh um sechs Uhr im Dampfschiff in Mainz sein (Gehts mit der Concordia oder mit dem Prinz Friedrich Wilhelm oder mit dem Prinz

Aurora (ſchnell die Rede couvirend). Ich verſprach dem jungen Neumann ein Andenken — ich glaubte ihn nicht zu Hauſe — wollte es heimlich auf den Tiſch legen — hier, mein Bild —

Hampelmann. Ah! Ah! E Rarität von Aehnlichkeit, wie ähn Droppe Waſſer dem annern. (Sehr galant) Aber dieſem ohnerachtet bleibt die Copie ſehr weit hinner dem Orchenal (Original) zerück.

Aurora (lächelnd). Sie ſind ſehr galant, mein Herr!

Hampelmann (für ſich). Sie hat gelächelt! ich hab ſe lächerlich gemacht — Sie muß wähs Gott e Aag uff mich hawwe. Aber ſtill — mein Frää (halblaut zu Aurora) Auf welchem Theater des engelenniſchen Londons, werden Sie Ihre Flötentöne zuerſt töne laſſe?

Aurora (lächelnd). Ja, das weiß ich noch nicht.

Hampelmann (für ſich). Der Deiwel, ſie lächelt als noch!

Mad. Hampelmann (verdrießlich). Ach, was geht denn das Dich an.

Hampelmann. Frää ich bitt Dich! — (zu Aurora) Hörn Sie ſie nicht an — ich bitte drum — E — die e — London — wollt ich ſage, is eine ſehr ſchöne Stadt. — Alles ſpricht engliſch dort, ſogar ganz gemäne Leut und Kinner — Viel Damp — Newel — Wo werden Sie dann hin ze wohne komme? ins Oberhaus oder ins Unnerhaus?

Mad. Hampelmann. Hampelmann, Dein Betragen iſt unverantwortlich.

Hampelmann. Ich bitte Dich Adelaide.

Aurora (zu Madam Hampelmann). Ich bedaure die unſchuldige Urſache dieſes Auftrittes zu ſein! —

Mad. Hampelmann (weint). Oh, das iſt ſo ſeine Art. Immer erniedrigt er mich vor fremden Leuten.

Hampelmann. Flenn net, ich bitt' Dich — Du wähſt. Du biſt net ſchön wann de flennſt. Je Hauſ', de flenn ad libitum.

Aurora. Ei, mein Herr, wer wird ſo unart ſein!

Hampelmann. Hohe Künſtlerin, kann ich anders? Sie verbittert mer des Lewe mit Eifersucht.

Aurora. Ich will nicht länger Ihren häuslichen Frieden ſtören, und mich entfernen. Haben Sie die Gefälligkeit dieſes Porträt Herrn Neumann zuzuſtellen, und mit ihm mein Lebewohl. Er ſieht mich nie wieder.

Hampelmann (nimmt das Porträt und küßt es). Dies Bildniß iſt bezaubernd ſchön — Oh warum treten Sie in den heiligen Stand der Ehe — Huldgöttin!

Mad. Hampelmann. Hampelmann, willſt Du noch nicht aufhören.

Hampelmann (dringender zu Aurora). Wichts eine Heirath aus Liebe? Zuclinäſchen? wie der Engelenner ſagt.

Aurora. Aus Liebe, mein Herr, und ich wünſchte, daß Sie daſſelbe Motiv geleitet hätte! — (mit einem Blick auf Madam Hampelmann.)

Hampelmann. Wie war des?

Aurora. Adieu! (Sie geht mit Mariannen ab.)

Hampelmann. Adieu, Göttin!

Scene 5.

Herr und Mad. Hampelmann.

Mad. Hampelmann. Wenn ich mich nicht ſchämte, ſo fiele ich in Ohnmacht — mir iſt ganz ſchwach — es iſt zu arg mit Dir, Hampelmann (ſie ſinkt auf einen Stuhl).

Hampelmann (bemerkt es nicht und geht jubelnd auf und nieder). Aus Liebe, und ſie wünſcht, daß mich daſſelbe Motiv geleitet hätte! Das war ziemlich deutlich. — Ich hab ihren Beifall! — Ich muß er gefalle hawwe. Ja, in den Buſte der Weiber ſinn ſich der Deiwel — Ich ſo e Capriche for Se — (ſeine Frau erblickend) Schätzi — was is der dann! (nimmt ſie bei der Hand) Frää! munter, Allegro!

Scene 6.

Vorige. Ein Pedell.

Pedell (in bürgerlicher Kleidung erſcheint in der Seitenthüre für ſich). Nu, da iſt er ja! mein College konnte ihn nie treffen! ich habe ihn gleich erwiſcht! Der wird sonica Colle geſchleppt. Aber pfiffig muß ichs machen, damit er gutwillig mitgeht. — (er hustet) Hm! hm!

Hampelmann (der mit ſeiner Frau beſchäftigt war, ſieht ſich um). No? ſchond widder äner — Jetzt Adelheit, mach kän Sache un ſich uff —

Mad. Hampelmann. Geh! Abſcheulicher!

Hampelmann. Alleweil redd' ſe widder.

Pedell. Mein Herr!

Hampelmann. Was ſteht zu Befehl.

Pedell (winkt ihm geheimnißvoll). Unten wünſcht Sie Jemand zu ſprechen.

Hampelmann. Wie? Donnerwetter (er hält dem Pedellen den Mund zu) Scht! Freind! ſcht! (für ſich) des is heilig mein Sängern — ſie hat e Aag uff mich — was e rieſemeßig Glück! Ich habs gleich gemerkt, daß ich er nicht unangenehm war. Ja ſo e Sängerin, ſie is ganz annerſcht, wie die annern Frauenzimmer, gleich hawwe ſe ähm am Sääl (zum Pedellen) komme Se, Sie Poſtillon d'Amour (er geht auf den Zehenſpitzen bis zur Thüre).

Mad. Hampelmann. Nun, und ich? bleib ich vielleicht allein?

Hampelmann. Natur! — Beguck der eweil des Logie, ich bin de Aageblick widder do. (Singend im Abgehen. Bei Haremo Schönen (Calif von Bagdad) (mit dem Pedellen ab).

Mad. Hampelmann. Er iſt toll! rein toll! mich hier allein zu laſſen!! —

Hampelmann (trompet). Ei, ei, Freind Hibner! Du hier!? excellent! excellentiſſime — drinn ſitzt mein Fräu, Du kannſt ihr Geſellſchaft leiſte!

Scene 7.

Herr Hübner. Mad. Hampelmann.

Hübner (noch draußen, ihm nachrufend). Aber warum gehſt Du denn fort? — wohin läufſt Du denn ſo eilig? — (eintretend) Meine beſte Madame Hampelmann! Sie hier? welch ein ſonderbarer Zufall! Ich ſuche hier meinen jungen Freund, um ihn zu veranlaſſen, eine Uebereilung wieder gut zu machen, und finde Sie? und allein! was fehlt denn ihrem Manne?

Mad. Hampelmann. Der Verſtand — das Herz — die Tugend — die Moral — er iſt ein Scheuſal, ein Ungeheuer, ein Känibal! — (ſie läuft ans Fenſter) Da — da ſteigt er in einen Wagen — er fährt fort ihr nach! — o ich arme verlaſſene Frau!

Hübner. Ihr nach? — Wem?

Mad. Hampelmann. Einer Sängerin — einer Perſon, die ihn bethört hat. Ach, ich bin ſchwach zum Umſinken, aber ich muß ihm nach — Ihren Arm — Ich proſtituire ihn öffentlich — in ſeinen Jahren ſolchen Scandal zu geben — unerhört! (ſie eilt hinaus.)

Hübner (folgt ihr erſtaunt, beide ab.)

Ende des vierten Bildes.

Fünftes Bild.

(Herrn Hamperlmanns Wohnung wie im erſten Bild.)

Scene 1.

Sophie. Carl Neumann.

Carl. So grauſam wollen Sie ſein! mich wieder wegſchicken! haben wir uns doch kaum ſagen können, daß wir uns lieben.

Sophie. Das habe ich nicht geſagt! Himmelſchreiend iſt es von Ihnen, die Abweſenheit meiner Eltern zu benutzen, mich hier zu überfallen, mir zu ſagen

Carl. Daß ich Sie liebe, anbete!

Sophie. Ja, wers glaubt! wie vielen andern Mädchen haben Sie das ſchon vorgeredet —

Carl. Ich that es, das iſt wahr. Ich ſuchte nach einem weiblichen Weſen, das durch Beſcheidenheit, Sittenreinheit und Anmuth mich feſſeln könnte, ich ſuchte lange vergebens jetzt habe ich es gefunden; Sophie heißt mein Ideal!

Sophie. Sie ſchmeicheln zu viel — ich traue Ihnen nicht.

Carl. Wenn ich Ihnen zuſchwöre, daß meine Worte meine innigſte Ueberzeugung ausſprechen.

Sophie. Wie gerne möchte ich Ihnen glauben!

Carl (ſeurig). Glauben Sie mir und reichen Sie mir Ihre liebe Hand!

Sophie. Meine Hand? — die müſſen Sie von mir nicht fordern — ich bin ſchwach — ich würde ſie Ihnen vielleicht geben — ſelbſt ehe Sie ſie verdient hätten —

Carl. O Sophie, was hör' ich — das Uebermaaß von Freude tödtet mich — Sie lieben mich — o beſiegeln Sie dieſe Worte durch einen erſten Kuß.

Sophie. Nein, nein, nein, nein!

Carl. Himmliſches Mädchen — ich kann nicht widerſtehen! — (er umarmt ſie trotz ihres Sträubens).

Hampelmann (öffnet in dieſem Augenblick die Mittelthüre).

Sophie (ſchreit und flieht ins Nebenzimmer).

Scene 2.

Hampelmann. Carl.

Hampelmann. Wa — wa — was Deiwel — muß ich ſehn!

Carl (erkennt ihn; erſtaunt). Schon wieder mein Plagegeiſt! — (für ſich) Kein Zweifel mehr — es iſt ein Exekutor des Gerichts der mich arretiren will. — (laut) Herr, was wollen Sie ſchon wieder von mir? — Erklärung! Erklärung!

Hampelmann. Soll Ihne mit uffgewart wern — un uffs Bindigſte.

Carl. Verſtellen Sie ſich nicht länger, es wäre unnütz. Was thun Sie hier? wie kommen Sie hierher.

Hampelmann. Wie ich hierher komme? Guck emol an! bin ich dann bei Troſt? odder hab ich recht gehört?

Carl. Ich will auf das Beſtimmteſte wiſſen, ob Sie mir etwa zu Leibe wollen?

Hampelmann (wird böſe). Ja, zu Leib will ich Ihne geben, ſehr zu Leib, bedeutend ze Leib! un des von wege dem, was mer Ihretwege baſſirt is

Carl. Ohne Umſchweiſe zur Sache!

Hampelmann. En junger, ſe charmanter Mann, den ich gleich ſo in Affection genommen hab, mit ſe eme coulante Exterieer — un hat — ſoll mer ſage — des abſcheuliche Laſter, Schulde ze mache!

Carl. Ach! endlich weiß ich, woran ich bin. Nun denn, Herr, ſo erklär ich Ihnen, daß ich dieſes Zimmer nicht verlaſſe — (ſetzt ſich).

Hampelmann. Glääwe Sie dann im Geringſte, daß ich Ihne die Thier weiſe werr? Halte Se mich vielleicht vor en Mann ohne Lebensart, der nicht einmal weiß, was Höflichkeit, et cetera — He! (ſetzt ſich auch.)

Carl. Ei, was Kuckuck, Herr! ſo drängt man ſich nicht in anſtändiger Leute Zimmer — denn Sie ſind hier in anſtändiger Leute Zimmer.

Hampelmann. Ei, in's Deiwels Name, des wähe ich wohl.

Carl. Aber unter dem Vorwande zu miethen, ſchleichen Sie ſich in fremde Wohnungen ein (er ſteht auf).

Hampelmann (bleibt ſitzen). Ich hab kän Vorwand nöthig, ich bin ohne Vorwand hie — awwer den Einwand bin ich ſe frei Ihne ze mache, daß ich mein Mieth auf den Tag zahl, und kän Vorwand brauch um hier ze ſitze.

Carl. Wollen Sie dieſe Wohnung hier etwa auch beſehen? Soll ich ſie Ihnen zeigen? Dort iſt wahrſcheinlich das Wohnzimmer, da das Schlafzimmer —

Hampelmann (ſpt noch). Ne bitte ich ähn's — was ſoll ich dazu ſage!

Carl. Hier vermuthlich das Geſellſchaftszimmer, das Eßzimmer.

Hampelmann. Ja, Ja, des is die gut Stub, des is die Eßſtub. — Zwä un zwanzig Perſone kann mer drin ſitze un wann mer ſche e biſſi zuſamme rickt un e Hufeiſe deckt, drei un dreißig — Notabene, wann die Frauenzimmer ihre abſcheuliche Ermel dehäm loſſe.

Carl. Nun, wenn Sie das ſchon ſo genau wiſſen, ſo haben Sie hier nichts weiter zu ſuchen — alſo — (er zeigt an die Thüre)

Hampelmann (für ſich). Des is um des Deiwels ze wern — wann ich nor wißt, warum ich net des Deiwels wern — (laut) Sie — Freindche — here Se emol — ich ſehe ſchond, mer miſſe uns deutlich gege enanner erplizire. Bei der Schraukgeſchicht heut Vormittag, da hatte Sie e Recht gege mich infam grob ze ſein. Sie ware —

Carl. Werden Sie nur nicht langweilig.

Hampelmann (lauter). Jetzt Herr, bin ich im Recht — odder beſſer geſagt — jetzt bin ich uff meiner Gaß; jetzt kennt ich vice versa grob ſein. Awwer ich mag emol nicht grob ſein, ich will ganz geloſſe frage: warum Sie ſich hier desjenige herausnemme?

Carl. Warum? — weil Sie mich in dem ſchönſten Tête à Tête meines Lebens geſtört haben.

Hampelmann (springt auf). Tête à tête — ganz wohl, jetzt fällt mersch erst widder ein. Sie hawwe sich unnerstanne, wie ich do erein kam, die Jungfer Sophie Sauer ze umarme — (anspielend) Sie scheine mer e Liebhawer vom Saure —

Carl. Herr, worin mengen Sie sich? das geht Sie nichts an!

Hampelmann (außer sich). Nä, des halt der Deiwel aus — des geht iwwer des Bohnelied — Ich laafe uff vor Zorn — Sakerment! Enaus! Herr! Enaus!

Carl (ebenfalls zornig). Unverschämter! Das ist zu viel! hinaus! hinaus!

Scene 3.

Vorige. Sophie.

Sophie (eilt aus dem Seitenzimmer herein). Die Mutter kommt! ich sah sie vom Fenster aus! (sie eilt durch die Mitte ab).

Hampelmann (für sich). Mein Frää! Dunnerwetter! die ääch noch — die werd mer aach was stecke — un wähs der Deiwel ich bin net ganz sauwer (sich zusammennehmend) Ich bin deiwelsmäßig wild, loß se nor komme!

Carl. Hören Sie, ich will Ihnen Ihre Unverschämtheit verzeihen, aber schweigen Sie vor der Herrschaft vom Hause — ich werde sagen, ich sei gekommen, diese Wohnung zu miethen.

Hampelmann (schreit). Awwer sie is nicht zu vermiethe, Dunner un's Wetter!

Scene 4.

Vorige. Sophie. Herr Hübner und Mad. Hampelmann.

Hübner (zu Madam Hampelmann). Nun, da ſehen Sie, da iſt er ja! Ihr Argwohn war ungegründet.

Mad. Hampelmann (ſpitzig zu ihrem Mann). Schon wieder zurück, abſcheulicher Mann!?

Hampelmann. O, laß mich in Ruh — Du kimmſt mer grad recht.

Hübner. Ei, was ſeh ich? Herr Neumann hier? Menſch, wie kommen Sie hierher?

Carl. Herr Hübner! welch ſonderbares Zuſammentreffen?!

Sophie (für ſich). Die kennen ſich! — Ach, zuletzt wird vielleicht noch alles gut?

Hampelmann (dem ſeine Frau zuredte). Loß mich zefridde, noch emol, Othello in Weibsgeſtalt?

Carl (zieht Herrn Hübner bei Seite). Ums Himmelswillen, beſter Herr Hübner, bei wem bin ich denn hier?

Hübner. Bei meinem wackern Freund Hampelmann, dem Vater dieſes lieblichen Mädchens.

Carl (wie verſteinert). Ich bin des Todes!

Hampelmann. Aha!

Carl. O mein Herr — Sie ſehen mich auf's tiefſte beſchämt — womit ſoll ich mich entſchuldigen? was ſoll ich Ihnen ſagen?

Hampelmann. Vor alle Dinge — was Sie denn ägentlich hier wolle — un warum Sie ſich bei mir hämlich

eingeschliche hawwe — Aber die Wohrheit — kän Zirfarerei wann ich bitte derf.

Carl. Ich liebe Ihre Tochter; hoffe auf Gegenliebe, und kam, um Sophie zu fragen, ob sie mir erlauben wolle, bei ihren würdigen Eltern um ihre Hand anzuhalten.

Hübner. Nicht möglich! — Hampelmann, freust Du Dich nicht, wie der Zufall die Dinge gestaltet?

Hampelmann. Dinge? Was for Dinge?

Hübner. Erräthst Du denn nicht?

Hampelmann. Was in drei Deiwelsname soll ich dann errothe — ich bin kän Rothsherr —

Hübner. Der junge Mann, von dem ich Dir heute, als von einer herrlichen Parthie für Deine Tochter sprach.

Hampelmann. No? —

Hübner. Der junge, reiche, etwas lockere, aber sehr rangirte Mann.

Hampelmann. No?

Hübner. Da steht er! —

Hampelmann. Was? des is der junge rangirte Mann?

Hübner. Nun ja doch!

Hampelmann (lacht). Rangirt — ? ja im Wandschrank.

Carl (zu Hampelmann leise). Um Gotteswillen

Hampelmann (leise zu ihm). Nor ruhig — brauche kän Angst ze hawwe — Mer sinn Mensche — ich hab jo ääch mein Schwachheite, — Mein Tochter soll kän Bibswertche erfahre — (laut) So, so, so, so! Höre Se, junger Mann. — Heut Vormittag hab ich Ihne per Rencontre in em Wandschrank eingeschlosse — des verzeih ich Ihne — ich bin schuld dran, daß Ihne e ganz annehmbare Bardieh in die Brich gefalle is

— des verzeihe ich Ihne aach — awwer was ich Ihne net verzeihe kann — des is — daß Se Schulde gemacht hawwe.

Hübner. Ja, das sage ich auch; bei Ihrem Einkommen! das war unrecht.

Mad. Hampelmann. Sehr unrecht.

Sophie. Aeußerſt unrecht.

Hampelmann. No, jetzt hab ich's satt — Wann Ihr ihm den Text lese wollt — do will ich lieber enaus gehn. Ihr hört, daß ich dem junge Herr mit Anstand den Krage eraus mache will — un do kommt ihr mit eure moraliſche Vorleſungen angeſtoche. Ich bitt euch, behaltS vor euch un wart bis Ihr gefrogt werd. (Zu Carl) Was — e — Was — e — was hab ich Ihne dann geſchwind sage wolle — ja ganz recht! — was ich Ihne nie verzeih, des sinn Ihne Ihr Schulde. — Sie misse wisse — hechſt liſtiger junger Herr — wohin mich Ihne Ihr Schulde gebracht hawe? — rothe Se, — uff die Mehlwoog — *)

Alle. Auf die Mehlwaag!?

Hampelmann. Still — ruhig — es is merkwerdig — uff die Mehlwoog. — E Pedell vom Hochlebliche Stadtgericht oder lebliche Stadtamt, den ich gar net gekennt hab — wo kenn ich so Leut, — perſchwadirt mich in e Kutſch — und liwwert mich ganz ſcheen uff der Mehlwoog ab. Wann mich der Herr Vorſteher der Anſtalt, den ich als dann und wann in de drei Säukövp treff, net zum Glück gleich erkennt het, daß ich derjenige Mann nicht bin der Schulde macht, un wann ich dem Herr Pedell — net iwwer die Solidität meiner Perſon net in's Klare gebracht hätt, ſo hätt ich wähs Gott brumme misse!

*) Schuldgefängniß.

Carl. O mein beſter Herr Hampelmann, Sie ſehen mich zerknirſcht! In Zukunft will ich der ſolideſte Menſch von der Welt werden — Sie können mich dazu machen wenn Sie mir die Hand Ihrer Tochter nicht abſchlagen!

Hübner (tritt zu Herr Hampelmann). Weig're Dich nicht denk an die ſechzigtauſend Gulden.

Hampelmann (ſteht) Ein erhabener Gedanke! (laut) Awer mein Gott! des Sophiechc kennt Sie ſo wenig es is e ſtilles, beſcheidnes Mädchen, unner den Fittiche ihrer Mutter —

Carl. Theure Sophie! ſprechen Sie ein mildes Wort!

Sophie (ſchlägt die Augen nieder) Lieber Vater — wenn Sie nichts dagegen haben ich kenne den Herrn — vom Fenſter aus er wohnt ja grade gegenüber

Hübner. Ha ha ha! Nun Hampelmann, Fügung Gottes! Schickſals Wink.

Hampelmann. Du haſt recht awwer ſchweic mußt Du hier, jenne homme — awwer ordentlich jetzt wann ich bitte derf.

Carl und Sophie. O beſter Vater! beſte Mutter! tauſend Dank! (Sie umarmen erſt den Vater, dann die Mutter und Hübner.)

Hampelmann (greift, während die Uebrigen ihre Freude beim bezeigen, in die Taſche um ſein Schnupftuch zu holen, und findet das Portrait der Sängerin). Schon gut! ſchon gut! Ihr habt mich — ſoll mich der — gerührt, es is mer ſo wahr ich leb ganz flennerich, (für ſich indem er das Portrait der Sängerin unter) Alle Neun und Neunzig — des Portrett der Sengerin! for mein Herr Schwiegerſohn! Ja, proſt die Mahlzeit, der kriegts nit. Des Portrett kimmt uff mein helfenbeinern Does un wann ge

fragt werd, wen ſtellt dann des ſchene Bild vor — ſo laß ich ſo e Wort falle — von ere einſtmalige Geliebte — des is e unſchuldig Vergnige des niemand was ſchadd — un ebbes muß ich doch for mein Strabaze all hawwe.

Mad. Hampelmann (nähert ſich heimlaut ihrem Manne). Hampelmann!

Hampelmann (erſchrickt und verdeckt eilig das Bild). He?

Mad. Hampelmann. Du biſt alſo nicht der Sängerin nachgefahre?

Hampelmann. Bild der doch ſo Sache net ein — fän Gedanke.

Mad. Hampelmann. Aber du thateſt ihr doch in meiner Gegenwart ſo ſchön?

Hampelmann. No, No, des war emol dein Eiferſucht uf die Prob geſtellt. — Du Mäuſi — du biſt in die Fall gange, (ernſt thuend) künftig bin verbitt ich mer ſo Scenen — Un kerz jetzt — es werd kän anner Logis geſucht.

Hübner. Bis zur Hochzeit kauft ſich dein Schwiegerſehn ein Haus.

Carl. Und nimmt ſeine lieben Eltern zu ſich.

Hampelmann. Des loß ich mer gefalle! An die heutig partie de plaisir wer ich ſo lang denke, als an mein Königſtäner, — alſo wenn du mich lieb haſt — do redd mer net mehr von Logis ſuche (halb laut gegen das Publikum) es mißte dann der Fall ſeyn, daß es ſonſt gewünſcht würde — — dann bin ich immer bereit — mein Promenade alle Tage zu wiederhole.

(Der Vorhang fällt.)

Ende.

Die Bauern.

Genrebild in einem Akt. In Wetterauer Mundart.

Perſonen.

Der Graf von Langen.
Günther, Advokat.
Bärbel, eine junge Bäuerin, auf dem Schloſſe dienend.
Duckes, Schieß } Bauern.

Ort der Handlung: Zimmer im gräflichen Schloſſe in der Wetterau.

Scene 1.

Günther. Bärbel (folgt Günther im Eintreten).

Bärbel. Herr Günther, kann aich kumme?

Günther. Ach! Du biſt's, Bärbel? Was willſt Du, mein Schatz?

Bärbel. Herr Adfekat, weil der Herr Graf geſtern Owend hie im Schloß ankumme is, un aich ehm ebbes Ruthwenniges z ſaan hun, was aich maich neit z ſaan getraue, ſu hänn aich gedecht, daß Er, der e Adfekat is un dem's ſei Sach es, for die arme Leut z redde, aach mei Sach bei dem Herrn Grafe anbringe kennt, wann er wollt ſo gaut ſein.

Günther. Une was betrifft's?

Bärbel. Ei, guck Er, es is ungefehr zwä Johr her, daß der Herr Graf, wie er an mir vorbeigange is, do drunne im Gaarte, un aich Gras, mit Reſpekt z ſae, fers Vieh geſchnitte hun, zu mer g'ſaht hot: Bärbelche, wie alt biſt du denn? — Sechzeh Johr uff Martini, gnädig Dorchlacht, hun aich g'ſaht. Do hot er gelacht, wie erſch immer duht, wann aich Dorchlacht zu ehm ſaan; un do ſaht er mer frei: Ne, in zwa Johr, wann Du recht brav biſt, da werd ich dir en Mann

gewe. Des is zu viel Gnad for mich, gnädiger Herr Graf, ſaht aich em „un verneigt maich, awer von heut bis in zwä Johr, kennte Sie des odder vergeſſe. Nein mein Kind, ſaht er zu mer, Du darfſt mich dran erinnern, „Du vergißt's gewiß nicht.“ Ohm um derntwege hette mer Spas gehett, gnädiger Herr Graf, do hets kän Noth, ſaht aich. Do hot er noch emol gelacht, und gung dann fort. Do halte mer nun, Herr Günther, un eſu ſtihn die Sache. — Es is awwer nun e Miglichkeit, daß der Herr Graf, der in dene zwä Johr viel amere Sache gedocht hot, des vergeſſe kennt hun; aich awwer hob nor an desjenige gedocht, un waas nor nett, wie aichs vorbringe ſoll. Wann aichs vor'm Johr hett ſaae kenne, do wer aich noch e biſſi herzhaft, awwer ji greßer dei Mäderder wärn, deſto mehr duhn ſ' ſich ſchäme vom Heurathe z redde. Is Ihm des noch net uſſgefalle Herr Adfekat?

Günther. Mir ſprichſt du doch recht dreiſt davon?

Bärbel. Ja, Er, Ihm is des ſein Sach ſo ebbes anz'höre, des mecht en Unnerſchiedd.

Günther. Du willſt alſo, daß ich den Herrn Grafen an ſein Verſprechen erinnere?

Bärbel. Jo, des will aich, Herr Günther.

Günther. Wohlan! ich übernehm' es.

Bärbel. Heit noch?

Günther. Nein, weil wir Wichtigeres miteinander zu verhandeln haben.

Bärbel. Vor maich gebts nix Wichtigeres, dann wann die Sach verzottelt werd, do kennt der Herr Graf ſaan, mer hätte den Tarmin verſtreiche loſſe, un lies uns laaſe. Merje

is es grad zwä Johr un ähn Monat, daß er mer des Bewußte gesaat hot, vo sieht er so doch, daß die Zeit schonn verstriche is.

Günther. Laß mich nur machen. Der Art Dinge sind mit großer Umsicht zu behandeln. Der Herr Graf ist in diesem Augenblick auf das ganze Dorf überhaupt nicht gut zu sprechen. Ihm ist bekannt, daß ihm Holz im Walde geschlagen wird, daß ihm ganze Stücke Land weggstippt werden, daß eure Kühe auf seinen Wiesen weiden, da dürfte er wohl gerade nicht geneigt sein, Verbindlichkeiten zu erfüllen, wie die sind, die er mit dir eingegangen ist. So lange der Herr Graf hier verweilt, führen mich meine Geschäfte öfter zu ihm; ich verspreche deiner zu gedenken.

Bärbel. Su sahst Er; awwer wann er nir mih hie zu duhn hot, so werd Se (Er) wege mir alläns kän finf Stunn Wegs mache. Je, wann er hie im Ort wohne deht, do ging's. Nix do — vor alle Dinge muß mai Sach in Ordnung gebroocht wern. Hun aich vielleicht dem Herr Graf wäs gestuhle? Weils die Annern gethan hun, su werd er mir verntwege kän Lort anduhn.

Günther. Du eilst alle sehr dich zu verheirathen?

Bärbel. Des glab' aich! so gut wi die annern Mädercher.

Günther. Nun, warum eilst du so?

Bärbel. Weil aich e Spitzebaub drage derf, un weil maich mei Modder nett mih schmähle derf, wann aich mit ahm odder dem annern Borsch rede.

Günther. Hast du denn auch Liebhaber?

Bärbel. Des will aich mane, mih als ahn.

Günther. Du bist aber auch nicht übel.

Bärbel. Des is net dei Sach, weil aich aartlich sein; awwer aich hiern se allminnanner an. Su lang e jung Madche noch leddig is, derf sei net dei Nos' huch drage.

Günther. Ist denn einer unter deinen Anbetern, dem du den Vorzug giebst?

Bärbel. Ei aich denk, es is der Hannes Schieß, der hot kan Varrer un ka Modder mih, un scheint mer net schalu.

Günther. Ah so?

Bärbel. Hiehrt Er'sch, wann mer heurath, do will mersch annerscht, als wie als Madge hun. Zum Deiwel zu, aich will net mih geschollen sein.

Günther. Ich verstehe.

Bärbel. Eaich heuroth net ens Hawerfeld, aich mache mei Bedengunge vorher.

Günther. Da thust du wohl daran.

Bärbel. No, Gott befohle, Herr Adfekat. Wann He for maich redd, wie sichs gehört, su soll er aach unsern Schreibes mache.

Günther. Schönen Dank.

Bärbel (geht ab, kehrt aber gleich wieder zurück). Thu He doch näit dem Herrn Grafe ebbes vom Hannes Schieß saan, aich kinnt maich doch noch anerscht besinne. Mer muß sech net übereile, wann mer dei Wahl hot (ab).

Scene 2.

Günther (allein). Sieh da, eine kleine Bäuerin, über die es ſchwer ſein dürfte, eine Idylle zu machen. Sehr praktiſch — nicht den geringſten Anflug von Poeſie in ihrer Liebe. Nur um beſſer die Kokette ſpielen zu können, will ſie ſich verheirathen. Unſere Bauern machen große Fortſchritte.

Scene 3.

Der Graf. Günther.

Graf. Nun, mein lieber Günther, wie haben Sie geſchlafen? Ich habe Befehl gegeben, Sie recht gut zu bewirthen. Iſt man dieſem Befehl nachgekommen?

Günther. Zu gütig, Herr Graf, wir Advokaten auf dem Lande, wir ſind daran gewöhnt unter fremdem Dache zu ſchlafen, und ich muß die Ehre haben, Sie zu verſichern, daß ich es nicht oft ſo gut treffe, wie dieſe Nacht.

Graf. Sie werden finden, daß ich frühe bei der Hand bin; aber mich verlangte ſehr, meine Waldungen zu beſichtigen. Ihre Berichte waren nicht übertrieben, die Grenzfurchen beſonders fand ich in ſehr verwahrteſtem Zuſtande.

Günther. So iſt's, Herr Graf, Sie haben mir keine Vollmacht geben wollen. Ihre Waldungen würden Sie im beſſeren Zuſtande angetroffen haben, wenn Sie mich hätten gewähren laſſen. Ich hatte die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß meine Tochter vergangenen Winter einen jungen Rechtsgelehr-

ten, voll Eifer und Ergebenheit geehlicht hat, der all diesem Volk gute Prozesse an den Hals gehängt haben würde. Sie aber, Herr Gtäf, haben mir nicht geantwortet. Wenn dann Ihr Förster sich gegen mich beklagte, so hatte ich nie eine Antwort für ihn.

Graf (leicht hin). Ach! wenn diese armen Teufel einmal unter Ihresgleichen Hände fallen, so weiß ich wohl wie es ist — Und können unsere Landleute bei ihrer angebornen Prozeßsucht dem entgehen? Sehen Sie, ich weiß, daß einer Ihrer Herrn Collegen Fußreisen im Lande umher macht, einen Büchsenranzen mit Vollmachtsformularen gefüllt. Kömmt er nun dazu, wie das nicht selten der Fall ist, daß die Bauern in der Kneipe einen kritischen Rechtsfall verhandeln, so mischt er sich ins Gespräch, und erhitzt sie. Ist es ihm auf diese Weise gelungen, einen Clienten zu fangen, gleich wird die Vollmacht hervor geholt und vom neuen Clienten unterzeichnet. Man versichert, der Herr College komme zuweilen mit einer sehr ergiebigen Erndte an Vollmachten zurück, so daß er auf lange Zeit sein Auskommen dadurch gesichert habe. Wahrlich, Ihr Herrn, Ihr seid für die Landleute mehr als Steuern, Frohnde, Zehnte, und das ganze Feudalwesen, womit man ihnen gern Furcht einjagt.

Günther. Sie ziehen es also vor, Herr Graf, daß sie sich Ihres Eigenthums bemächtigen?

Graf. Ich wünsche allerdings, die Bauern wären besser, als sie sind.

Günther. Sie kennen die Bauern schlecht. Zum größten Theil thun sie das Böse, nur des Vergnügens halber es

zu thun, ohne nur irgend einen Nutzen für ſich, lediglich in der Abſicht denjenigen zu ſchaden, welche ſie die Groſſen (Herrn) nennen. Was mich betrifft, ſo habe ich kein Mitleid mit ihnen und gerade dies hat mich beſtimmt, meiner Tochter einen Juriſten zum Manne zu geben. Der junge Mann tritt ganz in meine Fuſtapfen. Ein Geſchäftsmann mit Ihren Anſichten, Herr Graf, käme nimmer zu Ende. Das ſehen wir überm Rhein, wo das Inſtitut der Friedensrichter das gröſte Unheil für uns Juriſten ſtiftet.

Graf. Ich ſehe, das Mittel liegt hier nicht ferne vom Uebel. Fügt man uns auch Schaden zu, ſo ſind wir doch durch Euch Herrn auch genügend gerächt.

Günther. Wir ſind, ſo zu ſagen, die leichten Truppen, die die Rechte der Gutsbeſitzer vertheidigen. Aber auch die Gutsherrn müſſen uns unterſtützen — — — Wenn hier die Philanthropie eine Rolle ſpielt, wenn man ſtets fürchtet, den armen Landleuten zu nahe zu treten — — —

Graf. Wahrlich, ungeachtet Ihres Eifers und Ihrer löblichen Anſichten, glaube ich immer noch, ſie bedauern zu dürfen. Nur der Zuſtand meiner Waldungen, der mir nicht aus dem Kopf will, könnte mich auf andere Gedanken bringen. Denn dieſe Dreiſtigkeit iſt wirklich über die Gebühr. Kennt man wenigſtens diejenigen, welche die gröſten Verwüſtungen angerichtet haben?

Günther. Alle ſinds Hören Sie Herr Graf, Sie kennen ohne Zweifel die vornehme Geſellſchaft, in der Sie leben, beſſer als ich, aber glauben Sie mir, ich kenne das Geſchlecht der Bauern beſſer als Sie. Miſchen Sie ſich ferner in nichts, und laſſen Sie mich gewähren.

Graf (lacht). Noch nicht, Herr Günther. Ich verweile hier einige Wochen, und will meine Lehrzeit als Grundeigenthümer machen. Wenn ich bei meiner Abreiſe eben ſo klug bin als Sie, ſo gebe ich Ihnen unbegrenzte Vollmacht. Aber bis dahin fürchte ich, Ihr Dienſteifer werde Sie zu weit führen, und Sie würden mir die armen Teufel, die doch wirklich nicht auf Roſen gebettet ſind, aufs Stroh legen.

Günther. Wie Sie befehlen, Herr Graf, wie Sie befehlen. Sie denken etwa, daß es die bravſten Leute von der Welt ſind, weil ſie recht fromm ſich gebärden, wenn ſie mit Ihnen ſprechen, weil ſie Sie beim dritten Wort gnädiger Herr und Durchlaucht nennen, und weil ſie ja nicht verſäumen recht demüthig den Hut zu ziehen, wenn ſie Sie von Ferne erblicken? Gut — aber ich — ſage Ihnen, dies iſt alles nur die Schale — der Kern taugt doch nichts —

Graf. Doch muß man ihnen dieſe Schale laſſen, ohne dieſe würde vielleicht nicht viel gutes an ihnen bleiben.

Günther. Wenn Sie wüßten, wie ſie unter ſich über Ihre große Milde lachen. Sie bilden ſich ſogar ein, Sie hätten den Muth nicht ſtrenge zu verfahren.

Graf. Ich will nicht, daß ſie dies glauben ſollen.

Günther. Es iſt aber doch der Fall. „Aich brauch maich net zu ferchte, der Herr Graf waß zu gaut, daß aichs Fauſtdeck hinner d' Ühre hun, un daß aich blus artig ſain, wann aich will.“

Graf. „Daß aich bisartig ſein, wann aich will“ ſagen ſie (mit Selbſtgefühl) die Spitzbuben!

Günther. Und darüber lachen Sie?

Graf. Nein, nein, ich lache nicht, im Gegentheil, ich bin sehr Ihrer Meinung. Hier muß gehandelt werden, und zum Zeichen, daß dies mein völliger Ernst ist, habe ich meinen Förster bestellt, meine Befehle deshalb zu empfangen.

Günther. Den Förster, gut. Aber der kann höchstens nur die Thatbestände constatiren.

Graf. Mit Etwas muß doch der Anfang gemacht werden. Ach — von was sprachen Sie nur doch gestern vor Schlafengehen. Ich gestehe Ihnen, ich war von meiner 8stündigen Reise so erschöpft, daß ich Sie nicht ganz verstanden habe. Alles, was ich mich so dunkel erinnere, ist, daß man mich so nach und nach um ganze Stücke Landes bringt.

Günther. Wenn das so fort geht — so lassen sie Ihnen nur noch Ihren Park. Zwei Ihrer Vasallen —

Graf (ihn unterbrechend). Wie sagten Sie?

Günther. Zwei Bauern dieses Dorfes —

Graf (lacht). Ich hab Sie wohl verstanden.

Günther. Zwei Einwohner dieses Dorfes, welche Jahr aus Jahr ein bei Ihnen in Arbeit stehen, sind vorigen Sonntag unter dem Vorwande, mit einander in Prozeß zu gerathen, in meiner Schreibstube erschienen, zu versuchen, sagten sie, ob die Sache nicht verglichen werden könne. Dahin wollt' ich sie haben, die Schelme. Auf heute Morgen hab' ich sie hierher beschieden, angeblich ihnen die 4 Stunden Wegs zu mir nach Feldberg zu ersparen, aber im Grunde nur, Sie selbst, Herr Graf, urtheilen zu lassen, in wie fern es nothwendig ist, gegen das bei diesen Leuten überhand nehmende Raubsystem einzuschreiten.

Graf. Iſt es denn wirklich ſo arg?

Günther. Sie wiſſen es, oder Sie wiſſen es auch nicht, daß in Ihrer Wieſe im Kohlgrund nahe bei der Oehlmühle in der Allerwieſe ein Grundſtück, eine Art Erdzunge, an Peter Duckes und Johann Schieß gränzt, ſo zu ſagen in dem Felde hineinläuft.

Graf (zerſtreut). Ich glaube, dem iſt ſo.

Günther. Drei Jahre ſind es ungefähr, daß Duckes und Schieß, beim Umpflügen ihrer Aecker, ſtets Eingriffe in Ihr Eigenthum machen, und von Furche zu Furche haben ſie ſo gut operirt, daß ſie das ganze Feldſtück in ihren Beſitz genommen haben, und ſie nunmehr darüber ſtreiten, welcher von beiden dem Andern weichen ſoll. Es iſt ihnen nicht entgangen, daß wenn dies dem Landrichter bekannt würde, ſie ſchlimm wegkommen könnten, deßhalb ziehen ſie es vor durch mich zu bewirken, daß Ihr Eigenthum, Herr Graf, Ihnen gerichtlich zugeſprochen werde.

Graf. Sie haben nicht unrecht, ſich bösartig zu nennen.

Günther. Gottlob, daß man es nicht minder iſt.

Graf. Sie ſprachen mir aber niemals von dieſem Falle.

Günther. Ich wußte ja, daß es damit, wie mit allem Andern ſein würde.

Graf. Sie wollen Ihnen alſo Furcht einjagen?

Günther. Iſt etwa keine Urſache dazu vorhanden.

Graf. Verzeihen Sie.

Günther. Ich bitte Sie inſtändig, in der Bauern Gegenwart wenigſtens nicht zu lachen. Wenn auch Ihnen ſolche Dinge bei Ihrem großen Reichthum keinen Schaden bringen,

ſo bedenken Sie wenigſtens, daß Ihre Sache auch die Sache vieler kleinern Grundbeſitzer iſt, die eben ſo gut, wie Sie, Herr Graf, beſtohlen werden.

Graf. Wie theuer kann den Burſchen der Spaß zu ſtehen kommen?

Günther. Wenn Sie meinen Schwiegerſohn gewähren laſſen, der ſehr gewandt in ſeinem Fache iſt, ſo ſtehe ich dafür, daß unſere beiden Schelme einige Zeit im Zuchthauſe darüber nachdenken können.

Graf. Um eines Morgen Landes willen, der, unter uns geſagt, nicht einmal viel werth iſt; das wäre wahrlich eine Gewiſſensſache. Dieſer Schieß iſt, wenn mir recht iſt, ein guter freundlicher Burſche. Iſts nicht derſelbe, der immer ſo große Krebſe fängt?

Günther. Oh! der iſt nicht auf den Kopf gefallen.

Graf. Was den Duckes betrifft, der iſt ein Studirter, hat er nicht einmal für den Schultheiß vicarirt?

Günther. Mein Gott, er war ſo zu ſagen, der Schultheiß ſelbſt.

Graf. Er ſcheint mir kein ſonderliches Subject zu ſein.

Günther. Ich vermuthe das Gegentheil.

Graf. Hat er immer noch ſein Gewehr?

Günther. Ich denk' es wohl

Graf. Den muß man auf's Korn nehmen.

Scene 4.

Die Vorigen. Bärbel.

Bärbel. Der Förſter iſt da! Gnädiger Herr, ſoll er herein?

Graf. Nein, laß ihn warten, der verdammte Kerl raucht nicht den beſten Knaſter, er würde mir die Luft in dieſem Zimmer verpeſten. Ich will draußen mit ihm ſprechen. Herr Günther, kommen Sie mit?

Günther. Zu dienen, Herr Graf.

Graf. Bärbel, hab' ich Dir nicht etwas verſprochen?

Bärbel. Jo, gnädger Herr Graf, vor zwä Johr hun Sie mir verſproche, mir en Mann ze gewe.

Graf. Ja das wars; gut (ab mit Günther).

Scene 5.

Bärbel (allein). Jo des wars, hot er geſaat. Gut, hot er geſaat. Des es grad, als hett er geſaat, dau derfſt d'r nor ahn aufſauche. Es is karios, ji nächer der Ageblick rickt, wu aich maich, inſcheide ſoll, ji ſauerer kimmt mer die Wahl an. Ei, wann aich all mei Freier die Reih noch meſtern, ſu will mer kaner anſtihn. Wann dei Herrſchofte hei ſein un aich all dei Bediente ſeh, — des ſein doch Statskerl — do kume mer die Vorſch hei im Ort ganz annerſcht vor. Un, dann ſein die ſu grob. Hot ahm ſo aner en rechte Buff in die Ank, odder uff d'n Buckel verſetzt, ſu mänt er wunner, wie aatlich er ge-

wäßt wär. Dei Herrn Bediente awwer, dei ſage ahm bald des oder des — No, — des is doch viel ſchöner. Awwer dei Art Leut beurothe nait.

Scene 6.

Bärbel. Schieß.

Schieß. Gaut Zeit, Bärwel.

Bärbel. Dau beſt's, Hannes. Ach, dau ſehſt verdeiwelt traurig aus?

Schieß. Es der Adſokat Günther bei?

Bärbel. Zitter geſtert Owend.

Schieß. Sitter geſtert Owend? Is der klän Duckes noch net do geweſe?

Bärbel. Sull der aach kumme? Hun ſech dann all mei Freier heut bei uff des Schloß beſtellt?

Schieß. Ach! ſu ſah doch naut, daß der Duckes dei Freier es, der kimt jo dei Parrer ſei.

Bärbel. Anerlä, er hot e Aag uff maich, un ſpaßt ſech met mer; hot er mach net am Sunntag beinoh in den Sump geſchmiſſe?

Schieß. Den Deiwel aach, er ſpaßt ſech met de Maverdher ſchun ſu lang als merſch denkt.

Bärbel. Jo, mer hot er awwer geſaat, wos er nett alle Maverdher geſaat hot, ganz geweß.

Schieß. Un des wär?

Bärbel. Daß er Miller wern will un des meintwege — dann er will maich zur Millerin mache. Dos es doch nett bitter.

Schieß. Dau! trau dem nett ſu viel, der alte Duckes es nett ſauber.

Bärbel. Aich ſein aach nett vun geſtern.

Schieß. Dau wellſt alſo bei Falſche gege maich ſpiele?

Bärbel. Hoſt dau e Mihl?

Schieß. Wellſt dau wette, daß dau maich neit verſchmerze kannſt?

Bärbel. Des es miglich, weil dau e gauter Kerl beſt un aich daich leiwer hun, als an annern, awer wann dau's zefridde beſt, ſo ſullſt dau Mihlknecht wern.

Schieß. Dodefor dank aich.

Bärbel. Dau derfſt nor „ja" ſaae.

Schieß. Wann aich ſchleecht wer, ſo kennt aich daich beim Duckes anſchwärze.

Bärbel. Wai maanſt dau des?

Schieß. Aich derft em nor den klane Ring vun Zinn uffweiſe, den dau mer uff der Kerb gewwe hoſt.

Bärbel. Gott waß, wei viel aich ausgedähl hun.

Schieß. Awwer dem Duckes hoſt d' doch kan gewe?

Bärbel. Nan, er es mer ze garſtig.

Schieß. Giy! Bärwel, dau hoſt recht eurecht, daß de mer noch mih Praſt un Kommer mechſt, als aich ſchun hun.

Bärbel. Wos hoſt dau dann for'n Praſt?

Schieß. Aich well ders nor ſaa'n, aich glab, daß aich in biſe Schlimaſſel bin, un des dorch dein Duckes, den dau ſu leib hoſt.

Scene 7.

Die Vorigen. Duckes.

Bärbel. Saht emol, ahler Duckes, was hott Ihr dann vor bise Masematte mit dem Schieß, der arm Borsch es ganz gehl im Gesecht.

Duckes. De hun dei klane Madercher net dernoch zu frahe.

Bärbel. Su werd mer g'antwort, gant aich weern dran denke (will ab).

Duckes (hält sie zurück). A, su hier doch. Aich hun den Kupp su vull — sich Bärwel —

Bärbel (sich von ihm losmachend). Loßt maich meiner Weg gihn, dei junge Madercher hun met de ahle Männer naut ze schaffe (läuft ab).

Scene 8.

Duckes. Schieß.

Duckes. Wei dei Kenner heut zu Tag schlecht g'zuge weren. Vor Zeite hätt sech kan Madche gedraut, met mer su ze redde. Host dan den Herr Günther gesproche?

Schieß. Nan!

Duckes. Wann nor der Graf nett do es, wann dei Redd' von unserer Sach fällt.

Schieß. Redd mer neit daderoun. Aich deht mei Dahl gern erausgewe, wann dan deins aach wollst fahre losse.

Dückes. Den Deiwel aach! Aich sellt den Lappe Land, gaut gezackert un gedingt hun for en annern? des wer jo dimmer als dumm.

Schieß. A — do hätte mern nor dem ze losse brauche, dem er gehlirt, do hätte mern net zackern un net dinge misse.

Duckes. No warom hot aach auer alles un dei Annern hun naut? Wu stiht dann deß geschriwe?

Schieß. Dummer —

Duckes. Daut ahn Minsch mih esse, als der annere? Es sull a jeyedder sein Daht hun.

Schieß. Ei Ehr hott jo ach mih Land, als aich — do derft aichs Euch numme?

Duckes. Alwern geschwätzt! Dei Bauern derfe sech enanner vun ihrem bissi Armuthche nix numme. Des Land es ihnen, weil s'es baue, die Staatleut hun es nor um Geld davon ze ziehe, un um gege ons arme Leut, dei grad su viel werth sind, dei Gruße ze spiele. Aich sein lang genog Gemandemann gewese um des ze wesse. Frog nor den Herr Fischer, der werd dersch saae, mer muß sech nett alles gefalle losse.

Schieß. Er kann saae was er well, mer schläft doch ruhiger, wann mer nor des hot, was ahm gehirt.

Duckes. Ahn Mensch soll nor des besitze, was er verstehn kann. Aich frage Daich, wai kann der Herr Graf sei Gut all hüte? Aich well wette, er waas nett emol, was er hott, un daß aich besser waas, was er hott, wei er selbst. Weiß dau?

Schieß. Gottlob! deſtu beſſer, ſo werd er vielleicht net gewahr, daß aich ihm genumme habb. Aich hätt Ihm nor nett anhöre ſolle. Ehr hett mer geſaaht: Seih Hannes, wei aich von meiner Seit profetire, profetirſt dau aach vun deiner. Do hun aich ewens aach von meiner Seit profetirt, un nu reut maichs, ſu viel aich Hoor uff em Kopp hun.

Duckes. Maich reuts nait; dann des hat maich ganz abgegrenzt. Wann mer des dem Herr Günther ſtu beibrenge kinnte, ſu deht der Deiwel nix gewahr werer.

Schieß. Awer der Herr Graf.

Duckes. Des es der recht. Wann He Zehmel Graf es, ſu huh aich kan Forcht. Es es net mih wei ſunſt. Dei Herrn ſtihn jetzt aach unner ons Großherzog. Sunſt hatte ſe ehr age Gericht, do kunnte ſe met ons mache, was ſe wollte. Ja, aich kann d'r erzehle von funſt; meim Vorrer ſelig hots noch gedaacht, wei im beſſiſche die Bauern noch Leibeigene worn, wei ſe uns vorn Pflaug geſpannt, wei ſe uns noch als Soldate noch Amirika wei's Vieh verkaaft hun. Wei mer noch kan Kartoffele noch net hatte, un wei ſe uns uff der Preſerß jägd dei Saat vertrete hun, un wei mer Schmiß kreit hun un dreiwe mußte.

Schieß. Sei hawwe uns verkaaft, wei's Vieh?

Duckes. Ja un aach verſchenkt derzu. Wann aner gruß wor, is er unter dei Grinadirer geholt worn. Des is awer Gottlob alles vorbei. Jetzt is es en gelegt, un iwwerm Rhein, do ſolls noch beſſer ſei. In Rußland awer do is es noch beim alte — ſaht mei Vetter, der es als Soldat drinn geweſe.

Schieß. Ehr weßt viel ze erzehle.

Duckes. Wann aich irscht von der gruße Fruhn redde wollt, Gottlob dei es abgetißt; des mögte se gern wedder su hun, wanns geiig.

Schieß. Des derst nor widder su kumme. Duckes, aich geb dem Herrn alles wedder, wos aich genumme han. Aich well naut mih met euch ze schaffe hun. Ehr hatt maich verzogt gemecht.

Duckes. Em Gegethal, derntwege mösse mer zesamme halle, daß s' es net werrer su mache.

Schieß. Ehr kimt meintwege mache was ehr wellt, aich mach lenks om.

Duckes. Aich well nir davon wisse, aich well nett allans dei Katz ans der Bach schlafe. Wann mer ons enanner net onnerstütze, su hun dei Gruße frei Speil.

Schieß. Wann der Graf Lunte richt, su es kan Stern mih, der laicht. He es in seim Recht und kann uns noch viel Herzeläd mache.

Duckes. Schande, der dau best — aich wahs es schunn anzefange. Eich schick ihm mei alle Morrer un mein Unkel Thumas uff de Hals, dei hunn weiße Hoor, dei lametehre un fleune recht; un domet es es gaut, aich hunn des schun emol prowirt beim Kreisroth — velleicht helfts aach beim Herr Graf.

Schieß. Awwer aich, aich hun kan Morrer un kan Morrer mih, un wann se aach noch am Lebe were, su waß aich, daß se sech net dodermet abgewe. Sich, es weren su brave Leut, hätt aich en doch immer gefolgt.

Duckes. Dei woren von ihrer Zeit, ons sein von onserer.

Schieß. Ach, do kummt der Herr Graf.

Duckes. Dan — vergeß net uff deiner Red ze bleiwe.

Scene 9.

Der Graf. Günther. Schieß. Duches.

Duckes und Schieß (grüßend). Gnädiger Herr!

Graf. Guten Tag ihr Leute!

Günther. Nun was giebts, habt ihr mir etwas zu sagen?

Duckes (verschmitzt). Jer jetzt ner. Aich wellt den Herr Graf net belästege met onsere geringe Angelegenheite.

Graf. Nur zu! ich will euch nicht bei Herrn Günther im Wege sein.

Duckes (verwirrt). Er waaß doch, Herr Günther, daß der Schieß un aich net vor Gericht gih wellte, un daß mer schon ovriver anig sen, daß e jeder behalte soll, was er hot. Un do wollte mer dann gebeit hun, daß er ons e Schreibens uffsetzt, wu mer einverstanden sen, wie mer bei Markstan gemanschaftlech setze wullte, un demet heit dei Sach e En.

Günther. Wezugegen liegt denn das Grundstück?

Duckes. Sellt — Sellt enne.

Günther. We unten?

Duckes (in steigender Verlegenheit). Aich brauch des doch net anzegewe, mer senn je einverstanne.

Günther. Aber um einen Vergleich anzufertigen, muß ich doch die Ortsgelegenheit wissen.

Duckes. Känn Er kän Vergleich mache ohne des? Zur Zeit, wu aich Gemausmann wor, do wor aich net so neuschierig wei Er. Wann bei Leut einverstanne wern, so hun aichs se net weiter gefrogt.

Günther. Wenn aber zufälliger Weise Ihr und Schieß zu gut einverstanden wäret?

Schieß (leise zu Duckes). Der reicht Lunte.

Duckes (leise zu Schieß). Halts Maul! (laut) Wos well Se domet saan, daß mer ens zu gaut verstihn? Es es dann an Unglöck, wann mer anig es? (gezwungen lachend) Aich verstihe, do gewenne dei Advekate nix dobei.

Günther. Mir kommt das nicht lächerlich vor, Freund.

Duckes. Ner for Ungut — aich hun Ihm ner Unrechts saan wolle.

Günther. Antwortet auf meine Fragen. Ein andermal könnt Ihr schlechte Witze machen.

Duckes. Sull maich der Deiwel hule, aich verstihn sein Froge net.

Graf (streng). Aber ich verstehe sie — ich. — Herr Günther meint, daß das Grundstück Euch wohl nicht angehören könnte.

Schieß. Gnadiger Herr —

Duckes (hält ihm die Hand vor den Mund). Ah — wem gehirt es dann zau?

Günther. Dem Herrn Grafen, zum Beispiel.

Duckes (verwirrt). Dem Herr Graf!

Günther. Ja wohl, dem Herrn Grafen.

Duckes. Des is des erschte, wos aich hire.

Günther. Habt Ihr etwa geglaubt, mich zum Narren zu halten?

Schieß. For main Dahl, Herr Günther, aich will die Wohrheit bekenne.

Duckes. Hirt ehn net an, er waas nant, wos er saat. Dei alte Rechte senn abgelieβt, de is es aach em arme Bauer erlabt — —

Günther (zu Schieß). Schieß, was willst du sagen?

Duckes. Den de alsu wellt Ehr ehnder anhire, als wei maich, weil er nix von de Gerechtsame verstiht.

Günther. Sprich, Schieß.

Schieß. Di Wohrheit ze saan, mer hunn ebens en's Herrn Grafen Land geärwet, awer mer hunn net druff acht gehott. Mer hun doch nor des Agemees am Kopp. Heut hun mer ahn Forch weiter geärwet. Morje hun mer än der-newe gelegt, ohne ze wisse was mer duhn; un wann Niemand de is, der ahm saat, daß mer im Errthum es, de — —

Duckes Su is es.

Günther. Und wo habt Ihr diese Furchen gepflügt?

Duckes. Ach Gottche, de unne in ahm ganz schlechtem Erdreich; aich was net wems gehirt. Vellcicht Niemand. De unne im Kehlgrund, an der Ihlmihl.

Günther. In der Allerwiese?

Duckes. Es es miglich.

Günther. Die dem Herrn Grafen gehört?

Duckes. Su, dei Wies, dei gehört dem Herr Grafe zan?

Günther. Und das Stück Land, das Ihr Euch zugeeignet habt, auch.

Duckes. Aich glawe nett.

Graf. Man darf ja nur die Urkunde nachsehen.

Duckes (schlau). Dei aale Urkonde gelte nix mih.

Günther. Wie so — das ist ja wieder etwas Neues

Duckes. Ihr migt saan was Ihr wollt, dei aale Gerechtjame sein abgelist, wei Zihnte un Fruhn. Wann aich maich besenne will, su sinn aich aach des Datum wann — —

Graf (sehr ernst). Aber die Justiz ist nicht abgelöst, die besteht Gottlob noch.

Duckes (listig). Aich glab beineh.

Graf. Nun, mit ihr werdet ihr es fortan zu thun haben. Ich war lange genug nachsichtig, jetzt ists damit zu Ende und ihr beide sollt den Andern als warnendes Beispiel dienen. — Verstanden — Die Urkunden sollen nicht mehr gültig sein? Ich will euch zeigen, daß sie Gültigkeit haben.

Schieß. Ach! gnädiger Herr Graf, Ach! gnädiger Herr Graf!

Graf. Still! Ihr also bildet euch ein, Euch sei erlaubt sich unseres Eigenthums ungestraft zu bemächtigen. Ich bin fest entschlossen, auch das Geringste der Art nicht zu dulden, und gemessene Befehle sind in diesem Punkt gegeben. — Also — kein Eigenthum soll mehr gelten?

Duckes. Der Herr Graf werd mer verzeihe, Sie misse wisse, daß mir kan Kenntneß hun, un daß mer nor aus Dummheit gefehlt hun. Sei weren e paar arme Deiwel net ins Unglück brenge wolle, dei ihr bissi Armuthge met ihrer Hende

Erwet ſauer verdeine un ihre aale Eltern des Brudche verſchaffe. Es es wohr, des Stick Land, des mer alle Tag urbig onſerm hun leie ſehn, hot ons in di Noos geſtecht, un daß aich gefehlt hun am Eigethum, des mer reſpectire ſull. Awer, es hot ons des Läppche Land ſu gaut gebaßt.

Günther. Ah ſo, ſeid Ihr jetzt zahm?

Duckes (mit erhobener Stimme). Herr Günther, Er es nauth annerſcht als e Adfekat, un wos aich ſaan, gibt Ihn häut an. Mer moß net immer den geringe Mann drecke zum Nutze der Gruße. Es es onſer Schuld net, daß mer nakt reich gebohre ſein, un daß mer dei Leut net ſu gruße Rechnonge mache kenne.

Günther. Herr Graf, Sie werden dieſer Sache hoffentlich Folge geben, und ſicherlich kommen ſie dann nicht leicht davon.

Graf. Ich werde unerbittlich ſein.

Scene 10.

Die Vorigen. Bärbel an der Thür.

Duckes. Gnädiger Herr Graf, leiſſe ſe deemol Gnad vor Recht ergihn. Des Stückche Land baßt ons ſu gaut, un wann Se mers verpaachte wollte, do wär mer kan Paacht ſu gruß — zemol, daß dei ganz Geſchicht verſchwige bleibt.

Graf. Halt Freund, das geht doch nicht. Der Erbpacht iſt ja ein altes Herkommen. Ihr verſteht Euch ja auf die alten und neuen Rechte.

Duckes. Ven wegen meiner, frose Se maich, wei Se wolle, nvr daß neix unner dei Leut em Dorf kimmt.

Graf (der Bärbel bemerkt). Nun Bärbel, was ſuchſt du hier?

Bärbel (ſieht den Schieß mitleidig an). Nix, Herr Graf.

Graf. Du ſprichſt nicht die Wahrheit.

Bärbel. Herr Graf, aich waas nait, wos bei vorgibt — awer ſu viel waas aich, daß der grißte Spitzbaub net der Hannes es.

Graf. Woher weißt du das?

Bärbel. Ei, er es doch jinger als der Duckes, un kann ſech noch beſſern (Graf lächelt). Ach Herr Graf, verzeihe S'm. Sehn Se, wann Se ihm befehle wolle, daß er mer recht geborſam es, un daß er mech im Haus allain cummadere läßt, do well aich ehn heurothe, un aich ſtihn d'for, daß er ſech nix mih zu Scholde kumme loſſe werd.

Graf. Ich hab Dir einmal verſprochen, Dich zu verheirathen. Ich gebe Dir hundert Thaler Ausſteuer und das Stück Land, worin dieſe ſich getheilt hatten. Das Weitere hängt von Dir ab.

Bärbel (macht mehrere Knire). Gnädiger Herr, Exelenz un Dorchlaacht, Sei fein zu gaut gege maich, aich bedanke maich.

Günther. Dies geſchieht doch vorbehaltlich der weiteren Klage des Herrn Grafen, für zwei Jahr Pacht.

Graf. Ich übertrage alle meine Rechte auf Bärbel; ſie iſt nun Herrin ihres Schickſals.

Günther (leiſe zum Grafen, verdrießlich). Geben Sie wohl acht, Herr Graf, daß der Vorfall nicht den Anſchein eines Spaßes behält.

Graf (leise zu Günther). Was ist denn auch dabei? lassen wir sie gewähren, denn ich bin wirklich neugierig, das Resultat dieser Geschichte zu erfahren (geht ab mit Günther).

Scene 11.

Duckes. Bärbel. Schieß.

Bärbel. Duckes, weßt Ehr viel Madercher mei hundert Thaler un em Stöck Land?

Duckes. Dau host e schien Stöck Land, aich geb kan zehe Gille defor.

Bärbel. Ehr redd jo jetzt ganz annerscht, wei vorhin. Des habt Ehr dem Herrn Grafe nett gesaat. Hannes, des Land es su gruß.

Schieß (seufzend). An Morje un zwölf Ruthe, Bärwel.

Bärbel. An Morje und zwölf Ruthe, warim seuftste de dann esu, wann dau des saast?

Schieß. Aich wußt jo net, daß daich der Graf aussteuern wullt. Hätt aichs geweßt, so hätt aich maich g'hüt, daich su leib ze hun, als aich deich hun.

Bärbel. Grod, deswege — —

Schieß. Jetzt, weil dau Geld host, werscht dau aach nor en reiche nemme wolle.

Bärbel. Do best dau uff dem Holzweg. Jetzt grad net, will aich kän Mann, der mih sein well, als aich.

Schieß. Do miſt dau maich numme, aich well net mih ſein als dau.

Bärbel. Aich waas, mei Murrer hält Sticke uff daich, un wann ſe erfehrt, daß aich des Stick Land un honnert Daler hun, ſo werd ſe for dich des Wort redde; dau ſiehſt nu, daß dau nett deſperat ze were brauchſt. (Spöniſch) Gaut Zeit, Schieß!

Scene 12.

Duckes. Schieß.

Schieß. Wann dei ehr Mörrer freht, ſu es dei Sach in der Reih.

Duckes. Dau wellſt alſo e Madche heurothe, wege an Morge un zehe Ruthe Länd, un hunnert lumbige Daler.

Schieß. Hätt aich ſe doch met nir genumme.

Duckes. Dau dächteſt doch nu damet for reich?

Schieß. Aich rechne aach dodruff, daß Ehr des Uebrige nachzehlt.

Duckes. Was for Iweriges?

Schieß. Dei Schadloshaltung for des Grondſtick, des Ihr von mir un meiner Fra zwa Johr im Beſitz gehatt.

Duckes. Gih zom Deiwel, met deiner Schadloshaltung.

Schieß. Do hott der Deiwel nir derbei ze thun. Der gnädige Herr hot ſein Recht an dei Bärwel abgetrete, un aich wärns geltend mache.

Duckes. Dau willst dann dohitt anfange gege dich selbst uffzetrete?

Schieß. Aich gihe aach uff maich selbst los, wann aich will. Aiver su vikl wahs aich, daß aich Euch nex schenke.

Duckes. A, sag emol, wellst dau maich zom Narre hiln?

Schieß. Ehr seid ous scholdig un Ehr zahlt ous.

Duckes. Des wulle mer doch sihn.

Schieß. Des wern mer aach sihn. Ehr un kan Mensch im ganze Ort jagt mer kan Forcht ein met Plug un Schmis un Rekrutefange. Es es so allbekannt, daß Ehr gege dei Gruße kreischt, nor aus pure Neid. Wann Ehr immer den grade Weg gange wert, do debt Ehr nett des Zeug all vorbrenge. Korz, aich well mein Paachtgeld, un aich kreis aach.

Duckes. Aha, dau best su Aner, s'is gaut, daß mersch wahs.

Schieß. Dau best in deiner Grenz bleiwe un net enih blüge sulle.

Duckes. Sullt mer do net glawe, er wer in seiner Grenz gebliwe, s'is zum Deiwel hole.

Schieß. Aich hun for mei Fraa dei Grenz vererwet, des giht Niemand ebbes an.

Duckes. Dei Fraa? dei Bärwel es es noch nit.

Schieß. Su werd se's doch, aich hun nix ze reskire.

Duckes. Ei sei kann noch mei were, aich brauch er nor gruße Vortheile anzebiete, dann aich den reicher als dau.

Schieß. Anerlä, Ehr migt meintwege reich sein, es gebt Vortheil, dei ehr net mih anbiete kennt.

Duckes. Un wann ſe maich doch numme wollt — wer derſch dann reecht, wann aich gege dech ufftrete deht?

Schieß. Ja, des wer mer reecht.

Duckes. Do ging ſo alles druff, was dau höſt.

Schieß. Es dieht euth aach viel Baße koſte.

Duckes. Es dieht maich awek neit röenire.

Schieß. Ja, doch, wann dem Herr Günther ſein Schwererſuhn ſech der Sach ahnnehm, do kinnts wuhl ſu kumme. Der verſtihts. Hot er den Lorenz Kraft in zwa Monat uffs Struh gelegt, un dohin gebroocht Knecht ze weren, un der wor reicher als Ehr.

Duckes. Dau wellſt alſo den annumme?

Schieß. Ja.

Duckes. Gaut, do wenn aich maich aach on ehn.

Schieß. Wei Ehr wollt.

Duckes. Dein honnert Daler wern bald beim Deiwel ſein.

Schieß. Do ſein ſe's.

Duckes. Dau kimmſt in biſe Maſemalte.

Schieß. Des is mei Sach.

Duckes. Dau worſchſt ſu ſchechtern beim Herr Graf.

Schieß. Aich worn ſchechtern, weis Ruth g'dohn hot, aich ſeins net mih, wanns kan Ruth daut.

Duckes. No vm e Frog ze dauhn? Wos dehſt dau dann Entſchädigung numme?

Schieß. Je mih, je leiwer.

Duckes. Willſt dau dech zau ebbes verſtihn?

Schieß. Zau was?

Duckes. Es es mein Ernſt, daß derjinige, der dei Bärwel heirooth, dem annern zwölf Daler get — un damit dei Sach e Enn hott.

Schieß. Nau, nix do!

Duckes. Des es jo for daich wei for maich. Waas mer doch noch nett, wer ſe hamföhrt. Dei kann der allerla vorbabele, am Enn will ſe doch werrer annerſcht.

Schieß. Aich well nu emol von dem Vertrag ner wiſſe. Wann aich dei Bärwel verliere ſoll, ſu will aich, daß ſei maich mih koſt, als des.

Duckes. Was ſull ſei dech dann koſte?

Schieß. Sei ſull maich winigſtens dreißig Gille koſte.

Duckes. Dreißig Gille for dei Nutznießung von zwa Johr, for an Morje zehe Ruthe Land, dei aich hichſtens for 10 Gille gepaacht hett.

Schieß. Do hätt Ehr's paachte meſſe.

Duckes. Des mecht maich jo dull, daß der, der ſu redt, ſu ſcholdig es als aich.

Schieß. Weil aich awwer gewes ben, dei Berwel ze heurothe — do bin aich kan Scholdiger mih — drom well aich dreißig Gille.

Duckes. Aich geb der ſe naut.

Schieß. Wei Ehr wollt, dem Herr Günther ſei Schwetterſuhn, der ſchlegt mer ſie eraus — aich kann ner verliere.

Duckes. Aich wullt leiwer met dem Deiwel ze duhn hawe, als met dem do.

Schieß. Schwei, ehr ſcheckt em euer Morret un euern ale Unkel Thomas, met de weiße Hoor iwwern Hals (lacht)

Duckes. Dau fullſt bei dreißig Gille hun, awwer dau kannſt off deiner Haut ſein.

Schieß. Hab kan Angſt, aich ferecht maich net (ab, indem er ſich die Hände reibt).

Duckes. Doron wern aich lang denke. Aich, der aich maich ſu arg vor dem Graf geferecht hun — aich wehr zihnmol beſſer mit ihm zerecht kumme, als mit dem klane Satan de. Immer beſſer beim Schmidt, als wie beim Schmidtche.

Ende.

Borzenelle-Comödie.

(Wird zum erſten Mal dem Druck übergeben.)

Zu dieſer Polichinell-Komödie ſind 5 Puppen erforderlich, und kann das Ganze füglich von zweien in dem Kaſten befindlichen Perſonen dirigirt werden. Sprache und Vortrag ſind möglichſt genau den herumziehenden Polichinell-Spielern nachzuahmen; gewöhnlich ſind dieſe für die Auſtandsperſonen ein Gemiſch von überhochdeutſchen, mit etwas Anklang irgend eines norddeutſchen Idioms, welcher bei gemeinen Leuten meiſt für den Ausdruck des Vornehmen und Anſtändigen gilt.

So wird das Deutſche eines Brandenburger Handwerksburſchen bei uns Südländern immer als hochdeutſch gelten.

Der Hanswurſt ſpricht durchweg Oeſtreichiſch-Bayriſch. Beſonders muß bemerkt werden, daß bei den derartigen Volksergötzlichkeiten, nie ein Dialekt rein geſprochen wird, ſondern immer nur das beliebte Sprachgemengſel von Leuten, die ihr ganzes Lebenlang alle Provinzen Deutſchlands durchwandern. Die Handhabung der Puppen iſt zu bekannt, als daß es einer Erläuterung bedürfte; nur iſt zu bemerken, daß die Prügelei, eine Bedingung aller Polichinelle, am beſten von einer Perſon beſorgt wird, welches das Wechſeln des Knüppels zwiſchen den Puppen weſentlich erleichtert.

Personen.

Raps.
Hanswurß.
Hasenschrot,
Herr v. Kikeriki, ein Offizier.
Lorchen, Tochter des Hasenschrot.

Scene I.

Raps. Hanswurſt.

Raps.

Ich habe jetzt dein Glück gemacht,
Indem ich dich hieher gebracht,
Eine Herrſchaft kannſt du dir nun ſuchen,
Bei der es giebt täglich Bratwurſt und Kuchen.

Hanswurſt.

Bretwurſcht un Kuchen eſſe will i ſchon;
Aber wonn dos is mein gonzer Lohn,
So konn mer dos niet convenire,
Un ich werd gleich wieder nach Haus ſpaziere.

Raps.

Hanswurſcht bleib hier,
Ich rath es Dir,
Lauf nicht davon,
Du wirſt Lakei bei em Baron.

Hanswurſt.

Bei ſo em Herr von,
Dös kenn i ſchon:
Do giebts viel Koreſſe
Un wenig z' Freſſe.

Scene 2.

Vorige. Herr Hasenschrot.

Raps.

Ihr Diener, mein lieber Herr Hasenschrot.

Hasenschrot.

Ihr Diener bis in den Tod.

Hanswurst.

Do hör' i schon zwä Diener nenne,
Do weren's mi wohl nit brauchen könne.

Raps.

Hier ist der Bediente quaestionis
Von Kopf bis auf die Füß'.

Hasenschrot.

Das ist ein ganz charmanter Borsch
Ich werd' ihn heißen Schorsch.

Raps.

Hanswurst mach deine Sachen fein
Ich geh und trink 'nen Schoppen Wein (ab).

Scene 3.

Vorige ohne Raps.

Hanswurst

(bei Seite nach Polichinellen-Art mit ganz abgewandtem Gesicht).

Wenn mer's jetzt hie gefällt,
So kriegst a schö Stück Geld.

Is aber nix
So kriegst de Wir (ſchlägt mit dem Kopf an).

Haſenſchrot.

Kann Er friſiren und raſiren,
Auf der Kutſch ſtehn und ſerviren?

Hanswurſt.

Friſiren kann i aus dem Fundament
(bei Seite, wie oben) Nur werdens bisweilen die Hoor verbrennt.
(laut) Raſiren kann i a e Biſſel.
(bei Seite) Das heißt mit der Zung in der Suppenſchüſſel.

Haſenſchrot.

Daß Er umgehn kann mit Bart und Haaren,
Iſt mir lieb zu erfahren;
Jetzt will i Ihm in zwei Worten ſagen,
Was für Arbeit ich Ihm werd' auftragen.
Morgens bringt Er immer
Den Caffee auf mein Zimmer,
Sowie auch etwas Zuckerbrod.
Unterbleibts, kriegt Er die Schwernoth.
Dann muß Er bei Tiſch aufwarten;
Mittags jagt Er die Spatzen aus 'm Garten,
Abends geht meine Frau in die Oper,
Da bringt Er ihr den Schanzeloper.
Wenn die Oper is aus,
Führt Er ſie ſchnurſtracks nach Haus.
Ohne ſich unterwegs aufzuhalten,
Sonſt werd' ich Ihm den Schädel ſpalten.

Wenn Er mir dann wohlgefällt,
Bekommt er dreißig Thaler an Geld,
Eine Livree von wollen Tuch,
Eſſen und Trinken vollauf genug.
Dein ſind alle Stiefel und Schuh,
Und ich nenn dich jetzund Du.
Wenn du mir auch noch die Livree ſchonſt,
So haſt bei mir das Waſſer umſonſt.

Hanswurſt.

Nie hab' ich mich reſolvirt geſchwinder,
Topp, ich will ſein ſein Bedienter (reicht ihm die Hand dar).

Haſenſchrot (einſchlagend).

Ich hab dich nun geworben,
An dir iſt ein Spitzbub verdorben (ab).

Scene 4.

Hanswurſt (allein).

Heiſa, da gibts ein luſchtig Leben,
Dreißig Thaler will er mir zum Verſaufe gebe.
Abends darf ich in's Komedi gehe
Un die Deiwels Sache ſehe.
Da wer ich bald crepire vor lache
Uns Hanswurſt werd's eben ſo mache.

Haſenſchrot (ruft hinter der Scene).

Hanswurſt! Hanswurſt!

Hanswurſt.

Jo! Jo! He!

Scene 5.

Hasenschrot (erscheint). **Hanswurst.**

Hasenschrot.

Ich will dich mit einer Commission chargiren,
Die dir gewiß wird amüsiren.
Meine Tochter ist sehr verliebt
In den Herrn von Kikerikik.
Alle Abend thut er her spaziren,
Um mit ihr zu chamechiren.
Da ich nun das nicht leiden kann,
So zeig ich dir hierdurch an,
Daß wenn er Abends kommt hieher,
Und bitt' und singt und ruft ma chère!
Und seufzet immer O! und Ach!
Du ihm schlägst auf das Dach.
Wenn meine Tochter kommt in dieser Noth,
So rufe nur, Herr Hasenschrot.
Dann werd' ich sogleich erscheinen
Und ihm sagen was ich meine.
Wer dann sich noch drein melirt,
Der wird recht tüchtig abgeschmiert.

Hanswurst.

Das werd' ich Alles nach Wunsch ausführen
Besonders aber das Abschmiere.

Pause statt Actus.

Scene 6.

Hanswurſt. Kikeriki.

Hanswurſt.

Da kommt èr ſo mit ſeinem Chapeau Claq,
Die Hand im rechte Hoſeſack.

Kikeriki.

Wenn Lorchen wird nicht heute mein,
So laß ich Leben, Leben ſein
Und tödte mich zu Tode!

Hanswurſt

(aus der Couliſſe ihn ſchlagend und gleich wieder ab.)

Krieg die Schwernoth! (ein Schlag).

Kikeriki.

Poz Bomben und Granaten!

Hanswurſt.

Do haſt a ans uf de Waden! (ein Schlag.)

Kikeriki.

Au weh! au weh!

Hanswurſt.

Laß du Jungfer Lorche geh! (ein Schlag).

Scene 7.

Vorige. Lorchen.

Lorchen.

Ach mein lieber Kikerikik,
Wie hab' ich Dir ſo lieb.

Kikeriki.

Ach liebes Lorchen
Guten Morgen!
Laß mir Dir umarmen
Und Dir einen warmen
Kuß auf Deine Lippen
Hochachtungsvoll drücken.

Lorchen

Ich wär schier gestorben,
Denn um mir hat geworben
Der Major Zill,
Dem mich der Vater geben will.

Kikeriki.

Wie, was hör ich?
Wärst Du so thörigt
Dich ihm zu unterwerfen
Mit deinen schwachen Nerven?

Lorchen.

Nein, so was thu ich nicht,
Ob mir's gleich an Courag' gebricht.
Dir allein nur kann ich lieben
Und wärst Du mitten unter Dieben.

Kikeriki

Sieh mir hier zu Deinen Füßen,
Sieh, wie meine Thränen fließen;
Du nur kannst mein Leben versüßen,
Ohne Dür würd' ich mir zu Tode schüßen.

Scene 8.

Hanswurſt. Vorige.

Hanswurſt.

Herr Kickeriki, guten Morgen!
Guten Tag, Jungfer Lorchen!

Lorchen.

Mir iſt ſonderbar zu Muth (ab).

Scene 9.

Hanswurſt. Kickeriki.

Hanswurſt.

Nix vor ungut,
D' Herr Vatter hobben mer aufgetrage,
Ihm die Knoche zu zerſchlage,
Wofern Sie bei ſo ſpäter Uhr
Der Jungfer Lorchen machen die Cour.
Und wenn Sie ſich nicht gleich scisire,
So werd ich die Commando executire.

Kickeriki.

Du Grobian!

Hanswurſt.

Muſie, i fang an!

Kickeriki.

Nu Flegel, in Gottesnamen!

Hanswurſt.

Morge gehörſt zu die Lahmen.

(Beide prügeln ſich. Kickeriki nimmt Hanswurſt den Stock ab und prügelt ihn.)

Hanswurst.

Das Blatt hat sich gewendt.

Kickeriki.

Du Sackerment!

Hanswurst.

Herr Paseschrot, ich bin in großer Noth.

Kickeriki.

Ich schlag Dir tod!
Hanswurst, länger will ich Dir nicht plagen,
Wenn du mir willst sagen,
Ob du werden willst Soldat!
Dann verzeih ich Deine Missethat.
Willst Du das nicht,
So bin ich's, der Dir erstickt.

Hanswurst.

Jo, alles will ich Euch versprechè,
Nur thut mich nicht versteche.

Kickeriki.

So wahr ich heiße Kickèriki,
Du kommst in meine Compagnie,
Nur mußt Du mir geloben,
Dich immer gut aufzuführen,
Und des Herrn dort oben,
Tochter Lorchen zu entführen
Wider ihres Vaters Willen
Heute in der stillen
Mondhellen Nacht.

Hanswurſt.

Ich thu, wie ihr geſagt,
So wahr ich bin Hanswurſt. (Kikeriki ab.)

Scene 10.

Hanswurſt (allein).

Wos wer ich machen für Figur,
Wann ich ſteck in der Montur,
Den Säbel an der Seit,
Wie die wohre Kriegesleut.
Ein Schnurrbart bis auf die Schuhe,
Ein Rock bis obe zu.
Kamaſchen mit 101 Knopf,
Ein Tſchakot wie a Kuchetopf,
Mit einer ſchönen weißen Feder,
Kaſemir Hoſen von Kolbsleder.
Wenns aber heißt, marſchiert geſchwind,
Jetzund bläſt e guter Wind,
Es geht zu Schiff nach Algier hin;
Des will dem Hanswurſtel nit in Sinn.
Eh ich mich mit Ruhm bedecke,
Dos i kann kei Glied mehr ſtrecke,
Oder gar werd geſchoße todt,
Lieber bleib i beim Haaſeſchrot.
Ich werd ihm aber auch gleich entdeckt,
Was Kikeriki ihm will verſtecke.

Scene II.

Hasenschrot. Hanswurst.

Hasenschrot.

Was giebts?

Hanswurst.

Warum seid Ihr denn nit gekomme,
Wie mich der Kickeriki hat beim Ohr genomme.

Hasenschrot.

Ich hab Dir nicht rufen gehört,
Sonst hätt ich ihn mores gelehrt.

Hanswurst.

Anfangs hab i ihn recht geschlage,
Nochher hot er mi kriegt beim Krage,
Un hat mir gar zu arg geschmisse,
Do hob i ihm versprecht müsse,
Zu der That
Zu werden sein Soldat,
Un ihm ze helfe
Heute Nacht um zwölfe,
D'Jungfer Lerche zu entführe,
Und euch recht derb abzuschmiere.

Hasenschrot.

Meine Tochter mir entführen! Der Böswicht!
Ich blas ihm aus das Lebenslicht.
Hanswurst, es ist sehr schön von Dir,
Daß Du es entdeckst mir.

Ich werde Dir belohnen,
Wie es thun Standsperſonen.
Einen Kreuzer haſt Du hier,
Kauf Dir bisweilen eine Wurſt dafür.
Jetzt komm fort mit mir dem Kickeriki aufzupaſſen,
Ich hoffe Dü, wirſt mich nicht verlaſſen (ab)

(Man ſammelt das Geld ein).

Hanswurſt (erſcheint und ſpricht in Proſa).

Hochzuverehrenſte und wertheſte Zuſchauer! Inſonders charmante Junggeſellen und Mamſells! Sowohl ich Hanswurſt, als der Herr Haſenſchrot, und ſämmtliche mit drachirende Perſonen waren ſehr tonſchirt unſern Teller ſo voll zu ſehen. Wir ſtatten dafür einen vollkommenen Dank allen Denjenigen ab, die was geben haben, die andern hingegen, die nichts geben und doch zugeſehen haben, die könnens noch nachholen; ſie werden halt aber ſchon weggeſchliche ſein, aber ihr Ge[illegible] wird ſe ſehr peinige. Itzund, meine Herrn, muß ich ihm was ſage, das mir nit von Herze geht, denn i hätt ſe gern noch ein auch zwei Stunde geamüſirt. Dos Stück kann heut nit ausgeſpielt werde, von wege verſchiedene Unfälle die im Innern von unſerm Kaſten vorgefallen ſind, und von wege Unpäßlichkeit mehrerer Mitglieder. Auch hot de Polizei e Poor Wort drei geſproche, als war ſcho 10 Uhr vorbei.

Morge, meine Herre, ſin mer präcis zwiſche Licht un Dunkel ufm Marktplatz vor dem Bierhaus zum lahme Engel anzutreffe.